



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

12-07-2001

12-07-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Regeling van de werkzaamheden	1
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie	
Buitenlandse delegatie	2
Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de niet-uitvoering van het regeringsplan tegen BTW-carrousels" (nr. 9232)	2
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	
Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de NIS-statistieken over de verkeersongevallen" (nr. 9233)	4
<i>Sprekers:</i> Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant , vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	
Vraag van mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de op het grondgebied aangetroffen niet-begeleide minderjarige vreemdelingen" (nr. 9234)	5
<i>Sprekers:</i> Géraldine Pelzer-Salandra, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ernstige wanpraktijken in de commissie voor Regularisaties" (nr. 9235)	7
<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het verbod van huisbezoeken voor pas afgestudeerde artsen" (nr. 9236)	9
<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, Frank Vandenbroucke , minister van Sociale Zaken en Pensioenen	
Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Justitie over "verkeershandhaving" (nr. 9237)	10
<i>Sprekers:</i> Daan Schalck, Marc Verwilghen , minister van Justitie	
Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Financiën over "de aanpak van de regering van de BTW-fraude" (nr. 9238)	11

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Ordre des travaux	1
<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK	
Délégation étrangère	2
Question de M. Yves Leterme au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la non-exécution du plan du gouvernement contre les carrousels TVA" (n° 9232)	2
<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale	
Question de M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les statistiques de l'INS sur les accidents de la route" (n° 9233)	4
<i>Orateurs:</i> Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant , vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports	
Question de Mme Géraldine Pelzer-Salandra au ministre de l'Intérieur sur "les mineurs étrangers non accompagnés trouvés sur le territoire" (n° 9234)	5
<i>Orateurs:</i> Géraldine Pelzer-Salandra, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Question de M. Tony Van Parys au ministre de l'Intérieur sur "les pratiques frauduleuses graves au sein de la commission des Régularisations" (n° 9235)	7
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'interdiction de visites à domicile pour les médecins sortant de l'université" (n° 9236)	8
<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, Frank Vandenbroucke , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Question de M. Daan Schalck au ministre de la Justice sur "la politique criminelle en matière de circulation" (n° 9237)	10
<i>Orateurs:</i> Daan Schalck, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre des Finances sur "la lutte du gouvernement contre la fraude en matière de TVA" (n° 9238)	11

Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Didier Reynders, minister van Financiën

Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Didier Reynders, ministre des Finances

Vraag van de heer Willy Cortois aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het onderzoek naar mogelijke concurrentievervalsing door Ryanair" (nr. 9239)

Sprekers: Willy Cortois, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Economie et de la Recherche Scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'enquête concernant une éventuelle distorsion de concurrence par la compagnie Ryanair" (n° 9239)

Orateurs: Willy Cortois, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Samengevoegde vragen van
- de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "de herschikking binnen de federale regering en de verdeling van de bevoegdheden" (nr. 9240)
- de heer Richard Fournaux aan de eerste minister over "het overhaaste ontslag van de minister van Landbouw" (nr. 9241)
- de heer Francis Van den Eynde aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "het fenomeen van de minister die toegevoegd is aan een andere minister" (nr. 9243)

Sprekers: Geert Bourgeois, Richard Fournaux, Francis Van den Eynde, Annemie Neyts, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

Questions jointes de
- M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "le réaménagement du gouvernement fédéral et la répartition des compétences" (n° 9240)
- M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la démission précipitée du ministre de l'Agriculture" (n° 9241)
- M. Francis Van den Eynde à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "le phénomène consistant à adjoindre un ministre à un autre ministre" (n° 9243)

Orateurs: Geert Bourgeois, Richard Fournaux, Francis Van den Eynde, Annemie Neyts, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de eerste minister over "uitspraken over antiglobalisering" (nr. 9244)

Sprekers: Leen Laenens, Annemie Neyts, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

Question de Mme Leen Laenens au premier ministre sur "les déclarations sur l'anti-mondialisation" (n° 9244)

Orateurs: Leen Laenens, Annemie Neyts, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères

WETSONTWERPEN
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, en met de Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (1315/1 en 2)

Algemene bespreking
Sprekers: Claudine Drion, rapporteur, **Jacques Lefevre, Simonne Creyf, Leen Laenens, Martine Dardenne**

Bespreking van de artikelen
Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/1 tot 9)

Algemene bespreking
Sprekers: Maggie De Block, rapporteur, **Michèle Gilkinet**, rapporteur, **Greta D'Hondt, Jean-Jacques Viseur, Paul Tant, Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie, **Jo Vandeurzen, Luc Goutry, Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

Persoonlijk feit

PROJETS DE LOI
Projet de loi portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, et aux Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (1315/1 et 2)

Discussion générale
Orateurs: Claudine Drion, rapporteur, **Jacques Lefevre, Simonne Creyf, Leen Laenens, Martine Dardenne**

Discussion des articles
Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/1 à 9)

Discussion générale
Orateurs: Maggie De Block, rapporteur, **Michèle Gilkinet**, rapporteur, **Greta D'Hondt, Jean-Jacques Viseur, Paul Tant, Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC, **Jo Vandeurzen, Luc Goutry, Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Yves Leterme**, président du groupe CVP

Fait personnel

<i>Spreker:</i> Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie		<i>Orateur:</i> Hugo Coveliers , président du groupe VLD	
Regeling van de werkzaamheden	28	Ordre des travaux	28
<i>Spreker:</i> Paul Tant		<i>Orateur:</i> Paul Tant	
Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/1 tot 9)	29	Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/1 à 9)	29
<i>Voortzetting van de algemene bespreking</i>	29	<i>Continuation de la discussion générale</i>	29
<i>Spreker:</i> Jean-Marc Delizée		<i>Orateur:</i> Jean-Marc Delizée	
Beroep op het reglement	30	Rappel au règlement	30
<i>Spreker:</i> Jo Vandeurzen, Paul Tant		<i>Orateur:</i> Jo Vandeurzen, Paul Tant	
<i>Voortzetting van de algemene bespreking</i>	30	<i>Continuation de la discussion générale</i>	30
<i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Joos Wauters, Frank Vandenbroucke , minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Pierrette Cahay-André, Jo Vandeurzen, Luc Paque, Yolande Avontroodt		<i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Joos Wauters, Frank Vandenbroucke , ministre des Affaires sociales et des Pensions, Pierrette Cahay-André, Jo Vandeurzen, Luc Paque, Yolande Avontroodt	
BEGROTINGEN EN REKENINGEN	40	BUDGETS ET COMPTES	40
Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2001 (1325/1)	40	Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2001 (1325/1)	40
- Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2001 (1326/1)	40	- Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2001 (1326/1)	40
<i>Bespreking</i>	40	<i>Discussion</i>	40
<i>Spreker:</i> Luc Goutry , rapporteur		<i>Orateur:</i> Luc Goutry , rapporteur	
Aanpassing van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie van het begrotingsjaar 2001 (1337/1)	40	Ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice de l'année budgétaire 2001 (1337/1)	40
<i>Bespreking</i>	40	<i>Discussion</i>	40
<i>Spreker:</i> Pierre Lano , rapporteur		<i>Orateur:</i> Pierre Lano , rapporteur	
VERVOLGING TEN LASTE VAN EEN LID	41	POURSUITES À CHARGE D'UN MEMBRE	41
Bespreking van het verzoek tot vervolging ten laste van een Kamerlid (1346/1)	41	Discussion de la demande d'autorisation de poursuites à charge d'un membre (1346/1)	41
<i>Sprekers:</i> Jef Tavernier , rapporteur, Jean-Pol Henry		<i>Orateurs:</i> Jef Tavernier , rapporteur, Jean-Pol Henry	
WETSONTWERP EN –VOORSTELLEN	43	PROJET ET PROPOSITIONS DE LOI	43
Verzonden wetsontwerp en wetsvoorstellen naar een andere commissie	43	Renvoi d'un projet et de propositions de loi à une autre commission	43
NAAMSTEMMINGEN	44	VOTES NOMINATIFS	44
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de extra toelage van 275 miljoen frank aan het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen" (nr. 822)	44	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "la subvention supplémentaire de 275 millions de francs accordée au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires" (n° 822)	44
<i>Sprekers:</i> Jacques Lefevre, Luc Goutry, Jos Ansoms		<i>Orateurs:</i> Jacques Lefevre, Luc Goutry, Jos Ansoms	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "de toepassing van de ecotakswetgeving" (nr. 838)	45	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "l'application de la législation relative aux écotaxes" (n° 838)	45
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP, Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO	

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hubert Brouns over "de uitvoering van de aanbevelingen van de onderzoekscommissie 'dioxine'" (nr. 842)	46	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hubert Brouns sur "la concrétisation des recommandations de la commission d'enquête 'dioxine'" (n° 842)	46
<i>Sprekers:</i> Hubert Brouns, Peter Vanhoutte		<i>Orateurs:</i> Hubert Brouns, Peter Vanhoutte	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "de verhoging van het bestaansminimum met 4% en de wijziging van de benaming in 'leefloon'" (nr. 832)	47	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "l'augmentation de 4% du minimum de moyens d'existence et la transformation de celui-ci en 'revenu vital'" (n° 832)	47
<i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Michèle Gilkinet, Magda De Meyer, Claude Eerdeken, voorzitter van de PS-fractie, Jacques Lefevre		<i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Michèle Gilkinet, Magda De Meyer, Claude Eerdeken, président du groupe PS, Jacques Lefevre	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over "de afschaffing van de civiele bescherming" (nr. 833)	49	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur "la suppression de la protection civile" (n° 833)	49
<i>Spreker:</i> Richard Fournaux		<i>Orateur:</i> Richard Fournaux	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vincent Decroly over "de verklaringen van de minister van Binnenlandse Zaken in De Morgen van 22 juni 2001 en de aanhoudende blokkering van en zelfs teruggang in de Belgische projecten betreffende de opvang van niet-begeleide minderjarige asielzoekers en zeer jonge vluchtelingen" (nr. 843)	49	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vincent Decroly sur "les déclarations du ministre de l'Intérieur parues dans le Morgen du 22 juin 2001 et les blocages persistants – voire les régressions – des projets de la Belgique en matière d'accueil des mineurs d'âge en exil et des enfants réfugiés" (n° 843)	49
<i>Sprekers:</i> Vincent Decroly, Kristien Grauwels, Jacques Lefevre		<i>Orateurs:</i> Vincent Decroly, Kristien Grauwels, Jacques Lefevre	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	51	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	51
- de heer Francis Van den Eynde over "de noodtoestand bij Sabena" (nr. 829)		- M. Francis Van den Eynde sur "la situation de crise à la Sabena" (n° 829)	
- de heer Jozef Van Eetvelt over "Sabena" (nr. 847)		- M. Jozef Van Eetvelt sur "la Sabena" (n° 847)	
- de heer Hans Bonte over "de recentste ontwikkelingen in het Sabena-dossier" (nr. 848)		- M. Hans Bonte sur "les récents développements dans le dossier Sabena" (n° 848)	
- de heer Willy Cortois over "Sabena" (nr. 849)		- M. Willy Cortois sur "la Sabena" (n° 849)	
- de heer François Bellot over "de reddingskansen van Sabena" (nr. 852)		- M. François Bellot sur "les perspectives de sauvetage de la Sabena" (n° 852)	
- de heer Jean-Pol Poncelet over "Sabena" (n° 853)		- M. Jean-Pol Poncelet sur "la Sabena" (n° 853)	
- de heer Jacques Chabot over "Sabena" (nr. 854)		- M. Jacques Chabot sur "la Sabena" (n° 854)	
- de heer Karel Van Hoorebeke over "Sabena" (nr. 855)		- M. Karel Van Hoorebeke sur "la Sabena" (n° 855)	
- de heer Lode Vanoost over "de toestand van Sabena" (nr. 856)		- M. Lode Vanoost sur "la situation de la Sabena" (n° 856)	
- mevrouw Marie-Thérèse Coenen over "de toestand van Sabena" (nr. 857)		- Mme Marie-Thérèse Coenen sur "la situation de la Sabena" (n° 857)	
VOORSTELLEN	52	PROPOSITIONS	52
Inoverwegingneming van voorstellen	52	Prise en considération de propositions	52
Urgentieverzoeken	52	Demandes d'urgence	52
<i>Sprekers:</i> Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Jef Tavernier, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Francis Van den Eynde, Karel Van Hoorebeke, Fred Erdman, Geert Versnick		<i>Orateurs:</i> Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Jef Tavernier, président du groupe AGALEV-ECOLO, Francis Van den Eynde, Karel Van Hoorebeke, Fred Erdman, Geert Versnick	
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	53	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	53
Wetsontwerp houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese	53	Projet de loi portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives	53

richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering (1292/3)

Spreker: Trees Pieters

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een zilverfonds (1269/1 tot 5)

Geheel van het wetsontwerp tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een zilverfonds (1269/4)

Sprekers: Richard Fournaux, Dirk Pieters, Danny Pieters

Wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nieuw opschrift) (431/12)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, en met de Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (1315/1)

Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2001 (1325/1)

Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2001 (1326/1)

Aanpassing van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie van het begrotingsjaar 2001 (1337/1)

Goedkeuring van de agenda

Spreker: Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie

BIJLAGE 59
STEMMINGEN 59

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 59

INTERNE BESLUITEN 66

INTERPELLATIEVERZOEKEN 66

Ingekomen 66

VOORSTELLEN 67

Inoverwegingneming 67

TOELATING TOT DRUKKEN 68

MEDEDELINGEN 68

COMMISSIES 68

VERSLAGEN 68

SENAAT 69

OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN 69

AANGENOMEN WETSONTWERPEN 69

EVOCATIE 70

REGERING 70

INGEDIEND WETSONTWERP 70

ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001 70

PROCEDURE VAN BETROKKENHEID 71

ARBITRAGEHOF 71

européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie (1292/3)

Orateur: Trees Pieters

Amendements et articles réservés du projet de loi portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un fonds de vieillissement (1269/1 à 5)

Ensemble du projet de loi portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un fonds de vieillissement (1269/4)

Orateurs: Richard Fournaux, Dirk Pieters, Danny Pieters

Proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (nouvel intitulé) (431/12)

Projet de loi portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, et aux Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (1315/1)

Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2001 (1325/1)

Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2001 (1326/1)

Ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice de l'année budgétaire 2001 (1337/1)

Adoption de l'agenda 57

Orateur: Hugo Coveliers, président du groupe VLD

ANNEXE 59

VOTES 59

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 59

DECISIONS INTERNES 66

DEMANDES D'INTERPELLATION 66

Demandes 66

PROPOSITIONS 67

Prise en considération 67

AUTORISATION D'IMPRESSION 68

COMMUNICATIONS 68

COMMISSIONS 68

RAPPORTS 68

SENAT 69

PROJETS DE LOI TRANSMIS 69

PROJETS DE LOI ADOPTES 69

EVOCATION 70

GOUVERNEMENT 70

DEPOT D'UN PROJET DE LOI 70

BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001 70

PROCEDURE D'ASSOCIATION 71

COUR D'ARBITRAGE 71

PREJUDICIËLE VRAAG	71	QUESTION PREJUDICIELLE	71
REKENHOF	71	COUR DES COMPTES	71
BUDGETTAIRE AANREKENINGEN	71	IMPUTATIONS BUDGETAIRES	71
JAARVERSLAGEN	72	RAPPORTS ANNUELS	72
RIJKSINSTITUUT VOOR DE SOCIALE	72	INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCES SOCIALES POUR	72
VERZEKERINGEN DER ZELFSTANDIGEN		TRAVAILLEURS INDEPENDANTS	
ADVIEZEN	72	AVIS	72
Hoge Raad voor de Justitie	72	Conseil supérieur de la Justice	72

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 12 JULI 2001

14:15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:

Isabelle Durant.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

Marcel Bartholomeeussen, Pierre Chevalier, Patrick Moriau, wegens ziekte / pour raison de santé;

Erik Derycke, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;

Maurice Dehu, Raymond Langendries, verhinderd / empêché.

Mondelinge vragen**Questions orales**

01 Regeling van de werkzaamheden

01 Ordre des travaux

01.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een vraag ingediend die gericht was aan de eerste minister, maar die is vandaag verontschuldigd. Net als de vragen van een aantal

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 12 JUILLET 2001

14:15 heures

collega's werd mijn vraag doorverwezen naar de betrokken minister, mevrouw Neyts. Mijn vraag gaat over een regeringsaangelegenheid, dus had ik graag een antwoord gekregen van de eerste minister, of minstens van iemand die spreekt namens de regering, en niet van de betrokkene zelf.

De **voorzitter**: Mijnheer Bourgeois, ik heb de tekst van uw vraag niet gezien omdat ik tot daarnet een aantal verplichtingen had.

01.02 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijn fractie had een originele oplossing gevonden, door zowel mevrouw Neyts als de eerste minister, de heer Verhofstadt, over de zaak te ondervragen. Nu hoor ik dat de heer Verhofstadt niet wil komen of niet kan komen. Daarom zal ik mijn vraag intrekken. Alleen de heer Van den Eynde zal voor onze fractie de vraag stellen, dit in afwachting van een eventueel later antwoord van de eerste minister.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, waarover ging uw vraag?

01.03 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag ging over hetzelfde onderwerp als de vraag van de heer Bourgeois, namelijk de bevoegdheidsverdeling tussen de ministers. Onlangs werd immers een minister aangeduid die werd toegevoegd aan een andere minister. Dat is een historische nieuwigheid. Wij vroegen ons af hoe een en ander in elkaar zat en wij waren er zeker van dat de eerste minister het ons kon zeggen. Nu blijkt dat hij dat niet kan. Ik betreur dat. Daarom zal ik mijn vraag laten stellen door de heer Van den Eynde aan mevrouw Neyts.

De **voorzitter**: Collega's, u weet dat wij volgende week een groot debat houden met de eerste minister. Er zal ook een tweede groot debat doorgaan over de politie en de kosten daarvan.

Collega's, de Kamer kan maar geven wat ze heeft. De eerste minister kan vandaag niet op vragen antwoorden, want hij is in Berlijn.

Buitenlandse delegatie Délégation étrangère

J'accueille avec grand plaisir M. Ricardo Garcia Cervantes, président de la Chambre des députés du Mexique, begeleid door mijn collega van de Senaat. *(Applaus)*

Maken deel uit van de delegatie: de heer Eloy Cantu, ondervoorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en lid van de oppositie; de heer Carbajal Moreno, président de la commission des Affaires étrangères de la Chambre des députés du Mexique; mevrouw Alma Viggiano, secretaris van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de heer Jorge Zermeno, senator, de heer Jesus Ramirez, adviseur; de ambassadeur, de heer Munoz Ledo; die in Mexico een heel bekend persoon is en de collega's van zijn delegatie.

Nous vous saluons. Vous avez à ma droite – c'est une question de géographie – M. le vice-premier ministre et ministre du Budget, M. Vande Lanotte et à ma gauche de heer Leterme, fractievoorzitter van de sterkste oppositiepartij. *(Applaus)*

02 Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de niet-uitvoering van het regeringsplan tegen BTW-carrousels" (nr. 9232)
02 Question de M. Yves Leterme au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la non-exécution du plan du gouvernement contre les carrousels TVA" (n° 9232)

02.01 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, na twee jaar begrotingsbeleid wil ik een toepasselijk actueel beeld gebruiken en zeggen dat het lijkt alsof u pocht over het feit dat u aan de redelijke snelheid van 40 km/u de Tourmalet kunt afdalen. Het is immers niet zo moeilijk – hoewel! – om met een economische groei van 4% een begroting correct op te stellen. Nu blijkt dat bij de eerste tegenwind, dat wil zeggen, de eerste terugkeer naar een normale economische situatie, het begrotingsbeleid quasi op ontsporen staat, in die mate dat op gelukkig initiatief van de begrotingsminister zelf, er zeer snel een begrotingscontrole moest worden ingelast. Wij

steunden dit initiatief.

Wij stellen echter vast dat als de resultaten die de minister naar buiten heeft gebracht correct zijn – vandaag moet men zich daar steeds voor hoeden want wat de minister naar buiten brengt komt niet altijd overeen met wat de regering heeft beslist – en met wat door de media naar buiten werd gebracht, deze begrotingscontrole in feite een maat voor niets is.

Wij beleven een quasi terugkeer naar de situatie van de beginjaren tachtig, naar de tijd van uw illustere voorganger, de minister van Begroting Mathot, die zei: "Het tekort is er vanzelf gekomen, het zal vanzelf wel terug weggaan", bij voorbeeld door het inschrijven van een afsluitpost van de strijd tegen de fiscale fraude. Ooit, in een ver vervlogen tijd, mijnheer de voorzitter, en dat was voor mijn tijd, was dit de afsluitpost bij uitstek bij het beëindigen van de begrotingsbesprekingen.

De feiten tonen aan dat uw begrotingsbeleid niet alleen niet bestand is tegen een terugval of normalisering van de economische groei, maar ook dat deze begroting – dat blijkt ook uit de keuze van de maatregelen die binnen de regering zijn afgesproken – een zeer scherpe feitelijke veroordeling inhoudt van het beleid van twee belangrijke ministers in deze regering.

Het gaat meer in het bijzonder om minister Reynders, aan wie wordt verweten dat hij ondanks de hulp van een regeringscommissaris, een nieuwe figuur tegen de fiscale fraude, er niet in is geslaagd om de afspraken inzake de strijd tegen BTW-carrousels effectief uit te voeren. Daarnaast gaat het om minister Vandenbroucke, die door het leven gaat als een intelligent man, maar ook als een man die van zichzelf had verklaard dat hij orde op zaken ging stellen in de sociale zekerheid en meer in het bijzonder in het RIZIV. De genomen maatregelen komen neer op een veroordeling van het beleid van minister Vandenbroucke gedurende de laatste twee jaar. De vragen die ik aan u wou stellen zijn de volgende.

Ten eerste, vanwaar komt die plotse paniek, vanwaar dit noodzakelijke ingrijpen?

Ten tweede, wat is er gebeurd met de strijd tegen de BTW-carrousels? Waarom zijn er geen effectieve maatregelen genomen? Hoe komt het dat het instrumentarium dat in het begin van het jaar tegen de BTW-carrousels werd opgesteld, niet in werking is gesteld?

Ten derde, welke waarborg geeft u ons dat de maatregelen die u naar voren schuift inzake het RIZIV en de BTW-carroussels, ook effectief zullen worden uitgevoerd, daar waar zij in het recente verleden van nul en generlei waarde bleken te zijn?

Ten vierde, mijnheer de minister, als u blijft uitgaan van een economische groei van meer dan 2%, hoe moeten wij dat interpreteren in het licht van de voorzichtigheid waarmee ook andere landen hun economische groei herraamen, bijvoorbeeld wat Duitsland betreft tot 1,2% van het BNP?

02.02 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, vooreerst wil ik zeggen dat indien de heer Leterme, die een geoefend wielrenner is, de Tourmalet zou afdalen aan 40 km/u, hij dan een grote inspanning zou moeten doen door de hele tijd tijd te moeten afremmen, maar dit terzijde.

Toen wij dank zij een goede economische situatie een goed resultaat hadden bereikt – ik herhaal nog eens, 70 miljard frank beter dan verwacht – hebben wij daar niet euforisch over gedaan. Wij hebben gezegd dat dit kwam dankzij de goede economische situatie, waarvan wij dankbaar gebruik hebben gemaakt, zonder extra geld te hebben uitgegeven.

Nu de economische situatie wat minder is gaan wij, net zoals wij vroeger niet euforisch deden, nu ook niet panikeren, maar opnieuw de nodige maatregelen nemen. Die maatregelen zijn driefvoudig.

Ten eerste, er komt een beperking van de uitgaven in de ministeries, voor ongeveer zeven miljard frank, wat betekent dat onze primaire uitgaven lager liggen dan ze waren bij de begrotingscontrole en dat is niet onbelangrijk.

Dat is niet onbelangrijk. Daarnaast heeft minister Vandenbroucke reeds een aantal weken geleden het mechanisme van knipperlichten en automatische correcties versterkt en vlugger doen toepassen. Op die manier en doordat de overschrijding van de extra middelen moet worden gerecupereerd, wordt de stijging van de middelen waarin is voorzien voor de ziekteverzekering veiliggesteld. Ik zie daarin geen inbreuk op het gevoerde beleid. Wat men nu ook moge beweren, ik denk dat men de komende tien tot vijftien jaren in de ziekteverzekering voortdurend dergelijke maatregelen zal moeten nemen, namelijk een voluntaristisch beleid van nieuwe maatregelen en tegelijkertijd voortdurend bijsturen.

Wat de fiscaliteit betreft hebben wij geen hoofdstuk fiscale fraude. Dat staat er niet in, maar u maakt het ervan. In de eerste plaats is er een vertraging opgetreden bij het innen van de verkeersbelasting, onder andere door informaticaproblemen. Er worden inspanningen geleverd, wat ertoe zal leiden dat een deel van de tekorten in de inkomsten zal worden opgelost. Dat is een eerste met concrete maatregelen gestaafd geheel. Een tweede element betreft de BTW, namelijk een mechanisme waarbij men interpretaties geeft aan de wet en waardoor de restitutie of teruggave veel te snel ging. Dat werd vastgesteld sinds februari-maart 2001. Waarom gebeurde dat niet eerder? Omdat het altijd zo is dat er kort na een periode van hoge groei meer restituties zijn. Als reactie op deze vaststelling in maart heeft men alle dossiers van meer dan 100 miljoen frank restitutie onderzocht. Dat duurt natuurlijk enkele weken. Op basis daarvan werd een nieuwe rondzendbrief opgesteld die concreet zegt wat mag en wat niet. Er is dus geen sprake van een vaag begrip inzake fiscale fraude. Het gaat om een nieuwe rondzendbrief die wordt verstuurd. Er is ook 30 miljoen frank voor uitgetrokken. Dat geld werd op 27 april 2001 gevraagd door de heer Zenner, maar kon toen niet in de eerste begrotingscontrole worden opgenomen. Toen was er namelijk al over gestemd. In deze tweede begrotingscontrole wordt dat wel toegevoegd en natuurlijk elders gecompenseerd, om de acties inzake een aantal carroussels te activeren. Op die manier denk ik niet dat wij hervallen in de slechte gewoonte van vroeger om te spreken over fiscale fraude en daar snel een bedrag op te plakken. Nu zijn er maatregelen genomen, namelijk het aanpassen van een informaticaprogramma, enerzijds en een rondzendbrief die de puntjes op de i zet, anderzijds. Dit moet ervoor zorgen dat onze inkomsten en uitgaven op niveau blijven.

02.03 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uit de magere uitleg blijkt dat deze begrotingscontrole en vooral de confrontatie met de realiteit een keerpunt in de legislatuur is. Deze coalitie leeft en overleeft door het veelvuldig gebruik van geld en beloften, maar wordt nu geconfronteerd met de realiteit. Het is maar de vraag of deze coalitie genoeg cohesie heeft om op een bepaald moment haar verantwoordelijkheid te nemen, als dat minder populair is.

Dan zijn er de specifieke dossiers inzake de BTW-carroussels. Indien het zo eenvoudig zou zijn, indien het er slechts op aan zou komen om die 30

miljoen frank beschikbaar te stellen op vraag van de heer Zenner, indien een kwart van de verklaringen van minister Reynders van de laatste twee jaren inzake de aanpak van de fraude en van de beleidsnota van de heer Zenner waar zou zijn, ook inzake de BTW-carroussels, dan zou er vandaag geen paniekvoetbal worden gespeeld. Dan zou men tijdelijke maatregelen hebben kunnen nemen, maar dit is niet het geval. Dit is een blaam voor het beleid van minister Reynders. Wat de ziekteverzekering betreft gaat minister Vandenbroucke door het leven als een intelligent man en als een zelfverklaard orde-op-zaken-steller. Toch blijkt vandaag dat men ad hoc begrotingscontroles moet invoeren om de uitgaven te beheersen. Dit is het beste bewijs dat er van dat beleid echt geen sprake is.

02.04 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, men heeft altijd gezegd dat deze regering voor moeilijkere maatregelen onvoldoende coherentie zou kennen. Ik stel vast dat deze regering op vier uur tijd voor 32 miljard frank aan maatregelen heeft afgesproken. Dat lijkt mij een voldoende bewijs voor coherentie.

02.05 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, regeren is vooruitzien. Dat betekent tijdig maatregelen nemen en niet in paniek midden in de zomer een onverwachte begrotingscontrole invoeren. De toekomst zal leren of u effectief voldoende kunt vooruitzien. In dit dossier is dat in ieder geval niet gebleken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 **Question de M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les statistiques de l'INS sur les accidents de la route" (n° 9233)**

03 **Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de NIS-statistieken over de verkeersongevallen" (nr. 9233)**

03.01 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, à la suite d'une question d'actualité, je constate qu'il y a des bonnes et des mauvaises nouvelles. Les bonnes nouvelles sont que le nombre d'accidents de la route est en baisse, que le nombre de blessés graves et légers l'est également, mais 1.500 personnes décèdent toutefois encore chaque année sur la route. Cela signifie quatre personnes par jour. Les points critiques sont les week-ends, les jeunes, les autoroutes et les

nationales. Un ministre du gouvernement wallon avait émis une proposition afin de diminuer la vitesse sur ces routes.

Quelles sont les mesures que vous pouvez prendre de manière concrète pour que ces chiffres diminuent? Car depuis maintenant cinq ans, le chiffre de 1.500 tués sur les routes reste une constante et aucune diminution n'est survenue depuis. Pourtant, depuis une vingtaine d'années, une amélioration s'était fait ressentir.

Ne croyez-vous pas que les mesures devraient être beaucoup plus strictes au niveau des contrôles et des amendes et que celles-ci devraient être honorées et le suivi véritablement efficace?

03.02 **Isabelle Durant**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, les données de l'Institut national de statistiques – INS – auxquelles vous avez fait allusion sont plus nuancées. Globalement, le nombre d'accidents diminue ainsi que le nombre de victimes mais au total, le nombre de tués a augmenté de 5%. Selon les régions et leur spécificité, une pondération est indiquée.

Afin d'éviter cette hécatombe routière, je pense que le fait de se fixer communément un objectif chiffré en termes de diminution du nombre de victimes est une façon de mobiliser l'ensemble des acteurs. Cette question ne concerne pas uniquement le niveau fédéral, pour le secteur du transport, du Code de la route, l'Intérieur ou la Justice, mais c'est une coordination qui inclut les régions et les communes par une série d'autres instruments en matière d'aménagement du territoire ou par une diminution de la vitesse, entre autres, car le facteur de la vitesse est un facteur particulièrement aggravant des accidents.

J'ai lancé ce travail avec mes deux collègues de l'Intérieur et de la Justice pour avoir une approche globale et coordonner l'ensemble des moyens dont disposent tous les niveaux de pouvoirs dans notre pays afin de satisfaire à un objectif chiffré qui mobilise les moyens et qui responsabilise les automobilistes et les citoyens en général.

Il faut savoir qu'en Grande-Bretagne, au Danemark, en Suède où ce genre de méthode a été utilisé, la diminution du nombre de victimes est assez forte. Il est grand temps que nous nous y mettions et le travail est en cours.

Par rapport à la proposition de M. Stevaert de ramener la vitesse de 90 à 70 km/h sur les routes

régionales, j'y suis a priori plutôt favorable, mais je ne préconise pas le simplisme. Cela peut rentrer dans le cadre des compétences des régions: diminuer la vitesse là où elles estiment que l'infrastructure sportive, commerciale, la présence de divers usagers nécessitent l'application d'une mesure. Par ailleurs, il ne faut pas s'imaginer que le placement d'un panneau est de nature à modifier l'ensemble des choses. Les contrôles et les suivis judiciaires doivent également suivre.

Des mesures concrètes ont déjà été prises: un meilleur contrôle du transport routier à la fois de choses et de personnes en autocar – de tristes événements nous rappellent la gravité de certains accidents; l'obligation du port de la ceinture de sécurité dans les autocars sera effective à partir de 2002; l'obligation du port du casque pour les cyclomotoristes de classe 1 et donc l'ensemble des mobylettes parce que la plupart roulent plus vite qu'elles n'en ont l'autorisation; l'interdiction du GSM en voiture ...

Tout ces éléments améliorent notre code mais ne nous dispensent pas de travailler collectivement, tous pouvoirs confondus, et en étroite collaboration avec l'IBSR, les associations de victimes et de parents de victimes de la route pour mobiliser tous les moyens vers un objectif chiffré de diminution du nombre de victimes. C'est le travail auquel nous nous attelons.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de Mme Géraldine Pelzer-Salandra au ministre de l'Intérieur sur "les mineurs étrangers non accompagnés trouvés sur le territoire" (n° 9234)

04 Vraag van mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de op het grondgebied aangetroffen niet-begeleide minderjarige vreemdelingen" (nr. 9234)

04.01 Géraldine Pelzer-Salandra (ECOLOGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la question des mineurs non accompagnés revient, une fois encore, sur le devant de l'actualité.

J'attends que M. le ministre veuille bien me prêter un peu d'attention.

Monsieur le ministre, vendredi dernier, j'ai rencontré à trois reprises un jeune garçon, qui semblait complètement égaré. La dernière fois que je l'ai vu, il titubait sur la route. Aussi me suis-

je arrêtée pour lui demander s'il avait besoin d'aide.

En fait, ce garçon, âgé de quinze ans et demi, m'a expliqué qu'il cherchait, en pleine campagne, un camp de réfugiés. J'ai cru, dans un premier temps, que j'étais la première personne à entrer en contact avec lui. Je lui ai donc demandé de monter dans ma voiture, en lui expliquant qu'on allait essayer de trouver une solution. Ce garçon était complètement apeuré, angoissé, affamé et assoiffé sous un soleil de plomb.

Par la suite, j'ai appris – à ma grande stupéfaction – que je n'étais pas la première personne à entrer en contact avec lui. En effet, il avait passé une partie de la nuit à la police d'Eupen après avoir été découvert dans un fossé. Au matin, la police d'Eupen a fait appel à l'Office des étrangers pour savoir comment elle devait traiter ce cas. Dans ces régions rurales, nous n'avons effectivement pas l'habitude de traiter ce type de situations.

L'Office des étrangers a alors répondu qu'il n'était pas compétent pour les mineurs et qu'il fallait donc relaxer l'intéressé. En outre, l'Office des étrangers s'est gardé de donner à la police d'Eupen comme consigne ou comme conseil de contacter les services d'aide à la jeunesse ou le juge de la jeunesse.

En conséquence, j'ai retrouvé ce "gamin" au beau milieu de la campagne. Il faut savoir que celui-ci avait dû quitter clandestinement son pays; que sa mère avait été abattue par des rebelles; que son père avait disparu et qu'il avait alors pris un bateau avec un tout petit peu de nourriture et d'eau. Il est donc arrivé dans un pays qu'il ne connaît pas, demandant une protection. Et la seule chose que nous arrivons à lui offrir quand il entre en contact avec les services officiels de notre pays – et je pense que la police d'Eupen n'a pas voulu mal faire – a été de lui dire: "Va faire un petit tour et puis reviens!". Dérouté, apeuré, il a repris la route et je l'ai retrouvé quinze kilomètres plus loin.

Aussi, monsieur le ministre, je m'interroge sur les consignes données à l'Office des étrangers pour les mineurs non accompagnés. J'aimerais également connaître les conseils que l'Office des étrangers donne aux services de police qui le contactent éventuellement. Et enfin, où en est cette fameuse proposition de loi relative au statut provisoire de protection des ressortissants de pays en guerre? Monsieur le ministre, vous vous étiez dit favorable à celle-ci; mais elle semble aujourd'hui croupir quelque part dans les tiroirs de

la commission de l'Intérieur.

Monsieur le ministre, je vous serais vraiment reconnaissante de me dire comment l'on va pouvoir trouver une solution à cette problématique.

04.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je dois avouer qu'en arrivant ici, je ne connaissais pas la portée exacte de la question de Mme Pelzer.

S'il s'agit des procédures utilisées par l'Office des étrangers, Mme Pelzer – qui est assidue en commission de l'Intérieur – doit savoir que j'ai répondu à de multiples reprises à cette question.

Relativement au statut de protection provisoire, Mme Pelzer doit savoir également – parce que j'y ai déjà répondu en commission – que, très heureusement, le Conseil européen a marqué son accord sur une directive organisant le régime de la protection temporaire. En conséquence, la Belgique comme les autres Etats membres se mettra en conformité avec cette directive.

Votre cas particulier demeure un cas intéressant. Je vous invite à me donner les coordonnées exactes de ce qui s'est passé. Et je ferai procéder à une enquête, car vous témoignez pour une fois d'une indulgence injustifiée.

Ma politique en la matière est tout à fait opposée. J'ai souvent expliqué la raison pour laquelle j'étais obligé de placer des mineurs non accompagnés dans les centres fermés. C'est précisément parce que je veux assurer leur protection sur un plan vital mais aussi pour les mettre à l'abri de toute une série de réseaux d'exploitation, notamment dans le domaine de la prostitution. L'Office des étrangers a des instructions très claires en la matière. Il doit vérifier si le mineur n'est pas en condition de demander l'asile. Nous avons d'ailleurs des services spécialisés qui doivent les encadrer, les aider et les assister. Dès lors qu'il y a une demande d'asile, le placement se fait dans un centre ouvert, Croix-Rouge ou autre. On recherche aussi, dans les autres cas, comment on peut remettre l'enfant dans une situation idéale, c'est-à-dire de préférence avec des membres de la famille que l'on essaie de retrouver en Belgique ou à l'étranger. Pour ceux qui ne sont pas dans les conditions de demande d'asile, pour lesquels on ne retrouve pas de membres de la famille, il est très urgent de disposer de centres sécurisés. J'ai souvent répété à Mme Maréchal, ministre de la Communauté française, que ce n'était pas une bonne solution de les remettre en liberté parce

que cela représente pour eux un danger. Le cas que vous venez de m'indiquer me conforte dans mon opinion et dans ma résolution.

04.03 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, quand il s'agit de remettre en liberté, une procédure est prévue. On doit s'adresser au conseiller à la protection de la jeunesse qui doit prendre une mesure. Cette mesure a été prise mardi. C'est moi qui ai hébergé ce mineur pendant quatre jours. Vous dites qu'il faut des centres fermés pour les protéger, mais quelque chose est prévu et c'est une bonne solution. Je pense que la ministre Maréchal, dans ses compétences d'aide à la jeunesse, ne fait rien d'autre que de dire qu'elle est d'accord pour s'en occuper, pour prendre totalement en charge l'aide de première ligne mais que, pour une aide de seconde ligne, il faut essayer de trouver une coopération avec le fédéral. Il me semble que c'est tout à fait normal, surtout quand vous dites, monsieur le ministre, que vous envisagez peut-être des centres fermés comme mesure de protection pour ce type de population. Si le fédéral peut intervenir pour des centres fermés réservés aux jeunes, dans un souci de protection et d'équilibre pour ces jeunes qui se trouvent dans une situation de désarroi complet, je pense que nous devons privilégier la voie que la Communauté française essaie de suivre et que nous avons le devoir de soutenir, en tant qu'Etat fédéral. Toutes les solutions ne sont pas les meilleures. Placer ces mineurs dans un centre fermé, c'est les perturber encore plus.

Monsieur le ministre, l'enfant qui pleure pendant deux heures, s'il avait été dans un centre fermé, je me demande qui serait allé lui parler pour essayer de le rassurer un peu. Je ne suis pas persuadée que quelqu'un l'aurait entendu ou aurait trouvé le temps d'aller parler avec lui.

04.04 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, il ne s'agit pas d'un débat d'actualité. J'ai souvent répondu à ces questions. En ce qui concerne l'accueil au niveau des Communautés, madame, il existe pour l'instant une seule possibilité au niveau communautaire, un seul centre, Het Huis à Alost. Je sais, par ailleurs, qu'il y a en effet des mécanismes de protection de la jeunesse pour ceux qui peuvent être en danger, notamment de trafic des êtres humains et qui peuvent être orientés par le juge de la jeunesse vers Payoke, Pagasa ou Surya. Ma constatation, et vous la confirmez, c'est que vous avez trouvé un gosse en rue tout seul. Voilà la réalité des choses, malgré toutes les solutions que l'on prétend exister. C'est la raison pour laquelle je

continuerai en la matière à faire preuve de beaucoup de prudence. J'estime qu'il vaut mieux que ces mineurs soient pendant un temps dans un centre fermé, aussi longtemps que nous n'avons pas de centre sécurisé et que nous n'avons pas réglé le problème de leur tutelle, plutôt que de se trouver à la rue et de devoir être hébergé par un député.

04.05 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, si des instructions claires étaient données aux services de police, je pense que ce genre de situation ne pourrait pas se reproduire, monsieur le ministre. J'estime qu'il est de votre responsabilité de rappeler les instructions qui ont sans doute été données mais que certains ont tendance à oublier.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ernstige wanpraktijken in de commissie voor Regularisaties" (nr. 9235)**

05 **Question de M. Tony Van Parys au ministre de l'Intérieur sur "les pratiques frauduleuses graves au sein de la commission des Régularisations" (n° 9235)**

05.01 **Tony Van Parys** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de gang van zaken in de commissie voor Regularisaties is u wellicht bekend.

Enkele maanden geleden maakten de Nederlandstalige magistraten reeds melding van dossiers waarbij werd gebruikgemaakt van valse stukken, onder andere valse identiteitskaarten. Uit het gerechtelijk onderzoek dat terzake werd gevoerd bleek dat in een duizendtal dossiers systematisch valse gegevens werden aangewend.

Blijkbaar was dat niet voldoende. Immers, thans blijkt dat een aantal ambtenaren verklaringen hebben afgelegd, zeggende dat deze praktijken voortgaan en dat de zaken van kwaad naar erger evolueren in de commissie voor de Regularisaties.

Ik wens dit te illustreren aan de hand van de vier volgende elementen.

Ten eerste, stukken worden geproduceerd tegen betaling. In dat verband citeer ik uit een advies van een van de kamers: "Betrokkene geeft ter zitting toe dat hij een maand voor de regularisatieaanvraag voor het attest betaald heeft. Gevolg: een positief advies tot

regularisatie".

Ten tweede, criminelen – en niet van de minsten – worden geregulariseerd. Ntezimana, verdacht van genocide in Rwanda en veroordeeld voor het hof van assisen, werd nochtans geregulariseerd door de commissie voor de Regularisaties.

Ten derde, er loopt een onderzoek wegens fraude tegen de eerste voorzitter van de commissie voor de Regularisaties omdat hij bepaalde documenten en gegevens met betrekking tot deze fraude, achterhield voor leden van de kamers van de commissie voor de Regularisaties.

Ten slotte zou zelfs u, mijnheer de minister, zijn geïntervenieerd in een dossier van een verdachte die nadien voor het hof van assisen tot achttien jaar zou zijn veroordeeld.

Mijnheer de minister, hoe lang zult u nog, in uw hoedanigheid van minister verantwoordelijk inzake de openbare orde, dergelijke frauduleuze praktijken toestaan?

05.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, je crois que M. Van Parys a une mauvaise connaissance des procédures internes au sein de la commission de régularisation. En effet, une cellule anti-fraudes a été constituée. Il est clair que certaines fraudes n'apparaissent que lors de l'examen de plusieurs dossiers. C'est ainsi que cet examen de multiples dossiers peut faire apparaître qu'ils sont tous localisés à une même adresse, qu'il y a un nombre extrêmement important de mêmes certificats médicaux portant la même date, que des contrats de travail ou même des baux de location sont signés de manière massive le même jour. Ou bien le constat est évident. Dans ce cas, la commission prend attitude ou attire l'attention de la chambre sur le risque, ou encore, si une infraction pénale est réellement suspectée, elle doit, conformément à l'article 29 du code d'instruction criminelle, dénoncer l'infraction.

J'ajoute que l'arrêté royal exécutant la loi sur les régularisations lui permet, pour les pièces officielles, d'interroger les administrations qui doivent lui donner les renseignements nécessaires.

Il est vrai qu'une enquête judiciaire a eu lieu. Elle a permis de "screener" l'ensemble des dossiers.

Pour l'instant, 500 sont encore retenus par la main de la justice. Ce n'est pas à vous que je dois dire que je ne dispose pas d'information à ce sujet. Si

vous désirez en savoir plus, vous devez donc vous adresser au ministre de la Justice.

Quand une fraude apparaît dans un dossier, il est clair que la commission doit le rejeter. Quand elle a un doute, elle doit attirer l'attention des chambres et c'est ce qu'elle fait.

Si, après une opération de régularisation, il devait apparaître qu'il y a eu une fraude qui n'est pas perçue initialement, je conserve la possibilité, non seulement de révoquer la décision, mais encore de procéder à l'éloignement de l'intéressé.

En ce qui concerne les décisions qui sont fondées sur l'ordre public, je suis évidemment très vigilant et je ne dois pas vous dire qu'une condamnation judiciaire ne suffit pas en elle-même pour entraîner l'exclusion.

Pour les condamnations les plus graves, je prends bien entendu des décisions d'exclusion. Mais vous devez savoir que certaines de mes décisions ont été annulées par le Conseil d'Etat, conformément à sa jurisprudence et à celle de la Cour européenne des droits de l'homme car ils estiment qu'on n'a pas respecté le principe de proportionnalité, d'autres arguments que la condamnation pouvant être invoqués.

Une décision est en cours concernant Ntezimana. J'ai demandé à mon administration de me fournir un rapport précis à ce sujet. Mais au moment où la décision a été prise il n'y avait aucune condamnation judiciaire.

J'en viens à l'autre dossier auquel vous faites allusion. J'ai, en effet, retrouvé une lettre que j'ai envoyée à la commission de régularisations où j'attire son attention sur deux faits, monsieur Van Parys: les troubles de santé mentale dont le requérant est affecté et les risques qu'il représente du point de vue de l'ordre public. Le premier élément n'aurait pas justifié qu'il puisse être exclu. Le second, par contre, a permis de ne pas lui accorder la régularisation.

05.03 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u ving uw antwoord aan met de mededeling dat ik waarschijnlijk niet goed ben ingelicht. Welnu, de elementen die ik aanhaalde verschenen niet alleen in de pers, maar werden mij ook bevestigd zowel door ambtenaren als door magistraten. Bovendien, mochten wij in een rechtstaat leven, dan zou uw politieke verantwoordelijkheid in een dergelijke zaak op het spel staan.

In dit dossier, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, bestaat de rechtstaat evenwel niet, of wordt deze minstens niet toegepast. Immers, de politiek en het politieke machtsmisbruik worden hier sterker dan het recht.

In de commissie voor de Regularisaties geschiedt onrecht. Er is echter meer en ik weeg mijn woorden. Ook uw strafrechtelijke verantwoordelijkheid staat op het spel want het gaat tenslotte om medeplichtigheid aan de werking van criminele organisaties die aan illegalen en criminelen een nieuwe identiteit geven. Dat is wat in de commissie voor de Regularisaties momenteel gebeurt.

Er bestaat slechts een oplossing voor het enorme probleem dat zich thans stelt en dat alombekend is, maar dat alleen u durft te ontkennen, met name een onafhankelijk onderzoek. Daarom werd op initiatief van de CVP-Kamerfractie, door de heer Vandeurzen en ikzelf, een wetsvoorstel opgesteld tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie die deze misbruiken, zowel in de commissie voor de Regularisaties als op het vlak van de wetgeving inzake de nationaliteit, moet onderzoeken.

Voor de vrijwaring van de rechtstaat is het hoog tijd om hier orde op zaken te stellen en de verantwoordelijkheden te plaatsen.

05.04 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, permettez-moi de dire que l'exploitation politique que M. Van Parys fait d'un dossier difficile est injurieuse et n'appelle comme réaction que le mépris.

05.05 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik geef u afspraak op het ogenblik dat wij in deze Kamer de spoedbehandeling zullen vragen voor de oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie, op het ogenblik dat dit onafhankelijk onderzoek zal kunnen starten. Dan zullen wij zien hoe het er werkelijk aan toegaat en wie terzake verantwoordelijk is. Bovendien willen ambtenaren en magistraten zelfs niet meer de vertrouwelijkheid bewaren omdat in de commissie voor de Regularisatie te grove feiten gebeuren. Dat is de realiteit.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'interdiction de visites à domicile pour les

médecins sortant de l'université" (n° 9236)

06 **Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het verbod van huisbezoeken voor pas afgestudeerde artsen" (nr. 9236)**

06.01 **Jean-Jacques Viseur** (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, la lecture du "Moniteur" est toujours quelque chose de très plaisant.

D'abord, monsieur le président, je voudrais attirer votre attention sur un point: ou bien le "Moniteur" devient un endroit où l'on fabrique des faux ou bien un endroit où l'on a manifestement envie de se passer du chef de l'Etat, peut-être comme on a envie de se passer du parlement. En effet, je remarque que nous sommes en présence d'un arrêté du 1^{er} juin 2001, mais que la signature royale est du 10 juin 2001, que l'arrêté aurait donc été signé à cette date du 10 juin.

Voilà qui constitue une nouveauté: on a déjà vu des arrêtés qui avaient des effets rétroactifs, mais on n'a pas encore vu d'arrêtés datés d'une date antérieure à leur signature. A tout le moins, il faudrait une modification. Mais c'est un détail.

En revanche, sur le fond, je pense que la lecture de cet arrêté montre qu'on entre, au niveau du rôle que peuvent jouer les médecins généralistes en matière de santé, dans une situation un peu paradoxale. D'abord, avec cette définition un peu curieuse: à présent, certains médecins sont des généralistes simples, d'autres des généralistes avec droits acquis – quel nom affreux – et enfin, il existe des généralistes agréés.

La situation des médecins généralistes simples, c'est-à-dire ceux qui, à l'issue de leurs sept années d'études, embrassent cette profession, est rendue difficile, car il semble que pendant les deux premières années durant lesquelles ils sont supposés être en stage, ils ne peuvent pas exécuter certaines prestations ou, s'ils les exécutent, elles ne feront pas l'objet de remboursement, comme les visites à domicile.

Est-ce bien la portée à donner à cet arrêté?

En étant empêchés d'exercer ces visites à domicile, peuvent-ils effectuer les autres tâches relevant de la médecine générale? Notamment, peuvent-ils être inclus dans un programme de remplacement de médecins généralistes agréés ou à droits acquis, partis en vacances?

Quelles sont exactement les limites de l'exercice

de la profession de ces médecins qui viennent d'obtenir leur diplôme et qui entrent dans la vie professionnelle?

Le **président**: Comme il s'agit d'une question technique, nous accédons à votre demande de pouvoir lire la réponse.

06.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Merci, monsieur le président.

Le 1^{er} juillet 2001, la nomenclature de la médecine générale a été modifiée afin de donner suite à la transposition de la directive 93/16 qui dispose qu'"aucun remboursement ne peut être effectué pour les prestations de médecine générale si celles-ci n'ont pas été dispensées par un médecin généraliste agréé à cette fin". L'agrément à un titre de médecin généraliste dépend d'une formation professionnelle spécifique qui doit satisfaire aux normes de la directive européenne.

Au cours de la formation, le candidat médecin généraliste a accès à la nomenclature. De cette manière, une qualité minimale est garantie dans toute l'Union européenne. Il en ressort finalement un agrément de la spécificité de la profession de médecin généraliste. Ainsi, il va de soi pour tous que personne n'exerce une spécialité sans y avoir été formé. Par exemple, il ne pourrait être admis qu'un spécialiste partant en vacances se fasse remplacer par un médecin ne disposant que d'un diplôme de base.

Ce même principe vaut également pour la médecine générale. Les règles relatives à la formation et à l'agrément font l'objet d'un arrêté royal du 1^{er} mai 1999 et relèvent de la compétence du ministre de la Santé publique. L'arrêté royal qui entre en vigueur le 1^{er} juillet rend les conditions de remboursement conformes à l'arrêté royal du 1^{er} mai 1999 et prévoit également des droits acquis pour les médecins qui ont déjà effectué des activités de généraliste avant le 1^{er} janvier 1995, sans avoir été agréés à cette fin.

Je souhaite signaler à l'honorable membre que la transposition de la directive aurait dû se faire au 1^{er} janvier 1995 et que notre pays a pris un retard considérable dans ce dossier.

Le 15 juin, la presse spécialisée a été informée de la publication imminente de l'arrêté. Aujourd'hui, il s'avère que certains jeunes diplômés ont déjà pris des engagements vis-à-vis des médecins généralistes en vue de les remplacer pendant leurs vacances. L'arrêté royal rend désormais ces pratiques impossibles et, en effet, des problèmes

pratiques peuvent surgir.

Par ailleurs, je souhaite respecter le principe selon lequel on ne peut exercer la médecine générale qui si l'on a suivi la formation spécifique nécessaire ou si on l'exerce sous la surveillance de maîtres de stage.

Pour autant que la situation actuelle concerne les médecins qui remplacent leur maître de stage pendant son congé, il n'y a pas de problème pourvu que le programme de stage ait été approuvé par la commission d'agrément. En effet, un maître de stage peut se faire remplacer pendant ses vacances par un collègue maître de stage pour surveiller le stagiaire.

Enfin, je signale à l'honorable membre que l'autorisation d'attester une consultation, sans avoir entamé une formation, est une mesure transitoire destinée précisément à empêcher que certaines situations indésirables se produisent, par exemple celle de médecins travaillant exclusivement dans des centres de planning familial et pour avoir encore le temps d'effectuer une enquête chez les intéressés. Si cette mesure transitoire avait été étendue aux visites à domicile, jamais les instances européennes ne l'auraient acceptée.

06.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse technique. Ceci dit, il faut bien constater que nous entrons dans une situation extrêmement difficile. La médecine générale est déjà une médecine difficile à exercer: 7 ans d'études dont au moins 6 mois de stage auprès d'un généraliste constituent une base très honorable au niveau de la formation. Imposer un stage pendant 2 ans transforme les études de médecine en un parcours marathonien. Même si je comprends bien qu'il s'agit d'une décision européenne, cela rend la situation également difficile sur le plan matériel pour ces jeunes médecins. C'est évidemment à partir des tours de garde et des premiers mois qu'ils peuvent se constituer leurs premiers revenus après 7 longues années d'études.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Justitie over "verkeershandhaving" (nr. 9237)

07 Question de M. Daan Schalck au ministre de la Justice sur "la politique criminelle en matière de circulation" (n° 9237)

07.01 Daan Schalck (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, daarnet had collega Van Overtveldt al een vraag voor mevrouw Durant, die wij eigenlijk ook aan minister Duquesne hadden kunnen stellen. Met drie vraagstellers aan drie ministers hadden wij ongeveer het hele veld kunnen bestrijken dat op het federaal vlak ter sprake kan komen.

De cijfers over het aantal verkeersdoden in 2000 zijn opnieuw dramatisch in België. Ze zijn met een vrij aanzienlijk aantal gestegen en wij spreken opnieuw over bijna 1.500 doden.

Het heeft ons verheugd dat, na een aantal onderhandelingen, het verkeer in uw veiligheidsplan een belangrijk onderdeel was en – hopelijk – is. Daarom richt ik mijn vraag tot u. Als wij de vergelijking met Nederland maken, kunnen we een aantal frappante verschillen vaststellen. Ik heb vandaag in de pers gelezen dat het aantal uitgeschreven boetes voor snelheidsovertredingen in België is gestegen tot een ruime 300.000 exemplaren. Dat is weliswaar de verantwoordelijkheid van uw collega. In Nederland zitten we op een niveau van 3 miljoen boetes. Het aantal boetes in België is dus slechts 10% van het aantal in Nederland. Als wij zien dat de grootste oorzaak van verkeersongevallen nog altijd overdreven snelheid is, dan schort daar toch iets.

Ik stel ook vast dat een Belg die een verkeersboete in zijn bus krijgt, best helemaal niets doet. Dan is de kans vrij groot dat er helemaal niets mee gebeurt. Als er toch een rappel zou komen, kan hij best protest aantekenen of weer helemaal niets doen. Op het einde van het verhaal is de kans dat iemand die niets doet met zijn boete toch moet betalen, ongeveer 50%. Als men wel betaalt, is dat uiteraard 100%.

Daarom wil ik u vragen welke punten over verkeer in het veiligheidsplan staan. Welke afspraken heeft de regering gemaakt om op dit vlak vooruitgang te boeken? Wat is de specifieke bijdrage van de gerechtelijke structuren? Ik weet dat deze materie niet uw uitsluitende verantwoordelijkheid is en zelfs niet de uitsluitende verantwoordelijkheid van het federaal niveau, want ook de wegeninfrastructuur heeft er dikwijls veel mee te maken. Toch vraag ik u op welke manier de gerechtelijke instanties hun steentje bijdragen om het aantal verkeersslachtoffers te verminderen.

07.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de

voorzitter, collega Schalck, mijn antwoord is uiteraard gelijkaardig aan het antwoord dat mevrouw Durant aan collega Van Overtveldt heeft gegeven.

In de eerste plaats wil ik vermelden dat in het veiligheidsplan één van de negen prioriteiten specifiek is het aantal dodelijke slachtoffers in het verkeer en het aantal verkeersongevallen met persoonlijke letsels te verminderen. Hierbij kiezen wij resoluut dezelfde piste als degene die in Nederland en Engeland wordt bewandeld, waar men een becijferde doelstelling vastlegt om jaarlijks te kunnen aantonen of men op het terrein werkelijk vooruitgang boekt.

U zult zich ook nog herinneren dat bij het totstandkomen van het veiligheidsplan de regierol voor deze prioriteit uitdrukkelijk aan de minister van Mobiliteit is toevertrouwd. Zij heeft daarop een Staten-Generaal samengeroepen, die op 19 juli voor de tweede keer zal bijeenkomen en die, wat het federaal niveau betreft, uit de vertegenwoordigers van Justitie, Mobiliteit en Binnenlandse Zaken is samengesteld, maar ook de gemeenschappen en gewesten zijn erin vertegenwoordigd. Het is de bedoeling om met een becijferd voorstel naar buiten te kunnen treden.

U vraagt naar de bijdrage van Justitie. Dat is de repressieve schakel, wat eigenlijk al een schakel te ver is. U beoogt duidelijk op de preventieve schakel in te grijpen. Ik kan u zes aangelegenheden aankondigen die ondertussen zijn gerealiseerd.

Ten eerste, er is een ministeriële rondzendbrief verschenen met betrekking tot de onmiddellijke intrekking van de rijbewijzen in geval van verkeersagressie en in geval van het rijden onder invloed.

Ten tweede, er is al een ministeriële rondzendbrief van toepassing met betrekking tot de verkeersagressie in het algemeen.

Ten derde, hebben we gekozen voor administratieve afhandeling van een reeks verkeersovertredingen zodat de politierechtbanken niet te zwaar overladen worden maar des te meer geconcentreerd kunnen zijn op de ernstige zaken waarin moet worden opgetreden. Ten slotte werd een reeks koninklijke besluiten genomen, onder meer inzake het verbod op het gebruik van een GSM-toestel als men een wagen bestuurt, rijden onder invloed van drugs en de onmiddellijke inning van boetes.

Ik herhaal dat dit repressieve maatregelen zijn; u probeert, volgens mij terecht, preventief in te grijpen. De staten-generaal zullen terzake uitsluitel moeten brengen.

07.03 Daan Schalck (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u zegt terecht dat het beter is te voorkomen dan te genezen. Af en toe is genezing nodig. We moeten, mijns inziens, proberen vooruitgang te boeken zodat justitie kan bezig zijn met haar échte taak, met name de vervolging van zware verkeersmisdrijven. We moeten samen streven naar bijkomende initiatieven. Er liggen een aantal wetgevende initiatieven ter tafel om verkeersovertredingen zoals parkeerboetes uit de gerechtelijke sfeer te halen. De gerechtelijke administratie wordt te veel belast met zaken die geen slachtoffers hebben geëist. We moeten ons concentreren op de zaken waar het gerecht echt mee bezig moet zijn.

07.04 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, ik ben het volkomen eens met het standpunt van de heer Schalck.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Financiën over "de aanpak van de regering van de BTW-fraude" (nr. 9238)

08 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre des Finances sur "la lutte du gouvernement contre la fraude en matière de TVA" (n° 9238)

08.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze problematiek kwam reeds ter sprake in de vragen van de heer Leterme aan de minister van Begroting. Ik meen echter dat het goed is deze problematiek eveneens onder uw aandacht te brengen.

In de media hebben we kunnen lezen dat de BTW-ontvangsten lager zullen uitvallen dan verwacht en becijferd in de begroting. Volgens sommigen hebben deze lagere BTW-ontvangsten te maken met de hogere terugstortingen, volgens anderen moet men de oorzaak zoeken in een grote BTW-fraude die haar oorsprong vindt in de BTW-carroussels. Mijnheer de minister, mijn vraag handelt niet over de precieze oorzaak van de lagere BTW-ontvangsten, terugstortingen of fraude.

Uw secondant, de heer Zenner, heeft op vraag

van de regering de strijd aangeboden tegen de fiscale misdrijven. Hij heeft een actieplan terzake voorgesteld waarin onder meer sprake is van de oprichting van een cel die op gecoördineerde wijze de fiscale misdrijven moet aanpakken. Naar verluidt zou u een krediet van 30 miljoen frank hebben gevraagd. Eveneens naar verluidt werd dit bedrag niet toegekend. Dit is de reden waarom de bestrijding van de fiscale misdrijven tot op heden niet op efficiënte wijze kan worden gevoerd.

Mijnheer de minister, los van de echte oorzaak van de lagere BTW-ontvangsten wens ik van u te vernemen waarom de regering u niet steunt in uw strijd tegen de fiscale misdrijven en u geen bijkomend krediet toekent om het plan-Zenner uit te kunnen voeren en de cel op te richten.

08.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, wij moeten twee vaststellingen doen in verband met de BTW. Er is, enerzijds, een BTW-carrouselfraude en, anderzijds, een probleem in verband met de terugstortingen aan de belastingplichtigen.

Wat het eerste aspect betreft, kan ik zeggen dat ik reeds een groot aantal maatregelen tegen de carrouselfraude heb genomen. Morgen moet de Ministerraad inderdaad in het kader van de begrotingscontrole beslissen over de toekenning van 30 miljoen frank aan de BBI met het oog op de samenwerking met Justitie. Dat zal geen enkel probleem opleveren, want de uitgaven terzake worden gecompenseerd op de begroting van mijn departement.

Zoals voorzien zal de heer Zenner samen met mij komende dinsdag in commissie een toelichting geven bij een tabel inzake de fiscale fraude en een tabel in verband met de vereenvoudiging, wat eveneens heel belangrijk is.

Ten tweede, hebben wij de jongste maanden vastgesteld dat de terug te storten BTW-bedragen aan de belastingplichtigen waren toegenomen. Hier is misschien geen sprake van fraude. Maar aangezien er kennelijk nieuwe mechanismen worden gehanteerd, zal ik terzake een onderzoek in heel het land laten verrichten. Het is alvast duidelijk dat er een nieuwe rondzendbrief zal moeten worden opgesteld. Wellicht zal de Staat ook enkele terugstortingen moeten terugvorderen. Bovendien moeten er wat aanpassingen aan de vigerende reglementen worden aangebracht.

Ik zal dinsdag in de commissie over het onderwerp kunnen uitweiden na de bespreking van de begrotingscontrole in de Ministerraad

morgen.

Laat het duidelijk zijn: wij moeten nog meer aandacht besteden aan fraude ingevolge BTW-carrouselfraude. Daarnaast moeten wij attent zijn op een nieuw fenomeen, met name inzake de terugstorting van BTW aan belastingplichtigen.

08.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord en ik noteer dat u de bestrijding van de fraude ingevolge BTW-carrouselfraude nog steeds prioritair aanpakt. Blijkbaar schrijft u de minderontvangsten gedeeltelijk ook toe aan een onregelmatige werkwijze, die hoe dan ook moet worden onderzocht. Daar zult u, volgens uw antwoord, eveneens aandacht aan besteden.

Ik heb geakteerd dat de Ministerraad morgen ongetwijfeld de toekenning van het door u gevraagde krediet voor de BBI zal goedkeuren. Indien ik mij niet vergis, had u dat wel al in april aangevraagd. Indien de bestrijding van de fiscale misdrijven een van de grootste prioriteiten is, dan had de regering u dat bedrag al in april moeten toebedelen. In ieder geval, ik ben al tevreden dat de kogel morgen door de kerk zal zijn.

Dinsdag aanstaande zal ik zeker goed luisteren naar de toelichting van uzelf en de heer Zenner bij het verdere actieplan.

08.04 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer Van Hoorebeke, ik herinner u eraan dat ik sinds april en ook lang daarvoor reeds maatregelen in dat verband heb genomen, inzonderheid omtrent de BBI. Deze laatste heeft trouwens ook al heel wat onderzoeken verricht in verband met individuele dossiers van terugstortingen aan belastingplichtigen. Op grond van die resultaten meen ik dat er een nationaal onderzoek moet komen, waartoe ik de opdracht zal geven.

08.05 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Mijnheer de minister, ik akteer uw duidelijk antwoord dat de bestrijding van de fiscale misdrijven voor u een prioriteit blijft. Boze geesten beweren wel eens – daarom is het goed dat u dat vandaag uitdrukkelijk ontkent – dat de liberalen dat wensen tegen te houden. Dat u dat hebt tegengesproken, daarover kunnen wij ons alleen maar verheugen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 **Vraag van de heer Willy Cortois aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,**

over "het onderzoek naar mogelijke concurrentievervalsing door Ryanair" (nr. 9239)
09 Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Economie et de la Recherche Scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'enquête concernant une éventuelle distorsion de concurrence par la compagnie Ryanair" (n° 9239)

09.01 **Willy Cortois** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de voorbije dagen konden we in de pers nogal wat reclame lezen van Ryanair. Er verschenen artikelen over haar tariefpolitiek, haar incidenten en haar conflict met Sabena. Voor de consumenten is dat natuurlijk interessant, want voor een vliegreis geldt: hoe goedkoper, hoe beter. Tevens is uit de pers te vernemen dat de Ierse maatschappij Ryanair via Brussels South Charleroi Airport blijkbaar toch kan rekenen op heel wat voordelen. In de huidige context doet dat bij de werknemers van Sabena wel wat vragen rijzen. Vorige week voerden we daarover nog een debat in deze Kamer.

Wij moeten uit de pers vernemen dat Ryanair, via de maatschappij gecontroleerd door het Waalse Gewest, een deel van haar pilotenopleiding kan laten financieren, evenals de hotelkosten. De tarieven voor de verhandeling van de goederen en de ontvangst van passagiers op de luchthaven zouden onder de gangbare marktprijzen liggen. Ik voeg er onmiddellijk aan toe dat ik van dit probleem zeker geen communautaire kwestie wil maken.

Ik wil vanuit dit federaal Parlement aan een federaal minister enkele vragen stellen over dit probleem.

Mijnheer de minister, hoe bekijkt u deze zaak? Hebt u er enig zicht op? Is er een vorm van verdoken overheidssteun? Aan Sabena wordt zo'n steun terecht geweigerd. Is er enige vorm van concurrentievervalsing? Is er een conflict met de Europese richtlijnen? Ik verwacht uw antwoord als bevoegd federaal minister voor Economie.

09.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, over de relatie tussen Sabena en Ryanair kan ik in twee punten antwoorden.

Ten eerste, zijn er vragen over oneerlijke concurrentie door middel van vergelijkende reclame. Op dat punt hebben de diensten van de economische inspectie van mijn ministerie geen klachten ontvangen. Sabena heeft rechtstreeks bij de voorzitter van de Handelsrechtbank een klacht ingediend. Van het vonnis van de rechtbank heb ik

kennis genomen. Het vonnis luidt dat de goede naam van Sabena aangetast is. Op een rechterlijke beslissing heb ik natuurlijk geen commentaar te geven.

Het tweede punt betreft het probleem van de eventuele concurrentievervalsing. Ik moet er in de eerste plaats de nadruk op leggen dat onze Raad voor de Mededinging geen enkele bevoegdheid heeft inzake staatssteun.

Die bevoegdheid komt inderdaad aan de Europese Commissie toe. Vanmorgen heb ik inderdaad vernomen dat de Europese Commissie oordeelt dat er op dit gebied geen sprake is van concurrentievervalsing. Hoewel het Waalse Gewest onrechtstreekse steun toekent, oordeelt de Europese Commissie dat de toestand van Ryanair niet vergelijkbaar is met de toestand van andere ondernemingen. Op basis van het advies van een Europese Commissaris meen ik dat er geen concurrentievervalsing is. Natuurlijk zal ik deze informatie controleren.

09.03 **Willy Cortois** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik begrijp dat u op dit moment geen precies antwoord kunt geven op een vraag die ik u vanmorgen pas heb voorgelegd. Toch vraag ik mij af of u als federaal minister – via uw diensten van het departement van Economische Zaken – geen initiatief kan nemen om na te gaan of er geen vorm van overheidssteun is. In dit verband is de reclamekwestie, waarover de rechtbank een uitspraak heeft gedaan, van ondergeschikt belang. Belangrijker is of men via een exploitatiemaatschappij van de luchthaven steun kan verlenen aan een luchtvaartmaatschappij, wat een totaal andere activiteit is. Welnu, ik heb daar vragen bij. Anders zou men via BIAC ook Sabena kunnen steunen. Op het eerste gezicht vind ik dat de federale minister moet nagaan of dit alles wel overeenstemt met de normale concurrentieregels. Ik wens Ryanair in Charleroi het beste toe, maar alles moet dan toch zonder concurrentievervalsing gebeuren.

Mijnheer de minister, bent u van plan aan de Europese Commissaris, bevoegd voor het concurrentiebeleid, de vraag te stellen of dit dossier helemaal in orde is? Kunt u – zonder een uitspraak te doen – enig initiatief nemen? Gezien het om een delicaat dossier gaat, begrijp ik dat u mij niet onmiddellijk kunt antwoorden.

09.04 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil eraan herinneren dat deze controle door de Europese Commissie wordt

uitgeoefend. Ik ben natuurlijk bereid een advies te vragen aan de Europese Commissie, maar in feite is het concurrentiebeleid een Europese bevoegdheid.

09.05 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik noteer dat u bereid bent een advies te vragen aan de Europese Commissie en ik ben verbaasd vast te stellen dat Sabena tot op heden geen enkele klacht heeft ingediend tegen de wijze waarop Ryanair door het Waalse Gewest wordt gesubsidieerd.

Mijnheer de voorzitter, voor een tweede vraag zal ik mij in een volgende fase tot de bevoegde minister, mevrouw Durant, wenden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Samengevoegde vragen van

- de heer **Geert Bourgeois** aan de eerste minister over "de herschikking binnen de federale regering en de verdeling van de bevoegdheden" (nr. 9240)
- de heer **Richard Fournaux** aan de eerste minister over "het overhaaste ontslag van de minister van Landbouw" (nr. 9241)
- de heer **Francis Van den Eynde** aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "het fenomeen van de minister die toegevoegd is aan een andere minister" (nr. 9243)

10 Questions jointes de

- M. **Geert Bourgeois** au premier ministre sur "le réaménagement du gouvernement fédéral et la répartition des compétences" (n° 9240)
- M. **Richard Fournaux** au premier ministre sur "la démission précipitée du ministre de l'Agriculture" (n° 9241)
- M. **Francis Van den Eynde** à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "le phénomène consistant à adjoindre un ministre à un autre ministre" (n° 9243)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw.)

(La réponse sera donnée par la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture.)

10.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik betreurde zojuist dat de eerste minister afwezig was. Er zou een procedure moeten worden uitgewerkt waardoor iemand anders bij afwezigheid van de eerste minister

namens de regering kan antwoorden.

De **voorzitter**: Mevrouw Neyts antwoordt namens de regering.

10.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik had graag de eerste minister ondervraagd.

De **voorzitter**: Ook een staatssecretaris kan namens de regering antwoorden.

10.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mevrouw de minister, ik wil u bij deze feliciteren met uw benoeming tot minister. Ik kan de eerste minister weliswaar niet ondervragen maar ik heb dan toch de grote historische eer om als eerste de minister toegevoegd aan een andere minister te interpellieren. Misschien wordt het ook wel de laatste keer als ik zie hoe weinig bevoegdheden u wel hebt. Misschien vind ik geen materie meer om u nogmaals te interpellieren. Het gaat hier om een historisch novum, een minister die toegevoegd is aan een ander minister. Ik heb de benoemingsbesluiten nagegaan van adjunct-ministers uit het verleden. Nooit voorheen werd het op die manier geformuleerd. Het is een novum dat aan het rariteitenkabinet-Verhofstadt wordt toegevoegd. We hebben al zes regeringscommissarissen zien komen en we hebben er drie weer zien gaan. We hebben de speciale gezanten van de minister van Buitenlandse Zaken gezien, zijn missi dominici, Moreels, Morael, Chevalier en Mahoux. Zij werkten allemaal met een heel dubbelzinnig statuut, onverenigbaar met een parlementair mandaat. Dat was een soort flou artistique. Nu hebben we voor het eerst een minister als hulpje van een andere minister.

Mevrouw de minister, in uw benoemingsbesluit vind ik geen enkele bevoegdheid terug: mevrouw Neyts, minister van niets, Neyts van niets. U bent minister toegevoegd aan een ander minister en dan nog met iets belast. De heer Poncelet was bijvoorbeeld minister van Landsverdediging en tevens belast met Energie. U hebt in uw benoemingsbesluit als minister echter geen enkele bevoegdheid en daarnaast bent u belast met Landbouw. U bent niet eens minister van Landbouw.

Mijn eerste vraag is dan ook welke bevoegdheden u nu eigenlijk hebt. Ten tweede, hoe zit het hiërarchisch verband met minister Louis Michel in elkaar? Is hij de politiek verantwoordelijke als u dan toch iets onderneemt? U mag immers ook Europese Zaken niet tot uw bevoegdheden

rekenen. Als u dan toch de euvele moed zou hebben om een of andere daad te stellen, wie moeten wij daar dan op aanspreken, u of minister Michel?

10.04 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, on sait que le premier ministre et le gouvernement actuels ont choisi des personnages belges célèbres pour vanter la belle image de notre pays et je pense notamment à Magritte. Et, en effet, nous sommes en plein surréalisme! Jamais dans un autre pays de l'UE, on n'a vu, à la veille d'en assurer la présidence, des changements ministériels comme ceux auxquels on vient d'assister.

Je ne reviendrai pas sur les questions de M. Bourgeois mais le surréalisme démocratique ou institutionnel de ce pays va jusqu'à faire en sorte que le premier ministre à qui on pose une question se fait remplacer non pas par un de ses vice-premiers ministres pour répondre, me semble-t-il, à quelque chose de fondamental en termes d'image et de fonctionnement de ce gouvernement, mais par la ministre justement concernée par la succession de M. Gabriels. A la limite, on pourrait croire que sa seule compétence est de répondre à l'opposition sur des questions aussi fondamentales qu'un sujet comme celui-là.

Je n'ai pas peur de vous dire, monsieur le président, que je n'accepte pas que le parlement et qu'un parlementaire soient traités de cette manière. Je demande donc à Mme la ministre de ne pas répondre à ma question. Je la poserai à nouveau la semaine prochaine au premier ministre et j'espère qu'il sera présent pour me répondre.

Tant qu'on y est, comment se fait-il qu'au même moment où M. Gabriels – semble-t-il très malheureux de devoir remettre sa démission ou d'être forcé de la donner – quitte le gouvernement, nous constatons que la jeune première ministre du gouvernement des jeunes a également remis sa démission?

Faut-il croire que des tas de gens dans ce pays commencent à se rendre compte qu'il y a une grande différence entre la bonne parole et la réalité des actes posés par ce gouvernement? En tout cas, les parlementaires, fussent-ils jeunes et membres d'un parti de l'opposition, n'acceptent pas d'être traités de cette manière. Je vous propose donc de poser à nouveau ma question au premier ministre la semaine prochaine et j'entends bien que ce soit lui qui me réponde.

Le **président:** Monsieur Fournaux, vous devez savoir que conformément à la Constitution, un ministre a le droit de prendre la parole chaque fois qu'il le souhaite.

10.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik feliciteer collega Fournaux met zijn optimisme. Hij denkt immers dat de eerste minister hier volgende week zal zijn.

De toestand van deze regering, die zojuist al geschetst werd door de heer Bourgeois, kan men het best terugvinden in de toestand van wat ik bij gebrek aan een betere naam het departement Buitenlandse Zaken noem. We hebben een minister van Buitenlandse Zaken, de heer Michel, die naar verluidt volgend jaar skikampioen zal zijn. Vervolgens hebben we een staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking waarvan minister Michel nog niet zo lang geleden in New York zei dat hij hem in zijn binnenzak zou steken. De staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking "in the pocket" zei hij in het Frans. Dan zijn er nog mensen met speciale statuten zoals de goede dokter Moreels die naar verluidt in Afrika rondloopt en er als een apostel de goede boodschap van de Belgische regering brengt. Ik zou de heer Chevalier nog bijna vergeten. Nu hebben we ook nog mevrouw Neyts die schittert als een nieuwe minister aan het blauwe firmament.

Wij vragen ons af waarover het hier gaat, mijnheer de voorzitter.

(Protest van de heer Hugo Coveliërs)

Mijnheer de voorzitter, zou de heer Coveliërs mij willen laten uitspreken? Ik begrijp dat hij moeite heeft met de oppositie. In zijn plaats zou ik daarmee ook moeite hebben.

Mijnheer Coveliërs, de volgende keer mag u ook minister zijn. Wij zullen u aanbevelen.

Mijnheer de voorzitter, wij hebben nu dus iemand die geen onderminister is, die geen staatssecretaris meer is, die minister is, toegevoegd aan een andere minister, die bevoegd is voor niet-Europese aangelegenheden, maar niet voor handel. Wij weten het echt niet meer. Wij weten alleen dat zij minister is. Ik waarschuw u, mevrouw Neyts, minister is Latijn voor dienaar. Misschien is dat de bedoeling.

Mevrouw Neyts, ik wacht met ongeduld op uw antwoord.

10.06 Minister **Annemie Neyts**: Mijnheer de voorzitter, collega's, voor u staat dus een minister.

(Applaus)

(Applaudissements)

Voor u staat een lid van de Ministerraad, belast met Landbouw. Ik ben dus de titularis voor Landbouw zolang Landbouw een federale aangelegenheid blijft.

In eerste instantie wil ik hulde brengen aan het beleid van mijn voorganger. Hij voerde een zeer goed beleid, ook in moeilijke momenten, bijvoorbeeld tijdens de BSE-crisis of toen mond- en klauwzeer aan de grenzen dreigde.

Vanaf volgende week zal ik de Europese Raad voor de Landbouw voorzitten. Vanaf morgen vindt een interministeriële conferentie over Landbouw plaats. Landbouw is dus een integrale bevoegdheid waarvoor ik vanzelfsprekend de integrale politieke verantwoordelijkheid draag.

Inzake Buitenlandse Zaken blijven mijn bevoegdheden en de manier waarop ik ze uitoefen, dezelfde. Vanaf oktober 2000 heb ik steeds in een zeer goede verstandhouding – tot spijt van wie het benijdt – met minister Michel samengewerkt. Dat zal zo blijven.

U vindt de tituluur misschien een beetje vreemd. Zij drukt evenwel de evidentie uit – althans voor mij – dat de politieke lijnen die inzake het Buitenlands Beleid worden uitgestippeld de verantwoordelijkheid van minister Michel zijn. Binnen die politieke krijtlijnen oefen ik alle bevoegdheden en activiteiten uit die minister Michel mij toevertrouwt. Dat kan onder meer bestaan uit een zeer intense ronde van Centraal-Afrikaanse hoofdsteden zoals dat in november 2000 het geval was of het deelnemen aan Trojka-bijeenkomsten met Rusland.

Voorts heb ik de bevoegdheid voor Buitenlandse Handel en de internationale aspecten ervan. Dat impliceert de voorbereiding van de volgende ministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie die in Doha in Katar zal plaatsvinden. Daarvoor was ik vorige week en dit weekend in Washington.

Ik zal tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie daarnaast op dagelijkse basis de liaison met het Europees Parlement verzorgen. Ik zal in de Belgische zetel zitten in de Raad van Algemene Zaken die wordt voorgezeten door minister Michel. Ik zal de informele Raad voor Buitenlandse Handel, die zal plaatsgrijpen in Brugge in de maand september, voorzitten. Daarnaast zal ik alle raden voor Landbouw en Visserij voorzitten.

Degenen onder u die zich hebben afgevraagd

waarmee dat arme kind zich zou moeten bezighouden en die veel medelijden en compassie hadden, kan ik geruststellen. Ik zal de komende zes maanden en ook daarna heus wel weten wat te doen.

10.07 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u bent inderdaad een constitutioneel novum maar u bent geen ministerieel novum. U hebt namelijk al het volleerde taalgebruik van een minister want u bent erin geslaagd een vijftal minuten te praten over iets wat niet is.

Ik heb tevergeefs geprobeerd te vernemen welke bevoegdheden u nu eigenlijk hebt. Ik moet mijzelf corrigeren; er zijn niet alleen missi dominici, er is nu ook een missa dominici en straks zijn er misschien missae dominici. U zult veel mogen rondreizen maar voor het overige moet ik er toch op wijzen dat er voorheen nooit een minister is geweest van wie geen enkele bevoegdheid werd vermeld in het benoemingsbesluit. U bent zelfs geen minister van Landbouw want u bent "bovendien belast met Landbouw". Een curiosum.

10.08 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het spijt mij maar ik ben het niet eens met de heer Bourgeois. Collega Bourgeois, ik heb goed geluisterd en de minister heeft wel een bevoegdheid; ze is namelijk minister van Buitenlandse Landbouw. Het gaat hier misschien om bananenplantages of zo, ik weet het niet.

Ik heb in elk geval bewondering voor de architect van deze regering die steeds maar nieuwe titels uitvindt die verder geen enkele dekking hebben. Mocht dit in een bananenrepubliek voorvallen, zou men er eens om glimlachen. In dit bananenkoninkrijk ergert mij dit.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 **Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de eerste minister over "uitspraken over antiglobalisering" (nr. 9244)**

11 **Question de Mme Leen Laenens au premier ministre sur "les déclarations sur l'anti-mondialisation" (n° 9244)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw.)

(La réponse sera donnée par la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture.)

11.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik zou u eerst en vooral willen feliciteren met uw benoeming. Laten wij hopen dat "toegevoegd aan" niets te maken heeft met het geslacht van de betrokken ministers.

Mijnheer de voorzitter, sta me toe een citaat te geven uit de toespraak van de heer Guy Verhofstadt, voorzitter van de Europese Raad voor het Europees Parlement, over het werkprogramma van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie. In grote lijnen kan ik mij terugvinden in die toespraak maar er is toch een paragraaf waarin ik mij absoluut niet kan terugvinden. Werd deze toespraak voorgelegd aan de regering? Sprak de eerste minister in naam van de regering?

De passage waarmee ik het absoluut niet eens ben, luidt als volgt: "Overigens is het om al die redenen ook dat ik de antiglobalisten niet begrijp. Ik heb het dan niet over de enkele gewelddadige manifestanten die we in Göteborg aan het werk zagen. Dat zijn herrieschoppers voor wie alleen geweld telt. Ik heb het over degenen die met verontwaardiging tegen de mondialisering en de globalisering protesteren: een generatie, wellicht niet toevallig, geboren in weelde en welstand."

Voor alle duidelijkheid, ik distantieer mij van herrieschoppers en van mensen die geweld gebruiken om hun boodschap te verkondigen. Onze fractie, Agalev-Ecolo, herkent zich echter wel in de onderstroom van toch miljoenen mensen wereldwijd, die zich serieuze vragen stellen bij de globalisering. Zoals elke medaille heeft ook de globalisering twee kanten. Wij komen op voor de mensen die er zich vragen bij stellen, niet zozeer omdat wij deel uitmaken van een generatie die geboren is in weelde en welstand, maar wel omdat miljarden mensen geen weelde en welstand kennen. Het gaat zelfs om 80% van de wereldbevolking. Ter illustratie: meer dan 1 miljard mensen heeft nog geen 60 frank per dag.

Ook onze fractie beseft dat er vragen moeten worden gesteld bij de globalisering. Wij komen op voor een aantal zaken die men nu ook terugvindt in een aantal regeringsverklaringen. Wij komen bijvoorbeeld op voor energietaks, voor een Tobintaks, voor een meer coherent ontwikkelingsbeleid, voor een evenwichtiger wereldhandel en dergelijke meer. Daarom wou ik graag weten van de eerste minister of zijn toespraak in naam van de ganse regering werd gehouden? Mevrouw de minister, ik begrijp dat u

het antwoord van de eerste minister zult voorlezen?

11.02 Minister **Annemie Neyts**: Mijnheer de voorzitter, ik dank mevrouw Laenens voor haar vraag, en tegelijk voor de toon die zij daarbij aansloeg. Deze stak schril en gunstig af bij die van de vorige vraagstellers.

Mevrouw Laenens, ik ga het antwoord van de eerste minister niet voorlezen. Ten eerste, dat mag niet, zoals u weet. Ten tweede, de eerste minister vertrouwt me de taak toe hier namens hem en namens de regering te antwoorden. Dat zal ik dus ook doen.

De toespraak die de eerste minister in Straatsburg uitsprak voor het Europees Parlement was maandagochtend wel degelijk besproken in een vergadering van het kernkabinet. Die vergadering ging precies over de voorbereiding en de opvolging van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

Mevrouw Laenens, ik kan aannemen dat u andere gevoelens hebt bij de bewuste passage, maar ik hoop dat u het recht van de eerste minister erkent om te zeggen dat hij bepaalde antiglobaliseringsprotesten niet goed begrijpt. In het vervolg van zijn toespraak toont hij aan dat de globalisering naar zijn gevoel, en naar het gevoel van de ganse regering, de ontwikkeling van de wereldeconomie en de wereldhandel meer kansen biedt dan dat ze gevaren inhoudt.

Dit betekent vanzelfsprekend niet dat wij blind zouden zijn voor de gebreken van de maatschappelijke evolutie. Het programma van het Belgische voorzitterschap duidt daar duidelijk genoeg op. Het legt sociale accenten, het legt accenten voor een evenwichtig beleid dat niet puur economisch en financieel georiënteerd is. Mevrouw Laenens, ik behoor, samen met de eerste minister, tot degenen die denken dat het ergste dat de minst ontwikkelde landen kan overkomen, precies is dat ze definitief uitgesloten zouden raken uit de economische en industriële ontwikkeling. Die landen opnemen in de wereldeconomie biedt hen juist de kans op ontwikkeling, voor zover dit vergezeld wordt van het opbouwen van politiek duurzame instellingen. In vele gevallen zijn we daar helaas echter nog ver van verwijderd.

Mevrouw Laenens, ik wil u er ook op wijzen dat op de jongste Raad voor Algemene Zaken, die daags na de top van Göteborg plaatsvond, wij vanzelfsprekend van gedachten gewisseld hebben

over de gebeurtenissen in Göteborg, en over wat de motivering kon zijn van het protest daar. Wij hebben heus niet alleen oog gehad voor de gewelddadigheid van het protest.

Er zijn toen twee beslissingen genomen. In de eerste plaats werd beslist dat in de loop van de maand juli een vergadering zou worden gehouden met de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken, maar dan met het oog op het beteugelen van het geweld. Bij het zien van die vreselijke beelden van een neergeschoten demonstrant, hebt u zelf kunnen vaststellen waartoe geweld kan leiden. Tegelijkertijd zal op de eerstvolgende Raad Algemene Zaken een ruimer debat worden gehouden over de vraag waarom bepaalde mensen eurosceptisch en antiglobalisering zijn en hoe de instellingen van de Europese Unie en de verantwoordelijke instanties hierop het best reageren. Het is dus iets wat ons wel degelijk allemaal bezighoudt.

11.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mevrouw de minister, ik heb u duidelijk horen zeggen dat ook Europa zich engageert. In die zin werd te Göteborg een belangrijke strategienota goedgekeurd, die in de lijn ligt van duurzame ontwikkeling. Zodoende worden de gemoederen wat getemperd en blijft de keerzijde van de medaille zichtbaar. Tevens wil ik wijzen op het memorandum dat een hele reeks niet-gouvernementele bewegingen aan de regering en het parlement hebben overhandigd en dat precies de essentie van de boodschap wil weergeven. Ik hoop dat deze boodschap niet ondergesneeuwd geraakt door de acties van enkelingen die denken dat zij deze boodschap beter op gewelddadige wijze kunnen vertalen. Het zou onrechtvaardig zijn zulk een zeer terechte boodschap ondergeschikt te maken aan de gewelddadige uiting van enkelingen.

11.04 Minister Annemie Neyts: Mijnheer de voorzitter, ik zou hieraan nog twee punten willen toevoegen.

Ten eerste, willen deze demonstranten natuurlijk niet allen één enkele, eenduidige boodschap geven. Het gaat om zeer veel verschillende boodschappen en sommige daarvan staan in een perfecte contradictie met elkaar en dat maakt het allemaal niet gemakkelijk.

Ten tweede, wij zijn wel degelijk bereid om een debat te voeren met wat de civiele maatschappij wordt genoemd. Dit blijkt, ten eerste, uit het debat over het programma van het Europese voorzitterschap, gehouden tijdens de maand mei

met vertegenwoordigers van de civiele maatschappij en van de NGO's. Ten tweede, heb ik met de NGO's een vergadering van een halve dag georganiseerd, waarbij ik hen had uitgenodigd voor een gesprek over de Wereldhandelsorganisatie en een mogelijke onderhandelingsronde. Ten derde, heb ik – achteraf beschouwd was dit een soort van voorteken – een volledige studiedag voorgezeten waarbij alle nationale, gewestelijke, Europese en internationale aspecten van de landbouw werden besproken, in aanwezigheid van NGO's en andere organisaties betrokken bij landbouw.

11.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mevrouw de minister, zoals u duidelijk hebt gesteld, denk ook ik dat er verschillende boodschappen zijn, maar dat wij de essentie niet mogen vergeten. Zoals in deze regering zijn er verschillende kleuren vertegenwoordigd. Laten wij de aanhangers van verschillende kleuren toestaan hun boodschap te verkondigen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Wetsontwerpen

Projets de loi

12 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, en met de Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (1315/1 en 2)

12 Projet de loi portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, et aux Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (1315/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

12.01 Claudine Drion, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

12.02 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, malgré les craintes de ces dernières semaines, je suis heureux que l'Union européenne et la Belgique aient maintenu un engagement ferme et ambitieux en faveur du processus de Kyoto.

L'adoption des règles communes pour gérer les risques environnementaux globaux est un enjeu politique majeur pour le début du XXI^e siècle. Les hésitations face aux engagements de Kyoto montrent que répondre à ces défis exigera à l'avenir une nouvelle manière de concevoir les relations internationales pour construire un équilibre entre le respect de la souveraineté et le besoin de coordination entre les Etats. Il est primordial que chaque Etat et que les citoyens comprennent leurs intérêts à collaborer à ce projet.

Il était également nécessaire que le gouvernement belge donne, pendant sa présidence européenne, un signal politique en accélérant le processus belge de ratification du protocole de Kyoto, et cela malgré l'attitude de repli national et unilatéral du président des Etats-Unis.

Ce protocole n'est certainement pas la panacée universelle ni la solution définitive aux problèmes des changements climatiques. Il m'apparaît plutôt comme un processus qui traduit un changement d'esprit, de conception des relations internationales en faveur d'une approche commune des problèmes globaux. On peut se demander en effet si une réduction d'environ 5% des émissions de gaz contribuant à l'effet de serre et la stabilisation à des niveaux de 1990 peut à la fois éviter les risques environnementaux que les scénari raisonnables nous prédisent dans un horizon d'une centaine d'années et garantir le progrès économique et social de la population mondiale.

Ratifier de manière rapide le protocole de Kyoto est un objectif que nous soutenons pleinement. Toutefois, ratifier un engagement international sans avoir les garanties de pouvoir effectivement en respecter les obligations nous préoccupe particulièrement. C'est par l'application du protocole de Kyoto dans les faits que l'on luttera contre l'effet de serre. A Kyoto, en 1997, l'Union européenne s'est engagée à avoir réduit en 2012 ses émissions à effet de serre de 8% par rapport au niveau des émissions de 1990. Les Quinze se sont ensuite accordés sur le partage de cet effort. La Belgique a reçu la mission de réduire ses propres émissions de 7,5%. Or, dans les faits, il apparaît que la tâche sera ardue. Loin de réduire ses émissions, la Belgique les a augmentées de plus de 7% depuis 1990. Nous considérons, comme nombre d'observateurs, que sans un plan de réduction élaboré, la Belgique ne parviendra pas à honorer ses engagements.

Je rappelle qu'il a fallu convoquer plusieurs fois la

commission des Affaires étrangères pour que la majorité soit présente afin d'adopter le texte. Je suis loin d'être rassuré quant à la politique de ce gouvernement et de cette majorité pour atteindre les objectifs de Kyoto. Je constate que le plan national sur le climat est loin d'être finalisé. Il bute sur des problèmes politiques essentiels de partage de l'effort national. On nous annonce un accord de coopération à l'horizon d'octobre 2001. Je crois réellement qu'au moment de ratifier le protocole de Kyoto, un plan opérationnel de réalisation de ces objectifs aurait dû être finalisé et présenté au parlement par le secrétaire d'Etat responsable. Toutes les dimensions auraient dû être abordées quels que soient les niveaux de pouvoir, y compris les énergies renouvelables.

Alors que l'on se félicite de la collaboration internationale qui a prévalu lors de la signature de Kyoto, la Belgique se voit confrontée à une non-collaboration de ses régions, qui disposent de l'essentiel des compétences en cause.

Il y a quelques semaines, le premier ministre exprimait le souhait de disposer du plan "Climat" avant la présidence européenne. Le gouvernement tente à présent de sauver la face en accélérant la ratification de Kyoto sans savoir précisément comment remplir ses obligations à partir des régions. Ce gouvernement reste au stade des déclarations d'intention dépourvues de fondement opérationnel.

Nous sommes évidemment en faveur de la ratification du protocole de Kyoto. Nous croyons que sa dynamique doit être amplifiée. Mais nous souhaitons que notre pays, au lieu d'aller faire la leçon en Australie ou au Japon, soit capable d'honorer ses engagements dans les régions. J'engage le gouvernement à présenter, de toute urgence, un plan coordonné avec les régions pour atteindre les objectifs nationaux de la Belgique dans le cadre de Kyoto.

12.03 **Simonne Creyf** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, het was eigenlijk een hele tijd stil rond Kyoto, tot president Bush Kyoto eenzijdig afliep. Reacties van over heel de wereld; iedereen was terug wakker. Bush was nog niet in België geland, of België meldde dat het Kyoto zou ratificeren. De groene staatssecretaris Deleuze zou de primeur krijgen voor de aankondiging, maar uiteindelijk was zijn Vlaamse collega Vera Dua hem nog voor. Een krant meldde: "Als George Bush niet bestond, ze hadden hem moeten uitvinden". Uiteindelijk gebeurde er weer iets rond Kyoto.

Collega's, een verdrag ratificeren is een ding, maar het klimaatprobleem oplossen is iets heel anders. Twee groene ministers zijn verantwoordelijk voor Kyoto, minister Aelvoet en staatssecretaris Deleuze, en toch heeft België nog steeds geen klimaatplan dat de verplichtingen inzake Kyoto moet omzetten in een strategisch en uitvoerbaar plan. Twee groene ministers zijn er na twee jaar nog steeds niet in geslaagd een Belgisch klimaatplan door de regering te laten goedkeuren. In Trends van 17 mei 2001 zegt staatssecretaris Deleuze: "Als België op 1 juli 2001 geen nationaal klimaatplan heeft, dan maken we ons ronduit belachelijk". Het is nu 12 juli 2001 en België heeft geen klimaatplan. Het is nu beloofd voor einde oktober 2001. Begin mei 2001 probeerde de staatssecretaris al wel een puntenprogramma en klimaatplan te verdedigen op de Ministerraad, maar het lukte niet. Een machteloze staatssecretaris gaf zelf toe in een patstelling te zitten. Het bedrijfsleven reageert tegen een CO₂-energieheffing uit vrees voor harde concurrentie vanuit landen die Kyoto niet willen of niet moeten toepassen. De minister van Financiën zei onmiddellijk njet tegen een energiebelasting of CO₂-heffing. "C'est non", aldus minister Reynders. Ook de gewesten zijn tegen, want zij willen milieu- en energieconvenanten sluiten met de bedrijven en je kunt bedrijven geen twee keer belasten. Al tien jaar formuleert de Europese Commissie voorstellen om een CO₂-energieheffing in te voeren. Dit is stilaan een testcase aan het worden voor de wil van Europa om Kyoto ook uit te voeren.

Wij staan inderdaad voor een gigantische opdracht. Hoe wij er ooit in zullen slagen tegen 2012 onze CO₂-uitstoot te verminderen, weet geen mens, ook de staatssecretaris niet.

Mevrouw de minister, collega's, onze fractie zal dit wetsontwerp uiteraard goedkeuren. Het is zeker niet voldoende; er moet meer komen. Wij wachten op het Belgisch klimaatplan.

12.04 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik ben blij dat ik na mevrouw Creyf kom, want mijn verhaal begint in 1992 in Rio de Janeiro. Toen is het allemaal begonnen. Het raamverdrag inzake klimaatverandering was toen het eerste dat werd ondertekend en dat de afspraken van de belangrijke conferentie rond milieu en ontwikkeling concreet in conventies heeft willen omzetten. Als gevolg daarvan werd in 1997 in New York Kyoto ondertekend. Bij mijn weten was er toen nog geen groene staatssecretaris. Agalev is dan ook verheugd om vandaag die ratificatie van het

protocol van Kyoto door het federaal Parlement te kunnen onderschrijven. Het toont aan dat België Kyoto wel ernstig neemt. Ik nodig de drie gewesten dan ook warm uit ons hierin snel te volgen, zodat wij met opgeheven hoofd de 15 van Europa kunnen aanmanen hetzelfde te doen. Wij rekenen er dan ook op dat de Top 6 volgende week het gewenste resultaat zal krijgen en Japan niet langer aarzelt om op zijn beurt het protocol te ratificeren.

Zoals alle aanwezigen wellicht weten, kan dit pas in werking treden indien vijftien landen ondertekenen. Bovendien moeten de ondertekenaars minstens 55% van de totale uitstoot vertegenwoordigen.

Ik wijs de sceptici erop dat in het protocol in maatregelen wordt voorzien voor alle landen. Uiteraard krijgen de rijke geïndustrialiseerde landen andere doelstellingen opgelegd dan derdewereldlanden, maar dat is niet meer dan normaal, vooral gezien vanuit sociaal-ecologisch oogpunt. Immers, men kan niet vaak genoeg herhalen dat ontwikkelingslanden gemiddeld 2 ton broeikasgassen per persoon per jaar uitstoten, terwijl de rijke landen 12 ton voor hun rekening nemen. De broeikasgasemissies van de geïndustrialiseerde landen zijn verantwoordelijk voor 80%.

Door de ratificatie begint het werk eigenlijk pas. Inderdaad, nu moet men evolueren naar de uitvoering van de bepalingen. Inmiddels heeft België de niet erg nobele eer te behoren tot de landen met de hoogste uitstoot van broeikasgassen per hoofd van de bevolking. Vandaar onze enorme verantwoordelijkheid terzake.

Zoals reeds gezegd is de goedkeuring van het klimaatplan voor een reductie van 7,5% een essentieel punt. Dit plan is weliswaar nog niet goedgekeurd, mevrouw Creyf, maar het is reeds opgesteld en de onderhandelingen zijn volop aan de gang, zodat wij erop vertrouwen dat de goedkeuring ervan niet lang op zich zal laten wachten.

Naast het klimaatplan blijft de instelling van een CO₂-energie-taks – zo mogelijk op Europees vlak – een van de belangrijke volgende etappes. Nogmaals wijs ik de sceptici onder ons erop dat het Federaal Planbureau dat niet van onverdachte groene signatuur kan worden beschuldigd, berekende dat de doorvoering van een CO₂-energie-taks in België, tot op het niveau van de buurlanden en zonder uitzondering van de

energie-intensieve industrieën, ongeveer 3.000 arbeidsplaatsen zal scheppen indien de opbrengst van die taks wordt gebruikt om de sociale lasten te verlichten.

Daarom roep ik u allen op om niet alleen het klimaatplan, maar zeker ook de instelling van de CO₂-energietaks te beschouwen als positieve stappen bij de te nemen maatregelen.

12.05 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je voudrais juste préciser à l'intention de M. Lefevre que si, effectivement, les émissions de gaz à effet de serre ont augmenté significativement depuis 1992, cela ne s'est pas fait du jour au lendemain et que c'est, hélas, dû à l'inaction qui, depuis la conférence de Rio, a notamment marqué la politique belge en la matière.

12.06 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, je signale quand même à Mme Dardenne que le nouveau gouvernement est en place depuis deux ans et qu'il aurait pu prendre une initiative!

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1315/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1315/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/1 tot 9)

13 Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/1 à 9)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

13.01 Maggie De Block, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, de bespreking van het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg in de commissie voor de Sociale Zaken werd gereduceerd tot de artikelen die betrekking hebben op het geneesmiddelenbeleid en de thuisverpleging.

Gelet op de tijdsdruk lijkt het mij aangewezen dat de andere elementen werden uitgesteld tot na het zomerreces, zodat daarover een uitvoerig debat kan worden gevoerd.

Verschillende commissieleden uitten hun ongenoegen over de haast waarmee dit wetsontwerp dient te worden goedgekeurd, alsook over het laattijdig beschikken over de teksten.

De minister gaf in zijn toelichting voornamelijk uitleg over de punten die betrekking hebben op het geneesmiddelenbeleid, meer bepaald op de verkorte termijn die geldt voor de registratie van nieuwe geneesmiddelen. Deze termijn wordt immers teruggebracht tot 160 dagen, zoals voorgeschreven door de Europese richtlijnen terzake. In dat verband overhandigde de minister aan de leden twee ontwerpen van koninklijk besluit en een schema over de verkorte procedure.

Ook over de mogelijke sancties bij niet-naleving van de termijnen, alsook bij de overschrijding van het budget van de geneesmiddelen gaf hij een toelichting.

De wettelijke doelstellingen van Farmanet werden aangepast aan de opmerkingen geformuleerd door de leden van de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.

Twee artikels hebben betrekking op de thuisverpleging. Er wordt een wettelijke basis gecreëerd waardoor de specifieke kosten van de diensten voor de thuisverpleging door de verzekering geneeskundige verzorging ten laste kunnen worden genomen.

Een ander artikel regelt de verschillende samenwerkingsverbanden van verpleegkundigen in de thuiszorg en schept de mogelijkheid om specifieke opdrachten aan de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging toe te vertrouwen.

Na deze algemene toelichting kwamen verschillende leden van de commissie tussenbeide.

Namens de PRL verklaarde mevrouw Cahay dat verschillende positieve elementen in het ontwerp aan bod komen die volledig passen binnen de doelstelling van de regering om de begroting van de gezondheidszorg te beheersen. Zij kan zich volledig akkoord verklaren met elke maatregel die ertoe leidt om de zorgverstrekkers meer verantwoordelijkheidszin bij te brengen, op voorwaarde dat de therapeutische vrijheid in acht wordt genomen. Toch had zij enkele problemen met artikel 16 van het ontwerp en meer bepaald met de vrijheid van keuze door de arts. Zij kondigde in die zin een amendement aan. In dit artikel worden een aantal maatregelen opgesomd die verband houden met een evaluatie a posteriori van de geneesmiddelen die zonder duidelijke reden en buiten de vergoedingsvoorwaarden worden voorgeschreven en de mogelijke sanctie tegen de artsen bij inbreuken op deze regelgeving. De minister merkte hierbij op dat eerst het voorschrijfgedrag van de anti-ulcusmiddelen van de geneesheren a posteriori zal worden geëvalueerd, waarna deze evaluatie in een later stadium tot andere geneesmiddelen kan worden uitgebreid.

Tot slot zou dit een administratieve vereenvoudiging voor de geneesheren betekenen, wat zij al lang vragen. De mogelijke sancties zijn volgens hem enkel als stok achter de deur bedoeld. Mevrouw Cahay kan zich uiteindelijk akkoord verklaren met een gewijzigde versie van artikel 16.

Wat de opmerkingen van de VLD betreft, door mijzelf in de commissie geformuleerd, verwijs ik naar het betoog dat ik hier straks zal houden.

Namens de PS, merkte de heer Delizée op dat hij tevreden is met het voorliggend ontwerp in zijn geheel. Inzake het geneesmiddelenbeleid, wijst hij erop dat hij verschillende keren heeft gepleit voor een betere integratie van de diverse stadia in de registratieprocedure. Hij heeft ook een aantal vragen om verduidelijking inzake de termijnen geformuleerd.

Mevrouw Van de Castele en mevrouw Pieters merkten op dat, gezien de laattijdige aflevering van het ontwerp, zij onmogelijk een algemene uiteenzetting kunnen geven. Zij hebben evenwel toch een aantal amendementen ingediend die zij bij de artikelsgewijze bespreking zullen toelichten.

Nadien volgde het antwoord van de minister, waarvoor ik naar het verslag verwijs.

Na de middag hield de heer Goutry, namens de CVP, een zeer uitgebreide uiteenzetting waarin hij er onder andere op wijst wat voor een titanenwerk het doornemen van alle documenten ter voorbereiding van dit ontwerp was. Hij moest zich dan ook op een drukproef baseren. Hij heeft aan deze karwei nachtelijke en weekenduren opgeofferd waardoor zijn familiaal leven fel heeft geleden. Hij stelt een aantal vragen, zowel naar meer verduidelijking als naar het aantal machtigingen dat aan de Koning zal worden verleend. Hij is van mening dat het ontwerp de complexiteit van de gezondheidszorg in ons land zeker niet vermindert. Integendeel, aangezien nog meer commissies en raden worden opgericht, zal de complexiteit nog toenemen. Hij had ook opmerkingen betreffende het geneesmiddelenbudget en de maatregelen om dit budget in te dijken. In verband met de harmonisatie van de medische praktijken, wijst hij erop dat er, naargelang de praktijk, heel wat verschillen bestaan in het voorschrijfgedrag van, onder andere, antibiotica en antidepressiva. In het uitvoerig verslag kunt u zijn volledig betoog terugvinden.

Nadien hield mevrouw Van de Castele haar pleidooi, voornamelijk over de samenstelling van de commissie voor de Tegemoetkoming van de Geneesmiddelen, over de transparantie van de dossiers en over de terugbetaling van de generische geneesmiddelen.

Zij waarschuwde voor een mogelijk "big brother"-effect van Farmanet op één spoor.

Op donderdag 5 juli vond de stemming over de artikelen en de amendementen plaats. De meeste artikelen evenals een aantal amendementen werden eenparig goedgekeurd. De CVP stemde niet mee uit protest tegen de gang van zaken. Voor de uitslag van de stemmingen verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

De geamendeerde tekst werd aan een tweede lezing onderworpen. Dezelfde dag nog na de plenaire vergadering werd er opnieuw gestemd over de amendementen en de gewijzigde

artikelen. De CVP onthield zich opnieuw uit protest. De stemming was eenparig.

Voor de CVP-fractie vroeg mevrouw D'Hondt een tweede lezing van het verslag. Deze tweede lezing vond plaats op 10 juli 2001. Het verslag werd goedgekeurd met 10 stemmen voor en 3 onthoudingen.

13.02 Michèle Gilkinet, rapporteur: Monsieur le président, madame et messieurs les ministres, chers collègues, je vais vous présenter le rapport en ce qui concerne le reste des articles qui ont été examinés, et ceci concernait particulièrement les modifications apportées à l'arrêté royal n° 78.

Le présent projet de loi portant des mesures diverses en matière de soins de santé a été déposé le 18 juin 2001 et renvoyé par la séance plénière du même jour aux commissions réunies des Affaires sociales et de la Santé publique. Cependant la séance plénière du 3 juillet 2001 a effectué un nouveau renvoi du projet aux deux commissions distinctes. Ainsi, les articles 1^{er} à 137 ont été renvoyés en commission des Affaires sociales dont vous venez de recevoir le rapport et les articles 138 à 182 à la commission de la Santé publique par laquelle j'ai été chargée du rapport.

Notre commission de la Santé a examiné les articles qui lui revenaient au cours de ses réunions des 3, 4 et 5 juillet. Procédure inhabituelle, le rapport même que je vous présente a été relu en commission le 10 juillet et a fait l'objet d'un vote. A plusieurs reprises, les membres de la commission ont discuté de la procédure et se sont prononcés à son propos. A plusieurs reprises, MM. Goutry, Bultinck, Viseur et Mmes Van de Casteele et D'Hondt ont déploré la méthode de travail.

Je crois que je ne détournerai pas la réalité en affirmant que tous les parlementaires se sont inquiétés de l'urgence dans laquelle on leur a demandé de travailler. La ministre s'est expliquée sur l'urgence et nous a donné ses arguments. Ceux-ci sont au nombre de trois. Premièrement, la commission de planification n'est pas légalement habilitée jusqu'ici pour collecter les données personnelles des dispensateurs de soins. Ces données sont nécessaires si l'on veut disposer des informations essentielles pour mener une politique de programmation adaptée. C'est ce que nous souhaitons tous et il est donc urgent de créer la base légale permettant de déboucher rapidement sur cette politique.

Deuxièmement, la question de l'enregistrement

des aides-soignants et la définition des actes qu'ils pourront exécuter sous le contrôle d'un ou une infirmière dans une équipe structurée nécessitait une discussion urgente. La pénurie aiguë de personnel soignant n'est pas à démontrer. Nous devons donc prendre les mesures qui s'imposent pour assurer la continuité des soins.

La question de l'aide-soignant a été une question sensible dans nos discussions. Le nombre d'interventions sur cette question montre bien toute la prudence qui s'impose lorsqu'on l'examine. Mais la prudence n'était pas signe de lenteur ou d'indécision. Nous devons prendre des décisions rapidement faute de quoi nous risquons de mettre la profession dans l'impossibilité d'exécuter correctement les charges qui lui reviennent.

Troisième élément, il est important de déterminer l'extension des tâches qui peuvent être confiées aux groupes locaux et aux praticiens de soins de santé.

Notre commission s'est ralliée, majorité contre opposition, aux arguments avancés par la ministre. Elle l'a fait d'autant plus volontiers que l'examen de la partie relative au financement des hôpitaux a été reporté.

Vous me permettrez de renvoyer au rapport écrit pour ceux qui souhaitent savoir in extenso tout ce qui s'est dit en commission. L'objectif de mon rapport oral n'est pas de reprendre ce que chacun peut lire mais bien d'attirer l'attention sur les moments forts de notre travail. Plusieurs articles ont fait l'objet d'un travail approfondi. Le nombre d'amendements déposés et votés est là pour en témoigner. Parmi ces amendements, on en retrouve qui ont été déposés par le gouvernement mais aussi par l'opposition et la majorité.

Les articles 139, 140, 143, 144, 146, 147, 154, 155, 165 et 167 ont fait l'objet d'un examen particulièrement approfondi. La numérotation que vous avez dans le texte final a changé puisque de nombreux articles ont été supprimés. Mais de cela, grâce au travail attentif des services que je voudrais particulièrement remercier, vous pouvez facilement vous en rendre compte.

En première lecture, notre commission s'est particulièrement attardée sur les points suivants:

- les modifications à apporter en matière d'accès à la profession en vue de mieux tenir compte des évolutions;
- l'instauration en dentisterie d'un système qui

correspond au régime régissant l'exercice d'autres professions de santé;

- la possibilité d'étendre les compétences des groupes locaux de praticiens de soins de santé;
- les précisions sur la manière dont les ordonnances médicales doivent être établies et les dispositions pénales en cas de non-respect;
- les personnes pouvant pratiquer l'art infirmier et la définition des missions des infirmiers.

Les articles 154 et 155 ont fait l'objet d'un examen plus approfondi. Ils portent sur l'accès à la profession d'aide soignant et sur l'exercice de cette profession. Après discussion, ces articles ont suscité plusieurs amendements. Chacun s'accorde à dire que ce point devra encore être approfondi. Un arrêté royal devra en préciser les modalités. Mme Aelvoet a proposé d'organiser des débats en commission sur cet arrêté avant son dépôt – élément que la commission a particulièrement apprécié.

La commission s'est également penchée sur l'article visant à reconnaître légalement l'existence de la cellule de vigilance sanitaire, ainsi que sur l'article 167 visant à déterminer les personnes pouvant être poursuivies pour pratiques illicites de soins infirmiers. Ces points et d'autres ont fait l'objet de plusieurs amendements et votre commission a procédé, comme le prévoit le règlement, à une seconde lecture – laquelle a permis d'ajuster les textes pour assurer une conformité entre les amendements déposés et leur traduction et a confirmé les quinze amendements retenus en première lecture.

Le rapport a été relu et complété en commission de manière à s'assurer de ce que le contenu de nos discussions et leurs nuances s'y retrouvent bien.

Mon rapport est ainsi terminé. Je crois que nous pouvons entamer maintenant la troisième lecture.

13.03 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mevrouw de minister, collega's, na de werkzaamheden in de commissies voor de Sociale Zaken en Volksgezondheid in verband met onderhavig wetsontwerp kunnen we het reglement van de Kamer in het kader van de administratieve vereenvoudiging – u hoeft mij daarvoor niet eens tot minister of staatssecretaris te benoemen – reduceren tot wat op een bierkaartje kan, namelijk tot de volgende zes artikelen. Ik lees ze voor.

Artikel 1. De Kamer werkt wanneer en zoals de regering oplegt.

Artikel 2. De Kamer dient, zonder dat zulks voor de media opvalt, ongevaarlijk beziggehouden te worden tot de regering en de ministers uiteindelijk in staat zijn een wetsontwerp in te dienen.

Artikel 3. Voor ieder wetsontwerp waartoe de regering eindelijk in staat is in te dienen, wordt de spoedbehandeling afgedwongen.

Artikel 4. Onder geen enkel beding zullen wetsontwerpen nog tijdig aan de kamerleden worden bezorgd. Zo wordt vermeden dat te ijverige kamerleden de juridische zwaktes en lacunes, evenals de tekstuele onvolkomenheden, zouden vaststellen.

Artikel 5. Indien binnen een commissie van de Kamer er toch onverlaten uitingen van obstructie tegenover hogervermelde artikelen zouden durven te vertonen, en dit door wetsontwerpen te willen lezen, aan te dringen op een bespreking ten gronde, commentaren te formuleren, ja zelfs amendementen te willen indienen, dan zal dat met alle daartoe ter beschikking staande middelen worden verhinderd. Indien de middelen niet ter beschikking zijn, worden ze ter plaatse uitgevonden en aan dit reglement toegevoegd.

Het scenario voor dat rampenplan dient dan onmiddellijk bij de regering te worden opgehaald.

Artikel 6. Het voorgaande doet geenszins afbreuk aan de bevoegdheid van de Kamer om in volle vrijheid te blijven beslissen over de verfrissingen die aan de kamerleden worden aangeboden. *(Hilariteit en luid applaus op de banken van de oppositie)*

Mijnheer de voorzitter, dit gezegd zijnde en wetende hoeveel belang u aan de goede werking van de Kamer hecht, kan ik stellen dat er slecht werk is geleverd. Ik kondig dan ook aan dat ik met drie collega's op drie welbepaalde punten van het wetsontwerp het advies van de Raad van State zal moeten vragen.

13.04 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, j'ai déposé un amendement n° 83, visant à modifier l'article 1^{er} comme suit: "La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution".

Il apparaît, en effet, qu'au moins un article, à savoir l'article 18 – et j'ai des réserves quant à l'article 20 – prévoit une amende administrative. Mais cette amende administrative est tellement importante qu'au regard de la jurisprudence, et de

la Cour d'arbitrage et de la Cour européenne des droits de l'homme, il faut requalifier cette amende administrative comme une amende pénale au regard de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et donc considérer que l'on se trouve en présence d'une matière qui vise l'organisation judiciaire, en ce sens que dans notre société, ce qui constitue une amende non pas purement administrative mais pénale, relève de la compétence de ce que l'on appelle en droit européen une juridiction et, de ce fait, touche à l'organisation judiciaire entraînant ainsi du bicaméral non pas optionnel mais obligatoire.

Sur cette matière qui est importante par rapport à l'attitude que l'industrie du médicament pourra avoir quant à la contestation éventuelle de cette loi, je pense que le recours à l'avis du Conseil d'Etat est indispensable.

De **voorzitter**: Ik zal de vraag vóór het einde van de algemene bespreking ter stemming leggen.

13.05 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, u hebt nu een vraag gekregen.

De **voorzitter**: Het reglement bepaalt dat over de vraag vóór het einde van de algemene bespreking moet worden beslist en dat zal gebeuren.

13.06 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, het zou mij plezieren mocht u letterlijk lezen wat er in het reglement staat. Het reglement stipuleert dat kamerleden op elk ogenblik vóór het einde van de algemene bespreking een voorstel tot raadpleging van de Raad van State kunnen formuleren.

De **voorzitter**: Ik beslis wanneer over dat voorstel wordt gedebatteerd.

13.07 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, mag ik u vragen waarop u zich steunt om te stellen dat u daarover beslist?

De normale werkwijze is dat, wanneer de Kamer wordt gevraagd zich uit te spreken over een voorstel, u daarover op dat ogenblik laat stemmen.

De **voorzitter**: Ik heb nog geen voorstel ontvangen. Mevrouw D'Hondt heeft enkel aangekondigd dat er een voorstel tot raadpleging van de Raad van State zal worden geformuleerd.

13.08 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, het voorstel werd mondeling gedaan. Bovendien wordt de raadpleging van de Raad van State

gevraagd over artikel 1 van het ontwerp.

De **voorzitter**: Daar zijn we nog niet aan toegekomen.

13.09 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, er werd een amendement op artikel 1 ingediend en verdedigd.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, u kunt pas amendementen bespreken bij de artikelsgewijze bespreking. Ik zal over het voorstel tot raadpleging laten stemmen vóór het einde van de algemene bespreking. Trouwens, het amendement wordt pas besproken bij de bespreking van artikel 1.

13.10 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, nous avons reçu sur nos bancs la liste des amendements qui ont été déposés et qui sont donc à prendre en considération dans la discussion.

Le règlement dit que la demande de consultation doit être présentée oralement. Or nous avons tous entendu deux membres de la chambre demander oralement la consultation du Conseil d'Etat. Je ne vois pas pourquoi vous ne passez pas directement au vote sur ce point.

Le **président**: Je vais d'abord laisser parler Mme De Block.

13.11 Jean-Pol Poncelet (PSC): Elle n'avait pas encore commencé! (*Protestations sur les bancs*)

13.12 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, geachte collega's, het overgrote deel van de artikelen handelt over het geneesmiddelenbeleid. In het akkoord van oktober 2000 hebt u met de geneesmiddelenindustrie een akkoord afgesloten teneinde een aantal prangende problemen inzake geneesmiddelen op te lossen. Voor de overheid bestond de uitdaging erin het budget van de geneesmiddelen onder controle te krijgen. In die uitdaging slaagde geen enkele regering sinds een aantal decennia. Voor de geneesmiddelensector zelf luidt de vraag hoe de nieuwe geneesmiddelen sneller geïntroduceerd konden worden in de verplichte verzekering. Zeer concreet mondde dat uit in de aanpassing van het geneesmiddelenbudget tot een realistisch niveau met de financiële verantwoordelijkheid voor de farmaceutische sector voor 65% van de overschrijding, in de creatie van een permanente ruimte in het budget via het systeem van de referentietrugbetaling en door het binnenloodsen van een nieuwe en snellere procedure inzake

terugbetaling van nieuwe geneesmiddelen in de ziekteverzekering. Het systeem van de referentietrugbetaling heeft zijn wettelijke basis al gekregen. Met deze wet hebben we nog wat aanpassingen doorgevoerd. De minister is daarmee tegemoetgekomen aan een vraag die we bij de vorige sociale programmawet hebben gesteld, met name de lagere remgelden voor de generische geneesmiddelen. Het systeem van de referentietrugbetaling maakte dat overbodig. Het was overigens geen echt daverend succes te noemen.

Deze wet legt ook de basis om te komen tot een nieuwe procedure om de terugbetalingstermijn vast te leggen binnen de Europees voorziene termijnen van 180 dagen. Sinds jaren is dat in België een probleem. Het wetsontwerp legt een procedure vast die voor het eerst uitzicht biedt op een termijn van 180 dagen omdat gewerkt wordt met vervaltermijnen. Wordt een advies niet verstrekt, dan gaat het voorstel van de aanvrager door naar de volgende fase. Dat laat ons hopen dat we de ons opgelegde termijn uiteindelijk zullen kunnen halen. Dat is belangrijk gelet op de klacht die rond dit probleem bij Europa is ingediend.

Tijdens de commissiebesprekingen hebben wij nog twee heikele punten in de nieuwe procedure gevonden. Ten eerste is er het probleem van de termijn, nodig om het advies van de Raad van State, de toestemming van Financiën en de toestemming van de minister voor het Budget te bekomen. Die termijn is niet opgenomen in de 180 dagen. De minister heeft gezegd dat hij overleg zal plegen met de betrokken ministers om die termijn in te korten. Het heeft immers geen zin een goede procedure van 180 dagen uit te werken als die nog al te lang moet wachten op deze adviezen.

Het tweede pijnpunt is de publicatie in het Belgisch Staatsblad. Verschillende leden vonden dat ook daarop een termijn moest worden gezet. De minister schaarde zich niet achter het voorstel van een termijn van 30 dagen. De minister heeft zich ertoe geëngageerd om ook dat probleem in de komende maanden te regelen. Ik meen dat de oplossing voor dat probleem gemakkelijker zal kunnen worden gevonden dan voor het probleem van de adviezen.

Om de zonet geschetste procedure in goede banen te leiden, wordt de commissie voor de Tegemoetkoming voor Geneesmiddelen opgericht. Tegelijkertijd worden de Transparantiec ommissie en de Technische Raad voor Farmaceutische Specialiteiten afgeschaft.

Het is ook belangrijk dat voor het eerst aandacht wordt geschonken aan de economische evidentie in de aanvaardingsprocedure door de aanwezigheid van een gezondheidseconoom in de nieuwe commissie voor de Tegemoetkoming voor Geneesmiddelen en een gezondheidseconoom bij de externe evaluatoren. Wij zijn van mening dat op termijn die ambities moeten worden uitgediept. Bij de evaluatie van de verhouding tussen de therapeutische waarde en de kostprijs moet men de grenzen van de sectoren binnen de gezondheidszorg durven te overschrijden. Het amendement terzake van de VLD werd door de minister evenwel niet aanvaard, omdat de nodige techniek nog niet voorhanden zou zijn. Wij zijn er ons van bewust dat wij over die techniek nog niet beschikken. Wij willen aan de minister vragen om daarin in de toekomst meer te investeren. Dat is immers belangrijk. In de komende decennia zal de meeste vooruitgang op het vlak van de gezondheidszorg immers worden geboekt op het niveau van de geneesmiddelen. Daardoor zullen de kosten voor de geneesmiddelen stijgen, maar anderzijds zal dat in andere sectoren besparingen opleveren.

Wij moeten over instrumenten beschikken om deze budgetten te kunnen bepalen. Indien wij daar niet over kunnen beschikken, dan wordt de begroting voor de gezondheidszorg in de toekomst een onbestuurbaar vaarttuig.

Tijdens de bespreking in commissie hadden wij ook een discussie over de procedures die moeten worden gevolgd bij het terugtrekken van een geneesmiddel van de terugbetaling of van de markt. Wij hebben gepleit voor een harmonisering van de termijnen. De minister ging daar niet mee akkoord. Hij verwees dan naar het voorval met de terugtrekking van Mestion van de markt. Wij hebben daar alle begrip voor, maar minder begrip voor de afwijzing van de andere amendementen inzake terugtrekking van een geneesmiddel omwille van bijwerkingen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid of omwille van een bevel van de overheid. Hoe kan een firma dit dan drie maand op voorhand laten weten?

Mijnheer de minister, ik denk dat de meerderheid – door het niet aanvaarden van dit amendement – niet redelijk is, zeker niet gelet op de hoge boetes die kunnen worden opgelegd. Evenmin lijkt het mij redelijk dat u de situatie handhaaft waarbij een bedrijf dat zijn geneesmiddel uit de terugbetaling wil trekken het risico blijft lopen zijn vergoedingsbasis te zien verminderen.

Dan hadden wij nog een amendement betreffende

de sanctie van 100% die ons nogal hoog leek. Het is eerder een zware straf dan een administratieve sanctie. De minister vermeldde dat 100% het maximum zou zijn en dat hij eerst 150% had vooropgesteld.

Ten slotte voorziet dit wetsontwerp nog in een bijkomende vergoeding voor de diensten van verpleegkundige samenwerkingsverbanden van verpleegkundigen. Mijnheer de minister, wij appreciëren ten zeerste dat wij eindelijk het enge discours ontgroeid zijn waarbij alleen de diensten met loontrekkenden of statutairen in aanmerking kwamen voor een vergoeding voor deze samenwerking. U hebt gezegd dat er ook plaats moet blijven voor samenwerking van zelfstandige verpleegkundigen.

Toch kregen wij nog graag enige verduidelijking van de ministers Vandenbroucke en Aelvoet over het functioneren van zorgkundigen binnen deze samenwerkingsverbanden en voor welke taken zij in aanmerking komen. Er is namelijk een discordantie tussen de verklaringen van u beiden in de diverse commissies.

Mijnheer de minister, tijdens de bespreking heb ik u gevraagd wat de bedoeling was van het toekennen van bijzondere vergoedingen aan de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging. Eerst stelde u dat het de bedoeling was een bijzondere tegemoetkoming toe te staan omdat zij bijvoorbeeld opleiding, personeel enzovoort moeten betalen. Na de middag had men u op uw kabinet toegefluisterd dat er toch enkele uitzonderingen zouden worden gemaakt als het gaat om zeer zware behandelingen die thuis worden verricht, een soort thuishospitalisatie als het ware. Wij zijn het met deze speciale terugbetalingen aan de thuiszorg niet eens omdat wij vinden dat zelfstandig functionerende verpleegkundigen, zelfs in samenwerking met de arts, ook in staat zijn om die functies te verrichten. Wij denken dat het niet de taak van de overheid is om mensen in hun keuze te beïnvloeden door een preferentiële behandeling van de ene groep tegenover de andere. Ik zou u willen vragen u daarover in de toekomst te beraden.

Monsieur Viseur, vous avez déposé un amendement n°83. Vous souhaitez que je consulte la Chambre, en application de l'article 56 quinto, en vue de demander l'avis du Conseil d'Etat. Pour ce faire, au moins 50 membres doivent y être favorables.

Monsieur Viseur, je rappelle que vous demandez l'avis du Conseil d'Etat sur votre amendement à

l'article 1 libellé comme suit: " La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution". Il est vrai que nous avons déjà l'habitude de ce genre de procédure.

Ik zal dus nu nagaan of 50 leden deze vraag steunen.

13.13 Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, zoals collega D'Hondt heeft aangekondigd, hebben wij nog minstens twee uitdrukkelijke vragen over andere artikelen en amendementen.

De **voorzitter**: Om welke gaat het?

13.14 Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, wij hebben nog een vraag over het amendement dat wij hebben ingediend op artikel 42.

De **voorzitter**: Geeft u mij een ogenblik om het terug te vinden want de nummering is veranderd. Het gaat om amendement nr. 102. Om elke vergissing te vermijden, lees ik het even voor: "Niemand mag als zorgkundige krachtens artikel ...". Is het wel degelijk dit amendement?

13.15 Jo Vandeurzen (CVP): Dat klopt. Wij hebben het amendement ingediend maar het is nog niet rondgedeeld op de banken. Wij willen de Raad van State hierover raadplegen en eveneens over artikel 43 zoals het in de commissie geamendeerd is. Het gaat over dezelfde problematiek.

De **voorzitter**: Ik heb een vraag voor raadpleging van de Raad van State over amendement 102. Het gaat dus om uw amendement op artikel 42. Ik lees het voor: "Het voorgestelde artikel 21quinquies-decies vervangen door ..." U hebt vervolgens een amendement op artikel 43. Zijn er nog andere vragen?

13.16 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, ook over artikel 22 vragen wij het advies van de Raad van State. Dit houdt duidelijk een risico op rechtsongelijkheid in. Dit zijn belangrijke overgangsbepalingen voor lopende dossiers. Men richt een nieuwe commissie op. Daar treft men een regeling voor de lopende dossiers. Wij hebben een heel sterk vermoeden dat het hier om een procedure zou kunnen gaan die rechtsongelijkheid veroorzaakt. We vragen dus het advies van de Raad van State over artikel 22.

De **voorzitter**: Totnogtoe gaat het om de artikelen 1 en 22 en om de amendementen op de artikelen

42 en 43. Ik zal de test doen die ik moet doen.

13.17 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb een opmerking. Uiteraard is het zo dat het Reglement bepaalt dat als 50 leden vragen om een amendement voor advies naar de Raad van State te sturen, u het advies moet vragen. Daarover gaat het nu niet. Er bestaat echter ook zo iets als een "tergende en roekeloze vraag" bij de Raad van State. Mijnheer Viseur, ik heb een vraag voor u om mijn stemgedrag te kunnen bepalen met betrekking tot het vragen van advies. U beweert dat het artikel onder toepassing van artikel 77 van de Grondwet zou vallen. Ik heb daar in de voorbije legislatuur zeer veel discussies gehoord, vooral van de heer Hugo Van den Berghe die daarover zeer interessante dingen zei. Volgens mij kan alleen artikel 77, 9° van toepassing zijn. Dat handelt over "de organisatie van de hoven en de rechtbanken". Stellen we nu de Raad van State de vraag of een zware administratieve sanctie behoort tot de organisatie van de hoven en de rechtbanken? Als het dat is, dan is het ridicuul.

13.18 Jean-Jacques Viseur (PSC): C'est vous qui dites que c'est ridicule!

Il est évident que si le Conseil d'Etat suit ma thèse, c'est-à-dire qu'il considère que la gravité même de la sanction administrative la transforme en sanction pénale, à ce moment-là, il y a évidemment un amendement qui suivra: l'amendement qui, à l'article 18, chargera les tribunaux de l'application de la sanction.

Monsieur le président, si ce sont les tribunaux qui doivent connaître des sanctions pénales, il est évident qu'à ce moment-là, nous nous trouvons en présence d'un non-événement.

13.19 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, wat de heer Viseur zegt, is niet juist. Dat zou immers betekenen dat, telkens wanneer de strafmaat in eender welke tekst wordt veranderd, dit op artikel 77 betrekking heeft.

Le président: En principe, un membre par groupe s'exprime sur la consultation du Conseil d'Etat.

De VLD heeft een lid laten spreken. De heer Viseur was ook reeds aan het woord. Het woord is nu aan een lid van de CVP inzake de raadpleging van de Raad van State.

13.20 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijn onvolprezen voorganger laat terecht opmerken dat het onze bedoeling was, en

ook van de collega's, om het advies van de Raad van State te vragen en niet van de heer Coveliers. Dat sticht verwarring.

Persoonlijk feit Fait personnel

13.21 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ken de appreciatie van de heer Leterme over mij. Ik wijs er echter op dat de kwalificaties van de diploma's gelijk zijn. Ik wacht voorts met een gerust gemoed het antwoord van de Raad van State af. Collega's, op dat moment moeten wij wel de moed hebben om opnieuw over de zaak te discussiëren. Ik zal u eraan herinneren. Over de andere amendementen spreek ik mij niet uit, omdat ik ze niet ken. In deze materie ben ik echter zeer bevoegd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De voorzitter: Voor alle duidelijkheid, op artikel 1 is er dus een amendement van de heer Viseur, op artikel 22 is er een amendement van de heer Goutry en op artikel 42 en 43 is er een amendement van de heer Vandeurzen.

Ik zal laten stemmen over het al dan niet raadplegen van de Raad van State.

*Meer dan 50 leden staan op.
Plus de 50 membres se lèvent.*

*De vraag tot raadpleging wordt aangenomen.
La demande de consultation est adoptée.*

Wij zullen de algemene bespreking voortzetten.

14 Regeling van de werkzaamheden 14 Ordre des travaux

14.01 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, er is een amendement op artikel 1. De parlementaire traditie wil dat bij de bespreking van artikel 1 iedereen de algemene bespreking kan heropenen.

De voorzitter: Dat is al lang voorbij. Bovendien staat dit niet in het Reglement.

14.02 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, dat heeft nooit in het Reglement gestaan maar het is een vast gebruik in dit huis. Er zijn twee mogelijkheden: ofwel schort u de bespreking op, ofwel houden wij ons het recht voor om bij de bespreking van artikel 1 de algemene bespreking te heropenen. Ik wil u er maar op wijzen dat u als hoeder van de werkzaamheden dit Parlement veel

nodeloos werk dreigt te laten doen.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, ik pas het Reglement toe. Ik zal nogmaals punt 7 van artikel 56 van het Reglement citeren: "Behoudens andersluidende beslissing van de Kamer, wordt de bespreking van de bepalingen waarover advies gevraagd is, in de plenaire vergadering geschorst".

14.03 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, sta me toe dat ik de volgende paragraaf van punt 7 citeer: "Er mag geen andersluidende beslissing worden genomen..."

De **voorzitter**: Juist, maar verder staat er ook, ik citeer: "... wanneer de voorzitter het advies vraagt over de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten..."

14.04 Paul Tant (CVP): Inderdaad, daar gaat het ook over.

De **voorzitter**: Hoe dan ook blijft de voorgaande paragraaf gelden. Ik zal de algemene bespreking laten afwerken.

15 Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/1 tot 9)

15 Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/1 à 9)

Voortzetting van de algemene bespreking Continuation de la discussion générale

15.01 Jean-Marc Delizée (PS): Monsieur le président, madame, monsieur le ministre, chers collègues, je ne souhaite pas aborder des problèmes de procédure. J'en laisse le soin au président.

(Chahut sur les bancs de l'opposition)

Je ne sais pas si j'y arriverai. Merci de vos applaudissements, chers collègues.

Je voudrais aborder assez brièvement la question de l'accessibilité aux nouveaux médicaments parce qu'au-delà de la question de procédure, la question est de savoir si c'est un bon projet de loi: c'est le contenu qui importe. C'est bien de cela que je souhaiterais éventuellement vous parler si vous souhaitez l'entendre.

Je pense que la politique en matière de médicaments souffrait jusqu'ici d'une série de handicaps structurels, dont des dépassements budgétaires récurrents, une filière administrative

inadaptée et très lente, ainsi qu'une trop faible attention quant à l'évidence clinique et économique dans les procédures d'admission. Tous ces constats de faiblesse ont été longuement débattus en commission de la Santé publique, notamment lors d'auditions organisées dans ce parlement en mars de l'année dernière. Nous y avons entendu beaucoup d'experts.

Aujourd'hui, nous devons nous réjouir que cette politique des médicaments soit renouvelée, comme cela avait d'ailleurs été annoncé dans la note de politique générale. Nous entrons à présent dans une phase de réalisation concrète.

Si le gouvernement a opté pour des enveloppes budgétaires plus larges qu'auparavant, plus réalistes par rapport aux besoins des patients, ces enveloppes seront aussi plus strictement contrôlées. L'accord avec l'industrie pharmaceutique servira incontestablement cet objectif. Primo, parce que c'est une bonne chose que cela se passe dans le consensus, qui est toujours préférable à la contrainte; secundo, parce que la responsabilisation du secteur dans le volume des dépenses deviendra une réalité tangible; enfin, parce qu'une réforme en profondeur de la filière administrative du médicament est non seulement une garantie d'accessibilité aux produits innovants, mais aussi un gage d'efficacité pour les ressources de l'assurance.

Les systèmes de récupération a posteriori à charge des firmes pharmaceutiques devront cependant aussi être appréciés par rapport à la responsabilité de l'ensemble du corps médical dans les éventuels dépassements budgétaires. En effet, et nous l'avons déjà dit à maintes reprises, la responsabilisation de tous les acteurs sur leur terrain respectif est le corollaire indispensable de la responsabilisation budgétaire. Si la responsabilité de l'industrie porte sur les volumes produits, la responsabilité de la prescription incombe quant à elle aussi au corps médical. On ne pourra éviter un débat de fond sur ce problème.

En ce qui concerne la réforme des procédures pour l'admission au remboursement de nouveaux médicaments, le respect du délai européen des 180 jours n'était pas pour nous une priorité à atteindre à n'importe quel prix! En définitive, l'important pour nous n'est pas l'accélération de la mise sur le marché des nouvelles molécules, mais bien l'accès rapide à des innovations pharmacothérapeutiques efficaces à des prix abordables pour le patient.

Enfin, pour terminer, nous devons aussi mettre en évidence l'instauration d'une série d'obligations légales très strictes à charge des producteurs. Cela afin d'assurer la continuité de l'approvisionnement ou de prévenir les tentatives de remboursements "sauvages" de tel ou tel médicament. Il importe surtout que l'industrie ne puisse dévier sur les patients les efforts budgétaires qui lui sont imposés, surtout lorsque les patients touchés par l'opération font partie de ce que j'appellerais une "clientèle captive". Je pense ici aux médicaments liés à des maladies chroniques ou encore à certains produits de type monopolistique dont le remboursement prend la population en otage et approfondit la dualité quant à l'accès à ces spécialités.

En conclusion, monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ce projet de loi, dans son volet "médicaments", est une avancée significative et concrète dans l'accessibilité aux molécules innovantes. La pratique nous enseignera dans quelle mesure la réforme devra être affinée, voire même poursuivie. Le groupe PS soutient ce projet de loi et le votera sans réserve.

Beroep op het reglement Rappel au règlement

15.02 Jo Vandeuren (CVP): Mijnheer de voorzitter, voor u het woord gaf aan onze achtbare collega Delizée, had ik het woord gevraagd om een beroep te doen op het Reglement. Ik wil u er namelijk op wijzen dat de adviezen die aan de Raad van State worden gevraagd ... (*Tumult in de zaal*)

Le **président**: J'ai laissé M. Delizée terminer son intervention, parce que chacun peut à n'importe quel moment faire appel au règlement. Ce n'est pas une manière de se conduire.

15.03 Jo Vandeuren (CVP): Mijnheer de voorzitter, daarnet zei u dat u de vergadering kon schorsen indien het advies betrekking had op de bevoegdheden van de federale Staat. De amendementen die wij hebben ingediend, hebben juist betrekking op het feit dat de federale Staat volgens ons voor een aantal zaken uit het ontwerp niet bevoegd is. Onze amendementen strekken er juist toe de bevoegdheidsdiscussie aan de Raad van State voor te leggen.

Kortom, mijnheer de voorzitter, ik denk dat punt 7, laatste paragraaf, hier wel degelijk van toepassing is.

De **voorzitter**: Mijnheer Vandeuren, u moet goed luisteren. Ik heb de sprekerslijst voor de algemene bespreking een tijd geleden gesloten. Als sprekers staan nog genoteerd: de heer Goutry, mevrouw Cahay-André, de heer Vandeuren, de heer Paque en mevrouw Avontroodt. Daarna is de algemene bespreking gesloten en beginnen we met de bespreking van de artikelen. Dan komt artikel 1 ter sprake, waarvan de Kamer mij gevraagd heeft dat de Raad van State erover advies zou uitbrengen.

Ik pas artikel 56, punt 7, 3^e paragraaf van het Reglement toe en zal dadelijk de bespreking beëindigen. Of de heer Goutry lang zal spreken, of mevrouw Cahay-André brève zal zijn, of de heer Vandeuren kort zal zijn, binnen tien minuten is de bespreking beëindigd. Zo is de regel.

15.04 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, mag ik u vragen waarop u zich baseert om eerst de algemene bespreking af te ronden, terwijl het hier toch gaat over een amendement bij artikel 1, waarbij zoals u weet de algemene bespreking kan worden overgedaan.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, het klopt dat men kan spreken bij artikel 1, maar niet nu.

15.05 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, toch wel. U zegt zelf dat hierover niets in het Reglement staat. U hebt geen been om op te staan om te zeggen dat u het moment bepaalt waarop de vergadering wordt onderbroken. Dat staat nergens in het Reglement.

Er is een beslissing inzake artikel 1. Indien u uw job als Kamervoorzitter ernstig neemt, en wil voorkomen dat wij hier nodeloos tijd verliezen, onderbreekt u de bespreking hier.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, men kan ook een beroep doen op het Reglement om de algemene bespreking te sluiten. Ik stel dat echter niet voor.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Voortzetting van de algemene bespreking Continuation de la discussion générale

De **voorzitter**: De algemene bespreking wordt dus voortgezet. De heer Goutry heeft het woord. Collega's, maak niet te veel lawaai. De heer Goutry heeft veel werk verricht in deze zaak. Laat hem nu zijn werk doen. (*Tumult in de zaal*)

15.06 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter,

collega's, ik wil mijn betoog wel beginnen, maar het tumult in de zaal houdt niet op.

De **voorzitter**: U hebt daarnet kritiek gegeven op de houding van sommige fracties. Wilt u die kritiek nu soms zelf verdienen?

15.07 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, excellenties, collega's, mijnheer Coveliers, de situatie zou lachwekkend kunnen worden genoemd, tenminste, indien wat hier nu gebeurt niet tegelijkertijd ook dramatisch zou zijn. Al vele weken worden hier alle parlementaire regels met voeten getreden en zijn wij beland in een stadium waarbij het inderdaad niet meer fraai is om aan te zien. Wij zijn nochtans vastbesloten om door te gaan, omdat wij ons meer dan ooit bewust zijn van het belang van dit gebeuren. Wanneer wij de werkwijze van vorige week zomaar zouden aanvaarden, collega's, dan komt dit neer op de ondergang van deze Kamer en van het Parlement. *(Onderbreking door de heer Valkeniers)*
Wuif de heer Valkeniers uit, alstublieft.

Collega's, de regering, minister Vandenbroucke en vooral ook mevrouw Aelvoet inclusief, hadden ons al maanden geleden, in hun antwoord op diverse vragen over diverse belangrijke onderwerpen van het gezondheidsbeleid, steeds verwezen naar de zogenaamde fameuze gezondheidswet. De ministers hadden gezegd dat zij niet meer, zoals in het verleden, op het einde van het jaar een programmawet zouden maken, die tot gevolg had dat er in moeilijke omstandigheden moest worden gewerkt, waarbij een aantal artikelen worden samengebracht die met elkaar geen uitstaans hebben, zodat er slecht wetgevend werk tot stand komt, een poespas, een zogenaamde vuilnisbak van artikelen en bepalingen.

Daarom, zeiden zij, zullen wij het anders doen. Er zou een consistente gezondheidswet worden opgesteld waarin alle bepalingen zouden worden opgenomen, zowel in verband met ziekenhuizen, de ziekteverzekering als de ziekenfondswetgeving. Alles wat diende gerealiseerd en veranderd, zou worden samengebracht. Dat was, in een notendop, telkens weer, hun antwoord op onze vragen. Er zou een grote gezondheidswet komen! Die wet zou dan worden besproken wat vrij historisch zou zijn. Immers, het is geleden van 1994, sinds de zogenaamde wet Moureaux, dat er nog een groot project werd gerealiseerd rond de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Collega's, wat is er nu gebeurd? Wij hebben een

gezondheidswet gezien, wij hebben hem eventjes mogen vasthouden. Later dan verwacht, na het einde van de bespreking, kwam er plots een document de Kamer binnengedwarreld, verpakt in een groen käftje, mooi gedrukt en het bevatte 182 artikelen. Wat bleek nu? Wij verkeerden in een onmogelijke situatie en konden ons werk niet deftig voorbereiden. Wij hadden trouwens slechts de beschikking over een drukproef? Bovendien bleek dat wij de regering verkeerd hadden begrepen en dat het niet om 182 maar slechts om 54 artikelen ging. Wij vroegen ons af hoe dat kon. Eigenlijk hadden wij ons verwacht aan een wetsontwerp met 182 artikelen, maar uiteindelijk schotelde de regering amendementen voor waardoor het aantal artikelen werd gereduceerd tot 54.

Wij hebben een kleine berekening gemaakt, voorzitter, en dit betekent - dat is nog nooit gebeurd in de geschiedenis van deze Kamer - dat de regering onmiddellijk 70% via amendementen verwijderde.

De regering stelde haar gezondheidswet voor, voegde daaraan toe dat zij er hard had aan gewerkt - veel te lang blijkbaar, zeven maanden lang - diende deze wet bij het Parlement in, maar werd geconfronteerd met een onmogelijke timing en besloot dus maar tweederden schrappen. Hoe belangrijk die artikelen ook zijn, de regering vraagt aan de Kamer om tweederden van die artikelen via amendementen te schrappen. Te gepasten tijde zullen die dan opnieuw aan het Parlement worden voorgelegd. Er bleef dus slechts 30% over, juist geteld 54 artikelen en die werden dan uiteraard, omwille van het politiek evenwicht, in twee helften verdeeld, het laatste deel voor mevrouw Aelvoet en het eerste deel voor de heer Vandenbroucke.

Zo kwamen wij tot een moeizame bespreking van twee stukken, twee flarden uit de wet. Wij hebben meegemaakt dat op een bepaald ogenblik artikelen werden geschrapt via amendering en wij die daarna terug moesten aannaaen. De regering amputeerde een deel van het wetgevend lichaam, maar moest daarna de dienst 100 laten uitrukken voor een spoedoperatie. Een aantal dingen moest terug worden aangenaaid, want men had te veel afgesneden om het bespreekbaar te maken. Dat was zowat de sfeer waarin de bespreking kon starten.

Erger nog. Op geen enkel ogenblik werden wij geconsulteerd inzake de werkzaamheden. Niemand is ons komen vragen hoe dit ordelijk zou kunnen worden georganiseerd. Men heeft niks

gedaan. De week daarvoor hadden wij commissievoorzitters Wauters en Avondroodt gevraagd hoe dit zou gebeuren, vermits een dergelijke bespreking toch moeilijk zou worden op dat moment. Het antwoord kwam niet van de commissievoorzitter en dat is wel merkwaardig. Toen ik een week op voorhand vroeg hoe de werkzaamheden zouden worden georganiseerd, antwoordde niet de commissievoorzitter, maar wel de minister. Hij zei hoe wij de werkzaamheden zouden organiseren, niet de commissievoorzitter. De commissievoorzitter verwees naar de minister. De minister betitelde mij zelfs als een stout parlementair, want ik dreigde roet in het eten te gooien en zou erop hebben aangestuurd de zaak te vertragen. Hij zou mij daarvan dan ook alle schuld geven. Als er dingen niet in orde zouden komen, zou dat mijn schuld zijn. Als er geen tariefzekerheid kwam, zou hij overal zeggen dat het niet aan hem lag, maar aan mij dat dit niet kon worden bereikt. Het meest merkwaardige is dan wel dat het fameuze artikel over de tariefzekerheid werd weggeamendeerd. Op vraag van de regering werd dat fameuze artikel niet behandeld.

15.08 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, rustig zoals steeds wil ik doen opmerken dat ik met alle mogelijke mensen – ministers en parlementsleden – rekening heb gehouden bij het organiseren van de werkzaamheden. In tegenstelling tot wat de heer Goutry suggereert, was het niet de minister, maar ik die de werkzaamheden heb geregeld. In plenaire vergadering heb ik van de CVP-fractie begrip gevraagd, wetende dat die zeer bedrijvig is en talrijk deelneemt aan beide commissies. Dat ontken ik niet. Ik zag dus een mogelijkheid om de twee delen te splitsen, gezien het aantal mensen uit die fractie dat hierin betrokken kon worden. Ik dacht dat dit mogelijk was. Achteraf heb ik begrepen dat de heer Goutry de enige woordvoerder was. Bij de organisatie van de werkzaamheden heb ik mij laten leiden door de verschillende vragen die van het terrein kwamen om een aantal zaken zo snel mogelijk te regelen. Ook de CVP, mijnheer Goutry, vond dit inzake het geneesmiddelenbeleid en koninklijk besluit 78 een goede regeling. Ik denk dat wij het er daarvoor reeds over eens waren dat deze zaken moesten worden geregeld. Ik heb gedacht dat het mogelijk was om dit zo te organiseren.

15.09 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, over de procedure kan men eindeloos palaveren.

De heer Wauters en mevrouw Avontroodt weten wellicht dat de belangrijkste obstructies werden gevoerd toen werd beslist geen verenigde

commissie samen te roepen, maar de commissies op te splitsen en deze tegelijk te laten vergaderen.

In dat verband, mijnheer Wauters, maakten wij reeds op voorhand een opmerking in de plenaire vergadering, waarop u antwoordde dat wij met voldoende leden waren en dat wij dat wel konden regelen. U organiseerde de zaken als het ware in onze plaats. Toch hebben wij nog getracht aan te tonen dat het niet steeds mogelijk is op die manier te functioneren, vermits de fracties zich aan een bepaalde werkverdeling moeten houden die wordt opgesteld op basis van de agenda's. De agenda's werden evenwel tijdens het weekend verspreid en voorzagen in een verenigde commissie.

Bovendien werd, zodra wij in dat verband een opmerking formuleerden, onmiddellijk naar een stemming gegrepen om de zaken te regelen, vooral in de commissie voor de Volksgezondheid, zodanig dat wij, als oppositie, niet eens een ernstig gesprek konden voeren over de procedure.

Wat konden wij aldus anders doen dan ons verdedigend op te stellen? Het laatste parlementaire wapen is de zogenaamde parlementaire stiptheid of de parlementaire ongehoorzaamheid, in die zin dat wij met alle mogelijke middelen hebben geprobeerd een beetje tijd te winnen, om in staat te zijn om minstens amendementen op te stellen met betrekking tot de verschillende artikelen.

De wet werd flink geamputeerd; in feite schoten er slechts flarden van over. Toch bleven er 22 technische artikelen over het geneesmiddelenbeleid over en meer dan 20 vrij ingewikkelde artikelen over het koninklijk besluit nummer 78 - dat is trouwens te merken aan de amendementen - waarover het advies moet worden gevraagd van de Raad van State.

Om deze redenen hadden wij meer tijd gewenst, hoewel wij uiteraard instemden met de toelichting terzake. Een bespreking had men wel kunnen houden, maar nooit een stemming op hetzelfde ogenblik. Trouwens, men wou zelfs tot stemming overgaan terwijl de documenten niet eens beschikbaar waren.

Dit is een gemiste kans. Doorgaans verloopt het werk in de commissies voor de Sociale Zaken en voor de Volksgezondheid, waarvan de leden sociale belangstelling opbrengen vrij minzaam en het is jammer dat zich dergelijke incidenten voordeden na een hardnekkige miskennen van onze verzoeken. Erger is evenwel dat al het voorbereidend werk zonder meer aan de kant

werd geschoven, dat het nieuw concept van de ziekenhuiswet, waarop de sector met aandrang wacht, niet werd besproken, evenmin als de zorgprogramma's, de zorgfuncties, de zorgcircuits, de budgetfinanciering, de supplementregeling op de kamers en dergelijke. Er was nochtans een degelijke tariefzekerheid uitgebouwd en niemand maakte zich daarover ongerust. Er werd gewacht op regelingen in verband met universitaire ziekenhuizen, op betalingssystemen, op een deficitregeling voor de openbare ziekenhuizen of op een wijziging ervan, op strafbepalingen voor niet-erkende zware medische apparatuur. Na alle amendementen bleef van deze punten evenwel niets meer overeind. Wellicht krijgen wij alles opnieuw voorgeschoteld in het najaar; dat weten wij nu echter nog niet.

Hoe dan ook, wij beschikken over onze voorbereidende werkzaamheden. Zodra de overige flarden van het wetsontwerp worden voorgelegd, eind van het jaar, zullen wij minstens goed zijn voorbereid; wij beschikken immers nu reeds over de teksten. Hopelijk zullen deze niet te veel worden gewijzigd en hopelijk zullen wij de wijzigingen tijdig ontvangen, zodanig dat wij niet meer moeten meemaken wat wij de voorbije weken hebben beleefd en dat een degelijke bespreking kan worden gevoerd.

De registratie van de geneesmiddelen is een belangrijk thema. Op dat vlak is België echter een slechte leerling op Europees niveau en dit omwille van de lange termijnen. Inderdaad, wij hebben meer dan vijfhonderd dagen nodig om een dossier ingediend door een farmaceutisch bedrijf, te behandelen en om te kunnen besluiten of het geneesmiddel aan alle therapeutische bepalingen voldoet om te worden geregistreerd en of de prijs ervan aanvaardbaar is om in aanmerking te komen voor terugbetaling.

Dat is belangrijk. Sommige firma's deden inderdaad een beroep op de Europese regelgeving om hun dossier in een ander land in te dienen. Dat kan binnen de MEA, maar het is duidelijk dat we daar iets aan moeten doen. De minister heeft de ambitie om zich te confirmeren met de Europese richtlijn, die bepaalt dat de procedure binnen de 180 dagen moet afgerond zijn. De minister heeft 22 artikelen opgesteld, waarvan er 12 tot 13 hoofdzakelijk daarover handelen. Hij installeert een nieuwe commissie en voert een aantal herschikkingen door. Wij hadden gedacht dat hij het organogram binnen Volksgezondheid inzake het geneesmiddelenbeleid zou vereenvoudigen, maar dat is niet het geval. Het is absoluut geen

vereenvoudiging. Ik denk dat het zelfs nog moeilijker is geworden.

Er komt wel een nieuwe commissie, waarover wij nog heel wat vragen hebben. De vertegenwoordigers van de geneesmiddelenindustrie, bijvoorbeeld, zullen aanwezig zijn in het comité voor de terugbetaling van de geneesmiddelen. Een belangrijke pool waarop de regering heel wat troeven heeft gezet en die wij steunen is de promotie van generische middelen. De vertegenwoordigers van de generische producten – die ook binnen een koepel van bedrijven zijn vertegenwoordigd – krijgen echter geen representatie en kunnen niet echt meepraten, tenzij via het andere kanaal – waar ze niet zo geliefd zijn – van de bedrijven die de specialiteiten op de markt brengen.

Collega's, artikel 20 is het belangrijkste. Bij de bespreking van de artikelen zullen we daarop terugkomen. Er zijn twee sleutelartikelen in de 22 brokken van het ontwerp, met name artikel 10 en artikel 20.

Artikel 10 gaat over de procedure die het nieuwe comité zal moeten toepassen. Wij hebben daar een aantal vragen bij. Een van de adviesvragen gaat immers over de procedure.

Artikel 20 gaat over de financiële implicaties, zoals de overschrijding van het geneesmiddelenbudget. Collega's, wie zal er nu nog aan twifelen dat in het kader van de ziekteverzekering budgettaire maatregelen moeten worden genomen? Al weken roep ik in de woestijn.

Mijnheer de voorzitter, de minister is al 20 minuten aan het telefoneren. Hij telefoneert al zolang ik aan het spreken ben.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, de heer Goutry gaat afsluiten. Wilt u luisteren?

15.10 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, dit is een illustratie van het verloop van de werkzaamheden bij de bespreking van belangrijke wetsontwerpen in de commissies.

De minister wordt opgebeld, hij belt zelf iemand op of hij laat zich voortdurend opbellen. Wij moeten discussiëren met ministers die aan het telefoneren zijn. Dat is zoals op de beurzen. U hebt waarschijnlijk die televisiebeelden over de beurs al wel eens gezien. Ik vraag mij altijd af hoe zij kunnen weten waarop ze hun geld moeten inzetten, want ze staan met twee telefoons gelijk in hun handen en tegelijkertijd zwiert er nog een

hoorn boven hun hoofd. Ze staan te roepen en te tieren en zwaaien met handen en benen. Op zo'n ogenblik doen ze zware beleggingen.

Welnu, ik krijg thuis af en toe kritiek – het fameuze verhaal over mijn familie – omdat ik te weinig aandachtig ben. Men zegt dat parlementsleden zeer belangrijke mensen zijn, die ongelooflijk druk bezet zijn, zeer druk doen en het zeer druk hebben. Als men in een vergadering zit, misstaat het dat men niet wordt opgebeld, collega's. Ik zou u de volgende raad willen geven. U moet twee zaken goed onthouden.

Ten eerste, als u 's morgens de radio aanzet, moet u luisteren of er files zijn, want als u te laat arriveert, hebt u altijd een reden. Dat zal straks moeilijker worden want men gaat rode lichten plaatsen aan de opritten van de autostrade.

Ten tweede, u moet absoluut een ketting maken van mensen die u opbellen.

Tijdens een vergadering een telefonische oproep krijgen betekent dat je belangrijk bent. Anders zou men je niet opbellen! Je moet de telefoon met envergure beantwoorden.

De **voorzitter**: U bent zeer goed op de hoogte, mijnheer Goutry.

15.11 Luc Goutry (CVP): Men verlaat best even de vergadering. De vergadering is niet meer belangrijk. De telefoon die de vergadering binnendringt is dat wel. Men verlaat de vergadering. Dat krijgt alle belang. De rest zit er voor spek en bonen bij.

Mijnheer de voorzitter, dit is zopas gebeurd. Ik ben reeds 20 minuten alarm aan het roepen over de teloorgang van het budget van de ziekteverzekering. In aller ijl worden bijkomende maatregelen aangekondigd. Ik heb hiervoor reeds weken gewaarschuwd. Ik vermoed dat de minister telefoneert met de rust- en verzorgingshuizen om hen te melden dat hij een miljard frank zal besparen op hun budget. Deze sector heeft reeds zo weinig middelen. Wij dringen er reeds zo lang op aan dat al de arbeid en goede zorgen die in deze sector geleverd worden op een degelijke manier zouden worden ondersteund. Wat doet men?! Vorig jaar snoeide men 6% van het budget weg. Men verhoogt dit tot 11 of 12%. Er zal 1 miljard frank bespaard worden op het budget van de rust- en verzorgingshuizen. Ik vermoed dat de minister al deze instellingen aan het opbellen is om hen de slechte tijding te melden dat de factor P zal verhogen en dat ze meer zullen moeten

inleveren. Dat is wellicht de boodschap van een minister die beweert – en wij beamen dit – dat hij al weldoende rondgaat.

Mijnheer de minister, artikel 20 is cruciaal omdat het een procedure in het leven roept om in te grijpen bij budgettaire overschrijdingen in de geneesmiddelensector.

15.12 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, ik wens een inhoudelijke bedenking te maken. Een van de problemen van de heer Goutry is dat hij een standpunt inneemt dat hij tegelijkertijd tegenspreekt.

Ik heb heel goed geluisterd naar zijn uiteenzetting. Hij zegt dat ik niet voldoende vereenvoudig. Tegelijkertijd heeft hij kritiek op mijn plan om een commissie, de Technische Raad voor betrekkingen met de industrie, af te schaffen. Het is een moeilijk leven, mijnheer Goutry.

Een ander voorbeeld is zijn uitspraak over de rustoorden. Laten wij de feiten correct vermelden. Het budget voor de rustoorden en de rust- en verzorgingshuizen ligt op dit ogenblik meer dan 9 miljard frank hoger dan op het ogenblik dat ik dit departement heb overgenomen. Ik doe een bijkomende investering van 9 miljard frank. Loop alsjeblief niet te verkondigen dat deze sector moet inleveren.

Wat is het probleem? Wij zullen de budgettaire doelstelling, die reeds zoveel hoger ligt, overschrijden. De heer Goutry roept voortdurend dat het budget zal worden overschreden! Wat doe ik? Ik neem een maatregel om binnen het budget te blijven. Mijnheer Goutry, wat doet u? U jammert dat ik een maatregel neem om binnen het budget te blijven! Het is moeilijk, mijnheer Goutry. Het is echt moeilijk. Probeer een lijn te trekken. Probeer een keuze te maken welke kritiek u wilt uitbrengen. Dat zou het debat vooruithelpen.

15.13 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor deze ontzettend belangrijke opheldering.

Mijnheer de minister, het is correct dat ik een lans breek voor een grote budgettaire orthodoxie in het budget van de ziekteverzekering. Ik heb niet gezegd dat men de gemakkelijkste weg moet kiezen. Ik heb niet gezegd dat men de weg van de lineaire besparingen moet kiezen. U bent in paniek. Wat doet u? Uw oog valt op de rusthuizen die altijd goed zijn als pasmunt omdat ze al jaren in de vaste enveloppe zitten en een vast budget hebben.

Collega's, de minister is vergeten te vermelden dat het RIZIV een foute berekening heeft gemaakt en 3.500 bejaarden heeft vergeten.

Hierdoor bleek het budget volkomen ontoereikend. Wat is nu de oplossing? Of rusthuizen die kredieten nodig hebben of niet, of de noden hoog zijn bij de bejaarden of niet, aangezien de heer Goutry toch zegt dat de begroting in evenwicht moet worden gehouden – en ik bedoel dat sarcastisch –, de minister neemt 1 miljard uit de envelop voor de rusthuizen. In andere deelbudgetten, bijvoorbeeld die voor de geneesmiddelen en die voor de technische prestaties in ziekenhuizen, is er sprake van overconsumptie en allerlei mistoestanden en is de controle minimaal. Daartegen worden er echter geen maatregelen genomen.

15.14 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer Goutry, het enige dat u doet, is filibusteren en oppositie voeren op grond van de procedures. Immers, u formuleert geen enkele inhoudelijk samenhangende kritiek. De overschrijdingen in de geneesmiddelen recupereren we volledig bij de industrie. Dat is revolutionair nieuw. Zo'n maatregel heeft de vorige regering, waarvan wij beiden deel uitmaken, nooit genomen. Ik denk dat wij het op dat vlak beter doen dan vorige regeringen, waarin wij samen zitting hadden. Nogmaals, het is revolutionair nieuw.

U hebt daar inhoudelijk niets tegen op te werpen. Dus kiest u voor het procedurespel. Dat is u gegund, maar het bewijst – ik herhaal het – dat u niet in staat bent een inhoudelijk samenhangende kritiek te formuleren op mijn beleid.

15.15 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de minister, uw onderbrekingen bevestigen wat ik reeds in de commissie opmerkte, met name dat u veel sluwer bent dan ikzelf. U bent een slim, belangrijk en zelfverzekerd man, een man die ongeveer alle thema's in de regering beheerst en de teugels vast in handen heeft, een man die uitblinkt in moed en zelfopoffering en op alles het passende antwoord heeft. Met zo'n toon hebt u er geen enkele moeite mee een parlamentslid in zijn hemd te zetten en ervan te beschuldigen dat hij geen been heeft om op te staan. Maar af en toe weet ik wel iets, natuurlijk veel minder dan u, en af en toe formuleer ik kritiek waarvoor ik grond heb. Het is natuurlijk gemakkelijk mij te verwijten dat ik nonsens verkoop.

Mijnheer de minister, u pretendeert dat u alle overschrijdingen in de geneesmiddelen bij de

industrie zult recupereren. U koestert als het ware de ambitie om zulks te bewerkstelligen, maar het zal wel nog een tijd duren vooraleer u dat kunt verwezenlijken. Het is niet met uw voornemen dat u de centen al in de zak hebt. Ik zeg u meer: u had zich ook voorgenomen om met de verhoging van uw budget met 40 miljard frank elke overschrijding te voorkomen, maar het budget is nog maar eens met 12 miljard frank overschreden. En ik zou moeten geloven dat u de wijsheid in pacht hebt en ik zou voor u nederig moeten buigen, mij verontschuldiging voor het feit dat ik ooit enige kritiek op uw zo interessante beleid durfde te formuleren?

15.16 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer Goutry, het is jammer dat u de kritiek zo persoonlijk neemt. Wij discussiëren tenslotte over het geneesmiddelenbeleid.

Als u het onderhavig wetsontwerp tegenhoudt, wat u wenst, dan hebben we inderdaad geen wettelijk been om op te staan. Als het wetsontwerp daarentegen wordt goedgekeurd, dan staat in de wet het principe ingeschreven dat elke overschrijding in het geneesmiddelenbudget door de industrie moet worden terugbetaald voor het gedeelte waar de industrie aan verdiend heeft. Dat is grosso modo 65 procent en de rest komt grotendeels ten laste van de verzekeringsinstellingen.

U moet weten wat u wilt. Ofwel vindt u zo'n beleid goed en zegt u dat de minister het ook hard moet maken. Dan kunt u niet anders dan het wetsontwerp steunen. Ofwel bent u er tegen dat we de overschrijdingen bij de industrie recupereren. Probeer dan het wetsontwerp tegen te houden. Maar maak een keuze en beslis over wat u nu wilt doen.

15.17 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, voordat de minister een staande ovatie van de meerderheid krijgt, laat ik even opmerken dat hij kennelijk bezig is me te culpabiliseren, want als wij het ontwerp niet goedkeuren, heeft hij geen wettelijk been om op te staan enzovoort. Hij vraagt mij ook de opmerkingen niet persoonlijk op te vatten, maar hij heeft mij wel verweten telkens naast de bal te slaan enzovoort. Dat is de typische stijl van de heer Vandenbroucke: eerst beschuldigt hij iemand om zich dan opnieuw te hullen in een deken van charme.

Mijnheer de minister, in artikel 20 schrijft u inderdaad een principe in, niet minder, maar ook niet meer. Doch, u kunt daarmee geen frank recupereren. Trouwens, de Raad van State heeft

er terecht op gewezen dat u daardoor een belasting invoert. Daarvoor zult u een apart wetsontwerp moeten maken. U zult pas geld kunnen terugvorderen nadat het wetsontwerp aan die procedure voldoet en erin voorziet volgens de belastingen. Of ik uw wetsontwerp nu zou tegenhouden – alsof ik dat zou kunnen – of vooruithelpen, u kunt er niets mee doen. Artikel 20 is een principeverklaring, een politiek pamflet. U kondigt daarmee aan dat u een maatregel zult nemen. U neemt die maatregel nu nog niet, want dat kan nu nog niet. U verwittigt dat u die maatregel zult nemen zogauw u daartoe over de mogelijkheid beschikt. Evengoed kunt u dat in oktober of november aankondigen. U zorgt dan beter voor een consistent wetsontwerp en een belastingregel. Pas dan kunt u geld terugvorderen.

Bovendien zou u de heffing voor de industrie verlagen van 4% tot 3%. Daarmee zorgt u voor een goede sfeer waarin goed kan worden gepraat. U houdt nog maar weinig officiële overlegvergaderingen, maar spreekt persoonlijk met de industriëlen, want u kent hen goed. Naar u luistert men immers. Vroeger werd nooit geluisterd en in de toekomst zal men dat evenmin doen als u er niet meer bent, maar naar u luistert men. U spreekt met hen en wacht af. U houdt 1% provisioneel achter de hand voor april 2002. Op dat moment zult u misschien ook pas iets kunnen doen met uw terugvordering. De 4% blijft dus behouden. Daarbuiten hebt u alleen maar een lege doos. U zegt dat u, zodra u over die bevoegdheden beschikt, de overschrijding zult proberen te recupereren. Vroeger heeft men hetzelfde geprobeerd met de laboratoria. U zou eens opvragen of dat ook goed gelukt is. Op papier was dat ook gelukt, maar u hebt uw geld pas terug als het echt terug in uw budget steekt, zoniet wordt u met een overschrijding geconfronteerd. Die waarheid maakt u zenuwachtig. Ik zou zelf ook zenuwachtig zijn. U treedt namelijk aan na ongeveer vijftien jaar van Franstalig socialistisch beleid op het departement van Sociale Zaken. In die periode heeft men geknoeid. De meerderheid moest een resolutie indienen om aan te tonen dat ze het niet meer eens was met de gevoerde politiek van mevrouw De Galan die werd gesteund door de PS. De PS staat nu overigens te applaudiseren. Men verweet ons toen dat wij binnen de meerderheid te krachtdadig optraden. We zijn dus erg consistent. Ik probeer u telkens te waarschuwen voor uw budget. U zegt echter dat er geen problemen zijn en dat ik niet verstandig genoeg ben. U lost de problemen wel op en ik hoef me er niet om te bekommeren. U speelt echter voortdurend paniekvoetbal. U voert lineaire besparingen door

op de kap van onder andere de rusthuizen.

15.18 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik wil graag nog een laatste keer tussenbeide komen. Mijnheer Goutry, de discussie over het budget keert voortdurend weer. Laat mij een vergelijking maken. Wij kunnen weinig verhelpen aan het feit dat het regent, maar, het is nogal onverstandig om zonder paraplu op stap te gaan als het zou kunnen regenen.

De begroting voor de ziekteverzekering is het resultaat van miljoenen beslissingen op talloze verschillende plaatsen van 's morgens vroeg tot 's avonds laat. Dat kan ik inderdaad niet voor 100% of zelfs maar voor 90% beheersen. Niemand weet op voorhand hoeveel geneesmiddelen precies verkocht zullen worden. Dat is zoals de regen. Men kan echter wel zorgen voor een paraplu. Ik dank u voor uw compliment tegenover mij, maar sinds het aantreden van de nieuwe regering heb ik er inderdaad voor gezorgd dat wij systematisch beschikken over de nodige paraplu's en dat we ze bovendien snel kunnen opentrekken als het nodig is. In domeinen als de klinische biologie, de medische beeldvorming, de geneesmiddelen en de ziekenhuizen beschikken wij nu over principes van gesloten budgetten. Dat was niet het geval toen u mee in de coalitie zat. Ik begrijp dat u daarover nu ongelukkig bent. Ik heb dat geïnstalleerd.

Nu komt het erop aan het te gebruiken. Wat u de minister niet kan verwijten, is dat hij niet in elke apotheek kan gaan staan om aan de mensen te zeggen dat zij moeten stoppen met medicamenten te kopen omdat het budget is overschreden. Dat is belachelijk, zo zit de samenleving niet in elkaar. Wel moet ik bij overschrijding kunnen corrigeren. Ik moet ervoor zorgen dat wij met een paraplu buitengaan wetende dat het wel eens regent. U kan mij niet vragen te zorgen dat het niet regent.

Dat is het probleem en zo moeten wij het debat voeren en als ik – met de mechanismen waarover ik beschik – niet in staat zou zijn dit budget te beheersen, dan zou ik falen. Maar nu ik de mechanismen heb, moet ik ze gebruiken en dat is de inzet van de discussie. Overigens denk ik dat u op dat vlak niet van mening verschilt met mij.

15.19 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de minister, ik heb geen moeite om al uw weldaden voor het land te erkennen, maar de techniek waaraan u refereert werd vroeger ook al in de klinische biologie, in de radiologie en de rusthuizen gebruikt. Men had daar ook al budgetten en men kondigde daar ook maatregelen af die achteraf

niet konden worden gehonoreerd.

U zegt nu wel - zoals minister Stevaert - dat er overall valletjes en alarmsignalen worden geplaatst, maar het is nog altijd niet bewezen dat dit tot een oplossing zal leiden. Nu verwijt u mij zelfs dat de oppositie, die u niet het vertrouwen heeft gegeven, hieraan twijfelt. U verwijt mij de twijfel.

Collega's – en ik raad het iedereen aan die na mij op deze tribune plaatsneemt - mijnheer Vandenbroucke wil dat men hem toejuicht en bewierookt en voor hem buigt, zeggende dat hij vier jaar respijt krijgt om dan misschien de durf te hebben om na te gaan of hij er iets heeft van terechtgebracht.

Mijnheer de minister, excuseer, ik ben misschien iets te voortvarend geweest, ik zal wat onderdaniger moeten zijn. Ondertussen zal ik waakzaam toekijken en de ontgoocheling vaststellen van de rusthuizen die het met één miljard minder moeten doen.

15.20 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, monsieur le ministre, chers collègues, mon intervention sera très brève. J'interviendrai uniquement au niveau de la politique rénouvée en matière de médicaments, qui concerne les articles 2 à 22 du présent projet.

En novembre dernier, lors de la loi-programme, cette assemblée avait approuvé les premières dispositions concernant la "pax pharmaceutica", fruit d'un accord constructif entre l'industrie pharmaceutique et le gouvernement.

Cette loi-programme proposait le principe de budgétisation assortie d'une possibilité de récupération afin d'améliorer la stabilité du secteur pharmaceutique. L'industrie du médicament est de la sorte responsable de son budget et du dépassement budgétaire éventuel.

Mais cet accord ne portait pas uniquement sur des considérations budgétaires. En contrepartie, le gouvernement s'était engagé à tout mettre en œuvre pour que le délai légal de 180 jours de la procédure de fixation du prix et de remboursement soit respecté.

C'est précisément cette deuxième partie de l'accord que le gouvernement entend concrétiser aujourd'hui de manière opportune avec la nouvelle procédure d'enregistrement et de fixation du prix des médicaments en vue d'adapter les délais en

fonction de la directive européenne 89/105.

Ces nouvelles procédures se devront d'être techniquement efficaces afin de respecter l'objectif imparti. A cet égard, nous nous réjouissons de la garantie apportée, à savoir que si pour une raison ou pour une autre, il n'y avait pas de décision dans le délai des 180 jours, la proposition du demandeur serait considérée comme approuvée.

Il s'agira également de veiller à ce que le laps de temps entre la notification du ministre au demandeur et la publication de la décision du ministre au Moniteur belge soit relativement court. En effet, cette période ne fait pas partie des 180 jours imposés. Une période trop longue avant la publication au Moniteur belge rendrait inefficace toute la procédure d'accès aux nouveaux médicaments.

En conclusion, toutes les mesures conjuguant la maîtrise et l'accessibilité du médicament devront être évaluées dans un avenir proche afin de pouvoir juger de leur crédibilité, l'essentiel étant de démontrer que le budget des médicaments aura été utilisé de manière optimale et que les patients belges pourront disposer de médicaments novateurs dans les meilleurs délais.

Voilà, monsieur le président, madame la ministre, monsieur le ministre, chers collègues, les différentes remarques que je voulais apporter lors de ce débat. Le groupe PRL-FDF-MCC approuvera ce projet.

15.21 Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer en mevrouw de minister, collega's, ik zal zeer kort zijn omdat ik mij het recht voorbehoud om op een aantal punten bij de bespreking van artikel 1 terug te komen. Ik wou twee zaken onder de aandacht van de collega's brengen.

Ten eerste, ik geef u de reden waarom een aantal amendementen van principiële aard zijn ingediend op de artikelen 42 en 43. Collega's, het ontwerp wil aan diegenen die niet over de erkenning en het diploma van verpleegkundige beschikken toch in uitzonderlijke omstandigheden toelaten om een aantal handelingen te stellen die aan verpleegkundigen zijn voorbehouden. Ik kan dit principe onderschrijven. Het is belangrijk en ik denk dat de minister gelijk heeft de werkdruk voor een aantal verpleegkundigen te willen verlichten. Het probleem is evenwel dat wij daarmee in de grijze zone komen waar de bevoegdheden van de gemeenschappen en de federale overheid elkaar

raken.

Onze overtuiging is dat de Koning of de wetgever in deze alleen bevoegd is in de mate waarin we kunnen inhaken op het koninklijk besluit nr. 78. Dat betekent dus ook dat alles wat daar niet kan worden aan gehecht niet gereguleerd kan worden door een federale wet. U leest het in de artikelen 42 en 43. Daarin wordt duidelijk gesuggereerd dat de registratieverplichting en de bevoegdheid van de Koning om een aantal voorwaarden te bepalen ook betrekking hebben op zorgkundigen die niet per se in concrete situaties verpleegkundige handelingen zouden stellen. Blijkens §2 kan de Koning daarvoor een aantal openingen maken. Dat is zeer principieel. Wij kijken met veel belangstelling uit naar het advies van de Raad van State omdat we hier op de grens zitten van wat we met een wijziging van koninklijk besluit nr. 78 kunnen doen.

Mijn tweede bedenking sluit aan bij wat de heer Goutry heeft gezegd. Dit had een debat kunnen zijn dat zeer constructief was. Het ontwerp had, door de parlementaire discussie, een grote meerwaarde kunnen krijgen. Ik betreurt het zeer dat dit niet mocht zijn en dat we in een situatie zijn terechtgekomen waarin wij als oppositie aan de noodrem hebben moeten trekken. Waarom moet deze tijdsdruk er zijn? Waarom kan er geen goede verstandhouding zijn over timing en procedure? Ik hoop oprecht dat we dit in deze Kamer niet al te dikwijls zullen meemaken. Er zijn ter voorbereiding van dit ontwerp, dat een lange geschiedenis heeft, heel wat adviezen uitgebracht door de Nationale Raad voor Verpleegkundigen en allerlei adviesorganen. Ik betreurt het ten eerste dat we dit niet grondig hebben kunnen bespreken, dat we die mensen niet hebben gehoord en dat we de adviezen niet tijdig hebben ontvangen. Dit debat laat wat onze fractie betreft in elk geval een wrange nasmaak na. Wij komen terug op de inhoud zodra wij het advies van de Raad van State kennen.

15.22 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, je serai bref. Etant donné que plusieurs articles ont été envoyés devant le Conseil d'Etat pour avis, j'interviendrai en temps opportun lorsque ledit avis nous sera parvenu et lorsque la discussion sera poursuivie.

15.23 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, collega's, de voorbije dagen waren politiek erg bewogen in de commissie voor de Volksgezondheid. Op een nooit geziene manier deed de politiek met een kleine p haar intrede in

deze commissie.

Mijnheer Goutry, ik kon het niet nalaten om de woorden van een hoofdredacteur die vorige week toch wel een heel waardevolle bijdrage heeft geleverd in een vooraanstaande krant die u zeker genegen is, aan te halen. Hij had het over de kracht van woorden. Woorden putten hun kracht uit, en ik citeer: "in verbanden zoeken, feiten beschrijven en streven naar inzicht". Mijnheer Goutry, u hebt het zojuist ook aangehaald. Ik betreurt dat u de voorbije weken de kracht van het woord niet op een heel productieve wijze hebt benut.

Ik richt mij hiermee niet tot de andere collega's in de commissie die zich zeer positief hebben opgesteld en die de inhoud van de teksten mee hebben bepaald.

15.24 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw Avontroodt gaat opnieuw een aantal dingen betreuren. Straks betreurt ze nog dat ik ben geboren.

Mevrouw Avontroodt, het is zielig dat u zich opnieuw het recht toe-eigent om ons nogmaals de les te lezen. U zou hierover beter in alle talen zwijgen. U kunt hiermee geen eer te halen. De manier waarop u en uw collega in de commissie voor de Sociale Zaken zich hebben moeten gedragen, doet schaamte oproepen. U bewijst uzelf en het Parlement geen dienst door eerst de regering achterna te lopen en daarna ons het enige democratische middel te verwijten waartoe wij onze toevlucht kunnen nemen om de werkzaamheden trachten te vertragen en ons toe te laten minstens amendementen te kunnen schrijven. Ik begrijp dan ook helemaal niet waarover u het hebt. U hebt het dan ook nog specifiek over mij: de collega's zijn verstandige jongens, maar ik heb de boel om zeep geholpen. Het is zeer triestig dat u, zelfs na een week bezinning, tot deze conclusie bent gekomen.

15.25 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Goutry, dit is geen conclusie. Mijn verhaal is niet ten einde. Ik had het bij wijze van inleiding alleen over de kracht van het woord.

De **voorzitter**: Ook in het evangelie staan indrukwekkende beschrijvingen over de kracht van het woord.

15.26 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, zo ver ben ik mijn inspiratie niet gaan zoeken.

Mijnheer de minister, mevrouw de minister, omwille van twee invalshoeken zijn wij dit ontwerp genegen: ten eerste, de samenwerking in de eerstelijnsgezondheidszorg en ten tweede, daadwerkelijk een oplossing te bieden aan de realiteit van de toenemende werklast in de verzorgingssector.

Inzake de samenwerking in de eerstelijnsgezondheidszorg rijst een eerste vraag of er een sterke roep is tot vernieuwing op de eerstelijnsgezondheidszorg. Ik herhaal dat wij een zeer performante gezondheidszorg en een zeer grote patiëntentevredenheid hebben. Op dat vlak scoren wij dus hoog. Toch leert een doorlichting van ons Belgisch gezondheidssysteem ons dat wat de uitgaven betreft de ziekenhuiszorg 39% inneemt, de extramurale zorg 38% en de geneesmiddelen 18%. Mevrouw de minister, daarom steunen wij uw keuze om de eerstelijnsgezondheidszorg te versterken en te ondersteunen.

Mevrouw de minister, toch werken de meeste artsen nog steeds alleen. Er waren in 1999 slechts 61 geïntegreerde gezondheidszorgpraktijken, elk met hun eigen waarden. Bekijken wij ons gezondheidsbeleid even door een buitenlandse bril. Het internationaal observatorium in Kopenhagen stelt dat ons beleid nog altijd een hic et nunc beleid is en te veel een ad hoc beleid, zonder langetermijnstrategie.

Om die reden biedt dit wetsontwerp volgens mij de mogelijkheden en perspectieven om een strategie op lange termijn op poten te zetten.

Mevrouw de minister, ik wil u vanuit onze fractie heel duidelijk herinneren aan uw engagement inzake het honoreren van datgene dat reeds bestaat en ook goed functioneert. Ik doel hier duidelijk op het werk dat reeds jaren – sinds 1975 – wordt gedaan door die kringen. Zij hebben een aantal aanvullende taken op zich genomen, met name de organisatie van de wachtdiensten, de bijscholing en de integratie via contacten met andere beroepsgroepen. Ik verwijs hierbij naar de bijdrage om samen met de andere zorgverstrekkers te komen tot de ontwikkeling van een gezamenlijke visie. Terzake verwijs ik ook naar het standpunt dat zowel door de syndicaten – VAG, UHAK, BVAS – als het Kartel wordt ingenomen. Zij geloven allen zeer sterk in de erkenning van een structuur. Ik had graag uw engagement terzake bevestigd gezien zodat eerst hun structuren worden erkend alvorens wordt overgestapt op een brede zorgregio.

We zullen zeker nog kunnen terugkomen op de principes waarop dit moet worden gestoeld. Ik denk daarbij aan de representativiteit, het feit dat zij zelf hun regio kunnen bepalen en een aantal spontane ontwikkelingen op het terrein. In een tweede fase beoogt u een 24-uren permanentie. Indien men daarin slaagt, zullen we in het buitenland niet langer worden gekapitteld worden als een hic et nunc-beleid maar dan zullen we effectief een innoverende visie kunnen tentoonspreiden.

Mevrouw de minister, ik wil professor Nys nog een keer citeren. Hij heeft heel duidelijk gezegd, ik citeer: "De organisatie van de wachtdienst moet worden overgelaten aan het vrije initiatief van de beroepsbeoefenaar." Professor Nys heeft dit gezegd op een symposium dat door de huisartsenkringen was georganiseerd.

Dit wetsontwerp bevat nog een aantal kwetsbare punten, met name de gevoeligheden rond de stomatologen en de parodontologen. U hebt gezegd dat u dit probleem eerst wil uitklaren. Een tweede punt heeft betrekking op de vroedvrouwen. Het is aan mijn aandacht ontsnapt maar het lijkt mij evident dat vroedvrouwen hun verpleegkundige taken op het terrein van de gynaecologie kunnen blijven uitoefenen.

15.27 Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vind het jammer dat we deze heel interessante discussie niet in de commissie hebben kunnen voeren. Ik heb achteraf ook gemerkt dat inzake de vroedvrouwen men het advies van de Nationale Raad voor Vroedvrouwen niet heeft gevolgd.

U zult worden uitgenodigd om daarover binnen enkele dagen te stemmen en het terrein van de gynaecologie toe te voegen aan de drie domeinen die voorbehouden zijn aan de vroedvrouw.

15.28 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil besluiten. Nieuwe denkpijsten, mevrouw de minister, moeten een kans krijgen. Daarom zijn wij uiteraard gewonnen voor vernieuwing, als die ook vooruitgang kan betekenen. Wij moeten een aantal keuzes echt ernstig nemen, maar ook de signalen die vanuit het terrein en van de verschillende actoren komen, moeten ernstig worden genomen. Er moet ook worden doorgewerkt aan het scheppen van een klimaat van vertrouwen. Zelfs de Nederlanders zeggen dat er geen beleid kan worden op punt gesteld, indien de verstrekker er niet achter staat.

Er zijn nog een aantal mogelijkheden om het vrij initiatief en de vele netwerken die Vlaanderen rijk is, de wind in de zeilen te geven. Indien u daarin slaagt, ben ik ervan overtuigd dat er rond de patiënt veilige huishavens zullen kunnen worden gecreëerd. Deze havens zullen bescherming en kansen tot ontmoeting bieden, want daar gaat het toch om? De patiënt moet zich veilig voelen en thuis langer worden verzorgd.

Mevrouw de minister, mijnheer de minister, de artikelen die wij hier nu zullen steunen en die wij in commissie hebben goedgekeurd, bieden de kans om een waaier van hulpverlening in eerste lijn toegankelijker te maken. De participatie van de patiënt zal hierbij geen dode letter blijven en dit zal ons op termijn in staat stellen om tegen de stroom van vervlakking in te roeien. Dat is onze politieke keuze en daarom zullen wij dit ontwerp steunen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Wij zullen de artikelsgewijze bespreking aanvatten met de bespreking van artikel 1 zodra ik de adviezen van de Raad van State gekregen heb.

Begrotingen en rekeningen

Budgets et comptes

16 **Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2001 (1325/1)**

- **Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2001 (1326/1)**

16 **Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2001 (1325/1)**

- **Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2001 (1326/1)**

Bespreking **Discussion**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1325/1)**
(1326/1)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1325/1)** **(1326/1)**

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

16.01 **Luc Goutry**, rapporteur: Mijnheer de

voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over de aanpassing van de begroting van Comité P en over de aanpassing van de begroting van Comité I zal later plaatsvinden.

Le vote sur l'ajustement du budget du Comité P et sur l'ajustement du budget du Comité R aura lieu ultérieurement.

17 **Aanpassing van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie van het begrotingsjaar 2001 (1337/1)**

17 **Ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice de l'année budgétaire 2001 (1337/1)**

Bespreking **Discussion**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1337/1)**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1337/1)**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

17.01 **Pierre Lano**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag, maar wens een paar preciseringen aan te brengen.

De beslissing past in een gemeenschappelijke onderbouw voor de controle door de Kamer van de Hoge Raad inzake de begroting en de rekeningen. Dit is ook zo voor het Arbitragehof, de ombudsman, het Comité I en het Comité P. Verder wil de Kamer langs deze weg haar recht bevestigen om een formele aanpassing van de begroting via haar te laten passeren en door de commissie te laten goedkeuren. Deze postulaten gesteld zijnde, heeft de commissie begrip willen tonen voor de argumenten van de Hoge Raad voor de Justitie. Zij is dus ingegaan op de vraag van de Raad inzake de aanpassing van de begroting.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord?
(*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over de aanpassing van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie zal later plaatsvinden.
Le vote sur l'ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice aura lieu ultérieurement.

Vervolging ten laste van een lid **Poursuites à charge d'un membre**

18 **Bespreking van het verzoek tot vervolging ten laste van een Kamerlid (1346/1)**
18 **Discussion de la demande d'autorisation de poursuites à charge d'un membre (1346/1)**

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

18.01 **Jef Tavernier**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, collega's, als het in de Kamer gaat om een vervolging lastens een lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, geeft men naar gewoonte een vrij uitgebreid verslag van de commissiewerkzaamheden.

Bij brief van 18 juni 2001 heeft de procureur-generaal bij het hof van Beroep te Luik de Kamer van Volksvertegenwoordigers verzocht de parlementaire onschendbaarheid van onze collega Patrick Moriau op te heffen. Uw commissie heeft dit dossier onderzocht op haar vergaderingen van 26 juni en 4 en 5 juli 2001. Het dossier kon door de commissieleden en door de heer Moriau en zijn advocaten worden geraadpleegd van 27 tot 29 juni en op 2 juli 2001. Het nemen van fotokopieën en het gebruik van een dictafoon werden niet toegestaan. Wel konden notities worden genomen. De heer Moriau en zijn raadsman werden op hun verzoek gehoord op 4 juli 2001. Er werd door hen een memorie ingediend. De commissie heeft deze memorie aandachtig onderzocht. Er zij in herinnering gebracht dat de procureur-generaal bij het hof van Beroep te Luik de Kamer van Volksvertegenwoordigers reeds bij brief van 24 februari 1997 had verzocht de

parlementaire onschendbaarheid van onze collega, de heer Moriau, op te heffen. Op haar plenaire vergadering van 27 februari 1997 heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers het voorstel van uw commissie aangenomen met 124 stemmen voor, 1 tegen en 21 onthoudingen. De zaak is thans voor de commissie gebracht op grond van artikel 59 van de Grondwet, artikel dat op 28 februari 1997 werd herzien. Voor het thans voorliggende dossier wordt voor het eerst toepassing gemaakt van dit nieuwe artikel. Bijgevolg is het nuttig te herinneren aan de algemene principes die erop van toepassing zijn, namelijk dat de parlementaire immuniteiten de vrijwaring van de goede en ongestoorde werking van de parlementaire werkzaamheden beogen. Als zodanig zijn zij niet, althans niet rechtstreeks, gericht op de bescherming van de persoon van het parlamentslid.

Het gaat daarentegen om een context van macht en tegenstelling, om de bescherming van de wetgevende macht tegen de uitvoerende en de rechterlijke macht. Daarom zijn de immuniteiten van openbare orde en vermag het Parlamentslid niet van deze bescherming van zijn mandaat af te zien. Alleen de betrokken Kamer kan de parlementaire onschendbaarheid opheffen.

Uit de vaste rechtspraak van de commissie blijkt dat zij de feiten moet onderzoeken en dat zij beslist de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid voor te stellen in zover de medegedeelde feiten prima facie niet tot de conclusie leiden dat de vordering steunt op elementen die uit de lucht gegrepen, onrechtmatig, verjaard, willekeurig of onbeduidend zijn; dat de feiten niet het onvoorziene gevolg zijn van een politieke actie of dat het geen misdrijf met duidelijke politieke drijfveren betreft.

Voor de herziening van 1997 werd de Kamer in een zeer vroeg stadium betrokken in een gerechtelijke procedure die tegen een parlamentslid was opgestart. Buiten de gevallen van betrapting op heterdaad mocht tijdens de duur van de zitting immers geen enkele daad van vervolging tegen een parlamentslid, zelfs niet zijn verhoor als verdachte, worden gesteld, zonder het verlof van de assemblee waarvan hij deel uitmaakte.

Sedert 1 maart 1997 moet de assemblee alleen haar verlof verlenen voor de aanhouding of de verwijzing naar een hof of een rechtbank en niet langer voor het stellen van onderzoeksdaden. In casu treedt de Kamer op voor de behandeling in de Raadkamer en nadat zij kennis heeft genomen

van een ontwerpvoordring tot verwijzing.

Het weze gesteld dat de parlementaire voorbereiding van de herziening van artikel 59 van de Grondwet geen preciseringen bevat omtrent de rol van de Kamer wanneer zij haar medewerking verleent in dat stadium van de procedure. Aangezien de aangebrachte wijziging uitsluitend betrekking heeft op het tijdstip waarop de Kamer optreedt, blijven de algemene geciteerde principes waaraan hierboven is herinnerd, niettemin van toepassing.

Voorts moet worden onderstreept dat voormeld optreden geen invloed heeft op het vermoeden van onschuld van de persoon van wie de opheffing van de onschendbaarheid wordt verzocht. In dat opzicht heeft de beslissing van de Kamer niet tot doel zich uit te spreken over de schuld of de onschuld van de volksvertegenwoordiger van wie om de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid wordt verzocht. De Kamer is, luidens de tekst van artikel 59 van de Grondwet, een vonnisgerecht noch een onderzoeksgerecht.

Daaruit volgt dat het al dan niet opheffen van de parlementaire onschendbaarheid uitsluitend moet worden onderzocht aan de hand van de door de procureur-generaal medegedeelde gegevens, voor zover deze betrekking hebben op de bewuste volksvertegenwoordiger. Dat onderzoek moet worden verricht met inachtneming van de hierboven in herinnering gebrachte criteria.

In die omstandigheden neemt de Kamer een beslissing zonder zich uit te spreken over de door het openbaar ministerie gegeven uiteenzetting van de feiten waarin het de aanwijzingen opsomt die het ertoe brengen bezwaren aan te voeren tot staving van de in zijn ontwerpvoordring aangevoerde omschrijvingen en tenlasteleggingen. De aanwijzingen die worden afgeleid uit de feiten tot staving van de bezwaren die het openbaar ministerie ertoe brengen de verwijzing voor een feitenrechter te vorderen, vallen uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van het openbaar ministerie. De Kamer beperkt er zich derhalve toe de feiten te onderzoeken tegen de achtergrond van de voormelde principes, zonder zich te mengen in hun behandeling die voor de raadkamer zal moeten plaatsvinden. Deze redenering leidt ertoe dat de Kamer zich uiteraard beperkt tot een marginale toetsing van de feiten waardoor de rechten van alle betrokken partijen worden gevrijwaard, in het bijzonder het recht van verdediging voor de onderzoeksgerechten en de feitenrechters. Dit mag niet tot de conclusie leiden

dat de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid automatisch zou worden verleend of dat artikel 59 van de Grondwet zou worden uitgehold. De Kamer zal integendeel, met toepassing van de principes, zorgvuldig de haar voorgelegde feiten dienen te analyseren waarbij ze optreedt binnen de grondwettelijke grenzen van haar bevoegdheid.

Gelet op het door de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik overgezonden dossier, gelet op de hierboven in herinnering gebrachte algemene principes alsmede op de regelmatigheid van de procedure zoals ze werd gevolgd, opnieuw het principe van het vermoeden van onschuld bevestigend, stelt de commissie met 6 stemmen bij 1 onthouding voor de parlementaire onschendbaarheid van de heer Patrick Moriau op te heffen.

Le **président**: Chers collègues, je vous rappelle que seuls peuvent prendre la parole le rapporteur – on vient de l'entendre –, le membre intéressé ou un membre qui le représente et ensuite un orateur en faveur de la proposition et un orateur contre.

18.02 Jean-Pol Henry (PS): Monsieur le président, chers collègues, j'ai peut-être le privilège de l'âge et de l'expérience. J'ai siégé dans de nombreuses commissions spéciales ces dernières années, et je sais combien la tâche des commissaires est difficile et délicate. Je sais aussi que les chambres suivent quasiment automatiquement l'avis exprimé par ces commissions et je constate aussi que l'opinion publique et l'avis d'une grande majorité de ce parlement se traduisent aujourd'hui par la volonté de ne pas apparaître comme une corporation préoccupée à défendre ses membres, le dernier mot devant revenir à la justice.

Je suis cependant toujours convaincu que les parlementaires, hommes et femmes, soumis aux avantages, aux inconvénients et aussi aux dangers de la lumière publique doivent bénéficier d'une protection leur permettant d'exercer librement leurs responsabilités. Pour protéger l'institution parlementaire, la Constitution a garanti cette protection; encore convient-il qu'elle ne soit pas purement symbolique. Je crains que dans le dossier que nous traitons aujourd'hui, ce ne soit malheureusement le cas. L'interprétation que donne la commission de cet article fera jurisprudence dans l'avenir et rendra quasiment sans objet l'article 59 de la Constitution.

Nous avons appris, il y a peu, la demande du parquet général de Liège, sollicitant le renvoi de

M. Moriau devant les tribunaux et nous avons pris connaissance de l'avis favorable rendu par la commission des Poursuites. Je constate, tout comme le rapporteur, que la commission déclare à différentes reprises que son avis n'entache en rien la présomption d'innocence dont bénéficie M. Moriau. La commission insiste sur le fait qu'elle n'a pas insisté sur les indices proposés par le parquet général et elle a clairement indiqué le motif de sa décision. Il apparaît que le mobile poursuivi par le parquet général n'est pas de nature vexatoire ou politique.

A l'annonce de ce que je viens de vous exposer, nous devrions être tous réjouis. Le parquet de Liège a réalisé son travail ainsi que la commission. Et vous tous, en entérinant l'avis de la commission, vous allez correctement réaliser le vôtre. Au risque d'ébranler le sentiment de bonne conscience qui vous envahit déjà, permettez-moi toutefois de m'interroger. Bien évidemment, il ne fallait pas se prononcer sur la culpabilité ou l'innocence de Patrick Moriau. Personne ne l'a jamais demandé, encore moins Patrick Moriau et ses conseils. Personne n'a estimé que la commission devait jouer le rôle de la chambre du conseil, mais il convenait, cependant, de soumettre ce dossier à un examen simple, strict et minimal et de répondre à une question essentielle: la demande du parquet est-elle formulée sur la base d'indices sérieux et probants?

Le rapport, page 6, §3, ainsi que l'a rappelé le rapporteur il y a quelques instants, exprime clairement que la commission devait examiner les faits au regard de la jurisprudence Vande Lanotte. En évitant soigneusement de se faire une opinion ou de se forger une conviction, la commission et, a posteriori, la Chambre se sont privées d'une compétence importante que la Constitution leur réserve. Aujourd'hui, mes chers collègues, nous nous sommes dépouillés du pouvoir d'appréciation minimum que la Chambre avait décidé de conserver lors de la récente modification de l'article 59 de la Constitution. C'est la raison pour laquelle nous ne marquerons pas notre accord sur la levée de l'immunité parlementaire de Patrick Moriau.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

Het besluit van de commissie luidt als volgt:
"Gelet op het door de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik overgezonden dossier;
Gelet op de hierboven in herinnering gebrachte algemene principes alsmede op de regelmatigheid van de procedure zoals ze werd gevolgd;

Opnieuw het principe van het vermoeden van onschuld bevestigend;
Stelt de commissie met 6 stemmen bij 1 onthouding voor de parlementaire onschendbaarheid van de heer Patrick Moriau op te heffen".

La conclusion de la commission est la suivante:

"Vu le dossier transmis par le procureur général près la Cour d'appel de Liège;

Considérant les principes généraux prérappelés et la régularité de la procédure telle qu'elle a été suivie;

Réaffirmant le principe de la présomption d'innocence;

La commission propose par 6 voix et une abstention de lever l'immunité parlementaire de M. Patrick Moriau".

Ik breng het besluit van de commissie ter stemming.

Je mets aux voix la conclusion de la commission.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

Ja	113	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het besluit van de commissie aan.

En conséquence, la Chambre adopte la conclusion de la commission.

Wetsontwerp en –voorstellen

Projet et propositions de loi

19 Verzonden wetsontwerp en wetsvoorstellen naar een andere commissie

19 Renvoi d'un projet et de propositions de loi à une autre commission

Op aanvraag van de voorzitter van de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (nr. 1285/1) en

het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1224/1) te verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

A la demande du président de la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique et conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture le projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (n° 1285/1) et la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant l'article 1675/13 du Code judiciaire (n° 1224/1).

Dit wetsontwerp en dit wetsvoorstel werden vroeger verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Ce projet et cette proposition de loi avaient été précédemment renvoyés à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique. (*Assentiment*)

Op aanvraag van de voorzitter van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Jan Peeters, Jean-Marc Delizée en Henk Verlinde tot regeling van de franchiseovereenkomst (nr. 1190/1) te verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

A la demande du président de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture la proposition de loi de MM. Jan Peeters, Jean-Marc Delizée et Henk Verlinde portant réglementation de l'accord de franchise (n° 1190/1).

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht. (*Instemming*)

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique.

(*Assentiment*)

Naamstemmingen

Votes nominatifs

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de extra toelage van 275 miljoen frank aan het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen" (nr. 822)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "la subvention supplémentaire de 275 millions de francs accordée au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires" (n° 822)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 3 juli 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 3 juillet 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/226):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hagen Goyvaerts;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heren Gérard Gobert, Eric van Weddingen en Jacques Chabot.

Deux motions ont été déposées (n° 25/226):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hagen Goyvaerts;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et MM. Gérard Gobert, Eric van Weddingen et Jacques Chabot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	87	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	137	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20.01 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Erik Derycke.

20.02 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Pierre Chevalier.

20.03 Jos Ansoms (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Marcel Bartholomeeussen.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "de toepassing van de ecotakswetgeving" (nr. 838)
21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "l'application de la législation relative aux écotaxes" (n° 838)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 3 juli 2001.
Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 3 juillet 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/227):
- een motie van wantrouwen tegen de minister van Financiën werd ingediend door de heer Yves Leterme;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heren Aimé Desimpel, Peter Vanvelthoven, Eric van Weddingen en Jacques Chabot.
Deux motions ont été déposées (n° 25/227):
- une motion de méfiance à l'égard du ministre des Finances a été déposée par M. Yves Leterme;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et MM. Aimé Desimpel, Peter Vanvelthoven, Eric van Weddingen et Jacques Chabot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege

voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik maak me geen enkele illusie dat deze meerderheid de eenvoudige motie niet zal goedkeuren.

Ik laat opmerken dat de groene fractie in de commissie een begin van consequente houding had aangenomen en, na een toelichting van hun fractieleider, de eenvoudige motie niet had ondertekend.

Voor de leden, voor de bevolking en voor de toekomst wil ik de problematiek in herinnering brengen. Het gaat om handelingen van een minister naar aanleiding van een concreet dossier uit zijn kieskring. In dit dossier heeft de minister wetens en willens tegen de wet gehandeld nadat zijn administratie hem attent had gemaakt op de tegenstrijdigheid van zijn beslissing met de wet. Zijn beslissing heeft betrekking op het rechtzetten van een overtreding waarvoor andere bedrijven reeds correctioneel werden veroordeeld.

Collega's die de eenvoudige motie zullen goedkeuren, dit is niet het eindpunt van het dossier Reynders-ecotaksen. Dit is slechts het begin. In de toekomst zullen de Vlaamse christen-democraten u maar al te graag herinneren aan uw stemgedrag waardoor kon worden overgegaan tot de orde van de dag.

21.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, in tegenstelling tot de insinuatie van de heer Leterme zijn de groene fracties niet zo maar tot de orde van de dag overgegaan.

Op basis van zeer algemene vragen die waren ingediend als interpellatieverzoek werden zeer concrete beschuldigingen aan het adres van de minister geuit in de commissie. Het is correct dat de minister op basis van de oorspronkelijk ingediende vragen een zeer algemeen antwoord heeft gegeven. Wat mij betreft, was het antwoord op dat ogenblik onvoldoende. Intussen heeft de minister bijkomende informatie bezorgd. (*Protest van de heer Yves Leterme*)

Op voorwaarde dat de vragen van een

interpellatieverzoek goed geformuleerd zijn, mag men verwachten dat de minister duidelijke antwoorden geeft.

Op basis van de gegevens die de minister mij bezorgd heeft, moet ik vaststellen dat er geen sprake is van de bevoordeling van een bepaald bedrijf maar dat een algemene maatregel werd genomen waarvan een dertigtal bedrijven genieten voor een heel beperkte periode, meer bepaald 1996 toen er onduidelijkheid heerste over de toepassing van de betrokken wetgeving. Bovendien stel ik vast dat de minister in de commissie en achteraf zich geëngageerd heeft om die ondernemingen te vergoeden die op basis van de situatie in 1996 boetes hebben betaald. Op die manier kan er geen sprake zijn van concurrentievervalsing.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	85	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	138	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van wantrouwen.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de méfiance est caduque.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hubert Brouns over "de uitvoering van de aanbevelingen van de onderzoekscommissie 'dioxine'" (nr. 842)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hubert Brouns sur "la concrétisation des recommandations de la commission d'enquête 'dioxine'" (n° 842)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 3 juli 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 3 juillet 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/225):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door

de heer Hubert Brouns;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet en Anne-Mie Descheemaeker en de heer Philippe Seghin.

Deux motions ont été déposées (n° 25/225):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hubert Brouns;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet et Anne-Mie Descheemaeker et M. Philippe Seghin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 Hubert Brouns (CVP): Mijnheer de voorzitter, dames en heren, met mijn interpellatie heb ik de regering ondervraagd over wat zij heeft aangevangen met de aanbevelingen die de dioxinecommissie meer dan een jaar geleden heeft geformuleerd. Het is logisch en noodzakelijk dat de regering ons daarvan in kennis stelt. Met mijn motie van aanbeveling vraag ik de regering verslag uit te brengen over de concrete invulling van de aanbevelingen van de dioxinecommissie.

Ieder lid dat aan die commissie heeft meegewerkt, zal de motie van aanbeveling ongetwijfeld steunen.

22.02 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, als voormalig rapporteur van de dioxinecommissie herinner ik eraan dat de dioxinecommissie zowat 400 uur heeft vergaderd en dat er aan het einde van de rit 43 aanbevelingen unaniem werden goedgekeurd.

Destijds hebben we niet gepleit voor de installatie van een opvolgingscommissie, omdat we meenden dat de reguliere commissies het thema zouden behartigen.

Willen wij respect voor het Parlement, dan moeten wij erover waken dat wat wij aanbevelen, ook wordt uitgevoerd. Ik heb uit het antwoord van de minister op de interpellatie van de heer Hubert Brouns begrepen dat er sindsdien heel wat veranderd is en dat aan de aanbevelingen geheel of gedeeltelijk is tegemoetgekomen.

Desalniettemin is het wenselijk dat wij een stap

verder doen en dat wij ons bezinnen over een manier waarop wij de verwezenlijking van de aanbevelingen van nabij kunnen volgen.

Ten slotte, ik heb wat moeite met het huidige surrealistische systeem van moties, want het leidt ertoe dat wat ieder weldenkend parlementslid de facto zou goedkeuren, niet wordt aangenomen. Dat is de reden waarom ik mij bij deze stemming zal onthouden.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	83	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	138	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "de verhoging van het bestaansminimum met 4% en de wijziging van de benaming in "leefloon" (nr. 832)

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "l'augmentation de 4% du minimum de moyens d'existence et la transformation de celui-ci en "revenu vital" (n° 832)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 3 juli 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 3 juillet 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/228):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon en Yolande Avontroodt.

Deux motions ont été déposées (n° 25/228):

- une motion de recommandation a été déposée

par M. Luc Goutry;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon et Yolande Avontroodt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

23.01 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat u mij toestaat om veiligheidsredenen mijn stemverklaring vanaf de bank af te leggen, midden de mensen en goed omringd door mijn vrienden. De interpellatie ging over de verhoging van het bestaansminimum. Dat belangrijk onderwerp was in het regeerakkoord bepaald, evenals het welvaartvast maken van het bestaansminimum. Het was een van de onderwerpen van de grote betoging van 20 mei 2001. Toen ik die interpellatie hield, had ik er moed op. Ik meende dat de collega's van de socialistische fractie en de Agalev-fractie mijn motie probleemloos zouden steunen, aangezien ik een wetsvoorstel terugvind van 18 april 2001, ondertekend door de heer Wauters, mevrouw De Meyer, mevrouw Descheemaeker, mevrouw Gilkinet en de heer Timmermans. Via dat wetsvoorstel vragen zij precies hetzelfde als ik via mijn motie. Ik vroeg echter om een snellere afhandeling door hier over die motie te laten stemmen en onmiddellijk opdracht te geven aan de regering.

Nu blijkt dat de socialisten met iedereen meelopen. Op hen kan men dus niet meer bouwen. De collega's van Agalev liepen in de betoging van 20 mei 2001 helemaal voorop. Ze deden dus "boemboem" in de betoging, maar nadien volgde geen "blabla", doch enkel grote stilte. Het was de stilte van de onmacht toen zij vaststelden dat het systeem van de moties niet zo goed functioneert. Zij zijn dus niet in staat om hier een houding aan te nemen ondanks het vroegere grote werk van de heer Deleuze.

Mijnheer de voorzitter, ondanks het signaal dat in deze Kamer een sociale frontvorming nodig is, spat deze illusie als een zeepbel uit mekaar zodra men de samenhang terzake uittest. Dat is mijn besluit.

23.02 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, chers collègues, pour les

écologistes, l'augmentation des minima sociaux constitue un point extrêmement important. J'ai été particulièrement intéressée par le débat et la réponse apportée par le ministre.

Dans le débat qui nous occupe aujourd'hui mais qui occupe aussi d'autres lieux, et auquel de plus en plus de personnes se montrent attentives, la position des écologistes est claire: nous demandons de relever les minima sociaux dans les meilleurs délais.

En ce qui concerne le minimex, les 10% d'augmentation constituent, pour nous, un enjeu très important. Bien sûr, nous savons qu'il ne sera malheureusement pas possible de les atteindre cette année. Mais de la même manière que nous avons réalisé un plan pluriannuel fiscal, nous demandons un plan pluriannuel social. Ce plan devra être plus ambitieux que celui proposé jusqu'ici. Les améliorations doivent être sensibles et plus rapides. La décision doit être prise cette année.

Le signal que nous donnerons par notre vote aujourd'hui sur la motion pure et simple doit être compris comme traduisant notre volonté de faire confiance aux dispositifs mis en place pour traiter la question des minima sociaux et comme la preuve que nous y accordons la plus grande attention.

23.03 Magda De Meyer (SP): Mijnheer de voorzitter, collega's, de SP vindt het enorm belangrijk dat de 4% verhoging van het bestaansminimum is verworven. De armoedeorganisaties krijgen de kans om zich mee uit te spreken over de timing van de resterende 6%. Dat is minstens even belangrijk. De dialoogmethode wordt ernstig genomen, zoals gevraagd door de armen, door de armoedeorganisaties en in het Algemeen Verslag over de Armoede.

Wij denken dat inspraak en dialoog ernstig genomen moeten worden. Wij zullen de eenvoudige motie dus goedkeuren met volle steun aan de sociale rondetafel die tegenwoordig plaatsvindt.

23.04 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, le PS ne peut évidemment que se réjouir de voir le minimex augmenté, tout en se désolant qu'il n'augmente pas autant que nous le souhaiterions. Cela dit, nous restons effrayés par ce que nous vivons et découvrons, notamment dans les rues de Bruxelles. Si vous circulez près de la Bourse, vous verrez les mendiants comme

en voyait dans les métros de Paris il y a trente ans. Une pauvreté s'est installée dans l'indifférence générale. Cette situation est tout à fait désolante.

En matière de minimex, nous souhaitons signaler que l'Etat n'assume manifestement pas ses obligations, dans la mesure où tous les exclus de la sécurité sociale tombent à charge du minimex, c'est-à-dire partiellement à charge des communes. Ce sont les communes les moins fortunées de ce Royaume, où le nombre de chômeurs et d'exclus est le plus important, qui doivent assumer le financement le plus lourd, tandis que les communes les plus riches de ce Royaume, elles, ont peu de minimexés à assumer. Nous plaçons pour que la sécurité sociale puisse dorénavant récupérer les minimexés, pour que l'on décharge les communes de cette obligation et que l'Etat fédéral assume à l'avenir ses responsabilités à l'égard de tous les pauvres.

23.05 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, nous sommes étonnés de l'attitude de la majorité. Ils vont tous voter la motion pure et simple et ils disent qu'ils vont faire l'inverse. Je le regrette. Ce ne sont plus des effets d'annonce, cela ressemble plutôt à des distractions avant les vacances!

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

Ja	83	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	137	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

23.06 Luc Gouty (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer Coveliers, ik had een moment gedacht dat er alleen boem boem was en geen blabla, maar ondertussen is er ook blabla.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over "de afschaffing van de civiele bescherming" (nr. 833)

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur "la suppression de la protection civile" (n° 833)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 4 juli 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 4 juillet 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/229):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Richard Fournaux;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Willy Cortois.

Deux motions ont été déposées (n° 25/229):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Richard Fournaux;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 6*)

Ja	85	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	137	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

24.01 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, chers collègues, à l'instar de M. Lefevre, je voudrais stigmatiser l'attitude de la majorité.

Tous les parlementaires de la majorité ici présents et en particulier les municipalistes dénoncent systématiquement la faiblesse des moyens financiers accordés aux communes, voire même une série de mesures prises par le pouvoir fédéral et qui pénalisent grandement les communes. Et chaque fois qu'un parlementaire de cette majorité ou de l'opposition dépose une proposition, pose des questions ou interpelle sur des sujets qui concernent directement le financement des communes, on l'envoie sur les roses, si je peux me permettre l'expression.

Il serait donc temps que certains parlementaires de cette majorité mettent en application leurs discours par des décisions concrètes lorsqu'un vote se présente en commission ou en séance plénière.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vincent Decroly over "de verklaringen van de minister van Binnenlandse Zaken in De Morgen van 22 juni 2001 en de aanhoudende blokkering van en zelfs teruggang in de Belgische projecten betreffende de opvang van niet-begeleide minderjarige asielzoekers en zeer jonge vluchtelingen" (nr. 843)

25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vincent Decroly sur "les déclarations du ministre de l'Intérieur parues dans le *Morgen* du 22 juin 2001 et les blocages persistants – voire les régressions – des projets de la Belgique en matière d'accueil des mineurs d'âge en exil et des enfants réfugiés" (n° 843)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 4 juli 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 4 juillet 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/230):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Willy Cortois.

Deux motions ont été déposées (n° 25/230):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

25.01 Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, chers collègues, vous avez probablement appris en lisant le journal "De Morgen" il y a quelques jours, que le ministre de l'Intérieur avait l'intention de créer un centre fermé spécialisé pour mineurs étrangers à l'aéroport.

Cette question a fait l'objet d'une interpellation en commission. A cette occasion, le ministre a répété, comme il l'a fait il y a quelques heures devant cette assemblée, son souci d'enfermer des jeunes pour garantir leur sécurité.

Le vote qui aura lieu dans quelques instant aura un enjeu précis. Ou bien il contribuera à redonner une impulsion à un dossier qui, depuis six ans maintenant, traîne en raison de négociations interminables entre ministres, entre le pouvoir fédéral et les pouvoirs fédérés avec des conséquences épouvantables pour les mineurs concernés alors que des propositions de loi, déposées notamment par Ecolo-Agalev, qu'un projet de loi instaurant une tutelle spécifique pour les mineurs étrangers non-accompagnés dorment au cabinet de la Justice depuis plusieurs mois. Ou bien il confortera l'immobilisme relativement important qui domine dans ce dossier depuis six ans, sous cette majorité comme sous la précédente, à ce niveau de pouvoir fédéral comme aux deux niveaux de pouvoir communautaire.

Plus fondamentalement, monsieur le président, le vote qui interviendra dans un instant, aura un autre sens. Ou bien on confond - et je crains que ce soit le cas - l'intérêt supérieur du mineur avec l'intérêt tout à fait contingent du ministre et du gouvernement, ou bien on fait autre chose. Mais je crains qu'en poursuivant dans la voie qui a été tracée jusqu'à présent, nous ne contribuions finalement à légitimer une violence extrême que constitue l'enfermement de mineurs pour

prétendument les protéger. J'ai peur que nous ne participions à notre corps défendant à la banalisation de la violence du fort contre le faible et de l'abus de pouvoir des représentants de l'Etat contre des enfants qui sont d'abord et avant tout et qui seront toujours malheureusement des victimes

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)

Ja	77	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

25.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, minister Duquesne van Binnenlandse Zaken kondigde de oprichting aan van opvangcentra voor niet-begeleide minderjarige asielzoekers. Dat deze maatregel zeker niet te vroeg zal komen werd deze middag ruim geïllustreerd door mijn collega, mevrouw Pelzer-Salandra tijdens het Vragenuurtje. Ze ondervroeg de minister en toonde zeer concreet maar pijnlijk aan welke moeilijkheden jongeren en diegenen die het goed met hen voor hebben ondervinden bij het zoeken naar een aangepaste opvang en begeleiding. De oplossing die de minister voorstelt, opvang in gesloten centra aan de grens, baart ons zorgen. Kinderen horen niet thuis in gesloten centra; ze moeten niet worden opgesloten. We pleiten er ook niet voor dat men mensen zomaar loslaat "in de natuur", zoals men dat in het Frans zo mooi kan formuleren. Wij zijn er ons van bewust dat er een risico bestaat dat deze jonge mensen het slachtoffer worden van mensen die geen eerbare bedoelingen met hen hebben. Dat moet vermeden worden. Wij spreken dan ook duidelijk een voorkeur uit voor opvang van niet-begeleide minderjarigen in geheime open centra waar hun veiligheid en ook hun geborgenheid gewaarborgd zijn en waar de

opvang specifiek op jongeren gericht is. Dit is de verklaring voor de onthouding van enkele collega's uit onze fractie.

25.03 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, chers collègues, je ne parodierai pas la majorité, comme tout à l'heure, mais je trouve qu'il y a beaucoup d'hypocrisie dans cette majorité.

Je me suis abstenu par respect de la promesse que j'ai faite à M. Derycke de paier avec lui, mais je constate une nouvelle fois que M. Decroly n'est pas suivi par son groupe et que, par le geste qu'il a posé, il ne fait que renforcer la position du ministre.

En tout cas, notre groupe est tout à fait opposé à cette motion pure et simple. A titre personnel, je l'étais aussi: mon vote est uniquement dû à ma promesse faite à M. Derycke.

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Francis Van den Eynde over "de noodtoestand bij Sabena" (nr. 829)
- de heer Jozef Van Eetvelt over "Sabena" (nr. 847)
- de heer Hans Bonte over "de recentste ontwikkelingen in het Sabena-dossier" (nr. 848)
- de heer Willy Cortois over "Sabena" (nr. 849)
- de heer François Bellot over "de reddingskansen van Sabena" (nr. 852)
- de heer Jean-Pol Poncelet over "Sabena" (n° 853)
- de heer Jacques Chabot over "Sabena" (nr. 854)
- de heer Karel Van Hoorebeke over "Sabena" (nr. 855)
- de heer Lode Vanoost over "de toestand van Sabena" (nr. 856)
- mevrouw Marie-Thérèse Coenen over "de toestand van Sabena" (nr. 857)

26 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Francis Van den Eynde sur "la situation de crise à la Sabena" (n° 829)
- M. Jozef Van Eetvelt sur "la Sabena" (n° 847)
- M. Hans Bonte sur "les récents développements dans le dossier Sabena" (n° 848)
- M. Willy Cortois sur "la Sabena" (n° 849)
- M. François Bellot sur "les perspectives de sauvetage de la Sabena" (n° 852)
- M. Jean-Pol Poncelet sur "la Sabena" (n° 853)
- M. Jacques Chabot sur "la Sabena" (n° 854)
- M. Karel Van Hoorebeke sur "la Sabena" (n° 855)
- M. Lode Vanoost sur "la situation de la

Sabena" (n° 856)

- Mme Marie-Thérèse Coenen sur "la situation de la Sabena" (n° 857)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 5 juli 2001.

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 5 juillet 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/231):

- een motie van wantrouwen gericht tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Bart Laeremans;
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Jozef Van Eetvelt;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jacques Chabot, Willy Cortois, Hans Bonte, Lode Vanoost, François Bellot en Hugo Coveliers.
- Trois motions ont été déposées (n° 25/231):
- une motion de méfiance dirigée contre le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Bart Laeremans;
 - une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Jozef Van Eetvelt;
 - une motion pure et simple a été déposée par MM. Jacques Chabot, Willy Cortois, Hans Bonte, Lode Vanoost, François Bellot et Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 8*)

Ja	85	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par

conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

Propositions

Voorstellen

27 **Prise en considération de propositions**

27 **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

Demandes d'urgence

27.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de spoedbehandeling voor mijn voorstel van resolutie nr. 1347. Een jaar geleden vroegen wij een audit aan het Rekenhof. Wij hebben daar weliswaar in de subcommissie van het Rekenhof een cijfermatige discussie kunnen aan wijden. Wij konden echter nog geen discussie voeren met de minister en de regering over de talrijke en interessante aanbevelingen van het Rekenhof. De regering werkt momenteel reeds aan een onderdeel daarvan, namelijk aan het uitwerken van het investeringsplan en deels ook de bestuursorganen van de NMBS. In het najaar moet er ook nog een beheersovereenkomst komen. Daarom vraag ik een dringende behandeling van het voorstel.

De **voorzitter**: Mevrouw Brepoels vraagt de spoedbehandeling voor haar voorstel van resolutie.

27.02 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik heb begrip voor de vraag van mevrouw Brepoels, maar gezien de datum, 12 juli, heeft dit weinig zin. Het is echter belangrijk om de audit en de conclusies niet te laten liggen en hieraan in de commissie voor de Infrastructuur in de loop van september of oktober een serieuze besprekingen te wijden. Anders is dit werk voor niets geweest.

De **voorzitter**: Er zijn slechts drie dagen in september 2001 voor een bespreking mogelijk: 24, 25 en 26 september. Als dat mogelijk is, stem

ik daarmee in.

27.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, zouden mevrouw Brepoels en de heer Tavernier tevreden zijn met een zo vlug mogelijke agendering, in september of begin oktober 2001?

De **voorzitter**: Mevrouw Brepoels, gaat u daarmee akkoord?

27.04 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ja, mijnheer de voorzitter.

27.05 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil eveneens de spoedbehandeling voor mijn voorstel 1350 vragen dat vandaag werd rondgedeeld. Dit voorstel herneemt een wetsvoorstel dat de heer Bourgeois en ikzelf reeds op 30 juni 1997 hebben ingediend, maar dat toen niet in de commissie aan bod is kunnen komen omdat de meerderheid dit niet wenste te bespreken. Dit wetsvoorstel strekt ertoe 11 juli als een wettelijke feestdag te erkennen overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 april 1974.

Mijnheer de voorzitter, de situatie is gewijzigd sinds de minister-president van de Vlaamse Gemeenschap gisteren duidelijk uiting heeft gegeven aan zijn zorg om 11 juli in de toekomst als een wettelijke feestdag te erkennen.

Ik hoop dat ik in elk geval de steun zal krijgen van de Vlaamse liberale collega's en de andere Vlaamse collega's in dit Parlement. Op die manier kan na het zomerreces dit wetsvoorstel worden behandeld. Ik hoop dat we daarbij niet zullen vervallen in het euvel van de vorige legislatuur toen het niet op de agenda werd geplaatst.

De **voorzitter**: Het is vandaag 12 juli.

De heer Van Hoorebeke vraagt de urgentie voor zijn wetsvoorstel. Wij zullen over dit urgentieverzoek stemmen bij zitten en opstaan.

Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.

La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.

27.06 **Fred Erdman** (SP): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden...

De **voorzitter**: Hoe heeft u dat gedaan?

27.07 **Fred Erdman** (SP): Mijnheer de voorzitter,

ik heb mij onthouden omdat het getuigt van slecht legistiek werk wanneer men koninklijk besluiten via een wet wil wijzigen.

De **voorzitter**: Wij zullen de stemmingen hernemen.

27.08 **Geert Versnick** (VLD): Mijnheer de voorzitter, u wilde iets te vlug gaan. Ik had normaal ook de urgentie gevraagd, maar aangezien er reeds twee urgentieverzoeken zijn, zal ik dat niet doen. Ik reken erop dat de commissievoorzitter dat punt zeer vlug zal agenderen. Ik doe een beroep op zijn goede wil in deze. Het is een belangrijk gegeven, maar ik zal geen urgentieverzoek indienen.

De **voorzitter**: Met al mijn sympathie, maar u bent een trein te laat.

27.09 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wens het discriminerend karakter van een aantal zaken hier aan de kaak te stellen. Blijkbaar hangt het af van de goodwill van de voorzitter van een commissie of al dan niet bepaalde voorstellen via de spoedbehandeling aan de agenda worden toegevoegd. Wij horen hier collega Van den Eynde van de commissie voor de Infrastructuur zeggen dat hij zo spoedig mogelijk de voorstellen waarvoor de spoedbehandeling wordt gevraagd, aan de agenda zal toevoegen, terwijl ik dat niet hoor van de voorzitter van de commissie waar ons wetsvoorstel moet worden behandeld. Ik beschouw dit als een discriminerende handeling in dit Parlement en ik beraad mij om eventueel naar het Arbitragehof te stappen.

Naamstemmingen (voortzetting) **Votes nominatifs (continuation)**

28 Wetsontwerp houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering (1292/3)

28 Projet de loi portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie (1292/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

28.01 **Trees Pieters** (CVP): Mijnheer de

voorzitter, in verband met dit wetsontwerp hadden we gisteren, in de algemene bespreking, aan de minister een aantal vragen gesteld waarop de minister niet kon antwoorden. De minister heeft gisteren beloofd dat hij vandaag een antwoord zou geven.

De **voorzitter**: Ja, maar hij is er niet, nietwaar?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)

Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

(1292/4)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1292/4)**

28.02 **Trees Pieters** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik had dinsdag bij de bespreking van dit ontwerp de minister om een aantal verduidelijkingen gevraagd.

Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, de minister zal een schriftelijk antwoord sturen.

28.03 **Trees Pieters** (CVP): Ik kan daar zelf op antwoorden, mevrouw Aelvoet hoeft niet in mijn plaats te antwoorden. De minister heeft mij gezegd dat hij mij een schriftelijk antwoord zou bezorgen, maar de afspraak was dat het hier vandaag zou worden meegedeeld. Afspraken zijn afspraken.

De **voorzitter**: U hebt gelijk, beloofd is beloofd. Wij zullen het volgende doen, mevrouw Pieters. Stemt u ermee in dat bij de eerste vergadering van volgende week wij het antwoord zullen krijgen?

Minister **Magda Aelvoet**: De bevoegde minister heeft net contact genomen met mevrouw Pieters.

29 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een zilverfonds (1269/1 tot 5)

29 Amendements et articles réservés du projet de loi portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un fonds de vieillissement (1269/1 à 5)

Stemming over amendement nr. 13 van Dirk Pieters op artikel 2. **(1269/5)**

Vote sur l'amendement n° 13 de Dirk Pieters à l'article 2. **(1269/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)

Ja	16	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Stemming over amendement nr. 14 van Dirk Pieters op artikel 24. **(1269/5)**

Vote sur l'amendement n° 14 de Dirk Pieters à l'article 24. **(1269/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)

Ja	4	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 24 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 24 adopté.

30 Geheel van het wetsontwerp tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een zilverfonds (1269/4)

30 Ensemble du projet de loi portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un fonds de vieillissement (1269/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

30.01 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, madame, monsieur le ministre, chers collègues, comme nous l'avons dit hier en séance plénière, le groupe PSC de la Chambre des représentants s'abstiendra sur ce projet de loi. Nous le trouvons certes intéressant et je crois avoir suffisamment dit combien, depuis des années, certains de nos ministres - à la belle époque où nous en avons - disaient déjà qu'il fallait impérativement anticiper les problèmes démographiques que notre pays rencontrerait dans quelques années, au moment où il faudrait assumer les charges importantes des pensions.

Le choix politique de la majorité est une manière de gérer la dette et les finances de l'Etat. Comme l'a dit M. Vande Lanotte en commission - et je le remercie d'avoir eu cette franchise -, finalement, le choix qui est fait est psychologique. Il consiste à rassurer le citoyen en lui disant: regardez, nous prévoyons les montants qu'il faudra pour pouvoir assurer le paiement des pensions. En ce sens, nous trouvons que la manière d'agir n'est pas dénuée d'intérêt. Mais nous aurions voulu pousser cette logique jusqu'au bout et c'est pour cela que nous avons déposé un amendement en commission, par lequel nous souhaitons que dans la loi soit prévu un montant minimum par année de réservation budgétaire à affecter à l'alimentation de ce fonds. La majorité a refusé catégoriquement cet amendement qui, pour rappel, faisait suite aussi à des déclarations du ministre Vande Lanotte voici quelques mois, où lui-même suggérait d'agir de la sorte. Mais la majorité, aujourd'hui, a rejeté notre amendement.

Lorsque nous mettons cette manière d'agir en parallèle avec les déclarations du sieur Vande Lanotte qui, lui-même, dans la presse, attire l'attention des collègues du gouvernement et de ses collègues parlementaires sur les dangers budgétaires qui menacent notre pays, après de belles promesses, il faut aujourd'hui se rendre à l'évidence que les lendemains pourraient être moins chantants que ce qu'on espérait et que des promesses, il y en a eu peut-être un peu trop. On comprend qu'il peut être dangereux d'effectuer des réservations budgétaires à l'avance au travers d'une loi, comme nous l'avons suggéré. Nous craignons donc qu'au-delà des promesses ou des effets psychologiques actuels, dans quelque temps, éprouvant une soif budgétaire, le

gouvernement fasse tout simplement un hold-up sur les réserves budgétaires promises. C'est en ce sens que nous ne pouvons pas cautionner la politique du gouvernement et, dès lors, nous nous abstiendrons.

30.02 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijn stemverklaring gaat dezelfde richting uit. Wij hechten eraan te beklemtonen dat wij ons steeds bewust zijn geweest van de dreigende problematiek van de vergrijzing. Na de budgettaire sanering van de negentiger jaren heeft men halverwege die periode het toekomstige budgettaire beleid resoluut in dat perspectief geplaatst. De reden waarom wij begrotingsoverschotten willen, de reden waarom wij schuldafbouw willen heeft alles te maken met voorzichtigheid, vooruitziendheid en de zorg om later niet de lasten te moeten verhogen omwille van de pensioenproblematiek. Dat is de essentie. Dat was, is en blijft onze prioriteit. Om die reden blijven wij kritisch tegenover het budgettaire beleid. Volgende week zullen wij dat kunnen doen bij de begrotingscontrole. Als men de begrotingsorthodoxie verlaat, weten wij dat men met vuur speelt. Later betalen wij daar immers de rekening voor. Om die reden zijn wij zo kritisch.

Uiteraard zijn wij het ontwerp genegen, in de mate dat Zilverfonds en Zilvernota instrumenten zijn om jaarlijks opnieuw het debat te voeren en de problematiek onder de aandacht te brengen. Vooral bij deze regering zal het nodig zijn de rode, blauwe en groene dromen voortdurend te confronteren met de noodzakelijke opbouw van budgettaire marges voor later. In de mate dat fonds en nota daartoe kunnen bijdragen, zijn wij voor. Het is echter een vrijblijvend ontwerp, want nergens wordt voorzien in structurele alimentatie van het fonds of wordt een jaarlijks te storten minimum opgelegd. Daarom vinden wij dit een gemiste kans en zullen wij ons bij de stemming onthouden.

De **voorzitter:** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)

Ja	85	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1269/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1269/6)**

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

30.03 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, wij hebben ons bij de stemming onthouden omdat het volgens onze mening niet het doel is van de wetgeving om psychologische effecten te bereiken.

Hoewel het Zilverfonds waardevol is, hechten wij toch meer belang aan de vervroegde afbetaling van de schuld. Dit laatste was wellicht minder mediagericht en moest daarom de baan ruimen.

31 Wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nieuw opschrift) (431/12)

31 Proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (nouvel intitulé) (431/12)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 13)

Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(431/13)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(431/13)**

32 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatsverandering, en met de Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (1315/1)

32 Projet de loi portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, et aux Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (1315/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 14*)

Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1315/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1315/3)**

33 Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2001 (1325/1)

33 Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2001 (1325/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 15*)

Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing aan van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2001.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2001.

34 Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2001 (1326/1)

34 Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2001 (1326/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*stemming/vote 15*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing aan van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2001.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2001.

35 Aanpassing van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie van het begrotingsjaar 2001 (1337/1)

35 Ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice de l'année budgétaire 2001 (1337/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)

Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing aan van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie van het begrotingsjaar 2001.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice de l'année budgétaire 2001.

36 Adoption de l'agenda

36 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation?

Geen bezwaar?

36.01 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik verzoek u het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, nummer 1322, aan de agenda van de plenaire vergadering van dinsdag 17 juli 2001 te plaatsen.

De **voorzitter**: Dat lijkt mij normaal.

Dat betekent dat dit punt zal worden behandeld na de wetsontwerpen en wetsvoorstellen aan de agenda van de plenaire vergadering van dinsdag 17 juli 2001.

Geen bezwaar? (Nee) Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (Non) Il en sera ainsi.

La proposition est adoptée.

Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

*De vergadering wordt gesloten om 19.02 uur.
Volgende vergadering dinsdag 17 juli 2001 om 10.30 uur.*

La séance est levée à 19.02 heures. Prochaine séance mardi 17 juillet 2001 à 10.30 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 12 JULI 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Cahay-André, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Erdman, Eyskens, Féret, Genot, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Lefevre, Versnick, Viseur.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van

Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Goutry, Lefevre.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Dardenne, Goutry, Lefevre, Tavernier.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Dardenne, Dufour, Goutry, Janssens, Lefevre, Vanhoutte.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Descheemaeker, Gilkinet, Goutry, Lefevre, Timmermans, Wauters.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Fournaux, Goutry, Grauwels, Lefevre, Pelzer-Salandra.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Genot, Gilkinet, Goutry, Grauwels, Laenens, Lalieux, Lefevre, Mayeur, Pelzer-Salandra, Wauters.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Dardenne, Goutry, Lefevre, Tavernier.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Goutry, Hendrickx, Lefevre, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Vandeurzen, Vande Walle, Van Peel, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Brouns, Creyf, D'Hondt Greta, Eyskens, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Brouns, Creyf, Hendrickx, Vande Walle.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Van de Castele, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerken, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerken, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot,

Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. mevrouw Frieda Brepoels tot de minister van Financiën over "de vrijstelling van onroerende voorheffing van de woning van prins Laurent".

(nr. 864 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

2. de heer Yves Leterme tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de begrotingscontrole".

(nr. 865 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (mevrouw Corinne De Permentier) tot opheffing van artikel 252 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de vestiging ten name van de man van de onroerende voorheffing op de inkomsten van de persoonlijke onroerende goederen van de vrouw (nr. 1323/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

2. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Thierry Giet en mevrouw Anne Barzin) tot wijziging van artikel 835 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de wraking van magistraten (nr. 1324/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Voorstel van resolutie (mevrouw Magda De Meyer en de heer Daan Schalck) ter ondersteuning van het klimaatbeleid ter nastreving van de doelstellingen omschreven in het protocol van Kyoto (nr. 1331/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

4. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van sommige wetten wat het bestaansminimum en de mogelijkheid tot beslag erop betreft (nr. 1332/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

5. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer en Fientje Moerman) tot wijziging van de organieke OCMW-wet, wat de regeling van de voorschotten op en de invorderingen van onderhoudsgelden betreft (nr. 1333/1).

Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Zaken

6. Wetsvoorstel (de heren Dirk Van Der Maelen en Peter Vanvelthoven) tot wijziging van het artikel 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde onderhoudsuitkeringen niet langer in aanmerking te nemen om te bepalen of een persoon fiscaal ten laste is (nr. 1334/1).

1. Mme Frieda Brepoels au ministre des Finances sur "l'exonération du précompte immobilier de l'habitation du prince Laurent".

(n° 864 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

2. M. Yves Leterme au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le contrôle budgétaire".

(n° 865 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (Mme Corinne De Permentier) abrogeant l'article 252 du Code des impôts sur les revenus 1992 concernant l'établissement au nom du mari du précompte immobilier afférent aux revenus des biens immobiliers personnels de l'épouse (n° 1323/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

2. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Thierry Giet et Mme Anne Barzin) modifiant l'article 835 du Code judiciaire relatif à la récusation des magistrats (n° 1324/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de résolution (Mme Magda De Meyer et M. Daan Schalck) visant à appuyer la mise en oeuvre d'une politique propre à permettre de réaliser les objectifs climatologiques fixés dans le protocole de Kyoto (n° 1331/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

4. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant certaines lois en ce qui concerne le minimum de moyens d'existence et la saisissabilité de celui-ci (n° 1332/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

5. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer et Fientje Moerman) modifiant la loi organique des centres publics d'aide sociale en ce qui concerne le régime des avances sur pensions alimentaires et du recouvrement de ces pensions (n° 1333/1).

Renvoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales

6. Proposition de loi (MM. Dirk Van Der Maelen et Peter Vanvelthoven) modifiant l'article 143 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de faire en sorte que les rentes alimentaires ne soient plus prises en considération pour déterminer si une personne est fiscalement à charge (n° 1334/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

7. Voorstel van resolutie (mevrouw Frieda Brepoels) in verband met de uitvoering van aanbevelingen door het Rekenhof geformuleerd in zijn NMBS-audit (nr. 1347/1)

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

8. Wetsvoorstel (de heren Geert Versnick en Marc Van Peel) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie (nr. 1348/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

9. Wetsvoorstel (de heren Karel Van Hoorebeke en Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen (nr. 1350/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

7. Proposition de résolution (Mme Frieda Brepoels) relative à la mise en oeuvre des recommandations formulées par la Cour des comptes dans le cadre de son audit de la SNCB (n° 1347/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

8. Proposition de loi (MM. Geert Versnick et Marc Van Peel) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations découlant, en matière de libre concurrence et d'harmonisation du marché des télécommunications, des décisions en vigueur de l'Union européenne (n° 1348/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

9. Proposition de loi (MM. Karel Van Hoorebeke et Geert Bourgeois) modifiant l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés (n° 1350/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Frieda Brepoels) in verband met de uitvoering van aanbevelingen door het Rekenhof geformuleerd in zijn NMBS-audit (nr. 1347/1).

2. Wetsvoorstel (de heren Geert Versnick en Marc Van Peel) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie (nr. 1348/1).

3. Wetsvoorstel (de heren Karel Van Hoorebeke en Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen (nr. 1350/1).

1. Proposition de résolution (Mme Frieda Brepoels) relative à la mise en oeuvre des recommandations formulées par la Cour des comptes dans le cadre de son audit de la SNCB (n° 1347/1).

2. Proposition de loi (MM. Geert Versnick et Marc Van Peel) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations découlant, en matière de libre concurrence et d'harmonisation du marché des télécommunications, des décisions en vigueur de l'Union européenne (n° 1348/1).

3. Proposition de loi (MM. Karel Van Hoorebeke et Geert Bourgeois) modifiant l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés (n° 1350/1).

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

COMMISSIES

COMMISSIONS

Verslagen

Rapports

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Sociale Zaken,
 - door mevrouw Maggie De Block, over het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (nr. 1322/6);
 namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,
 - door mevrouw Michèle Gilkinet, over het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (nr. 1322/7);
 Namens de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden,
 - door de heer Guy Hove, over het voorstel van huishoudelijk reglement van de commissie voor de naturalisaties (nr. 1328/3);
 - door mevrouw Marie-Thérèse Coenen, over het voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement (nr. 1351/1).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brief van 5 juli 2001 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoceerde wetsontwerp tot bekrachtiging en wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (nr. 1275/3).

Ter kennisgeving

Bij brieven van 5 juli 2001 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geamendeerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1052/9);
 - wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (nr. 1150/2).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerpen

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission des Affaires sociales,
 - par Mme Maggie De Block, sur le projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (n° 1322/6);
 au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,
 - par Mme Michèle Gilkinet, sur le projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (n° 1322/7);
 au nom de la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire,
 - par M. Guy Hove, sur la proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations (n° 1328/3);
 - par Mme Marie-Thérèse Coenen, sur la proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement (n° 1351/1).

SENAT

Projets de loi transmis

Par message du 5 juillet 2001, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi portant confirmation et modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales et portant confirmation de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 1275/3).

Pour information

Par messages du 5 juillet 2001, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants; le Sénat ne les ayant pas amendés:

- projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1052/9);
 - projet de loi relatif à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information (n° 1150/2).

Pour information

Projets de loi adoptés

Bij brieven van 5 juli 2001 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum de volgende wetsontwerpen heeft aangenomen:

- ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (nr. 1050/5);

- wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (nr. 1051/3).

Ter kennisgeving

Evocatie

Bij brieven van 5 juli 2001 deelt de Senaat mee dat op 5 juli 2001, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp houdende hervorming van de personenbelasting (nr. 1270/8);

- wetsontwerp tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (nr. 1290/5);

- wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (nr. 1291/6).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp houdende oprichting van de Belgische investeringsmaatschappij voor ontwikkelingslanden (nr. 1349/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) ingediend, waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Algemene uitgavenbegroting 2001

Par messages du 5 juillet 2001, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date les projets de loi suivants:

- projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 1050/5);

- projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 1051/3).

Pour information

Evocation

Par messages du 5 juillet 2001, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 5 juillet 2001, de l'évocation des projets de loi suivants:

- projet de loi portant réforme de l'impôt des personnes physiques (n° 1270/8);

- projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (n° 1290/5);

- projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (n° 1291/6).

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi portant création de la société belge d'investissement pour les pays en développement (n° 1349/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Budget général des dépenses 2001

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, bij brief van 10 juli 2001, een lijst over met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Financiën.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Procedure van betrokkenheid

Met toepassing van artikel 6, § 4, 3°, en § 8, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen deelt de eerste minister, bij brief van 10 juli 2001, mede dat de Vlaamse regering in haar vergadering van 15 juni 2001 een beslissing heeft genomen over het wetsvoorstel van de heer Daniel Bacquelaine tot wijziging van artikel 11 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie over het wegverkeer (nr. 721/1-1999/2000).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

ARBITRAGEHOF

Prejudiciële vraag

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de prejudiciële vraag over artikel 58, § 2, van het decreet van het Waalse Gewest van 5 juli 1985 met betrekking tot de afvalstoffen en artikel 58, § 3, van het decreet van het Waalse Gewest van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, gesteld door de correctionele rechtbank te Charleroi bij vonnis van 8 november 1999, inzake de procureur des Konings, de NV Monceau Zolder, het Waalse Gewest en de Gemeente Montigny-le-Tilleul tegen J.-F. Lekki, S. Lekki, I. Kasperek en de NV Lekki Forte Taille; de beschikking tot verlenging van de termijn voor het indienen van een memorie.

(rolnummer: 2166)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Budgettaire aanrekeningen

Bij brief van 9 juli 2001 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst over van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van het tweede kwartaal 2001 op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor het jaar 2001.

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet, par lettre du 10 juillet 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Finances.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Procédure d'association

En application de l'article 6, § 4, 3°, et § 8, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le premier ministre communique, par lettre du 10 juillet 2001, que le gouvernement flamand a pris une décision, au cours de sa séance du 15 juin 2001, sur la proposition de loi de M. Daniel Bacquelaine modifiant l'article 11 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (n° 721/1-1999/2000).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

COUR D'ARBITRAGE

Question préjudicielle

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie la question préjudicielle concernant l'article 58, § 2, du décret de la Région wallonne du 5 juillet 1985 relatif aux déchets, et l'article 58, § 3, du décret de la Région wallonne du 27 juin 1996 relatif aux déchets, posée par le tribunal correctionnel de Charleroi par jugement du 8 novembre 1999, en cause du procureur du Roi, de la SA Monceau Zolder, de la Région wallonne et de la commune de Montigny-le-Tilleul contre J.-F. Lekki, S. Lekki, I. Kasperek et la SA Lekki Forte Taille; l'ordonnance prorogeant le délai pour l'introduction d'un mémoire.

(n° du rôle: 2166)

Pour information

COUR DES COMPTES

Imputations budgétaires

Par lettre du 9 juillet 2001, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du deuxième trimestre 2001 sur le budget de la Cour des comptes pour l'année 2001.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

JAARVERSLAGEN

Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

Het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen zendt de volgende verslagen over:

- statistiek voor het jaar 2000 van de personen die onder de toepassing vallen van het sociaal statuut van de zelfstandigen;
- statistiek voor het jaar 2000 van de personen van vreemde nationaliteit die onder de toepassing vallen van het sociaal statuut van de zelfstandigen.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

RAPPORTS ANNUELS

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants

L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants transmet les rapports suivants:

- statistique pour l'année 2000 des personnes assujetties au statut social des travailleurs indépendants;
- statistique pour l'année 2000 des personnes de nationalité étrangère assujetties au statut social des travailleurs indépendants

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

ADVIEZEN

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 29 juni 2001 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikel 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, de adviezen van de Hoge Raad voor de Justitie over betreffende:

- het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van een aantal bepalingen met betrekking tot de rechterlijke organisatie (nr. 968/1–2000/2001);
- het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de burgerlijke rechtspleging betreft (nr. 969/1–2000/2001).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

AVIS

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 29 juin 2001, la présidente du Conseil supérieur de la Justice transmet, conformément à l'article 259bis-18 du Code judiciaire, les avis du Conseil supérieur de la Justice sur:

- la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant certaines dispositions relatives à l'organisation judiciaire (n° 968/1–2000/2001);
- la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure civile (n° 969/1–2000/2001).

Renvoi à la commission de la Justice



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

12-07-2001

12-07-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	1
<i>Sprekers: Geert Bourgeois, Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie	
BEZOEK VAN EEN DELEGATIE VAN DE MEXICAANSE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	2
MONDELINGE VRAGEN	2
Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de niet-uitvoering van het regeringsplan tegen BTW-carrousels" (nr. 9232)	2
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CVP-fractie, <i>Johan Vande Lanotte</i> , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	
Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de NIS-statistieken over de verkeersongevallen" (nr. 9233)	4
<i>Sprekers: Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant</i> , vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	
Mondelinge vraag van mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de op het grondgebied aangetroffen niet-begeleide minderjarige vreemdelingen" (nr. 9234)	4
<i>Sprekers: Géraldine Pelzer-Salandra, Antoine Duquesne</i> , minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Binnenlandse Zaken over "ernstige wanpraktijken in de commissie voor Regularisaties" (nr. 9235)	6
<i>Sprekers: Tony Van Parys, Antoine Duquesne</i> , minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het verbod van huisbezoeken voor pas afgestudeerde artsen" (nr. 9236)	8
<i>Sprekers: Jean-Jacques Viseur, Frank Vandenbroucke</i> , minister van Sociale Zaken en Pensioenen	
Vraag van de heer Daan Schalck tot de minister van Justitie over "verkeershandhaving" (nr. 9237)	9
<i>Sprekers: Daan Schalck, Marc Verwilghen</i> ,	

SOMMAIRE

Excusés	1
ORDRE DES TRAVAUX	1
<i>Orateurs: Geert Bourgeois, Gerolf Annemans</i> , président du groupe VLAAMS BLOK	
VISITE D'UNE DELEGATION DE LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DU MEXIQUE	2
QUESTIONS ORALES	2
Question de M. Yves Leterme au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la non-exécution du plan du gouvernement contre les carrousels TVA" (n° 9232)	2
<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , président du groupe CVP, <i>Johan Vande Lanotte</i> , vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale	
Question de M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les statistiques de l'INS sur les accidents de la route" (n° 9233)	4
<i>Orateurs: Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant</i> , vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports	
Question orale de Mme Géraldine Pelzer-Salandra au ministre de l'Intérieur sur "les mineurs étrangers non accompagnés trouvés sur le territoire"(n°9234)	4
<i>Orateurs: Géraldine Pelzer-Salandra, Antoine Duquesne</i> , ministre de l'Intérieur	
Question de M. Tony Van Parys au ministre de l'Intérieur sur "les pratiques frauduleuses graves au sein de la commission des Régularisations" (n° 9235)	6
<i>Orateurs: Tony Van Parys, Antoine Duquesne</i> , ministre de l'Intérieur	
Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'interdiction de visites à domicile pour les médecins sortant de l'université" (n° 9236)	8
<i>Orateurs: Jean-Jacques Viseur, Frank Vandenbroucke</i> , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Question de M. Daan Schalck au ministre de la Justice sur "la politique criminelle en matière de circulation" (n° 9237)	9
<i>Orateurs: Daan Schalck, Marc Verwilghen</i> ,	

minister van Justitie

ministre de la Justice

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de minister van Financiën over "de aanpak van de regering van de BTW.-fraude" (nr. 9238)	10	Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre des Finances sur "la lutte du gouvernement contre la fraude en matière de T.V.A." (n° 9238)	10
<i>Sprekers:</i> Karel Van Hoorebeke, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Karel Van Hoorebeke, Didier Reynders , ministre des Finances	
Vraag van de heer Willy Cortois tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek belast met het Grootstedenbeleid over "het onderzoek naar mogelijke concurrentievervalsing door Ryanair" (nr. 9239)	11	Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Economie et de la Recherche Scientifique chargé de la Politique des grandes villes sur "l'enquête concernant une éventuelle distorsion de concurrence par la compagnie Ryan-air" (n° 9239)	11
<i>Sprekers:</i> Willy Cortois, Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Willy Cortois, Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
Samengevoegde mondelinge vragen van	12	Questions orales jointes de	12
- de heer Geert Bourgeois tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken belast met Landbouw over "de herschikking binnen de federale regering en de verdeling van de bevoegdheden" (nr. 9240)		- M. Geert Bourgeois à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères chargée de l'Agriculture sur "le réaménagement du gouvernement fédéral et la répartition des compétences" (n° 9240)	
- de heer Richard Fournaux tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken belast met Landbouw over "het overhaaste ontslag van de minister van Landbouw" (nr. 9241)		- M. Richard Fournaux à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères chargée de l'Agriculture sur "la démission précipitée du ministre de l'Agriculture" (n° 9241)	
- de heer Francis Van den Eynde tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken belast met Landbouw over "het fenomeen van de minister die toegevoegd is aan een andere minister" (nr. 9243)		- M. Francis Van den Eynde à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères chargée de l'Agriculture sur "le phénomène consistant à adjoindre un ministre à un autre ministre" (n° 9243)	
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Richard Fournaux, Francis Van den Eynde, Annemie Neyts , minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Richard Fournaux, Francis Van den Eynde, Annemie Neyts , ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères	
Vraag van mevrouw Leen Laenens tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken belast met Landbouw over "uitspraken over antiglobalisering" (nr. 9244)	14	Question de Mme Leen Laenens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères chargée de l'Agriculture sur "les déclarations sur l'anti-mondialisation" (n° 9244)	14
<i>Sprekers:</i> Leen Laenens, Annemie Neyts , minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Leen Laenens, Annemie Neyts , ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères	
WETSONTWERPEN	15	PROJETS DE LOI	15
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatsverandering, en met de Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (1315/1 en 2)	15	Projet de loi portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, et aux Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (1315/1 et 2)	15
<i>Algemene bespreking</i>	16	<i>Discussion générale</i>	16
<i>Sprekers:</i> Claudine Drion , rapporteur, Jacques Lefevre, Simonne Creyf, Leen Laenens, Martine Dardenne		<i>Orateurs:</i> Claudine Drion , rapporteur, Jacques Lefevre, Simonne Creyf, Leen Laenens, Martine Dardenne	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	18	<i>Discussion des articles</i>	18
Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/1 tot 8)	18	Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/1 à 8)	18

<i>Algemene bespreking</i>	18	<i>Discussion générale</i>	18
<i>Sprekers: Maggie De Block, rapporteur, Michèle Gilkinet, Greta D'Hondt, Jean-Jacques Viseur, Paul Tant, Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Jo Vandeurzen, Luc Goutry, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie</i>		<i>Orateurs: Maggie De Block, rapporteur, Michèle Gilkinet, Greta D'Hondt, Jean-Jacques Viseur, Paul Tant, Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Jo Vandeurzen, Luc Goutry, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Yves Leterme, président du groupe CVP</i>	
Persoonlijk feit	23	Fait personnel	23
<i>Sprekers: Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie</i>		<i>Orateurs: Hugo Coveliers, président du groupe VLD</i>	
Verzoek tot raadpleging van de Raad van State	24	Demande de consultation du Conseil d'Etat)	24
<i>Sprekers: Paul Tant, Jean-Marc Delizée</i>		<i>Orateurs: Paul Tant, Jean-Marc Delizée</i>	
Beroep op het reglement	25	Rappel au règlement	25
<i>Sprekers: Jo Vandeurzen, Paul Tant, Luc Goutry, Joos Wauters, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Pierrette Cahay-André, Luc Paque, Yolande Avontroodt</i>		<i>Orateurs: Jo Vandeurzen, Paul Tant, Luc Goutry, Joos Wauters, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, Pierrette Cahay-André, Luc Paque, Yolande Avontroodt</i>	
BEGROTINGEN EN REKENINGEN	31	BUDGETS ET COMPTES	31
Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2001 (1325/1)	31	Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2001 (1325/1)	31
- Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2001 (1326/1)	31	- Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2001 (1326/1)	31
<i>Bespreking</i>	31	<i>Discussion</i>	31
<i>Sprekers: Luc Goutry, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Luc Goutry, rapporteur</i>	
Aanpassing van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie van het begrotingsjaar 2001 (1337/1)	31	Ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice de l'année budgétaire 2001 (1337/1)	31
<i>Bespreking</i>	31	<i>Discussion</i>	31
<i>Sprekers: Pierre Lano, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Pierre Lano, rapporteur</i>	
VERVOLGING TEN LASTE VAN EEN LID	32	POURSUITES À CHARGE D'UN MEMBRE	32
Bespreking van het verzoek om vervolging ten laste van de heer Patrick Moriau (1346/1)	32	Discussion de la demande d'autorisation de poursuites à charge de M. Patrick Moriau (1346/1)	32
<i>Sprekers: Jef Tavernier, rapporteur, Jean-Pol Henry</i>		<i>Orateurs: Jef Tavernier, rapporteur, Jean-Pol Henry</i>	
WETSONTWERP EN -VOORSTELLEN	34	PROJET ET PROPOSITIONS DE LOI	34
Verzending van een wetsontwerp en wetsvoorstellen naar een andere commissie	34	Renvoi d'un projet et de propositions de loi à une autre commission	34
NAAMSTEMMINGEN	35	VOTES NOMINATIFS	35
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de extra toelage van 275 miljoen frank aan het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen" (nr. 822)	35	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "la subvention supplémentaire de 275 millions de francs accordée au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires" (n° 822)	35
<i>Sprekers: Jacques Lefevre, Luc Goutry, Jos Ansoms</i>		<i>Orateurs: Jacques Lefevre, Luc Goutry, Jos Ansoms</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "de toepassing	36	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "l'application de la	36

van de ecotakswetgeving" (nr. 838)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie, **Jef Tavernier**, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie

législation relative aux écotaxes" (n° 838)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CVP, **Jef Tavernier**, président du groupe AGALEV-ECOLO

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hubert Brouns over "de uitvoering van de aanbevelingen van de onderzoekscommissie 'dioxine'" (nr. 842)

Sprekers: **Hubert Brouns**, **Peter Vanhoutte**

37

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hubert Brouns sur "la concrétisation des recommandations de la commission d'enquête 'dioxine'" (n° 842)

Orateurs: **Hubert Brouns**, **Peter Vanhoutte**

37

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "de verhoging van het bestaansminimum met 4 % en de wijziging van de benaming in 'leefloon'" (nr. 832)

Sprekers: **Luc Goutry**, **Michèle Gilkinet**, **Magda De Meyer**, **Claude Eerdekens**, voorzitter van de PS-fractie, **Jacques Lefevre**

38

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "l'augmentation de 4 % du minimum de moyens d'existence et la transformation de celui-ci en 'revenu vital'" (n° 832)

Orateurs: **Luc Goutry**, **Michèle Gilkinet**, **Magda De Meyer**, **Claude Eerdekens**, président du groupe PS, **Jacques Lefevre**

38

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over "de afschaffing van de civiele bescherming" (nr. 833)

Sprekers: **Richard Fournaux**

39

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur "la suppression de la protection civile" (n° 833)

Orateurs: **Richard Fournaux**

39

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vincent Decroly over "de verklaringen van de minister van Binnenlandse Zaken in De Morgen van 22 juni 2001 en de aanhoudende blokkering van en zelfs teruggang in de Belgische projecten betreffende de opvang van niet-begeleide minderjarige asielzoekers en zeer jonge vluchtelingen" (nr. 843)

Sprekers: **Vincent Decroly**, **Kristien Grauwels**, **Jacques Lefevre**

40

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vincent Decroly sur "les déclarations du ministre de l'Intérieur parues dans le Morgen du 22 juin 2001 et les blocages persistants – voire les régressions – des projets de la Belgique en matière d'accueil des mineurs d'âge en exil et des enfants réfugiés" (n° 843)

Orateurs: **Vincent Decroly**, **Kristien Grauwels**, **Jacques Lefevre**

40

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Francis Van den Eynde over "de noodtoestand bij Sabena" (nr. 829)
- de heer Jozef Van Eetvelt over "Sabena" (nr. 847)
- de heer Hans Bonte over "de recentste ontwikkelingen in het Sabena-dossier" (nr. 848)
- de heer Willy Cortois over "Sabena" (nr. 849)
- de heer François Bellot over "de reddingskansen van Sabena" (nr. 852)
- de heer Jean-Pol Poncelet over "Sabena" (n° 853)
- de heer Jacques Chabot over "Sabena" (nr. 854)
- de heer Karel Van Hoorebeke over "Sabena" (nr. 855)
- de heer Lode Vanoost over "de toestand van Sabena" (nr. 856)
- mevrouw Marie-Thérèse Coenen over "de toestand van Sabena" (nr. 857)

INOVERWEGINGNEMING VAN
VOORSTELLEN

42

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Francis Van den Eynde sur "la situation de crise à la Sabena" (n° 829)
- M. Jozef Van Eetvelt sur "la Sabena" (n° 847)
- M. Hans Bonte sur "les récents développements dans le dossier Sabena" (n° 848)
- M. Willy Cortois sur "la Sabena" (n° 849)
- M. François Bellot sur "les perspectives de sauvetage de la Sabena" (n° 852)
- M. Jean-Pol Poncelet sur "la Sabena" (n° 853)
- M. Jacques Chabot sur "la Sabena" (n° 854)
- M. Karel Van Hoorebeke sur "la Sabena" (n° 855)
- M. Lode Vanoost sur "la situation de la Sabena" (n° 856)
- Mme Marie-Thérèse Coenen sur "la situation de la Sabena" (n° 857)

42

PRISE EN CONSIDÉRATION DE
PROPOSITIONS

42

Urgentieverzoeken

43

Demandes d'urgence

43

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Jef Tavernier**, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, **Francis Van den**

Orateurs: **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID, **Jef Tavernier**, président du groupe AGALEV-ECOLO, **Francis Van den**

**Eynde, Karel Van Hoorebeke, Fred Erdman,
Geert Versnick****Eynde, Karel Van Hoorebeke, Fred Erdman,
Geert Versnick**

Wetsontwerp houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering (1292/3) <i>Sprekers: Trees Pieters, Karel Van Hoorebeke, Magda Aelvoet</i> , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	43	Projet de loi portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie (1292/3) <i>Orateurs: Trees Pieters, Karel Van Hoorebeke, Magda Aelvoet</i> , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	43
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een zilverfonds (1269/1 tot 5) Geheel van het wetsontwerp tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een zilverfonds (1269/4) <i>Sprekers: Richard Fournaux, Dirk Pieters, Danny Pieters</i>	44 45	Amendements et articles réservés du projet de loi portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un fonds de vieillissement (1269/1 à 5) Ensemble du projet de loi portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un fonds de vieillissement (1269/4) <i>Orateurs: Richard Fournaux, Dirk Pieters, Danny Pieters</i>	44 45
Wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nieuw opschrift) (431/12) Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, en met de Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (1315/1) Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2001 (1325/1) Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2001 (1326/1) Aanpassing van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie van het begrotingsjaar 2001 (1337/1) GOEDKEURING VAN DE AGENDA <i>Sprekers: Hugo Coveliers</i> , voorzitter van de VLD-fractie	46 46 46 46 47 47	Proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (nouvel intitulé) (431/12) Projet de loi portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, et aux Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (1315/1) Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2001 (1325/1) Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2001 (1326/1) Ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice de l'année budgétaire 2001 (1337/1) ADOPTION DE L'AGENDA <i>Orateurs: Hugo Coveliers</i> , président du groupe VLD	46 46 46 46 47 47

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 12 JULI 2001

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 12 JUILLET 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Isabelle Durant

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Marcel Bartholomeeussen, Pierre Chevalier, Patrick Moriau en Paul Tant
Met zending buitenslands: Erik Derycke
Buitenslands: Maurice Deheu en Raymond Langendries

Federale regering
Guy Verhofstadt, eerste minister: Berlijn
Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands
Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen: gezondheidsredenen

Regeling van de werkzaamheden

Geert Bourgeois (VU&ID): Ik had een vraag ingediend die bestemd was voor de eerste minister en die gaat over een regeringsaangelegenheid. De eerste minister kan niet komen en de vraag wordt verwezen naar de betrokken minister Neyts. Dat was niet de bedoeling: ik wens een antwoord namens de regering.

Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijn fractie had een vraag over hetzelfde onderwerp gesteld, zowel aan de eerste minister als aan de betrokken

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Isabelle Durant

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Marcel Bartholomeeussen, Pierre Chevalier, Patrick Moriau et Paul Tant
En mission à l'étranger: Erik Derycke
A l'étranger: Maurice Deheu et Raymond Langendries

Gouvernement fédéral
Guy Verhofstadt, premier ministre: Berlin
Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: en mission à l'étranger
Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration: raisons de santé

Ordre des travaux

Geert Bourgeois (VU&ID): Je souhaitais adresser au premier ministre une question sur une matière qui concerne le gouvernement. Le premier ministre est empêché et la question est renvoyée à la ministre compétente, Mme Neyts. Or, je souhaitais obtenir une réponse engageant l'ensemble du gouvernement.

Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mon groupe souhaitait adresser une question sur le même thème tant au premier ministre qu'à la ministre

minister. Ik zal mijn vraag intrekken, de heer Van den Eynde zal zijn vraag wel stellen.

De **voorzitter**: Volgende week hebben we met de eerste minister een ruim debat over allerlei onderwerpen en zal dit probleem wellicht nog aan de orde komen.

Het incident is gesloten.

Bezoek van een delegatie van de Mexicaanse Kamer van Volksvertegenwoordigers

De **voorzitter**: Ik verwelkom Z.E. de heer Ricardo Garcia Cervantes, voorzitter van de Mexicaanse Kamer van Volksvertegenwoordigers, en de leden van de delegatie van het parlement van Mexico, op bezoek in ons land. (*Applaus op alle banken*).

Mondelinge vragen

01 Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de niet-uitvoering van het regeringsplan tegen BTW-carrousel" (nr. 9232)

01.01 **Yves Leterme** (CVP): Met een economische groei van 4 procent is het maken van een sluitende begroting niet echt een onmenselijke opdracht.

Toch blijkt uit de begrotingscontrole die minister Vande Lanotte plots heeft ingelast, dat er van begrotingsdiscipline steeds minder sprake is. Uit de controle wordt onder meer duidelijk dat de strijd tegen de BTW-carrousel geen resultaten oplevert en dat het budget-gezondheidszorgen eens te meer ontspoort.

Hoe komt het dat de strijd tegen de BTW-carrousel zo weinig oplevert?

Hoe wil men de ontsporing van de uitgaven van de sociale zekerheid tegengaan?

Zal de verzwakking van de economische groei een herschikking van de budgetnormen met zich meebrengen?

01.02 Minister **Johan Vande Lanotte** (Nederlands): Wij hebben in een goede

concernée. Je retire ma question, M. Van den Eynde maintenant la sienne.

Le **président**: Ce problème pourra sans aucun doute être abordé la semaine prochaine, à l'occasion d'un large débat que nous organiserons avec le premier ministre à propos de matières diverses.

L'incident est clos.

Visite d'une delegation de la Chambre des Représentants du Mexique

Le **président**: Je souhaite la bienvenue à son Excellence M. Ricardo Garcia Cervantes, président de la Chambre des Représentants du Mexique, et aux membres de la délégation parlementaire en visite dans notre pays (*Applaudissements sur tous les bancs*).

Questions orales

01 Question de M. Yves Leterme au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la non-exécution du plan du gouvernement contre les carrousel TVA" (n° 9232)

01.01 **Yves Leterme** (CVP): Avec une croissance économique de 4 %, la confection d'un budget équilibré n'est pas vraiment une mission très difficile.

Cependant, au regard du contrôle budgétaire que le ministre Vande Lanotte vient subitement de prévoir, on observe que le gouvernement fait de moins en moins preuve de discipline budgétaire. Ce contrôle fait notamment apparaître que la lutte contre les carrousel à la TVA ne produit aucun résultat et que dans le secteur des soins de santé, le budget est de nouveau en train de déraiper.

Comment se fait-il que la lutte contre les carrousel à la TVA soit aussi infructueuse ?

Comment le gouvernement entend-il combattre le dérapage des dépenses en matière de sécurité sociale?

Le ralentissement de la croissance économique entraînera-t-il un réajustement des normes budgétaires ?

01.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre (en néerlandais): Nous avons obtenu un bon résultat

economische situatie een goed resultaat bereikt. We waren daarover niet euforisch. Nu de economische situatie wat minder is, gaan we ook geen paniek zaaien.

We hebben drie soorten maatregelen genomen. Ten eerste worden de uitgaven van de ministeries beperkt met ongeveer zeven miljard. Ten tweede heeft minister Vandenbroucke het systeem van knipperlichten en automatische correcties versterkt om de stijging van de middelen in de ziekteverzekering veilig te stellen. Dat zal de volgende tien à vijftien jaar zo moeten blijven. Ten derde: er is geen luik fiscale fraude. Er was een vertraging opgetreden bij de inning van de verkeersbelasting en de BTW werd te snel gerestitueerd. Dit werd maar vastgesteld in februari-maart, omdat er na een grote groei altijd meer BTW-restitutie is. Nu werden alle dossiers van meer dan 100 miljoen frank onderzocht. Op basis van dit onderzoek werd een nieuwe circulaire opgesteld waarin duidelijk staat wat mag en wat niet mag.

Er is ook 30 miljoen ingeschreven die door regeringscommissaris Zenner werd gevraagd. Het gaat dus nu om maatregelen inzake de informatica en om een beslissing die ervoor moet zorgen dat de BTW-inkomsten aan de verwachtingen beantwoorden.

01.03 Yves Leterme (CVP): Dit is maar een magere uitleg. Het is duidelijk dat deze begrotingscontrole er is gekomen omdat men met een aantal budgettaire ontsporingen werd geconfronteerd. Een regering die vooruitziet mag niet op die manier worden verrast.

Wat de aanpak van de fiscale fraude en van de BTW-carrousels betreft, blijf ik erbij dat men paniekvoetbal aan het spelen is en dat er zomaar wat maatregelen worden genomen. Hetzelfde geldt voor de uit de hand gelopen uitgaven in de sociale zekerheid. Dit alles wijst op een gebrek aan coherentie binnen de regering.

01.04 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Deze regering heeft op vier uur tijd voor 32 miljard aan maatregelen getroffen. Als dat al geen bewijs van coherentie is.

01.05 Yves Leterme (CVP): Een onverwachte begrotingscontrole op poten zetten in volle zomerperiode wijst niet op coherentie, maar op wilde paniek.

Het incident is gesloten.

dans une conjoncture économique favorable. Celle-ci ne nous a pas rendus euphoriques. Et logiquement, nous n'allons pas paniquer parce que la conjoncture actuelle est moins bonne.

Nous avons pris trois types de mesures. D'abord, les dépenses des ministères ont été réduites d'environ sept milliards de francs. Deuxièmement, le ministre Vandenbroucke a consolidé le système des clignotants et des correctifs automatiques afin de sauvegarder l'accroissement des moyens en faveur de l'assurance-maladie. Ce système devra être appliqué pendant les dix à quinze prochaines années. Troisièmement, il n'y a pas de volet "fraude fiscale". Un retard s'était accumulé sur le plan de la perception de la taxe de circulation et la TVA a été restituée trop rapidement. Nous ne l'avons constaté qu'en février-mars parce qu'après une forte croissance, le montant de TVA restituée est toujours plus important. Tous les dossiers de plus de 100 millions ont à présent été examinés. Sur la base de cet examen, nous avons rédigé une nouvelle circulaire disant clairement ce qui est permis et ce qui ne l'est pas.

Les 30 millions demandés par le Commissaire du Gouvernement Zenner ont également été inscrits. Il s'agit donc de mesures concernant l'informatique et d'une décision visant à faire correspondre les revenus de la TVA aux prévisions.

01.03 Yves Leterme (CVP): Cette explication est bien mince. Manifestement, il a été procédé subitement au présent contrôle budgétaire parce qu'il faut faire face à un certain nombre de dérapages budgétaires. Un gouvernement prévoyant ne se laisse pas surprendre ainsi.

En ce qui concerne la lutte contre la fraude fiscale et les carrousels à la TVA, je maintiens qu'on en a perdu le contrôle et qu'on se contente de prendre quelques mesures au petit bonheur. Il en va de même pour le léger dérapage des dépenses de sécurité sociale. Tout cela démontre bien que ce gouvernement manque de cohérence.

01.04 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): En quatre heures, le gouvernement a pris des mesures pour un montant total de 32 milliards. N'est pas une preuve de cohérence ?

01.05 Yves Leterme (CVP): Mettre sur pieds un contrôle budgétaire en période estivale ne témoigne pas d'une grande cohérence, mais semble plutôt indiquer qu'on est pris de panique.

L'incident est clos.

02 Vraag van de heer **Serge Van Overtveldt** aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de NIS-statistieken over de verkeersongevallen" (nr. 9233)

02.01 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): Het aantal verkeersongevallen en het aantal zwaargewonden daalt. Jaarlijks vallen er echter nog 1500 verkeersdoden, voornamelijk tijdens de weekends en op de snelwegen. Een gewestminister heeft voorgesteld de maximumsnelheid op bepaalde wegen te verlagen.

Welke maatregelen zal u nemen om de situatie te verhelpen? Is er inzake controles en boetes geen nood aan strengere maatregelen?

02.02 Minister **Isabelle Durant** (*Frans*): De gegevens van het NIS zijn genuanceerder: terwijl het totale aantal ongevallen daalt, stijgt het aantal verkeersdoden met 5 %.

Bij wijze van maatregel moet het aantal te voorkomen verkeersdoden worden vastgesteld. Hiertoe moeten alle federale actoren, maar ook de Gewesten en de gemeenten worden gemobiliseerd. Samen met mijn collega's van Binnenlandse Zaken en Justitie zal ik instaan voor het op elkaar afstemmen van de voor alle niveaus vrij te maken financiële middelen en voor de bewustmaking van de burger.

A priori zijn wij voor het voorstel van de heer Stevaert gewonnen. Wij verzetten ons echter tegen een bepaalde vorm van simplisme.

Inzake de controles en de gerechtelijke voortgang, wordt in concrete maatregelen voorzien om een betere controle van het wegvervoer te waarborgen.

Vanzelfsprekend ontslaat dit ons niet van de plicht samen te werken om het aantal verkeersdoden terug te dringen.

Het incident is gesloten.

03 Mondelinge vraag van mevrouw **Géraldine Pelzer-Salandra** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de op het grondgebied aangetroffen niet-begeleide minderjarige vreemdelingen" (nr. 9234)

03.01 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Het probleem van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen rijst opnieuw. Vorige

02 Question de M. **Serge Van Overtveldt** à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les statistiques de l'INS sur les accidents de la route" (n° 9233)

02.01 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): Le nombre des accidents de la route diminue ainsi que le nombre de blessés graves, mais 1.500 personnes décèdent encore chaque année sur la route, principalement le week-end et sur les voies à grande vitesse. Un ministre régional a proposé une diminution de la vitesse autorisée sur certaines routes.

Quelles mesures concrètes comptez-vous prendre pour remédier à une telle situation ? Ne devrait-on pas prendre des mesures plus strictes en termes de contrôles et d'amendes ?

02.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en français*): Les données de l'INS sont plus nuancées : il y a une diminution globale du nombre d'accidents, mais une augmentation de 5% du nombre de tués.

Il faut se fixer un objectif chiffré, à savoir le nombre de tués que l'on veut éviter.

A cette fin, il faut mobiliser l'ensemble des acteurs fédéraux, mais aussi les Régions et les communes. Avec mes homologues de l'Intérieur et de la Justice, je vais m'occuper de coordonner les moyens financiers et de conscientiser les citoyens.

Quant à la proposition de M. Stevaert, nous y sommes, *a priori*, favorables, mais nous ne sommes pas partisans d'un certain simplisme.

Quant aux contrôles et au suivi judiciaire, des mesures concrètes visent un meilleur contrôle du transport routier.

Ceci ne nous dispense pas, évidemment, de travailler collectivement pour obtenir une diminution du nombre des victimes de la route.

L'incident est clos.

03 Question orale de Mme **Géraldine Pelzer-Salandra** au ministre de l'Intérieur sur "les mineurs étrangers non accompagnés trouvés sur le territoire"(n°9234)

03.01 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Le problème des mineurs étrangers non accompagnés se pose à nouveau. La semaine

week trof ik een jongen van vijftien, in het open veld. De politie van Borgworm had hem opgepakt, toen hij uitgehongerd rondzwierf. De dienst Vreemdelingenzaken heeft geen instructies gegeven, tenzij dan om de jongen vrij te laten. Men had er beter aan gedaan de politieagenten aan te raden contact op te nemen met de jeugdrechter. De jongen, die in zijn land gruwelijke dingen heeft meegemaakt en naar ons land gevlucht is, bleef van alle hulp verstoken, en werd op hardvochtige wijze aan zijn lot overgelaten.

Welke richtlijnen heeft de dienst Vreemdelingenzaken uitgevaardigd inzake minderjarige asielzoekers? Welke richtlijnen heeft de dienst de politiediensten gegeven?

Wat is de stand van zaken in verband met het wetsvoorstel betreffende het statuut van voorlopig beschermde persoon voor burgers van landen in staat van oorlog? Hoe kan een oplossing gevonden worden?

03.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Wat de bij de dienst Vreemdelingenzaken gangbare procedures betreft, moet u weten dat ik die vraag al vele malen beantwoord heb.

De Europese Raad heeft zijn fiat gegeven voor een richtlijn betreffende de voorlopige bescherming. België zal zijn wetgeving aanpassen aan die richtlijn.

Ik verzoek u de precieze toedracht van de door u geschetste wederwaardigheden mee te delen, en dan zal ik een onderzoek instellen. Wij willen minderjarigen beschermen en uit de greep van de kinderprostitutienetwerken houden.

De dienst Vreemdelingenzaken heeft zeer duidelijke instructies gekregen, en moet nagaan of de minderjarige asiel kan aanvragen. Als dat het geval is, moet de minderjarige asielzoeker in een open centrum worden ondergebracht of naar zijn familie gebracht worden, als die ten minste kan worden opgespoord. Voor de andere gevallen moeten er beveiligde centra worden geopend. Als deze jongeren zomaar worden vrijgelaten, zijn ze in gevaar.

03.03 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV):

Voor de vrijlating bestaat een procedure en dat is een goede oplossing. Minister Maréchal staat in voor de eerstelijns hulp, maar de federale overheid dient in tweede instantie op te treden, waarbij de

dernière, j'ai croisé un jeune garçon de quinze ans marchant en pleine campagne, qui avait été recueilli, affamé, par la police d'Eupen. L'Office des étrangers n'a donné aucune consigne, si ce n'est de le relâcher. Il aurait mieux fait de conseiller aux policiers de contacter le juge de la jeunesse. Ce garçon, qui avait vécu des événements terribles dans son pays, et s'était réfugié ici, n'a reçu comme seule réponse à son malheur que l'abandon.

Quelles consignes l'Office des étrangers préconise-t-il pour ces mineurs et quelles consignes a-t-il données aux polices?

Où en est la proposition de loi sur le statut de protection provisoire des ressortissants de pays en guerre? Comment trouver une solution?

03.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): En ce qui concerne les procédures de l'Office des étrangers, j'ai déjà répondu de nombreuses fois à cette question.

Pour ce qui est du statut de protection provisoire, le Conseil européen a marqué son accord sur une directive organisant la protection temporaire. La Belgique va se mettre en règle par rapport à cette directive.

Je vous invite à me faire savoir ce qui s'est exactement passé et je ferai procéder à une enquête. Nous voulons assurer la protection des mineurs et les mettre à l'abri des réseaux d'exploitation des enfants, notamment en matière de prostitution.

L'Office des étrangers a des instructions très claires. Il doit vérifier si le mineur est en condition de demander l'asile. Si oui, il y a lieu de le placer dans un centre ouvert ou de le ramener dans sa famille, s'il est possible de la retrouver. Pour les autres cas, il est urgent de créer des centres sécurisés. Remettre ces mineurs en liberté représenterait, pour eux, un danger.

03.03 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Pour la remise en liberté, une procédure existe et c'est une bonne solution. La ministre Maréchal prend en charge l'aide de première ligne, mais c'est le fédéral qui doit agir en deuxième ligne, en privilégiant la voie que la Communauté française

werkwijze die de Franse Gemeenschap tracht door te voeren, de voorkeur geniet. Voor de niet-begeleide minderjarigen zijn gesloten instellingen een slechte oplossing, althans voor het geval dat ik heb meegemaakt. Ik vraag me af wie dit wenend en verdwaald kind had kunnen helpen als het in een dergelijk centrum was terechtgekomen.

03.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Wat de door de Gemeenschappen georganiseerde opvang betreft, bestaat er slechts één centrum, namelijk 'Het Huis' te Aalst. Ten behoeve van minderjarigen gelden er tevens beschermende maatregelen in centra zoals Payoke, Pagasa of Surya. U heeft een kind gevonden dat alleen op straat rondzwierf. Die minderjarigen horen in een gesloten centrum te worden ondergebracht.

03.05 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV):

Dit soort situaties mag zich niet herhalen. Het ware opportuun dat u de onderrichtingen terzake zou herinneren aan de verantwoordelijken.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Binnenlandse Zaken over "ernstige wanpraktijken in de commissie voor Regularisaties" (nr. 9235)**

04.01 **Tony Van Parys** (CVP): Enkele maanden geleden maakten de Nederlandstalige magistraten al gewag van geknoei bij de Commissie voor de Regularisaties. Nu heeft een aantal ambtenaren verklaringen afgelegd waaruit blijkt dat het van kwaad naar erger gaat. Ik geef vier elementen: stukken worden geproduceerd tegen betaling; criminelen worden geregulariseerd; er loopt een onderzoek wegens fraude tegen de eerste voorzitter van de Commissie en de minister zou zelf zijn tussengekomen in het dossier van iemand die later door het Assisenhof werd veroordeeld.

Hoe lang zal de minister die frauduleuze praktijken nog toelaten?

04.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Ik heb de indruk dat u niet vertrouwd bent met de binnen de commissie voor de Regularisaties gehanteerde werkwijze. Er is een interne cel opgericht.

Er zijn een aantal onregelmatigheden vastgesteld en de commissie moet de overtredingen aanklagen. Krachtens de wet betreffende de regularisaties

essaye de mettre en œuvre. Quant aux centres fermés, pour ces mineurs non accompagnés, c'est une mauvaise solution dans le cas que j'ai vécu. Je me demande qui aurait pu aider cet enfant, égaré et en larmes, s'il s'était retrouvé dans un tel centre.

03.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): En ce qui concerne l'accueil organisé par les Communautés il existe un seul centre : « Het Huis » à Alost. Il y a également des mesures de protection, dont les mineurs peuvent bénéficier, dans les centres de Payosa, Pagaz et Surya. Vous avez trouvé un gosse seul errant dans la rue. Ces mineurs doivent être placés en centre fermé.

03.05 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Ce genre de situation ne devrait pas se reproduire. Il serait bienvenu que vous rappeliez les instructions aux responsables.

L'incident est clos.

04 **Question de M. Tony Van Parys au ministre de l'Intérieur sur "les pratiques frauduleuses graves au sein de la commission des Régularisations" (n° 9235)**

04.01 **Tony Van Parys** (CVP): Voici quelques mois, les magistrats néerlandophones avaient déjà fait état de certaines pratiques douteuses au sein de la commission des Régularisations. Il ressort des déclarations faites récemment par certains fonctionnaires que les choses vont de mal en pis. Je vous cite quatre exemples: certains documents sont remis contre paiement, on procède à la régularisation de criminels, une enquête pour fraude a été ouverte à l'encontre du premier président de la commission et le ministre serait intervenu personnellement dans le dossier d'une personne qui, plus tard, a été condamnée par la Cour d'assises.

Combien de temps le ministre tolérera-t-il encore de telles pratiques frauduleuses?

04.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): J'ai l'impression que vous avez une mauvaise connaissance de la procédure interne de la Commission des régularisations. Une cellule interne y a été créée.

Certaines irrégularités sont constatées et la Commission doit dénoncer les infractions. La loi sur les régularisations lui permet d'interroger

moet de administratie de commissie alle inlichtingen waarom zij verzoekt, meedelen. Er werd een gerechtelijk onderzoek opgestart.

Als u terzake meer informatie wenst, moet u zich tot de minister van Justitie wenden.

In geval van fraude kan de regularisatieaanvraag worden geweigerd. Bij twijfel moeten de Kamers hierop attent worden gemaakt. Als na de inwilliging van de regularisatieaanvraag fraude wordt ontdekt, kan ik persoonlijk de beslissing herroepen en de betrokkene van het grondgebied laten verwijderen.

Wat de openbare orde betreft, kan ik de uitwijzing bevelen wanneer iemand heel zwaar veroordeeld werd, maar vaak verzet de Raad van State zich hiertegen in zijn advies.

Voor Ntezimana komt er binnenkort een beslissing, maar vorig jaar werd nog geen enkele veroordeling tegen hem uitgesproken. Ik moet een beslissing kunnen nemen als iemand er geestelijk slecht aan toe is of een gevaar vormt voor de openbare orde. In dat laatste geval kan de regularisatieaanvraag trouwens worden geweigerd.

04.03 Tony Van Parys (CVP): De informatie waarover ik beschik in dit dossier is niet alleen in de pers verschenen, maar is mij ook bevestigd door zowel ambtenaren als magistraten. Is dat een voldoende garantie voor de exactheid van de informatie?

Indien we in dit dossier de normen van een rechtsstaat zouden hanteren, dan zou de politieke toekomst van de minister in gevaar komen. In deze kwestie is politiek machtsmisbruik sterker dan de rechtsnorm en dat is onaanvaardbaar.

Maar ook de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de minister staat op het spel: het gedogen van activiteiten van criminele organisaties is strafbaar.

De heer Vandeurzen en ikzelf hebben een wetsvoorstel voorbereid dat een onderzoekscommissie wil oprichten om de openlijke wantoestanden en frauduleuze praktijken van de Commissie voor de Regularisaties bloot te leggen.

04.04 Minister Antoine Duquesne (Frans) : De manier waarop u een moeilijk dossier politiek uitbuit is beledigend en verachtelijk.

04.05 Tony Van Parys (CVP): Ik geef u afspraak op het ogenblik dat wij de urgentie zullen vragen

l'administration qui doit lui fournir tous les renseignements qui lui sont demandés. Une enquête judiciaire a été lancée.

Si vous voulez en savoir plus, vous devez vous adresser au ministre de la Justice.

En cas de fraude, la régularisation peut être rejetée. En cas de doute, il y a lieu d'attirer l'attention des Chambres. Si, après la régularisation, une fraude est découverte, je peux moi-même révoquer la décision et procéder à l'éloignement de l'intéressé.

Quant à l'ordre public, pour les condamnations les plus graves, je peux prendre des ordres d'expulsion, mais ils se heurtent souvent aux avis contraires du Conseil d'État.

Une décision est en cours par rapport à Ntezimana mais, l'an dernier, il n'y avait encore aucune condamnation prononcée contre lui. Je dois pouvoir prendre des décisions dès que quelqu'un a un problème de santé mentale et en fonction des risques qu'il représente pour l'ordre public, ce dernier élément permettant de ne pas lui accorder la régularisation.

04.03 Tony Van Parys (CVP): Les informations dont je dispose dans le cadre de ce dossier ont été publiées dans la presse, mais m'ont également été confirmées par des fonctionnaires et des magistrats. Cela représente-t-il une garantie suffisante quant à l'exactitude des informations?

Si nous devons appliquer dans ce dossier les normes en vigueur dans un Etat de droit, l'avenir politique du ministre serait gravement compromis. Il est inadmissible que l'abus de pouvoir politique l'emporte sur les normes du droit.

La responsabilité pénale du ministre est également en jeu dans ce dossier: le fait de tolérer les activités d'organisations criminelles est en effet punissable.

M. Vandeurzen et moi-même avons préparé une proposition de loi visant à instaurer une commission d'enquête chargée de mettre en lumière les situations intolérables et les pratiques frauduleuses au sein de la commission des Régularisations.

04.04 Antoine Duquesne , ministre (en français) : L'exploitation politique que vous faites d'un dossier difficile est injurieuse et n'appelle que le mépris.

04.05 Tony Van Parys (CVP): Je vous donne rendez-vous lorsque nous demanderons l'urgence

voor ons voorstel en een onderzoekscommissie de verantwoordelijkheden zal vaststellen. Ambtenaren en magistraten willen zelfs de vertrouwelijkheid niet meer bewaren, omdat wat gebeurt te grof is.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het verbod van huisbezoeken voor pas afgestudeerde artsen" (nr. 9236)

05.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Er staan soms interessante dingen in het Belgisch Staatsblad. Zo stiet ik op een besluit van 1 juni 2001, dat pas op 10 juni ondertekend werd. Vreemd. Uit de inhoud van dat besluit blijkt dat er een paradoxale situatie ontstaat wat de rol van de artsen betreft. Er zijn namelijk gewone huisartsen, huisartsen met verworven rechten en erkende huisartsen.

Het wordt de gewone huisartsen nogal lastig gemaakt doordat ze de eerste twee jaren van hun loopbaan, als ze geacht worden stage te lopen bij een huisarts, bepaalde verstrekkingen niet mogen uitvoeren, zoals bijvoorbeeld huisbezoeken.

Wat is de precieze draagwijdte van dat besluit ?

Mogen de betrokken artsen ander huisartsenwerk doen en meedraaien in een vervangingsregeling als er artsen met vakantie zijn ? Wat zijn de beperkingen voor deze artsen bij de uitoefening van hun beroep ?

05.02 Minister Frank Vandenbroucke (Frans) : Op 1 juli 2001 werd de nomenclatuur van de huisartsen gewijzigd om een en ander in overeenstemming te brengen met de Europese richtlijn 93/16. De erkenning en de titel van huisarts moeten voldoen aan de Europese normen. Voor de regelgeving betreffende de uitoefening van het beroep en de erkenning is de minister van Volksgezondheid bevoegd.

De richtlijn had al in 1995 in Belgisch recht moeten worden omgezet, maar wij kampen met een aanzienlijke achterstand op dat gebied.

Sommige artsen deden een beroep op kandidaat-huisartsen om hen tijdens hun vakantie te vervangen. Het huidige koninklijk besluit maakt dat onmogelijk. Men mag enkel stage lopen in het kader van een noodzakelijke specifieke opleiding of onder toezicht van een stagemeester. Het stageprogramma kan aan een erkenningscommissie worden voorgelegd, die kan

pour notre proposition et que les responsabilités auront été déterminées par une commission d'enquête. La situation est d'une gravité telle que les fonctionnaires et les magistrats remettent en cause le principe de la confidentialité. (

L'incident est clos.

05 Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'interdiction de visites à domicile pour les médecins sortant de l'université" (n° 9236)

05.01 Jean-Jacques Viseur (PSC) : La lecture du Moniteur belge est parfois intéressante. Ainsi, on peut y trouver un arrêté daté du 1^{er} juin 2001 qui a été signé le 10 juin ; c'est assez surprenant.

Quant au fond, cet arrêté montre que l'on entre dans une situation paradoxale quant au rôle des médecins. Il faut savoir qu'il y a des médecins généralistes simples, des médecins généralistes avec droits acquis et, enfin, des médecins généralistes agréés.

La situation des généralistes simples auprès des médecins généralistes est rendue difficile, car les deux premières années, quand ils sont censés être en stage, ils ne peuvent pas exécuter certaines prestations, comme les visites à domicile.

Pouvez-vous me préciser la portée de cet arrêté ?

Peuvent-ils exécuter d'autres tâches de médecine générale et être inclus dans un programme de remplacement, quand les médecins sont en congé ? Quelles sont les limites de la fonction de ces médecins ?

05.02 Frank Vandenbroucke , ministre (en français) : Le 1^{er} juillet 2001, la nomenclature des médecins généralistes a été modifiée pour donner suite à la directive européenne 93/16. L'agrément et le titre de médecin généraliste doivent satisfaire aux normes européennes. Les règles d'exercice et d'agrément relèvent de la compétence du ministre de la Santé publique.

La transposition de la directive aurait dû être faite, depuis 1995, mais nous avons un retard considérable en ce domaine.

Certains médecins engageaient des candidats généralistes pour les remplacer durant leurs congés. L'arrêté royal actuel rend cette pratique impossible. L'on ne peut faire de stages que dans le cadre d'une formation spécifique nécessaire ou sous surveillance d'un maître de stage. Le programme de stage peut être soumis à une commission d'agrément, à même de décider si le

beslissen of de kandidaat de geneeskunde mag uitoefenen in afwezigheid van de stagemeester.

candidat peut exercer la médecine en l'absence du maître de stage.

05.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Wat de huisartsengeneeskunde betreft, verzeilen wij in een uiterst moeilijke situatie. Na een opleiding van zeven jaar, verplicht men de toekomstige artsen een stage van zes maanden bij een huisarts te volbrengen. Krachtens de Europese regelgeving moeten zij twee jaar stage lopen, zodanig dat die categorie van artsen een marathonopleiding wordt opgelegd. Gelet op al die verplichtingen hebben die jonge artsen het financieel moeilijk.

05.03 Jean-Jacques Viseur (PSC) : Nous entrons, en ce qui concerne la médecine générale, dans une situation extrêmement difficile. Après sept années d'études, on impose aux futurs médecins six mois de stage auprès d'un généraliste. L'Europe impose cette situation pendant deux ans, et impose par la même occasion un marathon à cette catégorie de médecins. De plus, en raison de ces obligations, ces jeunes médecins vivent des situations matérielles difficiles.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Daan Schalck tot de minister van Justitie over "verkeershandhaving" (nr. 9237)

06 Question de M. Daan Schalck au ministre de la Justice sur "la politique criminelle en matière de circulation" (n° 9237)

06.01 Daan Schalck (SP): Het aantal verkeersdoden is in 2000 dramatisch gestegen. Gelukkig heeft de minister beslist om een belangrijk deel van zijn veiligheids – en detentieplan aan verkeersveiligheid te besteden.

06.01 Daan Schalck (SP): En 2000, le nombre de tués sur les routes a augmenté de façon dramatique. Heureusement, le ministre a décidé de consacrer un important volet de son plan de sécurité et de détention à la sécurité routière.

De belangrijkste oorzaak van de dodelijke ongevallen is overdreven snelheid. Maar als er al boetes worden uitgeschreven, dan kan je best gewoon niet reageren en kom je er waarschijnlijk zonder betalen van af.

La majorité des accidents mortels sont dus à une vitesse excessive. Mais lorsque des amendes sont infligées pour excès de vitesse, il vaut mieux ne pas réagir et attendre de ne probablement rien devoir payer.

Wat zal er in verband met verkeer in het Veiligheidsplan worden opgenomen? Wat werd er al beslist door de regering? Welke bijdrage kunnen de gerechtelijke structuren leveren?

Quels éléments relatifs à la circulation figureront précisément dans le plan de sécurité ? Quelle décision le gouvernement a-t-il déjà prise en la matière ? Quelle contribution les structures judiciaires devront-elles fournir ?

06.02 Minister Marc Verwilghen (in het Nederlands): Mijn antwoord is gelijkaardig aan dat van minister Durant aan de heer Van Overtvelt. Het Veiligheidsplan besteedt aandacht aan de verkeersveiligheid. Wij willen een becijferde doelstelling realiseren, namelijk minder ongevallen en minder verkeersdoden.

06.02 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais) : Ma réponse correspond à celle que la ministre Durant a adressée à M. Van Overtveldt. Le plan de sécurité consacre un de ses volets à la sécurité routière. Nous souhaitons atteindre un objectif chiffré, à savoir moins d'accidents et moins de tués sur les routes.

De minister van Mobiliteit heeft hierin echter de leiding. Zij riep een Staten-Generaal samen om die doelstelling te berekenen voor wat het preventieve deel betreft.

La ministre de la Mobilité et des Transports dirige les opérations. Elle a convoqué des états généraux pour calculer cet objectif. Voilà pour ce qui concerne le volet préventif.

Wat het repressieve deel betreft wordt via een ministeriële rondzendbrief opgelegd de rijbewijzen onmiddellijk in te trekken bij verkeersagressie en alcoholintoxicatie; er is daarnaast een specifieke rondzendbrief-verkeersagressie, de administratieve afhandeling van verkeersovertredingen, de KB's aangaande het GSM- en drugverbod, en het KB dat de onmiddellijke inning van boetes regelt.

En matière de répression, une circulaire ministérielle prévoit le retrait immédiat du permis de conduire en cas d'agression ou d'imprégnation alcoolique. Une circulaire spécifique aborde la question des agressions au volant. Il y a également le traitement des infractions au code de la route, les arrêtés royaux relatifs à l'interdiction du GSM et des drogues et l'arrêté royal qui règle la perception immédiate des amendes.

06.03 Daan Schalck (SP): Voorkomen is inderdaad beter dan genezen, maar genezing blijft noodzakelijk. Het verheugt me dat het boetesysteem efficiënt kan worden toegepast.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de minister van Financiën over "de aanpak van de regering van de BTW.-fraude" (nr. 9238)

07.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De BTW ontvangsten zouden lager liggen dan verwacht. Dat zou het gevolg zijn van de verhoogde terugstortingen of van BTW-fraude. Regeringscommissaris Zenner heeft een cel opgericht om de BTW-carrousels aan te pakken.

Waarom steunt de regering dat plan van de heer Zenner niet door hem de nodige middelen te geven?

07.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen carrouselfraude en de terugstorting van de BTW. Morgen zal er inzake de carrouselfraude een beslissing worden genomen over de gevraagde 30 miljoen voor het BBI. Financiën en Justitie zullen daaromtrent samenwerken. Ik heb volgende dinsdag een gesprek met de heer Zenner die mij boordtabellen zal bezorgen over de fiscale fraude en de vereenvoudiging van de wetgeving.

Inzake de terugstorting van de BTW hebben we kunnen vaststellen dat er nieuwe mechanismen gangbaar zijn. Er moet een nieuwe rondzendbrief worden opgesteld. We zullen een nationaal onderzoek voeren. Een regularisatie ten gunste van de Staat dringt zich op.

07.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ik dank de minister voor dit antwoord. De fraudebestrijding blijft zijn prioriteit, inclusief de BTW-fraude. Ik stel echter vast dat de regering reeds in april die 30 miljoen voor de BBI had kunnen vrijmaken, als zij fraudebestrijding dan toch zo prioritair acht. Ik wacht de toelichting bij het verdere actieplan, volgende week in commissie, af.

07.04 Minister Didier Reynders (Nederlands): Wij namen sinds april reeds heel wat initiatieven op basis van een aantal recente BBI-dossiers. Deze

06.03 Daan Schalck (SP): Prévenir vaut en effet mieux que guérir, mais une guérison n'en reste pas moins indispensable. Je me réjouis du fait qu'un certain nombre de lois sont en préparation et que le système d'amendes pourra être appliqué efficacement.

L'incident est clos.

07 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre des Finances sur "la lutte du gouvernement contre la fraude en matière de T.V.A." (n° 9238)

07.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Les recettes de la TVA seront inférieures aux prévisions. Cela serait dû à une augmentation des restitutions ou à une fraude à la TVA. Le commissaire du gouvernement Zenner a créé une cellule pour lutter contre les carrousels à la TVA.

Pourquoi le gouvernement ne soutient-il pas l'initiative de M. Zenner en lui accordant les moyens nécessaires ?

07.02 Didier Reynders, ministre (en néerlandais) : Il faut établir une distinction entre la fraude carrousel et le remboursement de la TVA. Demain, une décision sera prise concernant les 30 millions demandés pour l'ISI. Les départements des Finances et de la Justice collaboreront dans ce dossier. Mardi prochain, je m'entretiendrai avec M. Zenner qui me fournira les tableaux de bord sur la fraude fiscale et sur la simplification de la législation.

En ce qui concerne le remboursement de la TVA, nous avons pu constater l'existence de nouveaux mécanismes. Une nouvelle circulaire doit être rédigée. Nous organiserons une enquête sur le plan national. Une régularisation au bénéfice de l'Etat s'impose.

07.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Je remercie le ministre pour sa réponse. La lutte contre la fraude reste une priorité, y compris la fraude en matière de TVA. Je constate néanmoins que si le gouvernement faisait véritablement de cette lutte une priorité, il aurait déjà pu dégager les 30 millions pour l'ISI au mois d'avril. J'attends d'obtenir des explications concernant le plan d'action qui nous sera présenté la semaine prochaine en commission.

07.04 Didier Reynders, ministre (en néerlandais) : Dès le mois d'avril, nous avons pris de nombreuses initiatives sur la base des récents

worden thans nog opgedreven.

07.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Boze geesten beweren dat de liberalen de fraudebestrijding willen afremmen. Het antwoord van de minister stelt me enigszins gerust: fraudebestrijding blijft prioritair.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Willy Cortois tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek belast met het Grootstedenbeleid over "het onderzoek naar mogelijke concurrentievervalsing door Ryanair" (nr. 9239)

08.01 Willy Cortois (VLD): Ryanair is de jongste weken nogal vaak in de belangstelling gekomen met zijn zeer goedkope tarieven. Nu blijkt echter dat deze maatschappij zwaar gesteund wordt met financiële middelen van het Waals Gewest. Gaat het hier om een verdoken overheidssteun? Is er sprake van concurrentievervalsing? Is zulks niet strijdig met de Europese wetgeving?

08.02 Minister Charles Picqué (Nederlands): Er is sprake van oneerlijke concurrentie inzake de vergelijkende reclame tussen Ryanair en Sabena. Mijn diensten hebben echter geen klacht ontvangen. Sabena heeft rechtstreeks klacht ingediend bij de rechtbank. Ik kan mij niet over de uitspraak van de rechtbank uitlaten.

De Raad voor de Mededinging is niet bevoegd voor mogelijke staatssteun. De Europese Commissie zou van oordeel zijn dat er geen sprake is van concurrentievervalsing. Volgens Europa zou de situatie van Ryanair niet vergelijkbaar zijn met die van andere luchtvaartmaatschappijen. Ik moet het oordeel van de Europese commissaris nog verder onderzoeken.

08.03 Willy Cortois (VLD): Ik begrijp dat de minister mij niet onmiddellijk precieze antwoorden kan of wil geven. Hij moet toch wel kunnen nagaan of via een exploitatiemaatschappij van de luchthaven rechtstreeks steun kan worden gegeven aan een luchtvaartmaatschappij. Zo zou Sabena ook kunnen worden gesteund door BIAC. Worden de concurrentieregels wel gerespecteerd? Gaat de minister de Europese Commissie inschakelen om dit te laten onderzoeken?

dossiers de l'ISI. Nous intensifions encore nos efforts en la matière.

07.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Certains esprits malveillants affirment cependant que les libéraux souhaitent enrayer cette lutte contre la fraude. Mais la réponse du ministre m'apaise quelque peu : la lutte contre la fraude reste une priorité.

L'incident est clos.

08 Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Economie et de la Recherche Scientifique chargé de la Politique des grandes villes sur "l'enquête concernant une éventuelle distorsion de concurrence par la compagnie Ryan-air" (n° 9239)

08.01 Willy Cortois (VLD): Ces dernières semaines, la compagnie Ryan-air a souvent été sous les feux des projecteurs en raison de ses tarifs très bas. Mais il apparaît que cette compagnie reçoit un soutien financier très important de la Région wallonne. Ce soutien masquerait-il en réalité un subside public ? N'est-on pas en présence de distorsion de concurrence ? Et cela n'est-il pas contraire à la législation européenne ?

08.02 Charles Picqué , ministre (en néerlandais): Il y a concurrence déloyale du fait de la publicité comparative que fait Ryan-air par rapport à la Sabena. Toutefois, mes services n'ont pas reçu de plainte à cet égard, la Sabena ayant déposé plainte directement au tribunal. Je ne puis me prononcer sur la décision de ce tribunal.

Le conseil de la concurrence n'est pas compétent en matière de subsides publics. La Commission européenne estimerait qu'il n'y aurait pas en l'espèce distorsion de concurrence. Selon les autorités européennes, on ne pourrait établir de comparaison entre Ryan-air et d'autres compagnies aériennes. Je n'ai pas encore tout à fait terminé d'étudier l'appréciation portée par la Commission européenne.

08.03 Willy Cortois (VLD): Je comprends que le ministre ne puisse ou ne veuille pas me fournir immédiatement des réponses précises. Il doit néanmoins être en mesure de vérifier si une aide directe peut être accordée à la compagnie aérienne par le truchement de la société d'exploitation. La Sabena pourrait-elle également être aidée par la BIAC? Les règles de concurrence sont-elles respectées? Le ministre compte-t-il faire appel à la Commission européenne pour faire examiner ce dossier?

08.04 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): De regelmatigheid werd door de Europese Commissie gecontroleerd. Ik wil wel het advies van de Europese Commissie vragen, maar benadruk dat het eigenlijk die Commissie toekomt om initiatieven te nemen.

08.05 **Willy Cortois** (VLD): De minister is dus bereid om het advies van de Europese Commissie te vragen. Het verbaast me dat Sabena nog geen klacht heeft ingediend tegen de steun van het Waals Gewest aan Ryanair. Ik zal minister Durant daarover ondervragen.

Het incident is gesloten.

09 **Samengevoegde mondelinge vragen van**
 - de heer **Geert Bourgeois** tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken belast met Landbouw over "de herschikking binnen de federale regering en de verdeling van de bevoegdheden" (nr. 9240)
 - de heer **Richard Fournaux** tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken belast met Landbouw over "het overhaaste ontslag van de minister van Landbouw" (nr. 9241)
 - de heer **Francis Van den Eynde** tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken belast met Landbouw over "het fenomeen van de minister die toegevoegd is aan een andere minister" (nr. 9243)

09.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Men zou eens moeten nadenken over de procedure inzake vragen, wanneer de betrokken minister niet aanwezig kan zijn.

Tot nog toe hebben we het nog nooit meegemaakt dat een minister wordt toegevoegd aan een ander minister. Met deze regering hebben we al regeringscommissarissen gezien, maar nu is men toch wel erg origineel. Bovendien heeft minister Neyts geen enkele bevoegdheid. Zij is minister van niets!

Welke bevoegdheden heeft minister Neyts nu in feite? Hoe is haar hiërarchische verhouding met minister Michel?

09.02 **Richard Fournaux** (PSC): Met het huidige Europese voorzitterschap, strekken kunstenaars zoals Magritte ons land tot eer. De ministeriële wijzigingen die wij thans meemaken, zijn al even surrealistisch, maar komen de eer van ons land beslist niet ten goede.
 De eerste minister laat zich bovendien vervangen

08.04 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): La régularité des opérations a été contrôlée par la Commission européenne. Je suis disposé à demander l'avis de cette Commission mais je signale que c'est en fait à elle qu'il appartient de prendre l'initiative dans ces matières.

08.05 **Willy Cortois** (VLD): Vous êtes donc disposé à solliciter l'avis de la Commission européenne. Je m'étonne que la Sabena n'ait pas encore déposé de plainte contre l'aide accordée par la Région wallonne à la compagnie Ryanair. J'interrogerai la ministre Durant à ce sujet.

L'incident est clos.

09 **Questions orales jointes de**
 - M. **Geert Bourgeois** à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères chargée de l'Agriculture sur "le réaménagement du gouvernement fédéral et la répartition des compétences" (n° 9240)
 - M. **Richard Fournaux** à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères chargée de l'Agriculture sur "la démission précipitée du ministre de l'Agriculture" (n° 9241)
 - M. **Francis Van den Eynde** à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères chargée de l'Agriculture sur "le phénomène consistant à adjoindre un ministre à un autre ministre" (n° 9243)

09.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Il conviendrait de consacrer une réflexion à la procédure pour les questions, lorsque le ministre concerné est empêché.

Un ministre adjoint à un autre ministre, c'est du jamais vu. Ce gouvernement avait déjà introduit des commissaires du gouvernement, mais là, cela devient vraiment très original. De plus, Mme Neyts ne dispose d'aucune compétence ! Elle est donc ministre de rien du tout.

Quelles sont en fin de compte les compétences de la ministre Neyts ? Quelle est sa position hiérarchique vis-à-vis du ministre Michel ?

09.02 **Richard Fournaux** (PSC) : À l'heure de la présidence européenne, des artistes comme Magritte ont fait la gloire de notre pays. Les changements ministériels auxquels nous assistons aujourd'hui sont aussi surréalistes, mais ne mettent pas notre pays en valeur.
 Le premier ministre, de surcroît, se fait remplacer

door de minister die minister Gabriëls opvolgt, wiens ontslag werd geëist. Zij zal dus de vragen beantwoorden die aan de eerste minister worden gesteld. Zou haar enige bevoegdheid daarin bestaan?

Ik vraag mevrouw de minister dat zij mijn vraag onbeantwoord zou laten.

Ik zal ze volgende week opnieuw stellen aan de eerste minister, indien hij aanwezig is.

Geheel toevallig nam, uitgerekend op het ogenblik dat men de heer Gabriëls tot ontslag dwong, de jonge eerste minister van de jongerenregering eveneens ontslag. Je zou nog gaan geloven dat er in dit land tussen woorden en daden een kloof gaapt.

De **voorzitter**: Mijnheer Fournaux, volgens de Grondwet heeft een minister het recht het woord te voeren wanneer hij erom vraagt.

09.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Het departement van Buitenlandse Zaken heeft wel een zeer uitzonderlijke structuur: er is minister Michel, bevoegd voor Buitenlandse Zaken, staatssecretaris Boutmans, bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking. De heren Moreels en Chevalier hebben een speciaal statuut. En nu is er nog een minister, mevrouw Neyts. Waarvoor zij bevoegd is, is onduidelijk. Wat mag ze als minister wel en niet doen?

(Protest van de heer Coveliers)

09.04 Minister Annemie Neyts (Nederlands): Ik ben wel degelijk minister. *(Applaus)* Ik ben belast met Landbouw zolang dit een federale aangelegenheid blijft. Ik breng overigens hulde aan het werk van mijn voorganger, die de juiste beslissingen nam in de diverse landbouwcrisissen. Ik zal dus de Europese Landbouwrapad voorzitten. Vanaf morgen is er ook een interministeriële conferentie over landbouw.

Wat Buitenlandse Zaken betreft, blijven mijn bevoegdheden en samenwerking met minister Michel onveranderd. De politieke lijn wordt door minister Michel uitgestippeld; binnen die klijtlijnen voer ik de activiteiten uit die hij mij toevertrouwt: een Afrikareis, overleg met Rusland, .. Wat Buitenlandse Handel aangaat, sta ik ook in voor de internationale aspecten, zoals de volgende ministeriële conferentie van de WHO, waarvoor ik vorige week in Washington vertoefde.

par la ministre succédant au ministre Gabriëls dont on a exigé la démission. Elle va répondre aux questions posées au premier ministre. Sa seule compétence ne serait-elle pas justement celle-là ?

Je demande donc à Mme la ministre de ne pas répondre à ma question. Je la reposerai au premier ministre, la semaine prochaine, s'il est présent.

Comme par hasard, au moment même où l'on forçait M. Gabriëls à démissionner, la jeune première ministre du gouvernement des jeunes a aussi démissionné. Il faut croire que, dans ce pays, il y a une différence entre les déclarations et les faits.

Le **président**: Monsieur Fournaux, selon la Constitution, chaque fois qu'un ministre demande la parole, il y a droit.

09.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le département des Affaires étrangères possède une structure bien particulière: le ministre Michel est compétent pour les Affaires étrangères, le secrétaire d'État Boutmans est compétent pour la Coopération au développement. MM. Moreels et Chevalier possèdent un statut spécial. Et voilà que s'y ajoute encore un ministre, Mme Neyts. Les compétences de celle-ci ne sont pas bien définies. Que peut-elle faire ou ne pas faire en tant que ministre ?

(Protestation de M. Coveliers)

09.04 Annemie Neyts , ministre (en néerlandais): Je suis effectivement ministre. *(Applaudissements)*. Je resterai chargée de l'Agriculture aussi longtemps que cette matière demeurera une compétence fédérale. Par ailleurs, je tiens à rendre hommage au travail effectué par mon prédécesseur qui a pris les bonnes décisions lors des différentes crises qui ont touché le monde agricole. Il me reviendra de présider le Conseil agricole européen. Je précise en outre que la conférence interministérielle concernant l'agriculture se tiendra à partir de demain.

Pour ce qui est des matières liées aux relations extérieures, mes compétences et ma coopération avec le ministre Michel demeurent inchangées. La ligne politique est définie par le ministre Michel et c'est dans ce cadre prédéfini que j'exécute les tâches qu'il me confie: un voyage en Afrique, les concertations avec la Russie,... En ce qui concerne le Commerce extérieur, j'en assure les aspects internationaux, telle notamment la prochaine conférence ministérielle de l'OMS, pour laquelle je

Tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie zal ik de contacten met Europa verzorgen. Ik zal de informele raad voor Buitenlandse Handel in Brugge voorzitten, alsook de raden voor Landbouw en Visserij.

09.05 Geert Bourgeois (VU&ID): U bent een constitutioneel novum, maar als minister laat u niets nieuws horen. U heeft vijf minuten gesproken, maar ik heb niets gehoord over eventuele bevoegdheden. Het is nog nooit gebeurd dat in een benoemingsbesluit van een minister geen bevoegdheden worden vastgelegd. Het is misschien een teleurstelling voor de nieuwe minister, maar zij is zelfs geen minister van Landbouw, zij is er enkel mee belast.

09.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mevrouw Neyts is blijkbaar minister van Buitenlandse Landbouw... (*Gelach*). Misschien wel nuttig in dit bananenkoninkrijk, maar daarom niet minder ergerlijk.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Leen Laenens tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken belast met Landbouw over "uitspraken over antiglobalisering" (nr. 9244)

10.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Tijdens zijn toespraak voor het Europees Parlement sprak premier Verhofstadt, in het kader van het EU-voorzitterschap, over de globalisering. Hij verklaarde de antiglobalisten niet te begrijpen en zich uitdrukkelijk te distantiëren van de herrieschoppers.

Agalev-Ecolo stelt echter wel vragen bij de globalisering, die ook negatieve kanten heeft. Wij staan wél achter de vragen die daarover wereldwijd gesteld worden. Wij willen opkomen voor een coherent ontwikkelingsbeleid, een evenwichtiger wereldhandel en duurzame ontwikkeling, ook voor de grote meerderheid van de wereldbevolking die in armoede leeft.

Was deze toespraak van de premier er een in naam van de volledige regering?

10.02 Minister Annemie Neyts (Nederlands): De toespraak van de premier werd tijdens een kernkabinet ter voorbereiding van het Belgisch

me rendrai à Washington la semaine prochaine.

Pendant la présidence belge de l'Union européenne, j'assurerai les contacts avec les autorités européennes. Je présiderai le Conseil informel du Commerce extérieur à Bruges, de même que les Conseils de l'Agriculture et de la Pêche.

09.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Vous incarnez une innovation constitutionnelle mais, comme ministre, on ne vous doit aucune innovation. Quoique vous ayez parlé cinq minutes, vous n'avez rien dit de vos éventuelles compétences. C'est la première fois que les compétences d'un ministre ne sont pas précisées dans l'arrêté portant sa nomination. La nouvelle ministre sera peut-être déçue de l'apprendre, mais elle n'est même pas ministre de l'Agriculture. Elle est seulement en charge de cette matière.

09.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mme Neyts est apparemment ministre de l'Agriculture étrangère. (*Hilarité*). C'est peut-être une fonction utile dans ce royaume bananier, mais ce n'en est pas moins irritant.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Leen Laenens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères chargée de l'Agriculture sur "les déclarations sur l'anti-mondialisation" (n° 9244)

10.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Au cours de son allocution devant le Parlement européen dans le cadre de la présidence belge, le premier ministre a parlé de la mondialisation. Il a déclaré qu'il ne comprenait pas les opposants à cette mondialisation et qu'il se démarquait absolument de ces émeutiers.

Cependant, Agalev-Ecolo s'interroge sur la mondialisation, qui a aussi des côtés négatifs. Nous soutenons en tout cas ceux qui s'interrogent à ce sujet dans le monde entier. Nous sommes déterminés à défendre une politique cohérente en matière de coopération, un commerce mondial plus équitable et un développement durable, dans l'intérêt de la grande majorité de la population de la planète qui vit dans la pauvreté.

Le premier ministre s'est-il exprimé au nom de l'ensemble du gouvernement ?

10.02 Annemie Neyts , ministre (en néerlandais) : Le discours du premier ministre a fait l'objet d'une discussion lors d'un cabinet restreint organisé dans

voorzitterschap besproken. Hij en ook andere regeringsleden kunnen een aantal protesten tegen de globalisering niet begrijpen. De premier is ervan overtuigd dat de ontwikkeling van de wereldhandel meer kansen dan gevaren inhoudt. Maar dit betekent niet dat de gebreken van de maatschappelijke evolutie genegeerd mogen worden.

Het zou trouwens nefast zijn om ontwikkelingslanden definitief uit te sluiten uit de wereldeconomie. Wel moet voldaan worden aan de voorwaarde van politiek duurzame instellingen.

Op de volgende raad voor Algemene Zaken zal worden besproken hoe het protest en het geweld kunnen worden beteugeld, maar er zal eveneens worden ingegaan op de motieven voor het protest. Er zal een debat worden gevoerd over waarom mensen Eurosceptisch zijn of zich verzetten tegen globalisering. Göteborg moet ons aan het denken zetten.

10.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Als Europa duurzame ontwikkeling nastreeft, zal het scepticisme misschien afkalven. Er is een tegenwicht nodig voor blinde globalisering. We hopen dan ook dat het memorandum van de organisaties die kritische vragen stellen bij de globalisering op de Europese agenda zal wegen. Dan hoeft er niemand nog naar geweld te grijpen.

10.04 Minister Annemie Neyts (Nederlands): Er weerklonken zeer verschillende boodschappen bij de demonstranten, die bovendien tegenstrijdig zijn. Dat maakt het niet eenvoudiger. Ik wil wel benadrukken dat ik het overleg aanwakkerde, ook met de NGO's, over het Belgische EU-voorzitterschap en over een nieuwe WHO-onderhandelingsronde. Bovendien overlegde ik met alle nationale, gewestelijke, Europese en internationale overheden over alle mogelijke aspecten van de landbouw, ook over duurzaamheid.

10.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): De essentie van de antiglobaliseringsboodschap mag niet verloren gaan. Evenmin mag worden belet dat iedereen zijn boodschap verwoordt. Dat is een democratisch recht.

Wetsontwerpen

11 Wetsontwerp houdende instemming met het

le cadre de la préparation de la présidence belge. Le premier ministre - suivi en cela par d'autres membres du gouvernement - éprouve des difficultés à comprendre le mouvement de contestation de la globalisation. Il est convaincu que le développement du commerce mondial offre davantage de chances qu'il ne comporte de risques, ce qui ne signifie pas pour autant que les aspects négatifs de l'évolution de la société ne puissent être stigmatisés.

Exclure définitivement les pays en voie de développement de l'économie mondiale constituerait d'ailleurs une évolution néfaste. Il doit toutefois être satisfait aux conditions garantissant des institutions durables sur le plan politique.

Le prochain Conseil des Affaires générales se penchera la manière dont les mouvements de protestation et la violence doivent être réprimés mais examinera également les motifs de la contestation. Un débat sera organisé sur les causes de l'"euroscepticisme" et de l'opposition à la globalisation. Les événements qui se sont produits à Göteborg doivent nous inciter à la réflexion.

10.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Si l'Europe s'engage en faveur d'un développement durable, le scepticisme diminuera peut-être. Il faut un contrepoids à la mondialisation aveugle. Nous espérons dès lors que le mémorandum des organisations critiques pour la mondialisation sera pris en considération pour la fixation de l'ordre du jour européen. Il n'y aurait alors plus de raisons de recourir à des méthodes violentes.

10.04 Annemie Neyts , ministre (en néerlandais): Les mots d'ordre des manifestants étaient très diversifiés, voire contradictoires. Cela ne simplifie pas les choses. Je voudrais toutefois signaler que j'ai stimulé la concertation, y compris avec les ONG, sur la présidence belge de l'UE et sur un nouveau cycle de négociations dans le cadre de l'OMC. En outre, j'ai consulté toutes les autorités nationales, régionales, européennes et internationales sur tous les aspects possibles et imaginables de l'agriculture, y compris le développement durable.

10.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): La substance du message des anti-mondialistes ne doit pas être perdue. On ne peut pas empêcher non plus que chacun exprime ce qu'il a à dire. C'est un droit démocratique.

Projets de loi

11 Projet de loi portant assentiment au Protocole

Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatsverandering, en met de Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (1315/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

11.01 Claudine Drion, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

11.02 Jacques Lefevre (PSC): In Kyoto heeft de Europese Unie getoond dat het haar menens is met haar milieu-engagement. Politiek gezien staat er enorm veel op het spel, en uit de aan de dag gelegde terughoudendheid blijkt duidelijk hoe groot de uitdaging is. We moeten de internationale betrekkingen anders gaan bekijken; staten moeten samenwerken, mét inachtneming van de nationale soevereiniteit.

De Belgische regering heeft er goed aan gedaan het Europese voorzitterschap onder meer in het teken te plaatsen van de bespoediging van de ratificatie van het protocol van Kyoto, ondanks de huiverachtige houding van de president van de Verenigde Staten.

De in Kyoto behaalde resultaten zijn geen panacee. Wij staan vierkant achter de ratificatie van het protocol van Kyoto; maar er moeten garanties zijn voor de naleving van de verbintenissen. Zonder uitgewerkt plan voor de beperking van de uitstoot zal België zijn verplichtingen niet kunnen nakomen.

De commissie voor de Buitenlandse Zaken moest verscheidene malen worden bijeengeroepen vooraleer over het wetsontwerp kon worden gestemd en we hebben nog een hele weg te gaan. De staatssecretaris had een uitvoerbaar plan met zijn doelstellingen terzake moeten voorstellen. België moet afrekenen met de gebrekkige medewerking van zijn Gewesten. De regering tracht de schijn te redden door de procedure te versnellen, maar het blijft terzake bij holle intentieverklaringen. Wij zijn ervan overtuigd dat inzake het protocol de dynamiek dient te worden aangezwengeld.

In plaats van de les te gaan spellen in Australië of Japan, zou België beter zijn verbintenissen respecteren door in overleg met de Gewesten een algemeen plan tot vermindering van de uitstoot van broeikasgassen goed te keuren. (*Applaus bij de PSC*)

de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, et aux Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (1315/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

11.01 Claudine Drion, rapporteur: Je m'en réfère à mon rapport écrit.

11.02 Jacques Lefevre (PSC) : L'Union européenne a montré son engagement ferme à Kyoto. Il s'agit d'un enjeu politique majeur et les hésitations ont montré le défi qu'il représente. Il faudra mettre au point une nouvelle manière d'envisager les relations internationales, alliant le respect de la souveraineté nationale et la collaboration entre États.

Le gouvernement belge a eu raison de marquer sa présidence européenne en accélérant le processus de ratification du protocole de Kyoto et ce, malgré l'attitude de repli du président des Etats-Unis.

Les résultats engrangés à Kyoto ne constituent pas une panacée. La ratification du protocole de Kyoto représente un acte que nous approuvons entièrement; encore faut-il que soit garanti le respect des engagements. Sans un plan de réduction élaboré, la Belgique ne parviendra pas à honorer ses engagements.

La Commission des affaires étrangères a été convoquée à plusieurs reprises avant de pouvoir voter, et le processus est loin d'être finalisé. Un plan opérationnel de ses objectifs aurait dû être présenté par le secrétaire d'État. La Belgique est confrontée à une absence de collaboration de ses Régions. Le gouvernement tente de sauver la face en accélérant le processus, mais ce ne sont que des déclarations d'intention sans fondement. Nous sommes convaincus que la dynamique du protocole doit être amplifiée.

Nous préférons que notre pays, plutôt que d'aller donner des leçons en Australie et au Japon, se mette en situation de respecter ses engagements en adoptant un plan global de réduction des émissions, en concertation avec les Régions. (*Applaudissements sur les bancs du PSC*)

11.03 Simonne Creyf (CVP): Het was al lang stil rond het klimaatverdrag van Kyoto, tot president Bush Kyoto resoluut afwees. Toen schrok iedereen plotseling wakker.

België ratificeert Kyoto wel, maar dat is slechts één stap, het realiseren is iets anders. België heeft nog steeds geen klimaatplan. Twee groene ministers slaagden er niet in dat plan in twee jaar rond te krijgen. Nu wordt het opnieuw beloofd voor eind oktober. Staatssecretaris Deleuze geeft zelf toe dat er een patstelling ontstond. De bedrijven, de ministers van Financiën en de Gewesten zijn tegen een CO₂-milieuheffing, terwijl Europa reeds tien jaar zo'n heffing ingevoerd wil zien. Niemand weet hoe we voor 2012 de CO₂-uitstoot zó drastisch moeten verminderen, zelfs de groene staatssecretaris niet. We zullen het voorstel tot ratificatie van het Kyotoverdrag goedkeuren, maar we willen benadrukken dat het daarmee niet mag ophouden. We wachten op het Belgische klimaatplan.

11.04 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Het verhaal begon in 1992 toen in Rio een raamverdrag werd opgesteld. In 1997 werd het verdrag van Kyoto afgesloten. Er was toen nog geen groene staatssecretaris. We zijn heel blij dat de ratificatie van het verdrag nu eindelijk plaats zal kunnen vinden. We hopen dat ook Japan het binnenkort zal ratificeren, want het protocol is pas geldig wanneer 55 landen het goedkeuren en die landen voor minimum 55 procent van de butaanuitstoot verantwoordelijk zijn.

Het protocol houdt maatregelen in voor alle landen, hoewel de doelstellingen voor ontwikkelingslanden anders zijn dan die voor geïndustrialiseerde landen.

De broeikasgasemissies van de geïndustrialiseerde landen maken tachtig procent uit van het totaal.

Bij de ratificatie begint het pas, de uitvoering moet nog komen. België heeft een zeer hoge broeikasgassenuitstoot per hoofd en draagt dus een grote verantwoordelijkheid. Het klimaatplan en een CO₂-taks zijn belangrijke etappes. Ik roep op om zo'n energietaks effectief in te voeren.

11.05 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Ik wil

11.03 Simonne Creyf (CVP): C'était le silence radio depuis longtemps à propos du traité de Kyoto. Jusqu'à ce que le président Bush le rejette résolument. C'est alors que tout le monde s'est brutalement réveillé.

Certes, la Belgique a ratifié le traité de Kyoto, mais ce n'est qu'une étape. Sa mise en œuvre sera une autre paire de manches. En effet, notre pays n'a toujours pas élaboré de plan climatique. Deux ministres écologistes n'ont pas suffi pour en élaborer un en deux ans. Aujourd'hui, le gouvernement nous en promet de nouveau un pour la fin octobre. Le Secrétaire d'Etat Deleuze reconnaît lui-même que ce projet était dans l'impasse. Les entreprises, le ministre des Finances et les Régions sont opposés à une taxe sur les émissions de CO₂ alors que les autorités européennes veulent en instaurer une depuis dix ans ! Personne ne sait comment réduire aussi drastiquement ces émissions avant 2012, pas même le Secrétaire d'Etat Ecolo. Nous adopterons la proposition de ratification du traité de Kyoto, mais nous tenons à souligner qu'à nos yeux, ce traité n'est qu'une étape. Nous attendons que la Belgique se dote d'un plan climatique.

11.04 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Tout a commencé en 1992 lorsqu'une convention-cadre a été rédigée à Rio. L'année 1997 a vu la signature du traité de Kyoto. A l'époque, notre pays ne comptait pas encore de Secrétaire d'Etat écologiste. Nous sommes très heureux que la Belgique ratifie enfin ce traité. Nous espérons que le Japon suivra notre exemple sous peu car le protocole ne sera valable que si cinquante-cinq pays l'ont adopté et que ces pays sont responsables de 55 % minimum des émissions de butane.

Le protocole comporte des mesures applicables à tous les pays quoique les objectifs fixés pour les pays en voie de développement soient différents de ceux que doivent atteindre les pays industrialisés.

Les émissions de gaz à effet de serre représentent 80% du total.

La ratification n'est qu'un début: le protocole devra encore être mis en œuvre. La Belgique émet une grande quantité de gaz à effet de serre par habitant et notre responsabilité est importante. Le plan concernant le climat et la taxe sur les émissions de CO₂ sont des étapes marquantes. Je lance un appel pour que la taxe sur l'énergie soit effectivement appliquée.

11.05 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV) : Je

er de heer Lefevre op wijzen dat de uitstoot van broeikasgassen sinds 1992 vooral is toegenomen door het gebrek aan slagvaardigheid van de Belgische beleidsmakers.

11.06 Jacques Lefevre (PSC): Ik wijs er mevrouw Dardenne op dat de huidige regering al twee jaar aan het bewind is en al vroeger maatregelen had kunnen treffen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1315/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/1 tot 8)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

12.01 Maggie De Block, rapporteur: De bespreking van dit ontwerp in de commissie bleef beperkt tot de artikelen die betrekking hebben op het geneesmiddelenbeleid en de thuisverpleging. De bespreking van de andere punten wordt uitgesteld tot na het reces.

Verschillende commissieleden protesteerden tegen de manier waarop ze dit ontwerp moesten behandelen. De teksten waren erg laat beschikbaar.

In zijn toelichting concentreerde de minister zich voornamelijk op de verkorte termijnen voor de registratie van nieuwe geneesmiddelen, inclusief de mogelijke straffen bij niet-naleving van die termijnen. Twee artikelen hebben betrekking op de thuisverpleging. Er wordt een wettelijke basis gecreëerd om de kosten voor thuisverpleging door de verzekering geneeskundige verzorging ten laste te laten nemen. Een ander artikel regelt de verschillende samenwerkingsverbanden voor verpleegkundigen in de thuiszorg.

voudrais signaler à M. Lefevre que si les émissions de gaz à effets de serre ont augmenté depuis 1992, c'est dû essentiellement à l'inaction des responsables belges pendant trop longtemps.

11.06 Jacques Lefevre (PSC) : Je signale à Mme Dardenne que le gouvernement actuel est en place depuis deux ans et qu'il aurait pu agir plus tôt.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1315/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/1 à 8)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 Maggie De Block, rapporteur: En commission, la discussion du présent projet s'est limitée aux articles concernant la politique en matière de médicaments et les soins à domicile. La discussion des autres points a été reportée jusqu'après les vacances parlementaires.

Plusieurs commissaires se sont élevés contre la manière dont il nous a fallu examiner ce texte qui a en outre été fourni très tardivement.

Dans sont exposé, le ministre a essentiellement traité de la réduction des délais nécessaires à l'enregistrement de nouveaux médicaments et notamment des sanctions éventuelles en cas de non-respect de ces délais. Deux articles ont trait aux soins à domicile. Un article crée une base légale pour la prise en charge du coût des soins à domicile par l'assurance soins de santé. Un autre article règle les différentes structures de coopération pour le personnel infirmier qui assure les soins à domicile.

Een lid had problemen in verband met de keuzevrijheid van de artsen bij het voorschrijven van geneesmiddelen en meer bepaald met de a posteriori-evaluatie van het voorschrijfgedrag. Deze evaluatie zal zich in eerste instantie beperken tot het voorschrijven van anti-ulcusgeneesmiddelen, later zal de evaluatie naar andere geneesmiddelen worden uitgebreid. De mogelijke straffen tegen artsen bij lichtzinnig voorschrijfgedrag zijn volgens de minister bedoeld als stok achter de deur.

Voor de VLD-opmerkingen in de commissie verwijs ik naar mijn tussenkomst straks.

De heer Delizée wees erop dat hij reeds verschillende keren heeft gepleit voor een betere integratie van de stadia van de registratieprocedure. Hij heeft enkele vragen bij de termijnen.

Mevrouw Pieters en mevrouw Van de Casteele hebben ondanks de laattijdigheid van het document toch een aantal amendementen ingediend.

De heer Goutry wees op het omvangrijke werk dat nodig was om de documenten door te nemen, een opdracht waar ook zijn familiaal leven heeft onder geleden. Hij stelde vooral vragen bij de machtigingen en denkt dat de gezondheidssector nog complexer zal worden.

Hij had ook opmerkingen bij het geneesmiddelenbudget en hij wees op de verschillen in het voorschrijfgedrag.

In de artikelsgewijze bespreking had mevrouw Van de Casteele het over de vertegenwoordiging van de verzekeringsinstellingen in de Commissie Tegemoetkomingen Geneesmiddelen. Zij hecht ook veel belang aan de transparantie van de dossiers en is verheugd over de prijsdaling van originele geneesmiddelen.

De meeste artikelen werden eenparig goedgekeurd, evenals een aantal amendementen. De geamendeerde tekst werd aan een tweede lezing onderworpen. De CVP stemde uit protest niet mee en vroeg een tweede lezing van het verslag. Het verslag werd op 10 juli goedgekeurd met 10 stemmen voor bij drie onthoudingen. De CVP onthield zich opnieuw. (*Applaus*)

12.02 Michèle Gilkinet , rapporteur : De

Un membre de la commission a exprimé des objections à propos de la liberté de choix des médicaments par les médecins, plus précisément en ce qui concerne l'évaluation a posteriori de ce choix lorsque des médicaments sont prescrits sans motif apparent. Dans un premier temps, cette évaluation se limitera à la prescription de médicaments contre les ulcères et sera étendue ultérieurement à tous les médicaments. Le ministre a indiqué que le risque de sanctions doit constituer une épée dans les reins des les médecins qui prescriraient à la légère.

Je reviendrai sur les observations formulées par le VLD en dans mon intervention en tant que députée VLD.

M. Delizée soulignait qu'il avait plaidé à plusieurs reprises pour une meilleure intégration des différents stades de la procédure d'enregistrement, tout en s'interrogeant sur les délais.

Mmes Pieters et Van de Casteele ont déposé des amendements, malgré la réception tardive du document.

M. Goutry a insisté sur l'énorme travail que représente la lecture des documents, et dont a également pâti sa vie de famille. Ses questions portaient surtout sur les habilitations, et il a dit redouter la complexité croissante du secteur des soins de santé.

Il a également émis des observations au sujet du budget prévu pour les médicaments et il a mis en lumière les différences sur le plan du comportement des médecins en matière de prescription.

Lors de la discussion des articles, Mme Van de Casteele a parlé de la représentation des organismes assureurs au sein de la commission Interventions Médicaments. Elle attache également beaucoup d'importance à la transparence des dossiers et se réjouit de la baisse de prix des médicaments originaux.

La plupart des articles ont été adoptés à l'unanimité, ainsi qu'une série d'amendements. Le texte amendé a été soumis à une deuxième lecture. Le CVP ne l'a pas voté en guise de protestation et a demandé une seconde lecture du rapport, lequel a été adopté le 10 juillet par dix voix et trois abstentions. Le CVP s'est de nouveau abstenu. (*Applaudissements*)

12.02 Michèle Gilkinet, rapporteuse : La

commissie voor de Volksgezondheid heeft de artikelen 138 tot 182 van het ontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 3, 4, 5 en 7 juli 2001. Daarbij werd het tekort aan verzorgend personeel aan de orde gesteld, en de leden pleitten voor maatregelen om daar wat aan te doen. Ook de situatie van de zorgkundige kwam ter tafel.

Voorts werd de nadruk gelegd op het belang van een duidelijke taakverdeling tussen de lokale groepen van zorgverleners.

Er werd dieper ingegaan op verscheidene artikelen, getuige de vele amendementen van regering, meerderheid en oppositie.

In een eerste lezing heeft de commissie zich gebogen over een aantal problemen, waaronder de wijziging van de voorwaarden voor het uitoefenen van het beroep, het uitoefenen van de verpleegkunde, de functieomschrijving van de verpleegkundige, enz.

Er werden amendementen ingediend met betrekking tot de cel medische bewaking en de kwestie van het personeel dat zich schuldig maakt aan onwettige uitoefening van de verpleegkunde. Bij de tweede lezing werd de relevantie van die amendementen bevestigd. Wij kunnen nu de derde lezing van het ontwerp aanvatten. (*Applaus op alle banken*)

12.03 Greta D'Hondt (CVP): De CVP-fractie stelt, na de bespreking van dit ontwerp in de commissies Sociale Zaken en Volksgezondheid, voor – in het kader van de administratieve vereenvoudiging – het Kamerreglement voortaan samen te vatten op een bierkaartje. Het Reglement kan voortaan beperkt worden tot zes artikelen:

De Kamer werkt alleen nog wanneer en zoals de regering haar dit oplegt.

De Kamer moet zich met ongevaarlijke activiteiten bezighouden, totdat de regering het nodig acht een ontwerp in te dienen.

Voor elk ontwerp dat de regering bij de Kamer indient, moet de urgentie worden gevraagd.

Geen enkel wetsontwerp zal nog tijdig bij de Kamer worden ingediend. Op die manier zullen alle lacunes, juridische zwakheden en openlijke fouten in het ontwerp beter worden verdoezeld.

Wanneer onverlaten in de commissies het toch nog zouden aandurven om de ontwerpen te willen lezen,

Commission de la Santé publique a examiné les articles 138 à 182 au cours de ses séances des 3, 4, 5 et 7 juillet.

La pénurie de personnel soignant a été évoquée, et les membres ont plaidé pour que des mesures soient prises afin d'assurer les soins. La question des aides-soignants a également été débattue.

On a également insisté sur l'importance de déterminer la répartition des tâches entre les groupes locaux chargés des soins de santé.

Plusieurs articles ont fait l'objet d'un travail approfondi. Le nombre des amendements, tant de la part du gouvernement que de l'opposition et de la majorité, en témoigne.

En première lecture, la Commission s'est penchée sur différents problèmes comme la modification des conditions d'accès à la profession, la pratique de l'art infirmier, les missions des infirmiers etc.

Tant la cellule de vigilance sanitaire que la question du personnel pratiquant illégalement des soins infirmiers ont été sources d'amendements. La seconde lecture a confirmé la pertinence de ces amendements. Nous pouvons maintenant entamer la troisième lecture de ce projet. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

12.03 Greta D'Hondt (CVP): Après l'examen du présent projet en Commission des Affaires sociales et de la Santé publique, le CVP propose, dans le cadre de la simplification administrative, de résumer à l'avenir le règlement de la Chambre sur un morceau de carton. Ce règlement pourrait ainsi être ramené à six articles :

La Chambre ne travaille que lorsque le gouvernement l'exige et selon ce qu'il lui impose. La Chambre s'occupera d'activités anodines jusqu'à ce que le gouvernement estime venu le moment de déposer un projet de loi.

La procédure d'urgence doit être demandée pour tout projet déposé à la Chambre par le gouvernement.

Aucun projet de loi ne sera déposé en temps opportun, de manière à en dissimuler les lacunes, les faiblesses juridiques et les erreurs manifestes.

Si, en Commission, des malappris s'avisent de prendre connaissance des projets, de les examiner, voire même d'y présenter des

bestuderen, ja zelfs amendementen in te dienen, moet dit ten alle prijze worden vermeden. Zo nodig worden hiertoe de nodige toevoegingen aan het Reglement aangebracht.

Het blijft de Kamer vrij zelf te beslissen over de aard van de verfrissingen die ze tot zich neemt. *(Gelach en applaus bij CVP, PSC, Vlaams Blok)*

De ons opgelegde werkwijze heeft ertoe geleid dat wij slecht werk hebben geleverd. Daarom zullen wij op drie punten het advies van de Raad van State vragen. *(Applaus)*

12.04 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ik heb een amendement nr. 83 op artikel 1 ingediend omdat het volgens mij een aangelegenheid betreft zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Artikel 18 – en misschien ook artikel 20 – voorziet in een systeem van zo hoog oplopende administratieve boetes dat men ze als strafrechtelijke boetes moet beschouwen. Men moet er derhalve van uitgaan dat die aangelegenheid betrekking heeft op de organisatie van de hoven en rechtbanken, wat een "verplichte behandeling door beide Kamers" inhoudt. Ik vind het dan ook absoluut noodzakelijk dat wij terzake het advies van de Raad van State zouden vragen.

12.05 Paul Tant (CVP): Volgens het Reglement kan op elk ogenblik, vóór het einde van de algemene bespreking, een beroep worden gedaan op de Raad van State.

De **voorzitter:** Ik beslis wanneer erover wordt gestemd.

12.06 Jean-Pol Poncelet (PSC): Er werden amendementen ingediend. Het Reglement bepaalt dat het verzoek om de Raad van State om advies te vragen, mondeling moet worden geformuleerd. Dat is gebeurd. Waarom kan daar dan niet nu over beslist worden ?

De **voorzitter:** Wij zullen ons hierover uitspreken na de uiteenzetting van mevrouw De Block. *(Instemming)*

12.07 Maggie De Block (VLD): Het overgrote deel van de artikelen handelt over het geneesmiddelenbeleid. Het akkoord van oktober 2000 met de industrie moest een aantal prangende problemen oplossen. Het geneesmiddelenbudget werd op een realistisch niveau gebracht en de farmaceutische sector werd mee verantwoordelijk voor overschrijdingen.

amendements, il conviendra de les en empêcher à tout prix. Au besoin, des ajouts seront apportés au règlement à cette fin.

La Chambre décide librement des rafraîchissements souhaités par ses membres. *(Rires et applaudissements sur les bancs du CVP, du PSC et du Vlaams Blok)*

La manière de travailler qui nous a été imposée a débouché sur un travail bâclé. C'est pourquoi nous solliciterons l'avis du Conseil d'État sur trois points. *(Applaudissements)*

12.04 Jean-Jacques Viseur (PSC) : J'ai déposé un amendement n° 83 à l'article 1^{er} parce que, selon moi, ce projet vise l'article 77 de la Constitution.

L'article 18 – et peut-être le 20 – prévoit un système d'amende administrative tellement important qu'il faut la requalifier comme une amende pénale, et donc considérer que cette manière vise l'organisation judiciaire, ce qui implique du « bicaméral obligatoire ». L'avis du Conseil d'État en cette matière me semble donc indispensable.

12.05 Paul Tant (CVP): Le Règlement stipule qu'avant la fin de la discussion générale, il peut être à chaque instant fait appel au Conseil d'Etat.

Le **président:** Il m'incombe de décider du moment du vote.

12.06 Jean-Pol Poncelet (PSC) : Les amendements ont été déposés. Le Règlement prévoit que la demande de consultation du Conseil d'État doit être formulée oralement. C'est fait. Pourquoi dès lors ne pas décider sur ce point maintenant ?

Le **président :** Nous nous prononcerons à ce sujet après l'intervention de Mme De Block. *(Assentiment)*

12.07 Maggie De Block (VLD) : La majorité des articles concerne la politique relative aux médicaments. L'accord conclu en octobre 2000 avec l'industrie pharmaceutique devrait permettre de résoudre une série de questions préoccupantes. Le budget consacré aux médicaments a été ramené à un niveau réaliste et la responsabilité du secteur pharmaceutique est également engagée en cas de dépassement.

Het referentietrugbetalingssysteem heeft reeds eerder een legistische basis gekregen. Nu worden aanpassingen aangebracht. De lagere remgelden voor generieken worden afgeschaft. De referentietrugbetaling maakte dit overbodig.

De wet legt de basis om eindelijk de terugbetalingprijs vast te stellen binnen de door Europa opgelegde termijnen, met name 180 dagen.

Er blijven in dit verband nog twee pijnpunten bestaan. Er zullen bindende afspraken moeten worden gemaakt met de ministers van Financiën en Begroting over het indienen van hun adviezen. Ook over de tijdige publicatie in het Staatsblad moeten waarborgen worden verstrekt. Voor die procedure wordt de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen opgericht. De Transparantievergadering en de Technische Raad voor Farmaceutische Specialiteiten worden afgeschaft. Voor het eerst wordt belang gehecht aan de economische evidentie in de aanvaardingsprocedures. Ik vind het positief dat een gezondheidseconoom wordt opgenomen in de Commissie Tegemoetkoming. In de toekomst moeten we ook sectoroverschrijdend werken. Een VLD-amendement ter zake werd door de minister niet aanvaard. We moeten nu al aan de toekomst denken. De vooruitgang op het vlak van gezondheid zal zich vooral situeren in de geneesmiddelenindustrie. De stijging van de kosten voor geneesmiddelen zal elders besparingen opleveren. We moeten een instrument hebben om hiermee om te gaan.

In de commissie werd ook gesproken over de procedures bij het terugtrekken van een geneesmiddel uit het terugbetalingsstelsel of van de markt. Ik heb amendementen ingediend om de termijnen te harmoniseren, maar ze werden afgewezen. Ik kan dat alleen begrijpen voor medicamenten waarvoor niet meteen een alternatief bestaat.

De sanctie van 100 percent is zo zwaar dat men eerder kan spreken van een straf. Bovendien is er onvoldoende garantie voor de verdediging. Inzake de bijkomende vergoeding voor verpleegkundigen is er nog steeds een tegenstelling tussen de ministers Vandenbroucke en Aelvoet. Hopelijk zullen zij hun standpunten kunnen harmoniseren.

Er was ook enige onduidelijkheid inzake de

Le système du remboursement de référence avait été doté par le passé d'une base légale. Certains aménagements y sont à présent apportés. Le prix réduit du ticket modérateur pour les produits génériques, rendu superflu par le système du remboursement de référence, est supprimé.

La loi jette les bases permettant de déterminer enfin le tarif de remboursement dans les délais imposés par l'Europe, soit 180 jours.

A cet égard, deux points délicats subsistent : d'une part, des accords contraignants devront être conclus avec les ministres des Finances et du Budget à propos du dépôt des avis de ces derniers et, d'autre part, des garanties devront être fournies à propos de la publication des tarifs au Moniteur belge dans les délais. C'est dans ce contexte qu'il est procédé à la création de la Commission de remboursement des médicaments, la Commission pour la transparence et le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques étant supprimés. Pour la première fois, l'importance évidente de la dimension économique est prise en compte dans les procédures d'agrément. Je me réjouis de la présence d'un économiste de la santé au sein de la Commission de remboursement. A l'avenir, nous devons également dépasser les clivages entre secteurs. Un amendement en ce sens déposé par le VLD n'a pas été accepté par le ministre. C'est dès aujourd'hui que nous devons préparer l'avenir. Les progrès réalisés dans le domaine de la santé concerneront surtout l'industrie pharmaceutique. L'augmentation des coûts pour les médicaments entraînera des économies ailleurs. Nous devons disposer d'un instrument nous permettant de faire face à une telle évolution.

Au sein de la Commission, on a parlé également de la procédure à suivre lors du retrait d'un médicament du système de remboursement ou du marché. J'ai présenté des amendements en vue d'harmoniser les délais, mais ils ont été rejetés. Pour moi, cela n'est concevable que pour des médicaments n'offrant aucune solution de rechange.

La sanction des 100% est si lourde qu'on devrait plutôt parler de punition. De plus, la défense ne dispose pas de garanties suffisantes.

En ce qui concerne les indemnités supplémentaires du personnel infirmier, un désaccord subsiste entre les ministres Vandenbroucke et Aelvoet. Espérons qu'ils parviendront à harmoniser leurs positions.

Il y avait aussi quelques imprécisions au sujet des

bijzondere vergoedingen aan geïntegreerde diensten voor thuisverzorging. Voor zware oncologische behandelingen zou geschoold personeel moeten optreden in overleg met een arts.

Geen enkele studie toont aan dat zelfstandig werkende verpleegkundigen slechter werk afleveren dan hun collega's die in dienstverband werken. Zelfstandige verpleegkundigen kennen trouwens een steeds groter succes.

De VLD tekent protest aan bij het exclusief voorbehouden van bepaalde prestaties aan geïntegreerde diensten. Diensten en zelfstandig werkende verpleegkundigen zijn voor de VLD evenwaardig: ze kunnen perfect naast elkaar functioneren. De overheid mag de mensen niet beïnvloeden bij hun keuze door de diensten te bevoordelen. *(Applaus)*

De **voorzitter**: Mijnheer Viseur, conform het Reglement vraagt u om uw amendement nr. 83 op artikel 1 om advies voor te leggen aan de Raad van State. Dat amendement zegt dat het ontwerp een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

12.08 Jo Vandeurzen (CVP): De CVP-fractie heeft eveneens een vraag om advies van de Raad van State op amendement nummer 102 op artikel 42 en op het amendement nummer 103 op artikel 43.

12.09 Luc Goutry (CVP): Ook over artikel 22 vragen wij het advies van de Raad van State. Er bestaat immers een risico van rechtsongelijkheid ten aanzien van de lopende dossiers.

12.10 Hugo Coveliers (VLD): Aan de heer Viseur zou ik willen vragen of wij aan de Raad van State vragen of een zware administratieve sanctie behoort tot de organisatie van de hoven en rechtbanken, en hij daarom heeft verwezen naar artikel 77 GW.

12.11 Jean-Jacques Viseur (PSC): U vindt dat belachelijk. Als de Raad van State mijn redenering volgt, zal er vanzelfsprekend een amendement volgen.

12.12 Yves Leterme (CVP): Wij willen wel degelijk het advies van de Raad van State vragen, niet dat van de heer Coveliers. *(Gelach en applaus op de banken van de oppositie)*

Persoonlijk feit

12.13 Hugo Coveliers (VLD): De kwalificatie van het diploma is nochtans dezelfde...Ik wacht het

indemnités spéciales pour les services intégrés de soins à domicile. Pour les traitements cancéreux lourds, du personnel qualifié devrait intervenir en concertation avec un médecin.

Aucune étude ne permet de démontrer que les infirmiers indépendants ne seraient pas aussi efficaces que leurs collègues salariés. Le succès des infirmiers indépendants va d'ailleurs croissant.

Le VLD proteste contre l'exclusivité de certaines prestations qui est accordée aux services intégrés. Aux yeux du VLD, les services et les infirmiers indépendants sont équivalents; ils peuvent très bien fonctionner l'un à côté de l'autre. Les pouvoirs publics ne peuvent influencer les gens dans leurs choix en privilégiant les services. *(Applaudissements)*

Le **président**: Monsieur Viseur, vous demandez, en application du Règlement, la consultation du Conseil d'État à propos de votre amendement n° 83 à l'article 1^{er}, amendement qui dispose que la matière visée par cette législation concerne l'article 77 de la Constitution.

12.08 Jo Vandeurzen (CVP): Le groupe CVP adresse également au Conseil d'Etat une demande d'avis concernant l'amendement n° 102 à l'article 42 ainsi que l'amendement n° 103 à l'article 43.

12.09 Luc Goutry (CVP): En ce qui concerne l'article 22, nous demandons l'avis du Conseil d'Etat. Il existe en effet un risque d'insécurité juridique pour les dossiers en cours.

12.10 Hugo Coveliers (VLD): M. Viseur pense-t-il que nous devons demander au Conseil d'Etat si une lourde sanction administrative ressortit à l'organisation des cours et tribunaux et si c'est la raison pour laquelle il s'est référé à l'article 77 de la Constitution?

12.11 Jean-Jacques Viseur (PSC): C'est vous qui trouvez cela ridicule. Si le Conseil d'État suit ma thèse, un amendement suivra, évidemment.

12.12 Yves Leterme (CVP): C'est l'avis du Conseil d'Etat et non celui de M. Coveliers qui nous intéresse. *(Rires et applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

Fait personnel

12.13 Hugo Coveliers (VLD): Nous possédons pourtant le même diplôme. Je suis confiant dans la

antwoord van de Raad van State met gerust gemoed af. Ik zal op dat moment de heer Leterme met zijn uitspraken confronteren.

Het incident is gesloten.

Verzoek tot raadpleging van de Raad van State

Meer dan 50 leden vragen de raadpleging.

Tot de raadpleging wordt bij zitten en opstaan beslist.

12.14 Paul Tant (CVP): Er is een amendement bij artikel 1. Het is een vast gebruik dat iedereen bij de bespreking van artikel 1 de algemene bespreking kan heropenen. Ofwel wordt de bespreking nu opgeschort, ofwel behouden wij ons het recht voor om de algemene bespreking te heropenen als we het advies van de Raad van State hebben ontvangen.

De **voorzitter**: Artikel 56, 7°, van het Reglement spreekt alleen van een schorsing van de bespreking van de artikelen waarover advies wordt gevraagd.

12.15 Paul Tant (CVP): In de volgende paragraaf staat: "Er mag geen andersluidende beslissing worden genomen wanneer het advies van de Raad van State wordt gevraagd."

De **voorzitter**: En het gaat verder als volgt: "...wanneer de voorzitter het advies vraagt over de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten of in geval van toepassing van nummer 5."

Ik zal het debat verder zetten tot het einde van de algemene bespreking. *(Rumoer)*

12.16 Jean-Marc Delizée (PS): Wat de beschikbaarheid van nieuwe geneesmiddelen betreft, kampten we tot nu toe met budgetoverschrijdingen, een onaangepaste en logge administratieve procedure en falende toelatingsprocedures.

Nu moeten we blij zijn dat het in de algemene beleidsnota voor 2001 aangekondigde nieuwe geneesmiddelenbeleid weldra gestalte zal krijgen. *(Onderbreking en applaus op de oppositiebanken)*

De budgettaire kredieten zijn ruimer en realistischer en worden strenger gecontroleerd. Het akkoord met de geneesmiddelenindustrie is een garantie voor doeltreffendheid. De budgettaire responsabilisering moet echter gepaard gaan met een responsabilisering van alle actoren op hun terrein:

réponse du Conseil d'Etat que j'attends pour confronter M. Leterme à ses déclarations.

L'incident est clos.

Demande de consultation du Conseil d'Etat)

Plus de 50 membres demandent la consultation.

La consultation est décidée par assis et levé.

12.14 Paul Tant (CVP): Il y a un amendement à l'article 1^{er}. Il est d'usage qu'au moment de la discussion de l'article 1^{er}, tout le monde puisse rouvrir la discussion générale. Soit la discussion est suspendue maintenant, soit nous nous réservons le droit de rouvrir la discussion générale lorsque nous aurons reçu l'avis du Conseil d'Etat.

Le **président**: L'article 56, 7°, du Règlement ne prévoit que la suspension de la discussion des articles au sujet desquels l'avis est demandé.

12.15 Paul Tant (CVP): Le paragraphe suivant est libellé comme suit: "Il ne peut être pris de décision contraire quand l'avis du Conseil d'Etat est demandé."

Le **président**: Et il se poursuit ainsi: "lorsque le président demande l'avis sur la compétence respective de l'Etat, des Communautés ou des Régions ou en cas d'application du n°5."

Je vais faire poursuivre le débat jusqu'à la fin de la discussion générale. *(Tumulte)*

12.16 Jean-Marc Delizée (PS) : En matière d'accessibilité aux nouveaux médicaments, on constatait jusqu'ici des dépassements budgétaires, une filière administrative inadaptée et lente, ainsi qu'une faiblesse dans les procédures d'admission.

Aujourd'hui, nous devons nous réjouir que la politique rénovée du médicament, annoncée dans la note de politique générale pour 2001, entre dans sa phase de réalisation concrète. *(Interruptions et applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

Les enveloppes budgétaires seront plus larges, plus réalistes et mieux contrôlées. L'accord conclu avec l'industrie pharmaceutique représente une garantie d'efficacité. Cependant, le corollaire indispensable à la responsabilisation budgétaire est que tous les acteurs soient responsabilisés sur leur terrain : volumes produits pour l'industrie, prescription pour

geproduceerde hoeveelheden voor de industrie, voorschrijfgedrag van het medisch korps, enz. *(Weer onderbreking en applaus op de oppositiebanken)*

Een debat ten gronde zal onvermijdelijk zijn als het voorschrijfgedrag niet verandert. Wat de toelating tot de terugbetaling van nieuwe geneesmiddelen betreft, was de naleving van de door de Europese overheid opgelegde termijn van 180 dagen voor ons geen prioritaire doelstelling die te allen prijze moest worden bereikt. *(Onderbrekingen en applaus bij het Vlaams Blok)*

De termijn van 180 dagen is veeleer een slogan die sommigen hanteren om de procedures tot een pure formaliteit terug te brengen. Voor ons is het belangrijkste dat de patiënt snel en tegen betaalbare prijzen toegang krijgt tot efficiënte nieuwe geneesmiddelen. *(Onderbrekingen en applaus bij de oppositie)*

Ten slotte worden aan de producenten een aantal zeer stringente wettelijke verplichtingen opgelegd teneinde de continuïteit van de bevoorrading te garanderen en "wilde" pogingen tot schrapping van de terugbetaling te voorkomen, inzonderheid voor wat betreft geneesmiddelen die worden gebruikt voor de behandeling van chronische ziekten of andere producten waarvan de schrapping van de terugbetaling de bevolking zou gijzelen en de kloof met betrekking tot de toegang tot die specialiteiten nog zou vergroten. *(Onderbrekingen en applaus bij de oppositie)*

Tot besluit is voorliggend ontwerp – en dan vooral het onderdeel "geneesmiddelen" – een grote stap in de richting van een betere beschikbaarheid van nieuwe moleculen. De PS-fractie steunt dit ontwerp en zal het onvoorwaardelijk goedkeuren. *(Applaus bij de meerderheid – onderbrekingen en applaus bij de oppositie)*

Beroep op het reglement

12.17 Jo Vandeurzen (CVP): Ik had het woord gevraagd, al voor de heer Delizée het woord nam, om erop te wijzen dat de adviezen die aan de Raad van State worden gevraagd ertoe strekken na te gaan of de bevoegdheidsverdeling correct is. Het gaat dus wel om bevoegdheden van de federale Staat, de bespreking kan dus worden geschorst.

De **voorzitter:** Ik herhaal dat we de algemene bespreking zullen afronden. Aangezien het advies van de Raad van State wordt gevraagd over artikel 1, kunnen we de bespreking hiervan nu niet meer aanvangen.

le corps médical, etc. *(Interruptions et nouveaux applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

Un débat de fond sera inévitable si le comportement prescripteur ne change pas. Quant à l'admission au remboursement de nouveaux médicaments, le respect du délai européen de 180 jours n'était pas, pour nous, une priorité à atteindre à n'importe quel prix. *(Interruption et applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

Les « 180 jours » sont davantage un slogan utilisé par certains pour réduire les procédures à une pure formalité. L'important, pour nous, est l'accès rapide à des innovations pharmacothérapeutiques efficaces, à des prix abordables pour le patient.

Enfin, une série d'obligations légales très strictes est imposée aux producteurs afin d'assurer la continuité de l'approvisionnement ou de prévenir les tentatives de déremboursements « sauvages », notamment en ce qui concerne les médicaments liés à des maladies chroniques ou d'autres produits dont le déremboursement prend la population en otage et approfondit la dualité quant à l'accès à ces spécialités. *(Interruptions et applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

En conclusion, ce projet – dans son volet « médicament » - est une avancée significative et concrète dans l'accessibilité aux molécules innovantes. Le groupe PS soutient ce projet et le votera sans réserve. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité – Interruptions et applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

Rappel au règlement

12.17 Jo Vandeurzen (CVP): J'avais demandé la parole avant même que M. Delizée ne s'exprime. Je voulais souligner que les avis demandés au Conseil d'Etat tendent à vérifier si les répartitions de compétences sont correctes. Il s'agit effectivement de compétences de l'Etat fédéral et la discussion peut dès lors être suspendue.

Le **président:** Je répète que nous clôturerons la discussion générale. Considérant que l'avis du Conseil d'Etat est demandé à propos de l'article 1^{er}, nous ne pouvons plus entamer la discussion de cet article.

12.18 Paul Tant (CVP): Waarop steunt de voorzitter zich om zelf te bepalen wanneer het debat over dit ontwerp wordt gestopt? Hierover staat nergens iets in het Reglement.

De **voorzitter**: Men kan altijd beslissen de bespreking te sluiten.

12.19 Luc Goutry (CVP): Wat hier gebeurt is dramatisch: alle democratische regels worden sinds enkele weken met voeten getreden. Dit wordt de ondergang van het Parlement, maar wij zullen, als oppositie, de moed niet opgeven.

De beide ministers hebben ons reeds meermaals verwezen naar de Gezondheidswet als een consistente, coherente, degelijke wetgeving. De zogenaamde wet-Moureaux moest immers worden bijgestuurd. De nieuwe wet zou terdege besproken worden in dit Parlement. Vorige week werd ons dan eindelijk de drukproef bezorgd met 182 artikelen, waarvan er na regeringsamendementen slechts 54 overbleven. Twee derde van het ontwerp werd dus afgevoerd, om later opnieuw te worden ingediend, wanneer er minder tijdsdruk is. De overblijvende artikels werden over de twee commissies verdeeld.

De regering heeft dus 70 procent weggeamendeerd, omdat de timing niet meer haalbaar was. De 54 overblijvende artikelen worden mooi verdeeld tussen de ministers Aelvoet en Vandenbroucke. De bespreking ging dus onder een zeer slecht gesternte van start. De commissieleden waren op geen enkel moment bij de voorbereidingen betrokken. Het was trouwens de minister en niet de commissievoorzitter die de werkzaamheden regelde. Minister Vandenbroucke heeft zwaar uitgehaald naar mij en verklaarde dat hij bij eventuele vertraging de schuld volledig naar mij zou doorschuiven.

12.20 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Ik heb met zoveel mogelijk mensen rekening gehouden bij de regeling van de werkzaamheden. Niet de minister, maar ikzelf heb de organisatie daarvan op mij genomen. Ik heb rekening gehouden met de vragen om alles zo snel mogelijk te organiseren. De CVP beschikt trouwens over voldoende leden om de beide commissies te kunnen bijwonen.

12.21 Luc Goutry (CVP): De belangrijkste obstructie kwam er inderdaad toen beslist werd geen verenigde commissie te organiseren. Wij hebben daarover opmerkingen gemaakt, maar

12.18 Paul Tant (CVP): Sur quels éléments le président se fonde-t-il pour décider que la discussion sur ce sujet est terminée? Le Règlement ne dit rien à ce propos.

Le **président**: Nous pouvons toujours décider de clore la discussion.

12.19 Luc Goutry (CVP): Un drame se joue dans cet hémicycle : depuis quelques semaines, toutes les règles démocratiques sont bafouées. Il s'agit d'une menace grave pour le parlement mais en tant que membres de l'opposition, nous résisterons jusqu'au bout.

Les deux ministres nous ont à plusieurs reprises décrit la loi portant des mesures en matière de soins de santé comme une législation consistante, cohérente et valable. Il fallait en effet adapter la loi "Moureaux". La nouvelle loi allait être examinée de manière approfondie au parlement. La semaine dernière, on a enfin distribué une épreuve du projet, comportant 182 articles. Après les amendements déposés par le gouvernement, il n'en reste finalement plus que 54. Les deux tiers du projet ont donc été retirés et seront redéposés plus tard, lorsque la charge de travail sera moins importante. Les articles restants ont été répartis entre les deux commissions.

Le gouvernement a donc par voie d'amendements éliminé 70% du texte, le calendrier prévu n'étant pas tenable. Les 54 articles restants ont été scrupuleusement répartis entre les ministres Aelvoet et Vandenbroucke. La discussion a dès lors débuté dans de très mauvaises conditions. A aucun moment, les commissaires n'ont été associés aux travaux préparatoires. Les travaux ont d'ailleurs été réglés par le ministre et non par le président de la commission. Le ministre Vandenbroucke s'en est pris vivement à ma personne et il a même déclaré qu'en cas de retard, il m'en rendrait entièrement responsable.

12.20 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Lors qu'il a fallu fixer l'ordre des travaux, j'ai tenu compte de l'avis du plus grand nombre possible de personnes. C'est moi-même qui ai assuré l'organisation des travaux et non le ministre. J'ai tenu compte du fait qu'il fallait faire diligence. Par ailleurs, le CVP dispose de suffisamment de membres pour pouvoir assister aux réunions des deux commissions.

12.21 Luc Goutry (CVP): Il y a eu obstruction lorsqu'il a été décidé de ne pas travailler en commissions réunies. Nous avons formulé des observations à ce propos mais, lors des votes, nous

werden, na stemmingen, steeds als oppositie in de minderheid gesteld. Precies daarom nemen wij onze toevlucht tot amendementen en het vragen van advies van de Raad van State.

Dit is een gemiste kans. Dat is jammer omdat precies in die beide commissies – Sociale Zaken en Volksgezondheid – doorgaans grondig en gemoedelijk overleg gepleegd wordt. De sector wacht al lang op een degelijke ziekenhuiswet, maar dat blijft toekomstmuziek. Wij zullen alvast – op basis van de huidige teksten – de bespreking van die ontwerpen voorbereiden tegen het einde van het jaar en onze amendementen grondig onderbouwen.

Het is belangrijk werk, het gaat over de registratie van geneesmiddelen. Op dit vlak is België een slechte Europese leerling. Een aantal firma's deed zelfs een beroep op andere landen voor de registratie van nieuwe geneesmiddelen. Dit moest opgelost worden. De eerste twaalf artikelen worden daaraan besteed. Er zal een commissie worden opgericht waarin ook vertegenwoordigers van de farmaceutische sector zullen zitten. Bij dit laatste hebben wij vragen. Het organogram wordt herschikt, maar zeker en vast niet vereenvoudigd.

Er zijn twee centrale artikelen: artikel 10 gaat over de procedure die in het nieuwe commissiecomité zal moeten worden toegepast; artikel 20 handelt over de financiële implicaties ingeval van overschrijding van het geneesmiddelenbudget.

Het feit dat de minister nu aan het telefoneren is, symboliseert de werkwijze in de commissie. Waarschijnlijk bracht hij de rusthuizen op de hoogte van het feit dat zij 1 miljard zullen moeten inleveren.

12.22 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): De heer Goutry spreekt zichzelf voortdurend tegen. Hij zegt dat wij niets vereenvoudigen, maar nu ik de Technische Raad afschaf, levert hij daarop kritiek. Het budget voor de rustoorden steeg sinds mijn aantreden met 9 miljard. Het gebudgetteerde bedrag wordt inderdaad overschreden voor de rustoorden, maar tegelijk neem ik maatregelen om binnen het totale budget te blijven. Dat zijn nog maar twee voorbeelden die aantonen dat de heer Goutry met meer gefundeerde kritiek moet komen.

12.23 **Luc Goutry** (CVP): Ik pleit voor een budgettaire orthodoxie, maar niet voor lineaire besparingen, zeker niet in de rustoordsector. Door het niet aanrekenen van 3.500 patiënten is het

avonds toujours été mis en minorité en tant qu'opposition. C'est précisément pour cela que nous avons recours aux amendements et que nous demandons l'avis du Conseil d'Etat.

Il s'agit d'une occasion ratée. C'est regrettable, car c'est précisément au sein des commissions des Affaires sociales et de la Santé publique que la concertation se déroule généralement dans de bonnes conditions. Depuis longtemps déjà le secteur attend une loi sur les hôpitaux digne de ce nom mais cela reste une promesse. En ce qui nous concerne, il est certain que nous préparerons – sur la base des textes actuels – la discussion de ces projets pour la fin de l'année. Nous étayerons également solidement nos amendements.

Il s'agit d'un travail important, à savoir l'enregistrement de médicaments. Sur ce plan, la Belgique est l'un des mauvais élèves de l'Europe. Certaines entreprises sont même passées par l'étranger pour enregistrer de nouveaux médicaments. Il fallait trouver une solution à ce problème. C'est l'objet des 12 premiers articles. Une commission où siégeront également des représentants du secteur pharmaceutique va être créée. Nous nous interrogeons sur ce dernier point. L'organigramme est modifié, mais il n'est pas simplifié pour autant.

Deux articles sont essentiels : l'article 10 traite de la procédure qui s'appliquera à la nouvelle commission du comité. L'article 20 traite des implications financières en cas de dépassement du budget consacré aux médicaments.

Le ministre est en train de téléphoner. C'est une attitude symptomatique de la manière de travailler en commission. Il vient peut-être d'informer les maisons de repos qu'elles devront y aller d'un milliard.

12.22 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): M. Goutry ne cesse de se contredire. Il dit que nous ne simplifions rien, mais il me critique parce que j'ai décidé de supprimer le conseil technique. Depuis mon entrée en fonction, le budget prévu pour les maisons de repos a augmenté de neuf milliards. L'objectif budgétaire fixé pour ces maisons de repos sera effectivement dépassé, mais je prends des mesures pour rester dans les limites de l'enveloppe totale. Et ce ne sont que deux exemples qui démontrent que M. Goutry ferait mieux de m'adresser des critiques fondées.

12.23 **Luc Goutry** (CVP): Je suis partisan de l'orthodoxie budgétaire, mais je ne suis pas favorable aux économies linéaires, à plus forte raison dans le secteur des maisons de repos. Il est

budget natuurlijk deficitair.

évident que le budget est déficitaire dès lors qu'on ne comptabilise pas 3.500 patients.

12.24 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Inhoudelijk heeft de heer Goutry geen echt alternatief; hij speelt een procedureel spel.

12.24 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Sur le fond, M. Goutry ne propose aucune véritable alternative et se livre à un jeu procédurier.

12.25 **Luc Goutry** (CVP): Dat u slimmer bent dan ik, zal ik zeker niet ontkennen. Maar soms is mijn kritiek terecht. U zegt dat u alle overschrijdingen van het geneesmiddelenbudget zal recupereren, maar u kan dit niet waarmaken.

12.25 **Luc Goutry** (CVP): Que vous soyez plus intelligent que moi, je n'en disconviens pas. Cependant, mes critiques sont parfois fondées. Ainsi, vous affirmez que vous récupérerez tout dépassement du budget des médicaments, mais vous n'êtes pas en mesure de le prouver.

12.26 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Mijn opmerkingen waren niet persoonlijk bedoeld. We houden een discussie. Als het wetsontwerp wordt weggestemd, hebben we inderdaad geen enkel been om op te staan. Wanneer het ontwerp wordt goedgekeurd, dan wordt bij wet vastgelegd dat de overschrijding moet worden terugbetaald door de industrie met behulp van de winst die ze ermee heeft gemaakt.

12.26 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Mes remarques ne visaient personne en particulier mais s'inscrivent dans le contexte de la présente discussion. En cas de rejet du projet à l'examen, nous serions, en effet, privés de tout cadre légal. Dans le cas contraire, nous disposerions d'une loi en vertu de laquelle les dépassements devront être remboursés par l'industrie pharmaceutique, au moyen des bénéfices que ces dépassements auront permis à cette dernière de réaliser.

12.27 **Luc Goutry** (CVP): Dit is de typische stijl van minister Vandenbroucke: eerst beschuldigen, dan zalven. De Raad van State heeft geoordeeld dat men niet zal kunnen recupereren via de industrie, omdat artikel 20 eigenlijk een nieuwe belasting oplegt. Artikel 20 is een principeverklaring. Het zal dus blijven bij een poging tot recuperatie. De budgetoverschrijding zal overeind blijven. Ik begrijp dat de minister het nu al vijftien jaar durende PS-beleid wil en moet omdraaien, maar je lost dit soort structurele budgetoverschrijdingen niet op door lineaire besparingen op de rusthuizen.

12.27 **Luc Goutry** (CVP): Voilà une réponse conforme au style de M. Vandenbroucke : après les accusations, la pommade. Le Conseil d'Etat a estimé que la récupération des dépassements auprès de l'industrie pharmaceutique, telle qu'elle est prévue à l'article 20, équivaut à l'instauration d'un impôt et est dès lors irréalisable. L'article 20 se borne à l'énonciation d'une déclaration de principe. Nous en resterons donc à une tentative de récupération. Il ne sera pas mis fin aux dépassements budgétaires. Je comprends que le ministre, dont le département a été géré pendant 15 ans par des ministres d'obédience PS, veuille et doive opérer un changement de cap. Cependant, on ne résout pas les problèmes liés à ce genre de dépassement structurel en réalisant des économies linéaires dans le secteur des maisons de repos.

12.28 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): De begroting van de ziekteverzekering is nooit voor 100 procent beheersbaar. Ik zorg nu voor een aantal gesloten budgetten. Dat is een primeur. Ik kan natuurlijk nooit elk voorschrift controleren. Ik kan het enkel achteraf corrigeren. Ik zal die nieuwe mechanismen dan ook aanwenden.

12.28 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Le budget de l'assurance-maladie ne peut jamais être maîtrisé à 100%. Je m'efforce actuellement de boucler un certain nombre de budgets. C'est une primeur. Je ne puis bien évidemment contrôler chaque prescription. Je ne puis qu'apporter des correctifs a posteriori. Je recourrai par conséquent à ces nouveaux mécanismes.

12.29 **Luc Goutry** (CVP): Ik wil uw inspanningen gerust erkennen, maar ze moeten nog worden toegepast. Er is geen enkel bewijs dat dit zal

12.29 **Luc Goutry** (CVP): Je suis prêt à reconnaître les efforts que vous avez consentis, mais il reste à les concrétiser. Rien ne dit qu'ils le

lukken. Nu verwijt u mij zelfs dat ik durf te twijfelen. Misschien is het beter dat ik wat onderdaniger word en pas een evaluatie van uw werk maak op het einde van de legislatuur. (*Applaus bij de CVP*)

12.30 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Wat het vernieuwde geneesmiddelenbeleid betreft, heeft deze assemblee in november vorig jaar de programmawet goedgekeurd waarmee de "pax pharmaceutica" bekrachtigd werd. Dat zorgde voor meer stabiliteit in de sector en maakte de geneesmiddelenindustrie verantwoordelijk voor een eventuele overschrijding van de begroting.

De regering zal erop toezien dat de termijn van 180 dagen voor de prijszettings- en terugbetalingsprocedure in acht genomen wordt. De nieuwe procedure moet nog gestalte krijgen en aangepast worden aan de Europese richtlijn dienaangaande. Ter wille van de doeltreffendheid werd een garantie ingebouwd: als de termijn niet wordt nageleefd, wordt het voorstel goedgekeurd.

Tussen de ministeriële kennisgeving en de publicatie van de beslissing mag maar een korte tijd verstrijken, maar die tijdsspanne is niet begrepen in de voormelde 180 dagen. Een laattijdige publicatie in het Belgisch Staatsblad zou de doeltreffendheid van de hele procedure ondergraven.

Alle maatregelen die ertoe strekken beschikbaarheid van de geneesmiddelen en budgetbeheersing te koppelen zullen eendaags getoetst moeten worden op hun geloofwaardigheid: wat telt is dat aangetoond wordt dat de geneesmiddelenbegroting optimaal werd aangewend en dat de patiënten binnen zo kort mogelijke termijnen over nieuwe geneesmiddelen kunnen beschikken. De PRL FDF MCC-fractie zal het ontwerp goedkeuren. (*Applaus*)

12.31 Jo Vandeurzen (CVP): Wij dienden een aantal amendementen in op artikel 42 en 43, en dit om principiële redenen. Aan personen die niet over de nodige diploma's en erkenningen van verpleegkundige beschikken, zal men toestaan om toch verpleegkundige handelingen uit te voeren. Dit uiteraard om de werklast te verlagen. Daarmee komen we echter terecht in de grijze zone tussen Gemeenschaps- en federale bevoegdheid. De vraag rijst in hoeverre wij dit kunnen vastrijgen aan het KB nr. 78 inzake, onder meer, de registratieverplichtingen die door de Koning worden opgelegd. Ik vraag mij ook af wat het standpunt van de Raad van State daarover zal zijn.

seront. Présentement, vous me reprochez même d'oser en douter. Peut-être devrais-je me montrer plus respectueux et n'évaluer votre action qu'en fin de législature. (*Applaudissements sur les bancs du CVP*).

12.30 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): En ce qui concerne la politique rénovée en matière de médicaments, cette assemblée a approuvé, en novembre dernier, la loi-programme consacrant la « pax pharmaceutica », qui améliorerait la stabilité du secteur et rendait l'industrie du médicament responsable d'un éventuel dépassement budgétaire.

Le gouvernement fera respecter le délai de 180 jours pour la procédure de fixation du prix et de remboursement. La nouvelle procédure doit être concrétisée et s'adapter à la directive européenne. Pour être efficaces, ces procédures comportent une garantie: si le délai n'est pas respecté, la proposition sera approuvée.

Le délai entre la notification ministérielle et la publication de la décision devra être court, mais n'est pas inclus dans les 180 jours. Un retard dans la publication au Moniteur rendrait toute la procédure inefficace.

Toutes les mesures conjuguant la maîtrise et l'accessibilité du médicament devront être évaluées prochainement pour juger de leur crédibilité: l'essentiel est de démontrer que le budget des médicaments a été utilisé de manière optimale, et que les patients disposeront de médicaments novateurs dans les meilleurs délais. Le groupe PRL FDF MCC approuvera ce projet. (*Applaudissements*)

12.31 Jo Vandeurzen (CVP): Nous avons présenté une série d'amendements aux articles 42 et 43, et ce pour des raisons de principe. Des personnes qui n'ont pas les diplômes et agréments nécessaires pourront désormais poser certains actes de l'art infirmier, dans le but bien entendu de réduire la charge de travail. De la sorte, nous aboutissons cependant dans la "zone grise" entre les compétences des Communautés et celles du pouvoir fédéral. La question est de savoir comment harmoniser cela avec les dispositions de l'arrêté royal n° 78 concernant, entre autres, les obligations en matière d'enregistrement imposées par le Roi. Je me demande également quelle position adoptera le Conseil d'Etat à ce sujet.

Dit debat had zeer constructief kunnen zijn, maar het heeft niet mogen zijn. Ik hoop dat we dit niet te vaak zullen meemaken. Er zijn veel adviezen geleverd door allerlei organisaties. We vinden het zeer jammer dat wij zelfs niet op de hoogte zijn gebracht van deze adviezen, laat staan dat we ze konden bespreken. Wij wachten op het advies van de Raad van State om de discussie verder te zetten. (*Applaus*)

12.32 Luc Paque (PSC): Aangezien verscheidene artikelen voor advies naar de Raad van State werden verzonden, zal ik te gelegener tijd het woord nemen als wij over dat advies zullen beschikken.

12.33 Yolande Avontroodt (VLD): In de commissie Volksgezondheid werden de jongste weken politieke spelletjes gespeeld. Ik vind het jammer dat men de kracht van het woord niet ten goede heeft aangewend.

12.34 Luc Goutry (CVP): Ik vind het zielig dat de voorzitter van de commissie ons nu hier de les wil komen spellen.

12.35 Yolande Avontroodt (VLD): Ik had het enkel over de kracht van het woord.

Dit ontwerp beoogt een samenwerking tussen de diverse actoren van de eerstelijnszorg. Over het algemeen is er een grote tevredenheid bij de patiënten. Inzake uitgaven loopt echter wel een en ander mank. Ons gezondheidsbeleid blijkt geen langetermijnstrategie te bevatten. Ik reken er dan ook op dat de minister respect aan de dag legt voor de goede bestaande initiatieven, onder meer inzake de artsenkringen. De zorgenverstrekkers leveren namelijk een degelijke bijdrage aan ons gezondheidssysteem.

De principes waarop dit alles zal moeten worden gesteund, zullen later nog aan bod komen.

Professor Nijs stelde dat de organisatie van de wachtdiensten aan het vrije initiatief van de beroepsorganisaties moet worden overgelaten. Ik hoop dat de minister daar oor voor heeft. Er zijn nog twee heikele punten, dat van de stomatologen en de parodontologen en dat van de vroedvrouwen.

12.36 Jo Vandeurzen (CVP): Men heeft het advies inzake de vroedvrouwen niet gevolgd. Daarom heb ik een amendement ingediend om ze toe te voegen aan het domein van de gynaecologie.

Ce débat aurait pu être constructif mais on n'a pas permis qu'il le soit. J'espère que nous ne serons pas confrontés trop souvent à ce genre de situations. Toute une série d'organisations ont rendu de nombreux avis. Nous estimons qu'il est particulièrement regrettable que nous n'en n'ayons même pas été informés et a fortiori que nous n'ayons pas pu en discuter. Nous attendons l'avis du Conseil d'Etat pour poursuivre la discussion. (*Applaudissements*)

12.32 Luc Paque (PSC) : Etant donné que plusieurs articles ont été transmis au Conseil d'État pour avis, j'interviendrai, en temps opportun, sur base de cet avis.

12.33 Yolande Avontroodt (VLD): Ces dernières semaines, la commission de la Santé publique a été le théâtre de petits jeux politiques. Je regrette que le pouvoir des mots n'ait pas été utilisé à bon escient.

12.34 Luc Goutry (CVP): Il est pitoyable que la présidente de la commission nous fasse la leçon.

12.35 Yolande Avontroodt (VLD): Je parlais uniquement du pouvoir des mots.

Ce projet vise à créer un cadre pour la coopération entre les différents responsables des soins de première ligne. D'une manière générale, les patients sont très satisfaits. Certains éléments ne tiennent toutefois pas la route en matière de dépenses. Ainsi, notre politique de santé ne repose pas sur une stratégie à long terme. J'escompte dès lors que le ministre fera montre de respect à l'égard de certaines initiatives louables, et je songe notamment aux cercles de médecins généralistes. Les prestataires de soins apportent en effet une contribution positive à notre système de santé.

Nous aborderons encore ultérieurement les principes sur lesquels ce système prendra appui.

Le Prof. Nys a déclaré qu'il convenait de laisser aux organisations professionnelles l'initiative d'organiser librement les services de garde. J'espère que la ministre tiendra compte de son opinion. Deux pierres d'achoppement subsistent: il reste à résoudre certains problèmes concernant les stomatologues et les parodontologues, et concernant les sages-femmes.

12.36 Jo Vandeurzen (CVP): Vous n'avez pas suivi l'avis relatif aux sages-femmes. C'est la raison pour laquelle j'ai déposé un amendement visant à ajouter cette catégorie professionnelle au domaine

des gynécologues.

12.37 Yolande Avontroodt (VLD): Vernieuwing moet vooruitgang brengen. Wij moeten verder werken aan het vertrouwensklimaat. Onze vernieuwingen kunnen slechts slagen als ze door de zorgverstrekkers worden gedragen. We moeten streven naar een langere zorgverlening thuis en een toegankelijker eerstelijnszorg. We moeten zorgen voor een veilige haven voor onze patiënten. Wij zullen dit ontwerp met enthousiasme goedkeuren. (*Applaus*)

12.37 Yolande Avontroodt (VLD): Les changements doivent apporter le progrès. Nous devons renforcer le climat de confiance. Nos mesures n'auront de succès que si elles sont soutenues par les prestataires de soins. Nous devons oeuvrer en faveur d'un allongement de la période de soins à domicile et faciliter l'accès aux soins de première ligne. Nous devons veiller à ce que les patients puissent disposer d'un havre de paix. C'est avec enthousiasme que nous voterons ce projet de loi. (*Applaudissements*)

De **voorzitter:** De algemene bespreking is gesloten.

Le **président:** La discussion générale est close.

De artikelsgewijzebespreking zal later plaatshebben.

La discussion des articles aura lieu ultérieurement.

Begrotingen en rekeningen

13 Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2001 (1325/1)
- Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2001 (1326/1)

13 Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2001 (1325/1)
- Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2001 (1326/1)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1325/1) (1326/1)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1325/1) (1326/1)

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

13.01 Luc Goutry, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

13.01 Luc Goutry, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

De **voorzitter:** Vraagt nog iemand het woord? (Neen)

Le **président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over de aanpassing van de begroting van Comité P en over de aanpassing van de begroting van Comité I zal later plaatsvinden.

Le vote sur l'ajustement du budget du Comité P et sur l'ajustement du budget du Comité R aura lieu ultérieurement.

14 Aanpassing van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie van het begrotingsjaar 2001 (1337/1)

14 Ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice de l'année budgétaire 2001 (1337/1)

Bespreking

Discussion

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1337/1)

De bespreking is geopend.

14.01 Pierre Lano , rapporteur: Ik wil verwijzen naar mijn schriftelijk verslag en benadrukken dat de Kamer uitdrukkelijk haar recht opeist om de aanpassingen van dit soort begrotingen meer dan enkel formeel goed te keuren.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Neen)

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over de aanpassing van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie zal later plaatsvinden.

Vervolgging ten laste van een lid

15 Bespreking van het verzoek om vervolging ten laste van de heer Patrick Moriau (1346/1)

15.01 Jef Tavernier , rapporteur: Op 18 juni 2001 heeft de procureur-generaal van Luik gevraagd om de parlementaire onschendbaarheid van de heer Moriau op te heffen. De commissie besprak die vraag op 26 juni en 4 en 5 juli 2001. De heer Moriau en zijn raadsman werden op hun verzoek gehoord op 4 juli. Door hen werd een memorie ingediend.

Al op 24 februari 1997 had de procureur-generaal van Luik de opheffing van de onschendbaarheid van de heer Moriau gevraagd. Op 27 februari 1997 nam de Kamer het voorstel van de commissie aan met 124 tegen 1 stem en 21 onthoudingen.

Thans wordt voor de eerste keer de nieuwe versie van artikel 59 GW toegepast, dat werd gewijzigd op 28 februari 1997.

Voor dit dossier zal dit herziene Grondwetsartikel voor het eerst worden toegepast. De onschendbaarheid van de Kamerleden moet parlementaire werkzaamheden in de best mogelijke omstandigheden laten verlopen en vormt geen persoonlijke bescherming voor het individuele parlementslid.

De onschendbaarheid is van openbare orde en kan uitsluitend door de Kamer zelf worden opgeheven. De daartoe bevoegde commissie onderzoekt of

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1337/1)

La discussion est ouverte.

14.01 Pierre Lano , rapporteur: Je voudrais renvoyer à mon rapport écrit et souligner que la Chambre insiste formellement sur son droit de ne pas se limiter à l'approbation formelle de ces budgets.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur l'ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice aura lieu ultérieurement.

Poursuites à charge d'un membre

15 Discussion de la demande d'autorisation de poursuites à charge de M. Patrick Moriau (1346/1)

15.01 Jef Tavernier , rapporteur: Le 18 juin 2001, le procureur général de Liège a demandé la levée de l'immunité parlementaire de Monsieur Moriau. Cette demande a été examinée en commission le 26 juin et les 4 et 5 juillet 2001. Monsieur Moriau, accompagné de son conseil, a été entendu à sa demande le 4 juillet. Ils ont déposé un mémoire.

Le 24 février 1997 déjà, le procureur général de Liège avait demandé la levée de l'immunité de Monsieur Moriau. Le 27 février 1997, la Chambre a approuvé la proposition de la commission par 124 voix contre une et 21 abstentions.

Il est fait application pour la première fois de la nouvelle version de l'article 59 de la Constitution, modifié le 28 février 1997.

Cet article révisé de la Constitution sera appliqué pour la première fois dans ce dossier. L'immunité parlementaire doit permettre aux travaux de se dérouler dans les meilleures conditions possibles et ne constitue pas une protection du parlementaire à titre individuel.

L'immunité relève de l'ordre public et ne peut être levée que par la Chambre elle-même. La commission compétente en la matière vérifie si les

datgene wat ten laste wordt gelegd van het Kamerlid, volledig ernstig is en of er geen politieke inspiratie aan de grondslag van de vervolging ligt.

Vóór de herziening van dit Grondwetsartikel werd de Kamer al in een vroege fase bij het onderzoek betrokken.

Sinds 1 maart 1997 verleent de assemblée alleen nog haar toestemming voor verwijzing naar een rechtbank, niet meer voor onderzoeksdelicten dus. Dit verandert niets aan de hierboven opgesomde principes.

In geen geval spreekt de Kamer zich uit over de schuldvraag: het vermoeden van onschuld blijft bestaan. De Kamer is geen vonnis- of onderzoeksgerecht.

Ze spreekt zich uit over de opheffing van de onschendbaarheid op basis van de door de procureur-generaal aangedragen gegevens. De Kamer onderzoekt slechts de feiten in het licht van de vermelde principes. Het gaat dus om een marginale toetsing. Een opheffing van de parlementaire onschendbaarheid wordt niet automatisch verleend. De voorgelegde feiten moeten zorgvuldig worden geanalyseerd.

Op basis van het dossier, van de aangehaalde principes en van de regelmatigheid van de procedure, stelt de commissie met zes stemmen en één onthouding voor om de parlementaire onschendbaarheid van de heer Mariau op te heffen.

15.02 Jean-Pol Henry (PS): Ik heb deel uitgemaakt van verscheidene bijzondere commissies en ik weet hoe moeilijk en hachelijk de taak van de leden van die commissies wel is. Doorgaans volgt de Kamer het advies dat door die commissies wordt uitgebracht. Men moet voorkomen dat de Kamer in de ogen van de publieke opinie overkomt als een corporatistische instelling die haar leden verdedigt. Het gerecht moet immers het laatste woord hebben.

Ik weet echter ook dat men de volksvertegenwoordigers moet beschermen om ze de mogelijkheid te geven hun verantwoordelijkheden in alle vrijheid op zich te nemen. Die bescherming van de parlementsleden wordt door de Grondwet gewaarborgd, ook al is ze in mijn ogen nog maar louter symbolisch. Ik vrees dat dat in voorliggend dossier jammer genoeg het geval is. De door de commissie gehanteerde interpretatie zal gezaghebbend zijn op het gebied van de rechtspraak en dreigt artikel 59 van de Grondwet nagenoeg volledig uit te hollen.

charges retenues à l'encontre du parlementaire concerné sont suffisamment graves et si les poursuites ne sont pas fondées sur un motif politique.

Avant la révision de cet article de la Constitution, la Chambre avait déjà été impliquée dans une phase précoce de l'enquête.

Depuis le 1^{er} mars 1997, l'assemblée n'accorde plus son assentiment que pour le renvoi à un tribunal, elle ne l'accorde donc plus pour des devoirs d'enquête. Cela ne change rien aux principes susmentionnés.

En aucun cas, la Chambre ne se prononce sur la question de la culpabilité: la présomption d'innocence demeure. La Chambre n'est pas une juridiction de jugement ni d'instruction.

Elle se prononce sur la levée de l'immunité sur la base des informations communiquées par le procureur général. La Chambre examine seulement les faits à la lumière des principes mentionnés. Il s'agit donc d'un contrôle marginal. La levée de l'immunité parlementaire n'est pas automatiquement accordée. Il convient d'analyser scrupuleusement les faits exposés.

Sur la base du dossier et compte tenu des principes cités, et vu la régularité de la procédure, la commission propose par six voix et une abstention de lever l'immunité parlementaire de M. Moriau.

15.02 Jean-Pol Henry (PS) : J'ai siégé dans plusieurs commissions spéciales et je sais combien la tâche des membres de ces commissions est difficile et délicate. La Chambre suit généralement les avis qu'elles émettent. Aux yeux de l'opinion publique, il faut que la Chambre n'apparaisse pas comme une corporation qui défend ses membres, mais laisse le dernier mot à la justice.

Mais je sais aussi qu'il faut assurer aux députés une protection pour leur permettre d'assumer librement leurs responsabilités. La Constitution a garanti cette protection pour les parlementaires, encore qu'elle me semble plus que symbolique. Je crains que, dans le présent dossier, ce soit malheureusement le cas. L'interprétation donnée par la Commission fera jurisprudence et risque de rendre pratiquement sans objet l'article 59 de la Constitution.

Er werd nota genomen van het verzoek van het parket-generaal van Luik en van het gunstig advies van de commissie voor de Vervolgingen. De commissie verklaart dat haar advies geenszins afbreuk doet aan het vermoeden van onschuld en dat zij de door het parket-generaal van Luik aangebrachte aanwijzingen niet heeft onderzocht. Wij zouden ons daarover moeten verheugen, aangezien alle betrokkenen hun werk hebben gedaan.

Vanzelfsprekend moest de commissie zich niet uitspreken over de vraag of de heer Moriau al dan niet schuldig is. Niemand achtte het nodig dat de commissie in de plaats van de raadkamer een advies zou verstrekken. Wel vergde het dossier een eenvoudig onderzoek naar de vraag of het verzoek van het parket op afdoende aanwijzingen stoelt. Op pagina 6 van het verslag lezen we dat de commissie de rechtspraak-Vande Lanotte moest respecteren. De commissie en de Kamer ontzeggen zich aldus een grondwettelijk gewaarborgde beoordelingsbevoegdheid.

Bijgevolg verzetten wij ons tegen het opheffen van de onschendbaarheid van de heer Moriau.

De **voorzitter**: Het besluit van de commissie luidt als volgt:

"Gelet op het door de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik overgezonden dossier;
Gelet op de hierboven in herinnering gebrachte algemene principes alsmede op de regelmatigheid van de procedure zoals ze werd gevolgd;
Opnieuw het principe van het vermoeden van onschuld bevestigend;
Stelt de commissie met 6 stemmen bij 1 onthouding voor de parlementaire onschendbaarheid van de heer Patrick Moriau op te heffen".

Ik breng het besluit van de commissie ter stemming.

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 113 ja tegen 1 neen bij 6 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het besluit van de commissie aan.

Wetsontwerp en -voorstellen

16 Verzending van een wetsontwerp en wetsvoorstellen naar een andere commissie

Op aanvraag van de voorzitter van de commissie belast met de problemen inzake Handels- en

La demande du parquet général de Liège et l'avis favorable de la Commission des poursuites ont été enregistrés. La Commission déclare que son avis n'entache en rien la présomption d'innocence et qu'elle n'a pas examiné les indices avancés par le parquet général de Liège. Nous devrions nous en réjouir, tous les acteurs intéressés ayant effectué leur travail.

Certes, il ne fallait pas se prononcer sur la culpabilité ou sur l'innocence de M. Moriau. Personne n'a estimé que la commission devait donner son avis à la place de la chambre du Conseil. Cependant, le dossier méritait un examen simple : la demande du parquet a-t-elle été prise sur base d'indices probants ? Le rapport, page 6, affirme, que la commission devait respecter la jurisprudence Vande Lanotte. La commission et la Chambre se privent ainsi d'un pouvoir d'appréciation minimum garanti par la Constitution.

Nous sommes dès lors opposés à la levée d'immunité de M. Moriau.

Le **président**: La conclusion de la commission est la suivante :

"Vu le dossier transmis par le procureur général près la Cour d'appel de Liège ;
Considérant les principes généraux prérappelés et la régularité de la procédure telle qu'elle a été suivie ;
Réaffirmant le principe de la présomption d'innocence ;
La commission propose par 6 voix et une abstention de lever l'immunité parlementaire de M. Patrick Moriau".

Je mets aux voix la conclusion de la commission.

(Vote 1)

Résultat du vote : 113 oui contre 1 non et 6 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la conclusion de la commission.

Projet et propositions de loi

16 Renvoi d'un projet et de propositions de loi à une autre commission

A la demande du président de la commission chargée des problèmes de droit commercial et

Economisch Recht en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (nr. 1285/1) en het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1224/1) te verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Dit wetsontwerp en dit wetsvoorstel werden vroeger verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht. (Instemming)

Op aanvraag van de voorzitter van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Jan Peeters, Jean-Marc Delizée en Henk Verlinde tot regeling van de franchiseovereenkomst (nr. 1190/1) te verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht. (Instemming)

Naamstemmingen

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de extra toelage van 275 miljoen frank aan het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen" (nr. 822)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 3 juli 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/226):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hagen Goyvaerts;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heren Gérard Gobert, Eric van Weddingen en Jacques Chabot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege

économique, et conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture le projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (n° 1285/1) et la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant l'article 1675/13 du Code judiciaire (n° 1224/1).

Ce projet et cette proposition de loi avaient été précédemment renvoyés à la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique. (Assentiment)

A la demande du président de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture la proposition de loi de MM. Jan Peeters, Jean-Marc Delizée et Henk Verlinde portant réglementation de l'accord de franchise (n° 1190/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique. (Assentiment)

Votes nominatifs

17 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "la subvention supplémentaire de 275 millions de francs accordée au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires" (n° 822)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 3 juillet 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/226):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hagen Goyvaerts ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et MM. Gérard Gobert, Eric van Weddingen et Jacques Chabot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je

voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Neen)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 87 ja tegen 47 neen bij 3 onthoudingen.

(Vote 2)

Résultat du vote : 87 oui contre 47 non et 3 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

17.01 Jacques Lefevre (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Derycke.

17.01 Jacques Lefevre (PSC) : J'ai pairé avec M. Derycke.

17.02 Luc Goutry (CVP): Ik heb een stemafpraak met de heer Pierre Chevalier voor deze en volgende stemmingen.

17.02 Luc Goutry (CVP) : J'ai pairé avec M. Pierre Chevalier pour ce vote et les votes suivants.

17.03 Jos Ansoms (CVP): Ik heb een stemafpraak met de heer Marcel Bartholomeeussen.

17.03 Jos Ansoms (CVP) : J'ai pairé avec M. Marcel Bartholomeeussen.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "de toepassing van de ecotakswetgeving" (nr. 838)

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "l'application de la législation relative aux écotaxes" (n° 838)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 3 juli 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 3 juillet 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/227):

- een motie van wantrouwen tegen de minister van Financiën werd ingediend door de heer Yves Leterme;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heren Aimé Desimpel, Peter Vanvelthoven, Eric van Weddingen en Jacques Chabot.

Deux motions ont été déposées (n° 25/227) :

- une motion de méfiance à l'égard du ministre des Finances a été déposée par M. Yves Leterme ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et MM. Aimé Desimpel, Peter Vanvelthoven, Eric van Weddingen et Jacques Chabot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

18.01 Yves Leterme (CVP): Ik beseft wel dat de meerderheid de eenvoudige motie zal goedkeuren, al was er een begin van een consequente houding toen de groenen in de commissie de eenvoudige motie niet mee ondertekenden.

18.01 Yves Leterme (CVP): Je sais bien que la majorité adoptera la motion pure et simple quoique les Verts aient fait preuve d'un début de logique en ne signant pas cette motion en commission.

Het gaat om handelingen die de minister tegen de wet in heeft gesteld in een concreet dossier, ondanks de waarschuwing van zijn diensten. Dit is niet het einde van het dossier Reynders-ecotaksen.

Il s'agit d'actes contraires à la loi, posés par le ministre dans un dossier précis, en dépit des mises en garde de ses services. Nous ne sommes pas arrivés au bout du dossier Reynders-écotaxes.

18.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): De groenen zijn niet zomaar tot de orde van de dag

18.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Les Verts ne se sont pas contentés de passer à l'ordre du

overgegaan, zoals de heer Leterme insinueert.

jour, comme l'insinue M. Leterme.

Op basis van een algemene vraagstelling in commissie werden door de interpellant nogal wat harde beschuldigingen aan het adres van de minister gericht. De minister heeft bij die gelegenheid een algemeen antwoord gegeven, dat mij inderdaad niet voldeed op dat moment. Ondertussen heeft de minister meer en concretere informatie bezorgd: het gaat niet om het bevoordelen van een concreet bedrijf. Het gaat om een algemene maatregel, die betrekking heeft op dertig bedrijven en die heel beperkt is in de tijd. De minister heeft zich geëngageerd om ten onrechte geïnde boetes terug te betalen.
(*Protest van de heer Leterme*)

A l'occasion des questions posées en commission, l'interpellateur a adressé des accusations de taille au ministre dont la réponse à caractère général ne m'avait, il est vrai, pas satisfait au moment-même. Depuis, il nous a fourni des informations plus concrètes. Il n'est pas question d'avantager une entreprise en particulier. La mesure a une portée générale, concerne trente entreprises et est très limitée dans le temps. Le ministre s'est engagé à rembourser les amendes indûment perçues.

(*Protestation de M. Leterme*)

(*Stemming 3*)

Resultaat van de stemming: 85 ja tegen 48 neen bij 5 onthoudingen.

(*Vote 3*)

Résultat du vote: 85 oui contre 48 non et 5 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van wantrouwen.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de méfiance est caduque.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hubert Brouns over "de uitvoering van de aanbevelingen van de onderzoekscommissie 'dioxine'" (nr. 842)

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hubert Brouns sur "la concrétisation des recommandations de la commission d'enquête 'dioxine'" (n° 842)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 3 juli 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 3 juillet 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/225):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hubert Brouns;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet en Anne-Mie Descheemaeker en de heer Philippe Seghin.

Deux motions ont été déposées (n° 25/225):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hubert Brouns;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet et Anne-Mie Descheemaeker et M. Philippe Seghin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

19.01 Hubert Brouns (CVP): Meer dan een jaar geleden formuleerde de dioxinecrisis een aantal aanbevelingen. Wij willen geïnformeerd worden over de uitvoering daarvan en vragen daartoe een verslag.

19.01 Hubert Brouns (CVP): Voilà plus d'un an que la commission dioxine a formulé un certain nombre de recommandations. Nous souhaitons être informés au sujet de leur application et nous demandons un rapport à ce sujet.

19.02 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): De dioxinecommissie heeft zo'n vierhonderd uur vergaderd en bereikte eenstemmigheid over haar aanbevelingen. We hebben toen besloten geen opvolgingscommissies aan te bevelen omdat de gewone commissies de opvolging konden waarnemen.

19.02 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): La commission dioxine a siégé au total pendant 400 heures. Ses recommandations ont été adoptées à l'unanimité. Nous avons alors décidé de ne pas recommander la création d'une commission chargée du suivi, car celui-ci pouvait être assuré par les commissions ordinaires.

Wij moeten er inderdaad over waken dat onze aanbevelingen worden uitgevoerd. Uit het antwoord van de minister heb ik begrepen dat er al heel wat is uitgevoerd. Een grondiger opvolging is echter nodig; we moeten ons bezinnen over de wijze waarop. Ik heb ondertussen moeite met ons surrealistische systeem van moties, dat ons belet om ons achter de zeer aanvaardbare vraag van de heer Brouns te scharen.

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 83 ja tegen 48 neen bij 7 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "de verhoging van het bestaansminimum met 4 % en de wijziging van de benaming in 'leefloon'" (nr. 832)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 3 juli 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/228):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon en Yolande Avontroodt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

20.01 Luc Goutry (CVP): Ik zal mijn stemverklaring uit veiligheidsredenen vanaf mijn bank houden, *midden de mensen* en omringd door mijn vrienden. (Gelach)

Deze interpellatie betrof een van de strijdpunten van de grote sociale betoging van 20 mei. Ik had toen de illusie dat de groenen en de socialisten, die de eisen van de betoging ondersteunden, ook mij zouden steunen bij mijn interpellatie en motie. Ondertussen heb ik die illusie opgeborgen. (Applaus van de CVP)

20.02 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): De verhoging van de minimumuitkeringen is voor de groenen heel belangrijk. Wij waren tijdens het debat en het antwoord van de minister een en al aandacht en willen dat die verhoging er zo snel mogelijk komt.

Nous devons veiller à ce que nos recommandations soient mises en oeuvre. La réponse du ministre semble indiquer que beaucoup a déjà été fait. Un suivi plus minutieux est néanmoins nécessaire et nous devons réfléchir aux modalités de celui-ci. En attendant, le système des motions, qui est surréaliste, me pose un problème. Il nous empêche de nous joindre à la demande, au demeurant très acceptable, de M. Brouns.

(Vote 4)

Résultat du vote: 83 oui contre 48 non et 7 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "l'augmentation de 4 % du minimum de moyens d'existence et la transformation de celui-ci en 'revenu vital'" (n° 832)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 3 juillet 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/228):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon et Yolande Avontroodt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

20.01 Luc Goutry (CVP): Par mesure de sécurité, je ferai ma déclaration de vote à partir de mon banc, au milieu des gens et entouré de mes amis. (Rires)

Cette interpellation concernait l'une des grandes revendications de l'importante manifestation sociale du 20 mai. Je pensais alors que les verts et les socialistes, qui soutenaient les revendications de la manifestation, me soutiendraient également au moment de l'interpellation et de la motion. Je me faisais malheureusement des illusions. (Applaudissement sur les bancs du CVP)

20.02 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Pour les écologistes, l'augmentation des minima sociaux est très importante. Ils ont été particulièrement attentifs au débat et à la réponse du ministre. Ils souhaitent cette augmentation dans les meilleurs

De verhoging van het bestaansminimum met 10 percent is een heel belangrijk punt. Wij pleiten voor de instelling van een sociaal meerjarenplan. De verbeteringen moeten ingrijpend en snel voelbaar zijn. De beslissing zou nog dit jaar moeten worden genomen. Uit ons stemgedrag blijkt dat de groenen dit dossier van nabij volgen.

20.03 Magda De Meyer (SP): De SP vindt het belangrijk dat de verhoging met vier procent van het bestaansminimum een verworvenheid is en dat de armenorganisaties mee kunnen praten over de overblijvende 25 procent. Daarom zullen wij met overtuiging de eenvoudige motie goedkeuren.

20.04 Claude Eerdekens (PS): Uiteraard kan de PS zich alleen maar verheugen over de verhoging van het bestaansminimum, al mocht het wat ons betreft nog forser opgetrokken worden.

We schrikken van wat we zien : de armoede die om zich heen grijpt en de algehele onverschilligheid daartegenover.

In de straten van Brussel is die armoede schrijnend duidelijk zichtbaar.

Kennelijk onttrekt de staat zich aan zijn verantwoordelijkheid, want alle bestaansminimumtrekkers vallen ten laste van de gemeenten.

Wij willen dat de sociale zekerheid haar verantwoordelijkheid op zich neemt.

20.05 Jacques Lefevre (PSC): Hoe merkwaardig: de meerderheid keurt de eenvoudige motie goed, en zegt tegelijkertijd het tegenovergestelde. Men wil ons weer blij maken met een dooie mus, de vakantie staat voor de deur !

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 83 ja tegen 47 neen bij 7 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over "de afschaffing van de civiele bescherming" (nr. 833)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare

délais.

En ce qui concerne le minimex, les 10% d'augmentation représentent un enjeu très important. Nous revendiquons la mise en place d'un plan pluriannuel social. Les améliorations devront être sensibles et rapides. La décision devrait être prise cette année encore. Notre vote reflète que les écologistes suivent ce dossier avec la plus grande attention.

20.03 Magda De Meyer (SP): Pour le SP, il est important que l'augmentation de 4% du minimum de sécurité d'existence soit acquise et que les organisations de lutte contre la pauvreté puissent participer à la discussion concernant les 2% restants. C'est la raison pour laquelle nous adopterons résolument la motion pure et simple.

20.04 Claude Eerdekens (PS) : Il va de soi que le PS ne peut que se réjouir de l'augmentation du minimex, tout en regrettant qu'elle n'ait pas été plus sensible.

Nous sommes effrayés par ce que nous découvrons, à savoir la pauvreté qui s'installe dans l'indifférence générale.

Elle est très visible dans les rues de Bruxelles.

Manifestement, l'Etat n'assume pas ses responsabilités dans la mesure où tous les minimexés sont à charge des communes.

Nous plaçons pour que la sécurité sociale assume ses responsabilités.

20.05 Jacques Lefevre (PSC) : Il est étonnant que la majorité approuve la motion pure et simple, tout en disant le contraire.

Sans doute un effet d'annonce avant les vacances !

(Vote 5)

Résultat du vote: 83 oui contre 47 non et 7 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur "la suppression de la protection civile" (n° 833)

Cette interpellation a été développée en réunion

vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 4 juli 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/229):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Richard Fournaux;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 85 ja tegen 46 neen bij 6 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21.01 Richard Fournaux (PSC): Ik wil de meerderheid schandmerken. Zij die opkomen voor de gemeentebelangen, protesteren tegen de manier waarop de gemeenten behandeld worden, maar telkens wanneer over een concrete motie gestemd moet worden, worden we met een kluitje in het riet gestuurd ! (*Applaus bij de PSC*)

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vincent Decroly over "de verklaringen van de minister van Binnenlandse Zaken in De Morgen van 22 juni 2001 en de aanhoudende blokkering van en zelfs teruggang in de Belgische projecten betreffende de opvang van niet-begeleide minderjarige asielzoekers en zeer jonge vluchtelingen" (nr. 843)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 4 juli 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/230):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 4 juillet 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/229):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Richard Fournaux;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Willy Cortois.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 6)

Résultat du vote: 85 oui contre 46 non et 6 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21.01 Richard Fournaux (PSC) : Je veux stigmatiser la majorité. Les municipalistes protestent contre le sort fait aux communes mais, chaque fois que l'on vote sur une motion concrète, on nous envoie sur les roses ! (*Applaudissements sur les bancs PSC*)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vincent Decroly sur "les déclarations du ministre de l'Intérieur parues dans le Morgen du 22 juin 2001 et les blocages persistants – voire les régressions – des projets de la Belgique en matière d'accueil des mineurs d'âge en exil et des enfants réfugiés" (n° 843)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 4 juillet 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/230):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Willy Cortois.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

22.01 Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV): U heeft wellicht in de pers gelezen dat de minister van Binnenlandse Zaken van plan is op de luchthaven een gesloten centrum voor buitenlandse minderjarigen op te richten. De minister rechtvaardigt zijn plan om die jongeren op te sluiten door te stellen dat hun veiligheid moet worden verzekerd. Men moet dat dossier, dat al zes jaar aansleept, van onder het stof halen, terwijl er voorstellen terzake in de la van de minister van Justitie blijven liggen.

De belangen van de minderjarigen mogen niet worden verward met die van de regering. Wij kunnen het gebruik van overdreven geweld ten aanzien van die minderjarigen en het machtsmisbruik van de overheid ten aanzien van de slachtoffers niet goedpraten.

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 77 ja tegen 48 neen bij 11 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

22.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Minister Duquesne is van plan niet-begeleide minderjarige asielzoekers op te vangen in specifieke gesloten centra aan de landsgrenzen. Het is hoog tijd dat er maatregelen worden getroffen, zoals is gebleken uit de vraag van mevrouw Pelzer-Salandra in het vragenuurtje vanmiddag.

Jonge asielzoekers ondervinden heel wat opvangmoeilijkheden wanneer ze zich niet-begeleid in ons land aanbieden. Nogal wat personen met minder hoogstaande bedoelingen willen dit uitbuiten.

De oplossing van de minister keuren we echter niet goed: jongeren horen niet thuis in gesloten centra. Anderzijds kun je ze niet zomaar de natuur insturen. Wij willen daarom niet-begeleide minderjarige asielzoekers laten opvangen in geheime open centra. *(Rumoer)*

22.03 Jacques Lefevre (PSC): Schijnheiligheid troef bij de meerderheid. De heer Decroly wordt door zijn fractie afgevalen, en met zijn gebaar versterkt hij alleen maar de positie van de minister.

Ik heb mij onthouden omdat ik een stemafsprak

22.01 Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV): Vous avez lu dans la presse l'intention du ministre de l'Intérieur de créer un centre fermé pour mineurs étrangers à l'aéroport. Le ministre justifie son souci d'enfermer ces jeunes par le besoin d'assurer leur sécurité. Il faut sortir de l'ombre un dossier qui traîne depuis six ans alors que des propositions dorment dans les tiroirs du ministre de la Justice.

L'intérêt supérieur du mineur n'est pas à confondre avec ceux du gouvernement. Nous ne pouvons légitimer une violence extrême contre ces jeunes ni l'abus de pouvoir de l'État envers des victimes.

(Vote 7)

Résultat du vote: 77 oui contre 48 non et 11 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Le ministre Duquesne a l'intention d'héberger les demandeurs d'asile mineurs d'âge non accompagnés dans des centres fermés spécifiques situés aux abords de nos frontières. Cette mesure n'est absolument pas prématurée, comme l'a montré la question que Mme Pelzer-Salandra a posée cet après-midi pendant l'heure des questions.

Les jeunes demandeurs d'asile rencontrent beaucoup de difficultés d'hébergement lorsqu'ils se présentent dans notre pays sans être accompagnés. Or, nombreux sont les individus qui, nourrissant des aspirations moins nobles, sont bien décidés à exploiter leur situation.

Mais nous n'adhérons pas à la solution du ministre car nous pensons que des jeunes n'ont pas leur place dans des centres fermés. D'autre part, on ne peut les abandonner dans la nature. Aussi, nous voulons quant à nous héberger les demandeurs d'asile mineurs d'âge non accompagnés dans des centres ouverts situés dans des endroits secrets.

22.03 Jacques Lefevre (PSC): Il y a beaucoup d'hypocrisie au sein de la majorité.

M. Decroly n'est pas suivi par son groupe, et son geste ne fait que renforcer la position du ministre.

Ceci dit, je me suis abstenu parce que j'ai pairé

heb met de heer Derycke, maar ik ben uiteraard tegen deze eenvoudige motie.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Francis Van den Eynde over "de noodtoestand bij Sabena" (nr. 829)
- de heer Jozef Van Eetvelt over "Sabena" (nr. 847)
- de heer Hans Bonte over "de recentste ontwikkelingen in het Sabena-dossier" (nr. 848)
- de heer Willy Cortois over "Sabena" (nr. 849)
- de heer François Bellot over "de reddingskansen van Sabena" (nr. 852)
- de heer Jean-Pol Poncelet over "Sabena" (n° 853)
- de heer Jacques Chabot over "Sabena" (nr. 854)
- de heer Karel Van Hoorebeke over "Sabena" (nr. 855)
- de heer Lode Vanoost over "de toestand van Sabena" (nr. 856)
- mevrouw Marie-Thérèse Coenen over "de toestand van Sabena" (nr. 857)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 5 juli 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/231):

- een motie van wantrouwen gericht tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Bart Laeremans;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Jozef Van Eetvelt;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jacques Chabot, Willy Cortois, Hans Bonte, Lode Vanoost, François Bellot en Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Neen)

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 85 ja tegen 46 neen bij 5 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

avec M. Derycke mais je suis évidemment contre cette motion pure et simple.

23 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Francis Van den Eynde sur "la situation de crise à la Sabena" (n° 829)
- M. Jozef Van Eetvelt sur "la Sabena" (n° 847)
- M. Hans Bonte sur "les récents développements dans le dossier Sabena" (n° 848)
- M. Willy Cortois sur "la Sabena" (n° 849)
- M. François Bellot sur "les perspectives de sauvetage de la Sabena" (n° 852)
- M. Jean-Pol Poncelet sur "la Sabena" (n° 853)
- M. Jacques Chabot sur "la Sabena" (n° 854)
- M. Karel Van Hoorebeke sur "la Sabena" (n° 855)
- M. Lode Vanoost sur "la situation de la Sabena" (n° 856)
- Mme Marie-Thérèse Coenen sur "la situation de la Sabena" (n° 857)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 5 juillet 2001.

Trois motions ont été déposées (n° 25/231):

- une motion de méfiance dirigée contre le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Bart Laeremans;
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Jozef Van Eetvelt;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jacques Chabot, Willy Cortois, Hans Bonte, Lode Vanoost, François Bellot et Hugo Coveliers.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 8)

Résultat du vote: 85 oui contre 46 non et 5 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Urgentieverzoeken

23.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Ik vraag de dringende behandeling van mijn voorstel van resolutie nr. 1347. De subcommissie besprak wel de cijfers, maar wij hebben nog altijd niet kunnen overleggen over de aanbevelingen.

23.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Ik heb wel begrip voor deze vraag van mevrouw Brepoels, maar ik vind dat de urgente behandeling eigenlijk niet nodig is. Het is ook een ongelukkig moment, zo vlak voor de vakantie. We mogen die audit natuurlijk niet laten liggen. Ik stel voor de audit te bespreken bij de start van het parlementaire jaar.

23.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De commissie Infrastructuur zal deze aangelegenheid zo snel mogelijk behandelen, hetzij eind september, hetzij begin oktober, daartoe engageer ik me.

23.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Daarmee kan ik me akkoord verklaren.

23.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ik vraag de urgentie voor document 1350, dat een wetsvoorstel herneemt dat de heer Bourgeois en ikzelf al hadden ingediend op 30 juni 1997, maar dat niet op de agenda kwam in de commissie. Het wetsvoorstel wil van 11 juli een officiële feestdag maken, wat blijkbaar ook een zorg is van de Vlaamse minister-president. Ik reken op de steun van de andere partijen.

Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.

23.06 Fred Erdman (SP): Ik heb me onthouden omdat het slecht legislatief werk is als men koninklijke besluiten amendeert.

23.07 Geert Versnick (VLD): Ik heb de urgentie voor mijn voorstel nr. 1348 niet gevraagd, maar reken op de voorzitter van de commissie om ook dit snel op de agenda te zetten.

24 Wetsontwerp houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering (1292/3)

(Stemming 9)

Resultaat van de stemming: 122 ja bij 11

Demandes d'urgence

23.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Je demande l'urgence pour ma proposition de résolution n° 1347. Si la sous-commission a examiné les chiffres, nous n'avons pas eu l'occasion de nous concerter à propos des recommandations.

23.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Je puis comprendre la demande d'urgence formulée par Mme Brepoels mais, ne la jugeant pas vraiment utile, je ne m'y rallierai pas. Le moment en est également mal choisi. Par ailleurs, nous ne pouvons laisser cet audit sans suite. Je propose dès lors que nous l'examinions dès la rentrée parlementaire.

23.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): La commission de l'Infrastructure se penchera sur cette matière dès que possible, soit en septembre, soit début octobre.

23.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Je puis marquer mon accord sur cette proposition.

23.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Je demande l'urgence pour le document n° 1350, qui reprend une proposition de loi déposée par M. Bourgeois et moi-même le 30 juin 1997, mais qui n'a pas été inscrite à l'ordre du jour de la commission. La proposition de loi tend à faire du 11 juillet un jour férié et rejoint, en ce sens, les aspirations du ministre-président, M. Dewael. Je compte sur l'appui des autres partis flamands.

La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.

23.06 Fred Erdman (SP): Je me suis abstenu car amender des arrêtés royaux revient à faire un travail légistique de piètre qualité.

23.07 Geert Versnick (VLD): Je n'ai pas demandé l'urgence pour ma proposition de loi n° 1348 mais je compte sur le président de la commission pour qu'il inscrive rapidement cette proposition à l'ordre du jour.

24 Projet de loi portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie (1292/3)

(Vote 9)

Résultat du vote: 122 oui et 11 abstentions.

onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1292/4)

24.01 Trees Pieters (CVP): Ik had dinsdag bij de bespreking van dit ontwerp de minister om een aantal verduidelijkingen gevraagd. Hij had beloofd mij die antwoorden vandaag te geven.

24.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Het hangt blijkbaar af van de goodwill van de commissievoorzitter of een bepaald wetsvoorstel al dan niet vlot aan de agenda wordt toegevoegd. Dat is een onduidelijke discriminatie en ik overweeg stappen bij het Arbitragehof. (*Gelach*)

De **voorzitter:** Mevrouw Pieters heeft gelijk. Als er een antwoord wordt beloofd, dan moet dat ook worden gegeven.

24.03 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): De bevoegde minister heeft net contact genomen met mevrouw Pieters.

24.04 Trees Pieters (CVP): De minister heeft mij nu een schriftelijk antwoord beloofd, maar de afspraak was dat het antwoord vandaag zou worden gegeven.

25 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een zilverfonds (1269/1 tot 5)

Stemming over amendement nr. 13 van Dirk Pieters op artikel 2. (1269/5)

(*Stemming 10*)

Resultaat van de stemming: 86 neen tegen 16 ja bij 33 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 14 van Dirk Pieters op artikel 24. (1269/5)

(*Stemming 11*)

Resultaat van de stemming: 93 neen tegen 4 ja bij 38 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 24 aangenomen.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1292/4)

24.01 Trees Pieters (CVP): Mardi dernier, lors de la discussion du projet, j'avais demandé au ministre d'apporter quelques éclaircissements. Il avait promis de me fournir ces réponses aujourd'hui.

24.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Qu'une proposition de loi soit inscrite rapidement ou non à l'ordre du jour dépend semble-t-il de la bonne volonté du président de la commission. Il s'agit d'une discrimination qui ne peut être tolérée. J'envisage dès lors une démarche auprès de la Cour d'Arbitrage. (*Rires*)

Le **président:** Mme Pieters a raison. Si une réponse a été promise, elle doit être donnée.

24.03 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Le ministre concerné vient de prendre contact avec Mme Pieters.

24.04 Trees Pieters (CVP): Le ministre m'a à présent promis une réponse écrite, mais nous avons convenu qu'il serait répondu à ma question aujourd'hui.

25 Amendements et articles réservés du projet de loi portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un fonds de vieillissement (1269/1 à 5)

Vote sur l'amendement n° 13 de Dirk Pieters à l'article 2. (1269/5)

(*Vote 10*)

Résultat du vote: 86 non contre 16 oui et 33 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Vote sur l'amendement n° 14 de Dirk Pieters à l'article 24. (1269/5)

(*Vote 11*)

Résultat du vote: 93 non contre 4 oui et 38 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 24 adopté.

26 Geheel van het wetsontwerp tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een zilverfonds (1269/4)

26.01 Richard Fournaux (PSC): De PSC zal zich onthouden bij de stemming over dit wetsontwerp.

Onze PSC-ministers hebben jarenlang willen vooruitlopen op de te verwachten demografische problemen, gezien de zware druk die de vergrijzing zou uitoefenen op de pensioenen. De manier waarop de schuld en de financiën hier beheerd worden kadert in een pure psychologische tactiek, die erop gericht is de burger vooral gerust te stellen.

Dit ontwerp heeft zeker pluspunten, maar bij amendement wilden wij bekomen dat er een minimumbedrag op de begroting zou worden uitgetrokken voor dit fonds. De meerderheid heeft ons amendement echter verworpen, hoewel de heer Vande Lanotte enkele maanden geleden nog dezelfde argumenten in de mond nam.

Toch verwerpt de meerderheid ons amendement! Als je daarnaast de uitspraken van minister Vande Lanotte hoort over de gevaren die de begroting van ons land bedreigen, begrijp je dat het aanleggen van begrotingsreserves risico's inhoudt.

Wij zijn dan ook bang dat de regering binnen afzienbare tijd een aantal begrotingsreserves zal aanspreken.

Met die houding kunnen wij niet instemmen, en wij zullen ons derhalve onthouden. *(Applaus bij de PSC)*

26.02 Dirk Pieters (CVP): Ik kan me grotendeels aansluiten bij de woorden van de heer Fournaux.

De CVP is zich zeer goed bewust van de budgettaire implicaties van de vergrijzing van de bevolking. Het beleid moet op deze evolutie anticiperen. Men mag niet met vuur spelen, want dan zal die lakse houding ooit aan de welvaart van de bevolking knagen.

De CVP gaat weliswaar akkoord met de teneur van dit ontwerp, maar omdat het te vaag en te vrijblijvend is, zullen wij ons onthouden. *(Applaus van de CVP)*

(Stemming 12)

Resultaat van de stemming: 85 ja tegen 15 neen bij 34 onthoudingen.

26 Ensemble du projet de loi portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un fonds de vieillissement (1269/4)

26.01 Richard Fournaux (PSC) : Le PSC s'abstient sur ce projet de loi.

Depuis des années, nos ministres PSC avaient voulu anticiper les problèmes démographiques en fonction des charges qu'ils feraient peser sur les pensions.

Mais la manière de gérer la dette et les finances est ici simplement psychologique et destinée uniquement à rassurer le citoyen.

Le projet n'est pas dénué d'intérêt, certes, mais par notre amendement nous voulions demander qu'un montant minimum budgétaire soit affecté à la réservation de fonds. Or, la majorité l'a refusé alors que M. Vande Lanotte avait tenu les mêmes argumentations que nous il y a quelques mois.

Mais la majorité a rejeté notre amendement !

Quand on compare cette décision avec les déclarations de M. Vande Lanotte sur les dangers budgétaires qui menacent notre pays, on comprend qu'il est dangereux d'effectuer des réserves budgétaires.

Nous craignons donc que, dans quelque temps, le gouvernement ne puisse faire un hold-up sur certaines réserves budgétaires.

Nous ne pouvons cautionner une telle attitude et nous nous abstiendrons. *(Applaudissements sur les bancs du PSC)*

26.02 Dirk Pieters (CVP): Je souscris dans les grandes lignes aux propos de Monsieur Fournaux.

Le CVP a parfaitement conscience des implications budgétaires du vieillissement de la population. La politique doit anticiper sur cette évolution. Il ne faut pas jouer avec le feu, car une telle attitude laxiste menacerait la prospérité de la population.

Le CVP adhère à la teneur de ce projet qui est toutefois trop vague et trop informel, de sorte que nous nous abstiendrons. *(applaudissements du CVP)*

(Vote 12)

Résultat du vote: 85 oui contre 15 non et 34 abstentions.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1269/6)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1269/6)

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

26.03 Danny Pieters (VU&ID): Volgens ons is het doel van een wet niet om psychologische effecten te bereiken. Het Zilverfonds is een mooi initiatief; het afbetalen van de schuld was in onze ogen effectiever geweest, maar dat onderdeel moest jammer genoeg sneuvelen. (*Applaus CVP*)

26.03 Danny Pieters (VU&ID): Nous estimons qu'une loi ne doit pas avoir pour objectif de provoquer un effet psychologique. Si la constitution d'un fonds de vieillissement constitue une initiative louable, le remboursement de la dette aurait été une mesure plus efficace. Malheureusement, ce volet a été abandonné. (*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

27 Wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nieuw opschrift) (431/12)

27 Proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (nouvel intitulé) (431/12)

(*Stemming 13*)

Resultaat van de stemming: 118 ja bij 16 onthoudingen.

(*Vote 13*)

Résultat du vote: 118 oui et 16 abstentions.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (431/13)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (431/13)

28 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatsverandering, en met de Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (1315/1)

28 Projet de loi portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, et aux Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (1315/1)

(*Stemming 14*)

Resultaat van de stemming: 117 ja bij 16 onthoudingen.

(*Vote 14*)

Résultat du vote: 117 oui et 16 abstentions.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1315/3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1315/3)

29 Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2001 (1325/1)

29 Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2001 (1325/1)

(*Stemming 15*)

Resultaat van de stemming: 133 ja

(*Vote 15*)

Résultat du vote: 133 oui

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing aan van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2001.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2001.

30 Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten

30 Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de

van het begrotingsjaar 2001 (1326/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing aan van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2001.

[31] Aanpassing van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie van het begrotingsjaar 2001 (1337/1)

(Stemming 16)

Resultaat van de stemming: 116 ja bij 17 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing aan van de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie van het begrotingsjaar 2001.

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar?

[31.01] Hugo Coveliers (VLD): Ik verzoek u het wetsontwerp houdende maatregelen inzake de gezondheidszorg, nr. 1322, op de agenda van dinsdag te plaatsen.

De **voorzitter**: We zullen dat toevoegen aan de wetsontwerpen en –voorstellen van dinsdagmorgen.

Geen bezwaar? Aldus zal geschieden.

Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 19.02 uur.

Volgende vergadering dinsdag 17 juli 2001 om 10.30 uur.

l'année budgétaire 2001 (1326/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2001.

[31] Ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice de l'année budgétaire 2001 (1337/1)

(Vote 16)

Résultat du vote: 116 oui et 17 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget du Conseil supérieur de la Justice de l'année budgétaire 2001.

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation?

[31.01] Hugo Coveliers (VLD): Je demande que le projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé, n° 1322, soit porté à l'ordre du jour de la séance plénière de mardi prochain.

Le **président**: Nous examinerons cette matière après les projets et les propositions de loi prévus le mardi matin.

Pas d'observation? Il en sera ainsi.

La proposition est adoptée.

La séance est levée à 19.02 heures.

Prochaine séance mardi 17 juillet 2001 à 10.30 heures.